

ส่วนเสริมของหนังสือบทสวดประจำวัน

สารบัญ E

ทรอพาเรียและคอนดาเกีย :

วันอาทิตย์2 วันในสัปดาห์7

วันเทศกาล :

เดือนกันยายน10 เดือน ตุลาคม13 เดือนพฤศจิกายน18

เดือนธันวาคม22 เดือนมกราคม28 เดือนกุมภาพันธ์35

มีนาคม37 เมษายน40 พฤษภาคม41

มิถุนายน46 กรกฎาคม.....50 สิงหาคม57

จาก Triodion ช่วงเทศกาลมหาพรต64 จาก Triodion ช่วงเทศกาล73

ทั่วไป80

คาตาวาเซียสำหรับทุกวันในทั้งปี89

วันฉลองพระมารดาของพระเจ้า :

สตีเซราวันอาทิตย์ของแปดโทน91

บทเพลงแปดโทน ร้องในตอนท้ายของสตีเซรา หลังจาก ‘Glory’97

เพลงปิดพิธี ที่ร้องหลังจากทรอพาเรีย ตลอดทั้งปี106

เพลงตรีเอกภาพในแปดโทน120

เพลงแสง.....124

เอ็กซาโพสติลาเรีย สำหรับทั้งสัปดาห์126

เพลงจากพระคัมภีร์ :

เพลงเทศกาล.....128 เพลงประจำวัน135

เพลงที่ร้องในช่วงเทศกาลมหาพรต143

โทราปาริอา และ คอนตาคิอา
วันอาทิตย์

โทน 1

ทรอพาเรียน ๒

แม้หินจะถูกปิดผนึกโดยชาวยิว /
และทหารเฝ้ารักษาร่างอันบริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์ /
แต่พระองค์ก็ทรงฟื้นคืนพระชนม์ในวันที่สาม โอ พระผู้ช่วยให้รอด /
ทรงประทานชีวิตแก่โลก / ดังนั้น อำนาจแห่งสวรรค์จึงร้องทูลต่อท่าน ผู้ประทานชีวิต : /
‘พระเกียรติแต่การฟื้นคืนชีพของท่าน พระคริสต์ ; / พระเกียรติแต่ราชอาณาจักรของท่าน ; /
พระเกียรติแต่การทรงดูแลของท่าน โอ ผู้ทรงรักมนุษยชาติเพียงผู้เดียว !’

บทเพลงส่งท้ายของพระมารดาพระเจ้า

กาเบรียลได้ประกาศแก่ท่าน , โอ พระแม่พรหมจารี , ‘จงชื่นชมยินดี , / และด้วยเสียงนั้น
พระเจ้าแห่งทุกสิ่งได้เสด็จมาบังเกิดเป็นมนุษย์ / ในท่าน , หีบศักดิ์สิทธิ์ , /
ดังที่ดาวิดผู้ชอบธรรมได้กล่าวไว้ / ท่านปรากฏยิ่งใหญ่กว่าท้องฟ้า /
ทรงอุ้มพระผู้สร้างของท่าน / สรรเสริญแด่พระองค์ผู้ประทับอยู่ภายในท่าน ; /
สรรเสริญแด่พระองค์ผู้เสด็จออกมาจากท่าน ; /
สรรเสริญแด่พระองค์ผู้ด้วยการประสูติจากท่าน ได้ทรงปลดปล่อยเราให้เป็นอิสระ

คอนตาคิออน

ท่านได้ลุกขึ้นจากหลุมศพด้วยพระสิริในฐานะพระเจ้า /
และนำโลกทั้งใบขึ้นพร้อมกับท่าน /
และธรรมชาติมนุษย์ในฐานะพระเจ้าได้ร้องสรรเสริญท่าน / และความตายก็สลายไป /
อาดัมชื่นชมยินดี โอ พระเจ้า / และเอวา ซึ่งพ้นจากพันธนาการแล้ว ก็ชื่นชมยินดี
ร้องขึ้นว่า : / ‘ท่าน โอ พระคริสต์ โปรดประทานการฟื้นคืนชีพแก่ทุกคน !’

โทน 2

ทรอพาเรียน

เมื่อท่าน โอ ชีวิตนิรันดร์ ได้เสด็จลงสู่ความตาย /
ท่านก็ได้พิชิตนรกด้วยรัศมีแห่งพระทวาทของ ท่าน /
และเมื่อท่านได้ชุบชีวิตผู้ตายจากฮาเดส / อำนาจสวรรค์ทั้งปวงต่างร้องขึ้นว่า : /
‘ผู้ประทานชีวิต พระคริสต์พระเจ้าของเรา ขอถวายพระเกียรติแด่ท่าน !’

คำอธิษฐานขอการอภัยของพระมารดาพระเจ้า

ทุกสิ่งเกินความเข้าใจ ทุกสิ่งอันรุ่งโรจน์ที่สุด / คือความลึกลับของพระองค์ โอ
พระมารดาของพระเจ้า : /
ที่ถูกผนึกด้วยความบริสุทธิ์และรักษาความบริสุทธิ์ของพระองค์ไว้ /
พระองค์ได้ปรากฏเป็นพระมารดาที่แท้จริง ผู้ให้กำเนิดพระเจ้าที่แท้จริง /
โปรดอธิษฐานต่อพระองค์เพื่อความรอดของวิญญาณของเรา

ทอพอเรียและคอนดาเกียวันอาทิตย์

คอนตาคืออน

ท่านได้ฟื้นขึ้นจากหลุมศพแล้ว พระผู้ช่วยให้รอดผู้ทรงฤทธานุภาพ / และนรก
เมื่อเห็นสิ่งมหัศจรรย์นี้ ก็เต็มไปด้วยความหวาดกลัว / และผู้ตายก็ฟื้นคืนชีพ /
และสรรพสิ่งทั้งปวง เมื่อเห็นสิ่งนี้ ก็ร่วมยินดีกับท่าน และอาดัมก็ชื่นชมยินดี /
และโลกทั้งใบ โอ พระผู้ช่วยให้รอดของข้า / ก็ถวายเกียรติแด่ท่านไม่หยุดยั้ง

โทน 3

ทอพอเรียน ๒

ให้ทุกสิ่งในสวรรค์ชื่นชมยินดี / ให้ทุกสิ่งบนโลกนี้ยินดี /
เพราะพระเจ้าได้ทรงสำแดงฤทธานุภาพแห่งพระหัตถ์ของพระองค์ : /
พระองค์ได้ทรงเหยียบย่ำความตายไว้ใต้พระบาท /
พระองค์ได้ทรงเป็นบุตรหัวปีจากบรรดาผู้ตาย /
พระองค์ได้ทรงช่วยเราให้พ้นจากห้วงลึกแห่งอาดัม / และประทานพระเมตตาอันยิ่งใหญ่แก่โลก

บทเพลงปิดท้ายของพระมารดาพระเจ้า

เราขับร้องถึงท่าน โอ พระแม่มารีย์ผู้บริสุทธิ์ / ในฐานะผู้กลางแห่งความรอดของเรา /
เพราะผ่านทางเนื้อหนังที่รับมาจากท่าน พระบุตรของท่านและพระเจ้าของเรา /
ผู้ได้ทนทุกข์บนไม้กางเขน / ได้ปลดปล่อยเราจากความเสื่อมสลาย ในฐานะผู้รักมนุษยชาติ

คอนตาคืออน

ในวันนี้ พระองค์ได้ทรงฟื้นคืนพระชนม์จากหลุมศพ โอ พระผู้ทรงเมตตา /
และทรงนำเราออกจากประตูแห่งความตาย / ในวันนี้ อาดัมชื่นชมยินดี และเอวาเปรมปรี /
และร่วมกับท่านทั้งสอง ผู้เผยพระวจนะและบรรพบุรุษทั้งหลาย ร้องเพลงไม่หยุดยั้ง /
ถึงฤทธานุภาพอันศักดิ์สิทธิ์แห่งอำนาจของพระองค์

โทน 4

ทอพอเรียน ๒

เมื่อได้รับข่าวดีแห่งการฟื้นคืนชีพจากทูตสวรรค์ /
และได้รับการปลดปล่อยจากคำพิพากษาของบรรพบุรุษของเรา /
สาวกของพระเจ้าได้ประกาศแก่เหล่าอัครสาวกด้วยความปิติยินดีว่า : /
‘ความตายถูกปราบลงแล้ว พระคริสต์พระเจ้าได้ฟื้นคืนชีพ /
และประทานพระเมตตาอันยิ่งใหญ่แก่โลก !’

คำอธิษฐานขอการอภัยของพระมารดาพระเจ้า

ความลึกลับที่ซ่อนเร้นมาตั้งแต่สมัยโบราณ / และแม้แต่นางฟาก็ไม่รู้ /
ได้ถูกเปิดเผยผ่านท่าน โอ พระมารดาของพระเจ้า ให้แก่ผู้ที่อาศัยอยู่บนโลกนี้ : / พระเจ้า
ผู้ทรงรับสภาพมนุษย์ในความเป็นหนึ่งเดียวที่ไม่แตกแยกของสองธรรมชาติ /
ผู้ทรงรับไม้กางเขนด้วยความเต็มใจเพื่อเรา — / ผ่านทางนั้น /
พระองค์ได้ทรงชุบชีวิตอาดัมคนแรกให้ฟื้นคืนจากความตาย /
และทรงช่วยวิญญาณของเราให้พ้นจากความตาย

คอนตาคืออน

พระผู้ช่วยให้รอดและพระผู้ปลดปล่อยข้าพเจ้าจากหลุมศพ /
เช่นเดียวกับที่พระเจ้าทรงชุบชีวิตผู้ที่เกิดบนโลกนี้ให้พ้นจากพันธนาการ /
และทรงทำลายประตูแห่งนรก /
และเช่นเดียวกับที่องค์พระผู้เป็นเจ้าทรงฟื้นคืนพระชนม์ในวันที่สาม

โทน 5

โทรปาร็อน ๒

พระวณะ ผู้ไม่มีจุดเริ่มต้น เหมือนพระบิดาและพระวิญญาณบริสุทธิ์ /
ประสูติจากพระแม่พรหมจารีเพื่อความรอดของเรา /
ขอให้เราผู้เชื่อสัตย์ได้ร้องเพลงและนมัสการพระองค์ /
เพราะพระองค์ทรงพอพระทัยที่จะรับเนื้อหนังและเสด็จขึ้นสู่ไม้กางเขน /
และทรงทนทุกข์ทรมานจนสิ้นพระชนม์ และทรงชุบชีวิตผู้ตายให้ฟื้นคืนชีพ /
ด้วยการฟื้นคืนพระชนม์อันรุ่งโรจน์ของพระองค์

บทเพลงแห่งการอภัยของพระมารดาพระเจ้า

จงชื่นชมยินดีเถิด ประตูด่านไม่อาจทะลุผ่านได้ของพระเจ้า ! / จงชื่นชมยินดีเถิด
กำแพงและโลงของผู้ที่ลี้ภัยในท่าน ! / จงชื่นชมยินดีเถิด
ท่าเรืออันสงบสุขและพระแม่ผู้ไม่เคยรู้จักการสมรส /
ผู้ให้กำเนิดพระผู้สร้างและพระเจ้าของท่านในเนื้อหนัง ! /
จงอย่าหยุดวิงวอนเพื่อผู้ที่ร้องเพลง / และถวายเกียรติแด่พระองค์ผู้ประสูติจากท่าน

คอนตาคืออน

ท่านได้เสด็จลงสู่ขุมนรก , พระผู้ช่วยให้รอดของข้า /
และในฐานะผู้ทรงฤทธานภาพสูงสุด ท่านได้ทำลายประตูขุมนรกนั้น ; / ในฐานะผู้สร้าง
ท่านได้ชุบชีวิตผู้ตายให้ฟื้นคืนพร้อมกับท่าน / และได้ทำลายความเจ็บปวดของความตาย
[พระคริสต์] , / และได้ปลดปล่อยอาดัมจากคำสาปแช่ง โอ้ ผู้ทรงรักมนุษยชาติ / ดังนั้น
เราทุกคนจึงร้องทูล [ถึงท่าน] : ‘โปรดช่วยเราด้วย พระเจ้า !’

โทน 6

ทรอพาเรียน ๒

กองทัพทูตสวรรค์ยืนเฝ้าหลุมศพของพระองค์ /
และผู้รักษาหลุมศพนั้นล้มลงเหมือนตาย / ส่วนมารีย์อยู่ในหลุมศพ /
ค้นหาพระวรกายอันบริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์ / พระองค์ได้ทำลายนรกจนย่อยยับ
โดยไม่ได้รับอันตรายใด ๆ / พระองค์ได้พบกับพระแม่มารีย์ ผู้ประทานชีวิต /
พระองค์ทรงฟื้นคืนพระชนม์จากความตาย โอ พระเจ้า ขอถวายพระเกียรติแด่พระองค์ !

บทเพลงขออภัยของพระมารดาผู้ให้กำเนิดพระเจ้า

เมื่อท่านได้ตั้งพระแม่ผู้ศักดิ์สิทธิ์เป็นมารดาของท่าน /
ท่านได้มาทนทุกข์ด้วยความสมัครใจ / ส่องแสงเจิดจ้าบนไม้กางเขน
ด้วยความปรารถนาที่จะพบอาดัม / และประกาศแก่เหล่าทูตสวรรค์ว่า : ‘จงชื่นชมยินดีกับเรา /

ทรอพาเรียนและคอนตาคืออน

เพราะหรีญญูตราคมาที่สุญหายได้ถูกค้นพบแล้ว !'
ท่านผู้ได้จัดสรรทุกสิ่งอย่างชาญฉลาด (พระเจ้าของเรา) ความรุ่งโรจน์จะมีแต่ท่าน !

คอนแทคืออน

ด้วยพระหัตถ์ที่ประทานชีวิต / ยกผู้ตายทั้งปวงขึ้นจากความมืดมิด /
พระคริสต์พระเจ้า ผู้ประทานชีวิต / ได้ประทานการฟื้นคืนชีพแก่ธรรมชาติมนุษย์ /
เพราะพระองค์คือพระผู้ช่วยให้รอดของทุกคน ผู้ทรงเป็นความฟื้นคืนชีพและชีวิต /
และพระเจ้าแห่งทุกสิ่ง !

โทน 7

ทรอพาเรียน

พระองค์ได้บดขยี้ความตายด้วยไม้กางเขนของพระองค์ / เปิดสวรรค์ให้แก่โจร /
เปลี่ยนหน้าตาของผู้ถือมดยอบให้กลายเป็นความชื่นชมยินดี /
และทรงบัญชาให้อัครสาวกของพระองค์ประกาศ / ว่าพระองค์ได้ฟื้นคืนพระชนม์แล้ว
พระคริสต์พระเจ้า / ทรงประทานพระเมตตาอันยิ่งใหญ่ / แก่โลก

บทเพลงขออภัยของพระมารดาพระเจ้า

ในฐานะคลังแห่งการฟื้นคืนชีพของเรา / โปรดยกเราขึ้น โอ พระผู้ทรงเกียรติสูงสุด
ผู้ซึ่งเรawangความหวังไว้ในพระองค์ / จากหลุมลึกและห้วงลึกแห่งบาป /
เพราะพระองค์ได้ทรงช่วยผู้ที่กระทำความบาปให้รอด โดยการให้กำเนิดพระผู้ช่วยให้รอด : /
เป็นพรหมจารี ก่อนการประสูติของพระองค์ เป็นพรหมจารี ณ การประสูติของพระองค์ /
และหลังการประสูติของพระองค์ / พระองค์ยังคงเป็นพรหมจารี

คอนตาคืออน

อำนาจแห่งความตายไม่อาจกักขังผู้คนได้อีกต่อไป / เพราะพระคริสต์ได้เสด็จลงมา
บดขยี้และทำลายกำลังของมัน / นรกถูกผูกมัดไว้
และบรรดาผู้เผยพระวจนะต่างร่วมใจกันชื่นชมยินดี : / ‘พระผู้ช่วยให้รอด’ พวกเขากล่าว
‘ได้ปรากฏแก่ผู้ที่เชื่อแล้ว ; / จงออกมาเถิด โอผู้ศรัทธาทั้งหลาย สู่การฟื้นคืนชีพ !’

โทน 8

ทรอพาเรียน ๒

ท่านผู้ทรงเมตตา ได้เสด็จลง มาจากที่สูง / และทรงยอมอยู่ในหลุมศพเป็นเวลาสามวัน /
เพื่อปลดปล่อยเราจากกิเลสตัณหา / – ชีวิตและการฟื้นคืนชีพของเรา ข้าแต่พระเจ้า
ขอถวายพระเกียรติแด่ท่าน !

บทเพลงขออภัยของพระมารดาพระเจ้า

ผู้เกิดจากพระแม่มารีย์เพื่อเรา / และทรงทนทุกชั้นบนไม้กางเขน /
ทรงพิชิตความตายด้วยความตาย / และทรงเปิดเผยการฟื้นคืนชีพในฐานะพระเจ้า / โอ
ผู้ทรงความดี โปรดอย่าดูหมิ่นผู้ที่ถูกสร้างขึ้นด้วยพระหัตถ์ของพระองค์ ; /
โปรดแสดงความรักของพระองค์ต่อมนุษยชาติ โอ พระผู้เมตตา / โปรดรับพระมารดาของพระเจ้า
ผู้ให้กำเนิดพระองค์ เมื่อเธอทูลวิงวอนเพื่อเรา / และโปรดช่วยกู้ โอ
พระผู้ช่วยให้รอดของเรา ผู้ที่สูญเสียความหวังทั้งหมด

ทรอพาเรียและคอนตาเกียวันอาทิตย์

คอนตาคืออน

เมื่อพระองค์ทรงลุกขึ้นจากหลุมศพ	พระองค์ได้ชุบชีวิตผู้ตายให้ฟื้นคืนชีพ	/
และทรงชุบชีวิตอาดัมให้ฟื้นคืนชีพ		/
และเอวาชื่นชมยินดีในความฟื้นคืนชีพของพระองค์	/	และทุกมุมโลกต่างเฉลิมฉลอง
การที่พระองค์ทรงลุกขึ้นจากความตาย	โอ พระผู้ทรงเมตตาที่สุด	/

กลับสู่เนื้อหาหลัก .

โทรปาริอา และ คอนตาคิอา
ของวันในสัปดาห์

วันจันทร์
แต่เหล่าพลังที่ไม่มีรูปร่าง

ทรอพาเรียน , โทน 4

ผู้บัญชาการสูงสุดแห่งกองทัพสวรรค์ / เราผู้ไม่คู่ควร ขอร้องท่านไม่หยุดยั้ง /
ให้ท่านปกป้องเราด้วยคำอธิษฐานของท่าน /
ภายใต้ร่มเงาของปีกแห่งพระสิริอันไร้รูปของท่าน /
รักษาเราไว้ขณะที่เรากำลังเฝ้าอย่างจริงจังและร้องทูลว่า : /
‘โปรดช่วยเราให้พ้นจากความทุกข์ยาก / ในฐานะผู้บัญชาการแห่งกองทัพสวรรค์ !’

คอนแทคิออน , โทน 2

อัครทูตของพระเจ้า ผู้รับใช้พระสิริศักดิ์สิทธิ์ /
ผู้ปกครองเหล่าทูตสวรรค์และผู้นำทางมนุษยชาติ /
โปรดวิงวอนเพื่อเราให้ได้รับสิ่งดีงามและพระเมตตาอันยิ่งใหญ่ /
ในฐานะอัครทูตผู้ไม่มีกาย

วันอังคาร
นักบุญยอห์นผู้ประกาศข่าวดี CHE

โทรปาริออน , โทน 2

ความทรงจำของผู้ชอบธรรมได้รับการยกย่องด้วยคำสรรเสริญ / แต่สำหรับท่าน ผู้บุกเบิก /
คำพยานของพระเจ้ก็เพียงพอแล้ว /
เพราะท่านเป็นผู้เผยพระวจนะที่รุ่งโรจน์ที่สุดอย่างแท้จริง /
ที่ได้รับการพิจารณาว่าสมควรที่จะบำเพ็ญตบาศผู้ซึ่งได้รับการพยากรณ์ไว้ในน้ำ /
ดังนั้น เมื่อท่านได้ทนทุกข์ด้วยความยินดีเพื่อความจริง /
ท่านจึงได้ประกาศข่าวดีแม้กระทั่งแก่ผู้ที่อยู่ในอาเดสของพระเจ้า /
ผู้ซึ่งได้ปรากฏในเนื้อหนัง / ผู้ที่ทรงลบล้างบาปของโลก /
และประทานความเมตตาอันยิ่งใหญ่แก่เรา

คอนตาคิออน , โทน 2

โอ ผู้เผยพระวจนะของพระเจ้าและผู้บุกเบิกแห่งพระคุณ /
เมื่อเราพบศิระของท่านในดินดังดอกกุหลาบอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุด /
เราจึงได้รับการรักษาเสมอ / เพราะอีกครั้งหนึ่ง เช่นเดียวกับในอดีต /
ท่านประกาศการกลับใจแก่โลก

ทอพอเรียและคอนตาเกียสำหรับวันในสัปดาห์

ในวันพุธและวันศุกร์

นักบุญเครส

ทอพอเรียน , โทน 1

ขอทรงช่วยกู้ประชากรของพระองค์ / และประทานพรแก่มรดกของพระองค์ /
ให้คริสตชนออร์โธดอกซ์ได้รับชัยชนะเหนือชนชาติต่างชาติ /
และรักษาประชากรของพระองค์ไว้ด้วยไม้กางเขนของพระองค์

คอนตาคีออน , โทน 4

เมื่อพระองค์ได้ถูกยกขึ้นบนไม้กางเขนด้วยความสมัครใจของพระองค์เอง /
โปรดประทานความเมตตาของพระองค์แก่ประชาชนใหม่ผู้ถือพระนามของพระองค์ / โอ
พระคริสต์พระเจ้า ; /
โปรดทำให้ประชาชนผู้ซื่อสัตย์ของพระองค์ชื่นชมยินดีด้วยกำลังของพระองค์ /
และประทานชัยชนะเหนือศัตรูของพวกเขา / – เพื่อพวกเขาจะได้รับความช่วยเหลือจากพระองค์ /
อาวุธแห่งสันติภาพ สัญลักษณ์แห่งชัยชนะที่ไม่อาจพ่ายแพ้ได้

วันพฤหัสบดี

นักบุญ ผู้เป็นอัครสาวก

โทรปาริออน , โทน 3

ท่านอัครสาวกผู้ศักดิ์สิทธิ์ทั้งหลาย / โปรดวิงวอนต่อพระเจ้าผู้ทรงเมตตา /
เพื่อพระองค์จะประทานการอภัยบาป / แก่จิตวิญญาณของเรา

คอนตาคีออน , โทน 2

โอ พระเจ้า /
พระองค์ได้ทรงรับผู้ประกาศข่าวประเสริฐผู้มั่นคงและได้รับแรงบันดาลใจจากพระเจ้าเหล่านั้น /
ผู้เป็นผู้นำในหมู่สาวกของพระองค์ /
เข้าสู่ความสุขแห่งพระพรและความสงบสุขของพระองค์ ; /
เพราะพระองค์ได้ทรงยอมรับว่าความพยายามและความตายของพวกเขาเหนือกว่าการเสียสละใดๆ /
พระองค์ผู้เดียวที่ทรงรู้สิ่งที่อยู่ในใจ

และแด่พระนักบุญนิโคลัส AYU

โทรปาริออน , โทน 4

ในฐานะแบบอย่างแห่งความเชื่อและตัวอย่างแห่งความอ่อนน้อม / ผู้สอนการควบคุมตนเอง /
ความจริงที่ไม่สั่นคลอนได้เปิดเผยท่าน / ให้แก่ฝูงแกะของท่าน / ดังนั้น ด้วยความถ่อมใจ
ท่านจึงบรรลุถึงความยิ่งใหญ่ / และด้วยความยากจน ท่านจึงบรรลุถึงความมั่งคั่ง /
พระบิดา นักบุญนิโคลัส / โปรดอธิษฐานต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา
เพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

คอนตาคีออน , โทน 3

ที่เมืองไมรา ท่านผู้ศักดิ์สิทธิ์ ได้ปรากฏตัวเป็นผู้ประกอบพิธีศักดิ์สิทธิ์ /
เพราะท่านผู้เป็นทีเคารพ ได้ปฏิบัติตามพระวรสารของพระคริสต์ /
ท่านได้สละชีวิตเพื่อประชาชนของท่าน / และช่วยผู้บริสุทธิ์ให้พ้นจากความตาย ; /
ดังนั้น ท่านจึงได้รับการชำระให้บริสุทธิ์ /
ในฐานะผู้รับใช้ผู้ยิ่งใหญ่แห่งศีลศักดิ์สิทธิ์แห่งพระคุณของพระเจ้า

ในวันเสาร์

แต่บรรดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ทั้งปวง

และเพื่อความสงบสุขของ

ทอพอเรีย , โทน 2

อัครสาวก ผู้พลีชีพ และผู้เผยพระวจนะ / พระสังฆราชผู้ศักดิ์สิทธิ์ ผู้ทรงเกียรติ
และผู้ชอบธรรม / ผู้ได้ปฏิบัติภารกิจของท่านอย่างกล้าหาญและรักษาความเชื่อไว้ /
ด้วยความกล้าหาญต่อพระผู้ช่วยให้รอด / โปรดวิงวอนต่อพระองค์เพื่อเรา
ในฐานะผู้ทรงความดี เราขอวิงวอน / เพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา !

ความรุ่งโรจน์ : โปรดระลึกถึงด้วยเถิด พระเจ้าผู้ทรงความดี ผู้รับใช้ของพระองค์ /
และโปรดอภัยบาปทั้งปวงที่พวกเขาได้กระทำไว้ในชีวิต : /
เพราะไม่มีใครที่ปราศจากบาปนอกจากพระองค์ /
พระองค์ทรงสามารถประทานความสงบสุขแก่ผู้ที่จากไปแล้ว

และบัดนี้ : พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์แห่งแสงสว่างที่ไม่อาจบรรยายได้ , /
เราทั้งหลายที่เคารพสักการะท่านด้วยความนอบน้อม , /
สรรเสริญท่านด้วยบทเพลงของทูตสวรรค์ .

คอนดาค็อน , โทน 8

เช่นเดียวกับที่จักรวาลถวายผลแรกแห่งธรรมชาติ / ให้แก่ผู้สร้างทุกสรรพสิ่ง
ดังนั้นจักรวาลจึงถวาย / ผู้พลีชีพผู้เป็นมารดาของพระเจ้า / ให้แก่ท่าน โอ พระเจ้า /
ผ่านคำอธิษฐานของพวกเขาและการวิงวอนของมารดาพระเจ้า / โปรดรักษาคริสตจักรของท่าน —
ประชากรของท่าน — / ให้อยู่ในสันติภาพอันลึกซึ้ง โอ ผู้ทรงเมตตาที่สุด

โทน 6: โปรดประทานการพักผ่อนร่วมกับนักบุญทั้งหลาย โอ พระคริสต์ /
แก่จิตวิญญาณของผู้รับใช้ของพระองค์ / ที่ซึ่งไม่มีความเจ็บปวด ไม่มีความเศร้าโศก
ไม่มีการคร่ำครวญ / แต่มีชีวิตนิรันดร์

กลับสู่สารบัญ .

ทรอพาเรียและคอนดาเกีย
วันฉลอง ใน

เดือนกันยายน

1. วันเริ่มต้นปีทางศาสนา

โทรปาริออน , โทน 2

ผู้สร้างทุกสรรพสิ่ง / ผู้ด้วยฤทธิ์อำนาจของพระองค์ได้กำหนดฤดูกาลและเวลา /
ขอให้พระเจ้าทรงอวยพรวัฏจักรแห่งปีด้วยความดีของพระองค์ /
รักษาผู้เชื่อและเมืองของพระองค์ให้อยู่ในสันติ / ผ่านการวิงวอนของพระมารดาของพระเจ้า
และโปรดช่วยเราด้วยเถิด

พระมารดาของพระเจ้า , โทนที่ 1

จงชื่นชมยินดีเถิด พระแม่พรหมจารีผู้เปี่ยมด้วยพระเมตตา /
ที่พึงและที่กำบังของมนุษยชาติ / เพราะจากท่าน
พระเจ้าผู้ไถ่โลกได้เสด็จมาบังเกิดเป็นมนุษย์ /
เพราะท่านเพียงผู้เดียวคือพระมารดาและพระพรหมจารี
ผู้ทรงได้รับพระพรและพระเกียรติยศตลอดนิรันดร์ / จงวิงวอนต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา
เพื่อประทานสันติสุขแก่จักรวาลทั้งมวล

คอนตาคิออน , โทน 2

โอ พระคริสต์ พระมหากษัตริย์ผู้ประทับอยู่เบื้องสูง /
ผู้สร้างและผู้ทรงสร้างทุกสิ่งทั้งที่มองเห็นได้และมองไม่เห็น / ผู้ทรงสร้างวันและคืน
ฤดูกาลและปี / โปรดอวยพรวัฏจักรแห่งปีในขณะนี้ / และรักษาและคุ้มครองให้อยู่ในสันติ
เมืองของพระองค์และประชากรของพระองค์ โอ ผู้ทรงเมตตาที่สุด !

7. คืนก่อนวันประสูติ

ของพระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด

ทรอพาเรียน , โทนที่ 4

จากรากของเจสซี และจากเอวของดาวิด / พระมารดาของพระเจ้า มารีย์
ได้ประสูติแก่เราในวันนี้ / ดังนั้น ทุกสิ่งจึงชื่นชมยินดีและได้รับการฟื้นฟูใหม่ : /
ทั้งสวรรค์และโลกต่างชื่นชมยินดีร่วมกัน / จงสรรเสริญเธอเถิด โอประชาชนทั้งหลาย ! /
โยอาคิมชื่นชมยินดี และอันนาเฝ้าร้องด้วยความปิติ : /
‘หญิงผู้ไม่มีบุตรได้ให้กำเนิดพระมารดาของพระเจ้า / และผู้เลี้ยงดูชีวิตของเรา !’

คอนตาคิออน , โทน 3

วันนี้ พระแม่มารีย์ ผู้บริสุทธิ์และพระมารดาของพระเจ้า /
ที่พำนักอันไม่ถูกทำลายของพระเจ้าผู้เป็นเจ้าบ่าวแห่งสวรรค์ /
ได้ประสูติจากหญิงผู้เป็นหมั้นตามพระบัญชาของพระเจ้า / เพื่อเตรียมรถศึกแห่งพระวณะ /
เพราะนี่คือจุดมุ่งหมายของนาง / – ประดูแห่งพระเจ้าและพระมารดาแห่งชีวิตที่แท้จริง

**8. วันประสูติของพระมารดาอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า
และพระแม่มาเรียผู้บริสุทธิ์ตลอดกาล**

และประทานชัยชนะแก่พวกเขาเหนือศัตรู / – เพื่อพวกเขาจะได้รับความช่วยเหลือจากพระองค์ /
อาวุธแห่งสันติภาพ สัญลักษณ์แห่งชัยชนะที่ไม่มีผู้ใดเอาชนะได้

**21. นักบุญเดเมทริอุส ,
ผู้ประสาทสังฆราชแห่งรอสโตฟ
(การค้นพบพระอัฐิ , ค.ศ. 1752)**

ทรอพาเรียน , โทน 8

ผู้พิชิตเพื่อความถูกต้องของศาสนาออร์ทอดอกซ์และผู้ขจัดความแตกแยก , /
ผู้รักษาประเทศรัสเซียและผู้วิงวอนใหม่ต่อหน้าพระเจ้า , / ผ่านงานเขียนของท่าน
ท่านได้ทำให้ผู้ไม่ฉลาดกลายเป็นผู้ฉลาด , / ไล้ทางจิตวิญญาณ ,
นักบุญเดเมทริอุสผู้ศักดิ์สิทธิ์ , /
โปรดวิงวอนต่อพระคริสต์พระเจ้าของเราเพื่อความรอดของจิตวิญญาณเรา .

คอนตาค็อน , โทน 8

ดาวแห่งรัสเซีย ที่สองประกายจากเคียฟ / และมาถึงรอสตอฟผ่านโนวโกโรด -เซเวอร์สกี /
ส่องสว่างทั่วแผ่นดินนี้ด้วยคำสอนและปาฏิหาริย์ /
ขอให้เราสรรเสริญครูผู้พูดจาคล่องแคล่ว เดเมทริอุส /
เพราะท่านได้เขียนทุกสิ่งที่เป็นคำสอน / เพื่อว่า เหมือนกับเปาโล /
ท่านจะได้นำทุกคนมาสู่พระคริสต์ /
และช่วยวิญญาณของเราให้รอดพ้นผ่านความเชื่อที่แท้จริง

**23. การปฏิสนธิของผู้เผยพระวจนะ ,
ผู้ประกาศและผู้บัญญัติสมาของพระเจ้า
ยอห์น**

ทรอพาเรียน , โทน 4

จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้หญิงที่ยังไม่เคยมีบุตรมาก่อน /
เพราะท่านได้ตั้งครรภ์ผู้เป็นแสงสว่างแห่งดวงอาทิตย์แล้ว /
และพระองค์จะส่องสว่างให้ทั้งจักรวาล ซึ่งกำลังทุกข์ทรมานจากความมืด /
จงชื่นชมยินดีเถิด ซากาเรีย ผู้ร้องขึ้นด้วยความกล้าหาญว่า : / ‘ผู้ที่จะเกิดมานี้ /
คือผู้เผยพระวจนะของผู้สูงสุด !’

คอนตาค็อน , โทน 1

เศคาริยาห์ผู้ยิ่งใหญ่ชื่นชมยินดีอย่างเจิดจ้า /
และเอลิซาเบธผู้เปี่ยมด้วยพระสิริ ภรรยาของเขา /
ผู้ได้ตั้งครรภ์ยอห์นผู้เตรียมทางอย่างสมเกียรติ ; /
ผู้ที่ทูตสวรรค์ได้นำข่าวดีมาแจ้งด้วยความยินดี / และเราในฐานะประชาชน
ต่างให้เกียรติเขาอย่างสมควร / ในฐานะผู้ที่ได้รับการเปิดเผยความลึกซึ้งแห่งพระคุณ

**25. วันสิ้นพระชนม์ของท่านเซอร์จิอุสผู้เป็นที่เคารพนับถือ ,
ผู้เป็นเจ้าของอาวาสแห่งราโดเนซ ผู้ทำอัครรย์ (1392)**

ทรอพาเรียน , โทน 4

ผู้เป็นวีรบุรุษแห่งคุณธรรม /
ท่านในฐานะนักรบที่แท้จริงของพระคริสต์พระเจ้าของเรา /
ได้ต่อสู้อย่างกล้าหาญกับกิเลสตัณหาในชีวิตทางโลกนี้ /
เป็นแบบอย่างแก่ศิษย์ของท่านผ่านการร้องเพลงสดุดี การเผ่าร้าง และการอดอาหาร /
ดังนั้น พระวิญญาณบริสุทธิ์จึงสถิตอยู่ภายในท่าน : / ด้วยฤทธิ์อำนาจของพระองค์

ท่านจึงเปล่งประกายด้วยพระสิริ / แต่เมื่อท่านมีความกล้าหาญต่อพระตรีเอกภาพ /
โปรดระลึกถึงฝูงแกะที่ท่านได้รวบรวมไว้ด้วยปัญญาอันชาญฉลาด / และอย่าลืม /
ตามที่ท่านได้สัญญาไว้ / ที่จะมาเยี่ยมลูกๆ ของท่าน เซอร์จิส
บิดาผู้เป็นที่เคารพของเรา

คอนแทคิออน , โทน 8

ถูกความรักต่อพระคริสต์ที่เข้มแข็ง /
และติดตามพระองค์ด้วยความมุ่งมั่นที่ไม่สั่นคลอน / ท่านผู้เป็นที่เคารพนับถือ /
ได้รังเกียจความสุขทางเนื้อหนังทั้งปวง /
และส่องแสงดังดวงอาทิตย์เหนือแผ่นดินเกิดของท่าน : / ดังนั้น /
พระคริสต์จึงประทานพรด้วยของขวัญแห่งปาฏิหาริย์แก่ท่าน /
โปรดระลึกถึงเราผู้ซึ่งถวายเกียรติแด่ความทรงจำอันเจิดจ้าของท่าน /
เพื่อเราจะได้อธิษฐานว่า : / ‘จงชื่นชมยินดีเถิด เซอร์จิส
ผู้เปี่ยมด้วยปัญญาแห่งพระเจ้า !’

26. วันสิ้นพระชนม์ของอัครสาวก และผู้ประกาศข่าวประเสริฐ ยอห์น นักเทววิทยา (98-117)

ทรอพาเรียน , โทน 2

อัครสาวก ผู้เป็นที่รักของพระคริสต์พระเจ้าของเรา / จงรีบมาช่วยผู้ไร้ที่พึ่ง ! /
ผู้ที่รับท่านไว้ / เมื่อท่านกอดอกพระองค์ / ย่อมรับคำวิงวอนของท่าน /
จงอธิษฐานต่อพระองค์ นักเทววิทยา / เพื่อพระองค์จะขับไล่เมฆหมอกแห่งความเชื่อผิดๆ
ที่กำลังก่อตัว / และขอความสันติสุขและพระเมตตาอันยิ่งใหญ่สำหรับเรา

คอนตาคิออน , โทน 2

ใครเล่าจะเล่าถึงความยิ่งใหญ่ของท่านได้ โอ พระแม่พรหมจารี ? /
เพราะท่านทรงกระทำการอัศจรรย์และประทานการรักษา / และทรงวิงวอนเพื่อวิญญาณของเรา /
ในฐานะนักเทววิทยาและมิตรสหายของพระคริสต์

เดือนตุลาคม

1. การคุ้มครองของพระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด

และพระแม่มารีผู้บริสุทธิ์ตลอดกาล

โทรปาริออน , โทน 4

ในวันนี้ เรา ผู้เชื่อมั่น ได้เฉลิมฉลองอย่างสมเกียรติ /
ด้วยความอวยพรจากการเสด็จมาของพระองค์ โอ พระมารดาของพระเจ้า ; /
และเมื่อได้จ้องมองภาพอันบริสุทธิ์ยิ่งของท่าน เราจึงร้องขึ้นด้วยความศรัทธา : /
‘โปรดปกป้องเราด้วยการคุ้มครองอันศักดิ์สิทธิ์ของท่าน /
และช่วยเราให้พ้นจากความชั่วร้ายทั้งปวง / โดยวิงวอนพระบุตรของท่าน
พระคริสต์พระเจ้าของเรา / ให้ช่วยวิญญาณของเรา ’

คอนตาคิออน , โทน 3

วันนี้ พระแม่พรหมจารีทรงยืนอยู่ในพระวิหาร /
และร่วมกับเหล่าผู้ศักดิ์สิทธิ์ทั้งหลาย ทรงอธิษฐานต่อพระเจ้าเพื่อเราอย่างลับๆ /
ทูตสวรรค์และพระสังฆราชทั้งหลายก้มลงนมัสการ /

ในขณะที่อัครสาวกและผู้เผยพระวจนะทั้งหลายต่างชื่นชมยินดี : /
เพราะพระมารดาของพระเจ้าทรงอธิษฐานเพื่อเรา / ต่อพระเจ้าผู้ทรงนิรันดร์

**5. นักบุญเปโตร , อเล็กซิอัส ,
โยนาห์ ฟิลิป และเฮร์โมเจนส์ ,
แห่งมอสโกและรัสเซียทั้งปวง ผู้ทำปาฏิหาริย์**

โทรпаріон , โทน 4

ผู้เป็นผู้นำสูงสุดแห่งรัสเซีย / ผู้พิทักษ์ที่แท้จริงของประเพณีอัครสาวก /
เสาหลักที่มั่นคงไม่สั่นคลอน / ผู้สอนความเชื่อออร์ทอดอกซ์ / เปโตร อเล็กซิอัส โยนาห์
ฟิลิป และเฮร์โมเจนส์ / โปรดอธิษฐานต่อองค์พระผู้เป็นเจ้าแห่งทุกสิ่ง /
เพื่อประทอนสันติภาพแก่จักรวาล / และพระเมตตาอันยิ่งใหญ่แก่จิตวิญญาณของเรา

คอนตาคิออน , โทนที่ 3

ในหน้าที่อันศักดิ์สิทธิ์ของท่าน ท่านได้ปฏิบัติด้วยความศรัทธา /
และนำผู้คนสู่ความรู้เกี่ยวกับพระเจ้า / และในทุกสิ่ง ท่านได้ทำให้พระเจ้าพอพระทัย /
ดังนั้น ด้วยความบริสุทธิ์และปาฏิหาริย์ ท่านจึงได้รับการถวายเกียรติจากพระองค์ /
ในฐานะศิษย์แห่งพระคุณของพระเจ้า

6. นักบุญโทมัส อัครสาวก (I)

โทรпаріон , โทน 3

อัครสาวกโทมัสผู้ศักดิ์สิทธิ์ / โปรดวิงวอนต่อพระเจ้าผู้ทรงเมตตา /
ให้พระองค์ประทานการอภัยบาป / แก่จิตวิญญาณของเรา

หรืออีกบทหนึ่ง , โทน 2

ศิษย์ของพระคริสต์ / สมาชิกของคณะอัครสาวกอันศักดิ์สิทธิ์ /
ผู้ซึ่งด้วยความไม่เชื่อของท่านได้ยืนยันการฟื้นคืนพระชนม์ของพระคริสต์ /
และด้วยการสัมผัสของท่านได้ยืนยันการทรมานอันบริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์ / โทมัส
ผู้ได้รับการสรรเสริญทั้งปวง / โปรดวิงวอนเพื่อเราในขณะนี้
เพื่อความสันติสุขและพระเมตตาอันยิ่งใหญ่

คอนตาคิออน , โทน 4

เต็มเปี่ยมด้วยพระคุณอันศักดิ์สิทธิ์ /
อัครสาวกของพระคริสต์และผู้รับใช้ที่แท้จริง / ได้ร้องขึ้นด้วยความสำนึกผิดว่า : /
‘ท่านคือทั้งพระเจ้าของข้าและองค์พระผู้เป็นเจ้าของข้า !’

9. อัครสาวกยากอบ บุตรของอัลเฟอัส (I)

โทรпаріон , โทน 3

อัครสาวกเจมส์ผู้ศักดิ์สิทธิ์ / โปรดวิงวอนต่อพระเจ้าผู้ทรงเมตตา /
ให้พระองค์ประทาน / การอภัยบาป / แก่จิตวิญญาณของเรา

คอนตาคิออน , โทน 2

หลังจากที่ได้ปลุกฝังปัญญาแห่งคำสอนของท่านอย่างมั่นคงในจิตวิญญาณของผู้ศรั
ทธา / ขอให้เราทุกคนสรรเสริญยอห์น ผู้ประกาศพระวจนะของพระเจ้า ด้วยคำสรรเสริญ : /
เพราะท่านยืนอยู่เบื้องหน้าบัลลังก์อันรุ่งโรจน์ขององค์พระผู้เป็นเจ้า /
และร่วมชื่นชมยินดีกับเหล่าทูตสวรรค์ทั้งปวง /
พร้อมทั้งอธิษฐานเพื่อเราทุกคนอย่างไม่หยุดยั้ง

โทรพาเรียนและคอนดาเกียสำหรับเดือนตุลาคม

10. นักบุญอัมโบรสแห่งออปตินา (1891)

โทรพาเรียน , โทน 5

ดั่งน้ำพุที่รักษาโรค / เราหันมาหาท่าน แอมโบรส ผู้เป็นบิดาของเรา /
เพราะท่านนำทางเราอย่างซื่อสัตย์บนเส้นทางแห่งความรอด /
ปกป้องเราจากความโศคร้ายและภัยพิบัติผ่านคำอธิษฐานของท่าน /
ให้ความปลอบประโลมแก่เราในความทุกข์ทั้งทางกายและจิตวิญญาณ / และเหนือสิ่งอื่นใด -
สอนเราให้รู้จักความถ่อมตน ความอดทน และความรัก ; / โปรดอธิษฐานต่อพระคริสต์
ผู้ทรงรักมนุษยชาติ และต่อผู้วิงวอนผู้กระตือรือร้น /
เพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

คอนตาค็อน , โทน 2

ท่านได้ปฏิบัติตามพระบัญญัติของผู้เลี้ยงแกะสูงสุด /
และได้รับมรดกแห่งพระคุณแห่งการเป็นพระสงฆ์ /
ด้วยความศรัทธาในใจของท่านต่อทุกคนที่มาหาท่านด้วยความเชื่อ ; /
ดังนั้นเราลูกหลานของท่าน จึงร้องเรียกท่านด้วยความรัก : / ‘พระบิดาอันศักดิ์สิทธิ์
แอมโบรส / โปรดอธิษฐานต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา เพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา ’

วันอาทิตย์ระหว่างวันที่ 8 ถึง 14 ตุลาคม

การระลึกถึงบรรดาพระบิดาศักดิ์สิทธิ์

แห่งสภาสังคายนาสากลครั้งที่เจ็ด (787)

โทรพาเรียนของบรรดาพระบิดาศักดิ์สิทธิ์ , โทน 8

พระองค์ทรงเป็นที่สรรเสริญยิ่งนัก พระคริสต์พระเจ้าของเรา /
ผู้ทรงตั้งบรรดาบิดาของเราให้เป็นประกาศกรบนแผ่นดิน /
และผ่านทางพวกเขาทรงนำเราทุกคนสู่ทางแห่งความเชื่อที่แท้จริง / โอ
พระผู้ทรงเมตตาที่สุด ขอถวายพระเกียรติแด่พระองค์ !

คอนตาค็อน , โทน 6

พระบุตร ผู้ทรงสองประกายออกมาจากพระบิดาด้วยวิธีที่ไม่อาจบรรยายได้ /
ได้ประสูติจากสตรีในสองธรรมชาติ / เมื่อรู้เช่นนี้
เราไม่ปฏิเสธการวาดภาพพระฉายาของพระองค์ / แต่ด้วยการวาดภาพด้วยความเคารพ
เราจึงถวายเกียรติแด่ภาพนั้นด้วยความซื่อสัตย์ / และด้วยเหตุนี้ คริสตจักร
ซึ่งยึดมั่นในความเชื่อที่แท้จริง /
จึงจูบภาพไอคอนแห่งการเสด็จมาในสภาพมนุษย์ของพระคริสต์

13. ภาพไอคอนพระแม่มารีแห่งอีเวรอน (ย้ายไปยังมอสโกในปี ค.ศ. 1648)

โทรพาเรียน , โทน 1

จากภาพศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ / โอ พระมารดาผู้ทรงอำนาจสูงสุดของพระเจ้า /
การรักษาและปาฏิหาริย์ถูกประทานอย่างล้นเหลือ /
แก่ผู้ที่มาหาพระองค์ด้วยความเชื่อและความรัก / ดังนั้น
โปรดมาเยี่ยมเยียนความเจ็บป่วยของข้า / และเมตตาต่อจิตวิญญาณของข้า โอ ผู้ทรงความดี /
และรักษาพระวรกายของข้าด้วยพระคุณของพระองค์ โอ ผู้บริสุทธิ์ที่สุด

และทรงช่วยผู้รับใช้ที่เคร่งครัดและเกรงกลัวพระเจ้าของพระองค์ให้พ้นจากความทุกข์ยากแ
ละภัยพิบัติอันใหญ่หลวง /

23. อัครสาวกยากอบ ,
พิชายทางเนื้อหนังของพระเจ้า (ประมาณปี ค.ศ. 63)

ทรอพาเรียน , โทน 2

ในฐานะศิษย์ของพระเจ้า โอ ผู้ชอบธรรม ท่านได้รับพระวรสาร ; / ในฐานะผู้พลีชีพ
ท่านมีความมุ่งมั่นที่ไม่ยอมแพ้ ; / ความกล้าหาญ —ในฐานะพี่น้องของพระเจ้า ; /
พรแห่งการวิงวอน —ในฐานะพระสังฆราช / โปรดอธิษฐานต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา
เพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

คอนตาคีออน , โทน 4

พระเจ้า —พระวณะ พระบุตรองค์เดียวของพระบิดา / ผู้เสด็จมาหาเราในวันสุดท้ายนี้ /
ได้ทรงแต่งตั้งท่าน ยากอบ ผู้ได้รับแรงบันดาลใจจากพระเจ้า /
เป็นผู้เลี้ยงแกะและครูคนแรกของประชาชนกรุงเยรูซาเล็ม /
และเป็นผู้ดูแลความลับทางจิตวิญญาณอย่างซื่อสัตย์ / ดังนั้น
เราทุกคนจึงถวายเกียรติแด่ท่าน อัครทูต

24. วันฉลองภาพพระมารดาของพระเจ้า
‘ความสุขของผู้ที่ทุกข์’ (1688)

โทรปาริออน , โทน 2

ความสุขของผู้ที่โศกเศร้าทั้งปวง / ผู้วิงวอนแทนผู้ทุกข์ยาก /
ผู้เลี้ยงดูผู้หิวโหย / ความปลอบประโลมของผู้เดินทาง / ที่พึงของผู้มีปัญหา /
ผู้มาเยี่ยมผู้เจ็บป่วย / โสและผู้ที่วิงวอนแทนผู้อ่อนแอ / ไม่เท่าของผู้สูงอายุ /
พระมารดาของพระเจ้าผู้สูงสุด — ท่าน ผู้บริสุทธิ์ที่สุด ; /
โปรดรีบเร่งมาเพื่อความรอดของผู้รับใช้ของพระองค์ด้วยเถิด

คอนตาคีออน , โทน 6

เราไม่มีความช่วยเหลืออื่นใด / ไม่มีความหวังอื่นใด / นอกจากท่าน โอ พระแม่ /
โปรดช่วยเรา : / เราวางความหวังไว้ในท่าน / และเรากุมใจในท่าน /
เพราะเราเป็นผู้รับใช้ของท่าน ; / ขออย่าให้เราต้องอับอาย !

26. วันระลึกถึงเหตุการณ์แผ่นดินไหว
ที่เกิดขึ้นในคอนสแตนติโนเปิลในปี ค.ศ. 740

ทรอพาเรียน , โทน 8

พระองค์ผู้ทรงมองดูแผ่นดินและทำให้มันสั่นสะเทือน /
โปรดช่วยเราให้พ้นจากภัยคุกคามของแผ่นดินไหวที่น่าสะพรึงกลัว /
พระคริสต์พระเจ้าของเรา / และโปรดประทานพระเมตตาอันล้นเหลือของพระองค์แก่เรา /
ผ่านการวิงวอนของพระมารดาของพระเจ้า พระองค์ผู้ทรงรักมนุษยชาติ !

คอนตาคีออน , โทน 6

โปรดช่วยเราทุกคนให้พ้นจากแผ่นดินไหวที่น่าสะพรึงกลัว /
และพ้นจากโทษที่หนีไม่ได้สำหรับบาปของเรา / โปรดเมตตาต่อประชากรออร์โธดอกซ์ของพระองค์ /
/ ผู้ที่พระองค์ได้ไถ่ด้วยพระโลหิตของพระองค์ /
พระเจ้าโปรดช่วยเราทุกคนให้พ้นจากแผ่นดินไหวที่น่าสะพรึงกลัว /
และพ้นจากโทษที่หนีไม่ได้สำหรับบาปของเรา / โปรดเมตตาต่อประชากรออร์โธดอกซ์ของพระองค์

ทอพอเรียและคอนดาเกียสำหรับเดือนตุลาคม

/ ผู้ที่พระองค์ได้ไถ่ด้วยพระโลหิตของพระองค์ พระเจ้า /
และอย่าให้เมืองนี้ถูกทำลายด้วยแผ่นดินไหวที่น่าสะพรึงกลัว /
เพราะเราไม่รู้จักพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ /
และตรัสกับผู้ร้องเพลงสรรเสริญพระองค์ว่า : / ‘เราอยู่กับท่าน
และไม่มีใครต่อต้านท่าน !’

นักบุญเดเมทริอัส
เดเมทริอัสแห่งเทสซาโลนิกี ,
ผู้ให้มดยอ (ประมาณปี ค.ศ. 306)

ทอพอเรียน , โทน 3

ผู้ปกป้องอันยิ่งใหญ่ในยามวิกฤต / ผู้พิชิตพวกนอกศาสนา / ในท่าน
ผู้ทนทุกข์ทรมาน จักรวาลได้พบความรอด /
และเช่นเดียวกับที่ท่านได้ทำลายความหยิ่งโสของเสียด /
และให้แรงบันดาลใจแก่นิสเทอร์ในการต่อสู้ / ดังนั้น นักบุญเดเมทริอัส
โปรดอธิษฐานต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา /
เพื่อพระองค์จะประทานความเมตตาอันยิ่งใหญ่ของพระองค์แก่เรา

คอนตาคิออน , โทน 2

ด้วยสายเลือดของท่าน เดเมทริอัส / พระเจ้าได้ยอมคริสต์จักรให้เป็นสีแดง /
มอบพลังที่ไม่อาจถูกเอาชนะได้ให้แก่ท่าน / และรักษาเมืองของท่านให้ปลอดภัย /
เพราะท่านคือความแข็งแกร่งของเมืองนั้น

พฤศจิกายน

1. นักบุญโคสมาสและดามิอัน ผู้ทำปาฏิหาริย์และผู้ไม่รับค่าตอบแทน
โคสมาสและดามิอันแห่งเอเชีย
และมารดาผู้ทรงเกียรติของพวกเขา เทโอโดตา

ทอพอเรียน , โทน 8

นักสร้างปาฏิหาริย์ผู้ไม่รับค่าตอบแทน นักบุญโคสมาสและดามิอัน /
โปรดมาเยี่ยมเยียนความเจ็บป่วยของเรา / ท่านได้รับพระคุณโดยไม่มีเงื่อนไข /
โปรดประทานพระคุณนั้นแก่เราโดยไม่มีเงื่อนไขเช่นกัน

คอนตาคิออน , โทน 2

เมื่อได้รับพระคุณแห่งการรักษา /
ท่านได้ประทานสุขภาพให้แก่ผู้ที่อยู่ในความทุกข์ /
แพทย์ผู้ทำอัศจรรย์อันรุ่งโรจน์ ; / แต่ด้วยการมาเยือนของท่าน ໐
ท่านยังทำให้ความหยิ่งโสของศัตรูเรลดลง / รักษาโลกด้วยอัศจรรย์ของท่าน

**8. การรวมตัวของอัครเทวดามิคาเอล
และพลังสวาร์คอื่น ๆ ที่ไม่มีร่างกาย
อัครเทวดา : กาเบรียล , ราฟาเอล, จูเรียล ,
เซลาฟีเอล , เอกุอิตีเอล , บาราดีเอล และเยเรมีเอล**

ทรอพาเรียน , โทน 4

ผู้บัญชาการสูงสุดแห่งกองทัพสวรรค์ / เราผู้ไม่คู่ควรนี้ อ่อนน้อมท่านไม่หยุดยั้ง
/ ให้ท่านคุ้มครองเราด้วยคำอธิษฐานของท่าน /
ภายใต้ร่มเงาของปีกแห่งพระสิริอันไร้รูปของท่าน /
รักษาเราไว้ขณะที่เราคุกเข่าลงอย่างจริงใจและร้องทูลว่า : /
‘โปรดช่วยเราให้พ้นจากความทุกข์ยาก / ในฐานะผู้ปกครองกองทัพสวรรค์ !’

คอนตาคิออน , โทน 2

อัครเทวดาของพระเจ้า ผู้รับใช้พระสิริอันศักดิ์สิทธิ์ /
ผู้ปกครองเหล่าทูตสวรรค์และผู้นำทางมนุษยชาติ /
โปรดวิงวอนเพื่อเราให้ได้รับสิ่งดีงามและพระเมตตาอันยิ่งใหญ่ /
ในฐานะอัครเทวดาผู้ไม่มีกาย

**13. นักบุญยอห์น ,
ผู้เป็นอาร์คิชอบแห่งคอนสแตนติโนเปิล ,
คริสออสตอม (407)**

โทรปาริออน , โทน 8

พระคุณที่สองประกายจากริมฝีปากของท่านดังแสงเพลิง / ได้ส่องสว่างทั่วจักรวาล ; /
ท่านได้รวบรวมสมบัติแห่งการไม่ยึดถือไว้เพื่อโลก /
และแสดงให้เห็นถึงความสูงส่งของความถ่อมตน /
แต่เมื่อท่านสั่งสอนเราด้วยถ้อยคำของท่าน / พระบิดาจอห์น คริโซสโตม /
โปรดอธิษฐานต่อพระวอนะ พระคริสต์พระเจ้าของเรา เพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

คอนตาคิออน , โทน 6

ท่านได้รับพระคุณอันศักดิ์สิทธิ์จากสวรรค์ / และผ่านริมฝีปากของท่าน
สอนให้ทุกคนนมัสการพระเจ้าองค์เดียวในตรีเอกภาพ ; / จอห์น คริโซสโตม
ผู้ได้รับพระพรและน่านับถือยิ่ง / เราสรรเสริญท่านอย่างสมควร : / เพราะท่านคือครูของเรา
ผู้อธิบายพระธรรมอันศักดิ์สิทธิ์

14. อัครสาวกฟิลิป (I)

โทรปาริออน , โทน 3

จักรวาลได้รับการประดับประดา / เอธิโอเปียชื่นชมยินดี / ราวกับได้รับมงกุฎ ;
เมื่อได้รับการส่องสว่างจากท่าน / จึงเฉลิมฉลองความทรงจำของท่านด้วยความปิติยินดี
ฟิลิป นักเทววิทยา / เพราะท่านได้สอนให้ทุกคนเชื่อในพระคริสต์ /
และได้เสริมเส้นการเดินทางของท่านด้วยวิธีที่สมกับพระวรสาร / ดังนั้น
เอธิโอเปียจึงยกมือขึ้นต่อพระเจ้าอย่างกล้าหาญ ; /
โปรดอธิษฐานต่อพระองค์เพื่อประทานพระเมตตาอันยิ่งใหญ่ของพระองค์แก่เรา

คอนตาคิออน , โทน 8

ศิษย์และเพื่อนของท่าน / ผู้ที่เลียนแบบความทุกข์ทรมานของท่าน / ฟิลิป
นักเทววิทยา ได้ประกาศว่าท่านคือพระเจ้าแห่งจักรวาล /
ผ่านคำอธิษฐานของเขาและการวิงวอนของพระมารดาของพระเจ้า /

โปรดรักษาคริสต์จักรของท่านและทุกเมืองของท่าน / ให้พ้นจากศัตรูที่ไร้กฎหมาย
พระเจ้าผู้ทรงเมตตาที่สุด โอ

16. เมทริว อัครทูตและผู้ประกาศข่าวประเสริฐ (60)

ทรอพาเรียน , โทน 3

เมื่อท่านได้หันหลังให้กับการเก็บภาษีด้วยความกระตือรือร้น /
เพื่อติดตามพระคริสต์องค์พระผู้เป็นเจ้าของท่าน /
ผู้ทรงปรากฏตัวบนโลกนี้แก่นุชนชาติด้วยความเมตตาของพระองค์ /
ท่านจึงได้กลายเป็นอัครสาวกที่พระองค์ทรงเลือก /
และผู้ประกาศข่าวประเสริฐอันกึกก้องไปทั่วโลก / ดังนั้น
เราจึงถวายเกียรติแด่ความทรงจำอันศักดิ์สิทธิ์ของท่าน มัทธิว นักเทววิทยา ; /
โปรดอธิษฐานต่อพระเจ้าผู้ทรงเมตตา / ให้พระองค์ประทานการอภัยบาปแก่จิตวิญญาณของเรา

คอนตาคิออน , โทน 4

เมื่อท่านได้สลัดทิ้งแอกแห่งความเหน็ดเหนื่อยของโลก /
ท่านจึงยอมอยู่ใต้แอกแห่งความชอบธรรม /
และพิสูจน์ตัวเองว่าเป็นพ่อค้าผู้ยอดเยี่ยมที่สุด /
โดยได้รับทรัพย์สินสมบัติแห่งปัญญาจากสวรรค์ / ดังนั้น
ท่านจึงประกาศพระวาจาแห่งความจริง / และปลุกจิตวิญญาณที่ประมาทให้ตื่นขึ้น /
โดยเขียนถึงข้าวมองแห่งการพิพากษา

21. การถวายพระแม่มารีย์ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด และพระแม่มารีย์ผู้บริสุทธิ์ตลอดกาล

โทรปาริออน , โทน 4

ในวันนี้ —ซึ่งเป็นเครื่องหมายแห่งพระกรุณาของพระเจ้า /
และผู้บังชีการช่วยให้รอดของมนุษยชาติ : /
พระแม่มารีย์ผู้บริสุทธิ์ปรากฏตัวต่อหน้าทุกคนในพระวิหารของพระเจ้า /
และประกาศพระคริสต์แก่ทุกคน / ขอให้เราทุกคนร้องขึ้นด้วยเสียงอันดังว่า : /
‘จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้เป็นความสมบูรณ์ของแผนการผู้สร้าง !’

คอนตาคิออน , โทน 4

วิหารที่บริสุทธิ์ที่สุดของพระเจ้าผู้ช่วยให้รอด /
พระราชวังที่ประเมินค่าไม่ได้และพระแม่มารีย์ /
สมบัติอันศักดิ์สิทธิ์แห่งพระสิริของพระเจ้า /
ถูกนำเข้ามาในวันนี้สู่พระนิเวศของพระเจ้า พร้อมด้วยพระคุณ /
ซึ่งอยู่ในพระวิญญาณบริสุทธิ์ / หุตสวรรค์ของพระเจ้าขับร้องสรรเสริญเธอ ; /
เธอคือพระวิหารแห่งสวรรค์

23. เจ้าชายผู้ได้รับพร อเล็กซานเดอร์ เนฟสกี , ที่รู้จักในชื่อนักบวชในนาม อเล็กซิออส (1263)

ทรอพาเรียน , โทน 4

ดังกึ่งอันล้ำค่าจากรากอันศักดิ์สิทธิ์ / ท่านคือ อเล็กซานเดอร์ผู้ได้รับพร : /
เพราะพระคริสต์ได้ทรงเปิดเผยท่านเป็นสมบัติอันศักดิ์สิทธิ์แก่แผ่นดินรัสเซีย /
ผู้ทำอศรรย์ใหม่ ผู้รุ่งโรจน์และเปี่ยมด้วยพระคุณ / และเรา

ผู้รวมตัวกันในวันนี้เพื่อรำลึกถึงท่านด้วยความเชื่อและความรัก /
รินเริงด้วยบทสวดดีและเพลงสรรเสริญ สรรเสริญพระเจ้า /
ผู้ประทานพระคุณแห่งการรักษาให้แก่ท่าน /
โปรดอธิษฐานต่อพระองค์เพื่อช่วยเมืองนี้ให้รอด /
และให้ราชอาณาจักรรัสเซียเป็นที่พ้อพระทัยพระเจ้า /
และให้ลูกหลานรัสเซียได้รับการช่วยให้รอด

คอนแทคิออน , โทน 8

เราเคารพท่านดั่งดาวที่ส่องแสงเจิดจ้าที่สุด /
ที่ส่องแสงจากทิศตะวันออกและมาถึงทิศตะวันตก : /
เพราะท่านได้ทำให้แผ่นดินทั้งผืนนี้อุดมสมบูรณ์ด้วยปาฏิหาริย์และกิจการดี /
และให้ความสว่างแก่ผู้ที่ระลึกถึงท่านด้วยความศรัทธา
พระอเล็กซานเดอร์ผู้ศักดิ์สิทธิ์ / ดังนั้น เรา ผู้เป็นประชาชนของท่าน
จึงเฉลิมฉลองวันการสิ้นพระชนม์ของท่านในวันนี้ : /
โปรดอธิษฐานให้มาตุภูมิของท่านได้รับการช่วยเหลือ และทุกคนที่แสวงหาที่พึ่ง ณ
ศาลเจ้าที่ประดิษฐานพระบรมสารีริกธาตุของท่าน /
และผู้ที่ยเรียกขานท่านด้วยความศรัทธา : / ‘จงชื่นชมเถิด พลังแห่งเมืองของเรา !’

24. นักมรณสักขีผู้ยิ่งใหญ่ แคทริน (305–313)

ทรอพาเรียน , โทน 4

ด้วยคุณธรรมดั่งแสงแดด / ท่านได้ส่องสว่างให้ปราชญ์ผู้ไม่เชื่อ /
และดั่งดวงจันทร์ที่ส่องแสงให้ผู้เดินในยามค่ำคืน /
ท่านได้ขจัดความมืดมิดแห่งความไม่เชื่อ / และนำเราขึ้นสู่ความเชื่อ /
พร้อมทั้งเปิดโปงผู้ทรนาคเธอ / โอ้ แคทรินผู้ได้รับพระพร เจ้าสาวที่พระเจ้าทรงเรียก ! /
ด้วยความรัก ท่านได้ขึ้นสู่พระราชวังสวรรค์ / ไปยังเจ้าบ่าวผู้งดงามที่สุดของท่าน —
พระคริสต์ / และจากพระองค์ ท่านได้รับมงกุฎราชันย์ /
ยืนอยู่ต่อหน้าพระองค์พร้อมกับเหล่าทูตสวรรค์ /
โปรดอธิษฐานเพื่อเราผู้เฉลิมฉลองความทรงจำอันศักดิ์สิทธิ์ของท่าน

คอนตาคิออน , โทน 2

เริ่มการเฉลิมฉลองอันศักดิ์สิทธิ์ของท่าน / ด้วยแรงบันดาลใจจากพระเจ้า โอ้
ผู้รักนักบุญผู้พลีชีพ / ขณะท่านให้เกียรติแก่คาทรินผู้เปี่ยมด้วยปัญญา /
เพราะด้วยวิกรรมของเธอ เธอได้ประกาศพระคริสต์ / และเหยียบย่ำให้แหลกได้เท้า
โดยปฏิเสธคำสอนของนักงาพศลปี

27. วันฉลองเพื่อเป็นเกียรติแก่ภาพศักดิ์สิทธิ์ของพระมารดาของพระเจ้า ,

ที่รู้จักกันในชื่อ ‘เครื่องหมาย’

เครื่องหมายของพระมารดาของพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด

ที่ปรากฏขึ้นในเมืองเวลิกี นอฟโกโรด ในปี ค.ศ. 1170.

ทรอพาเรียน , โทน 4

ด้วยที่เรามีท่าน , โอ พระมารดาของพระเจ้าผู้บริสุทธิ์ที่สุด , /
เป็นกำแพงที่ไม่อาจถูกทำลายได้และแหล่งที่มาของปาฏิหาริย์ , / เราผู้รับใช้ของท่าน
จึงสามารถปราบปรามกองทัพของศัตรูได้ / ดังนั้น เราจึงวิงวอนท่าน : /
โปรดประทานสันติภาพแก่เมืองของท่าน / และพระเมตตาอันยิ่งใหญ่แก่จิตวิญญาณของเรา

ทอพอเรียและคอนดาเกีย สำหรับเดือนธันวาคม

คอนตาค็อน , โทน 8

ตั้งแต่ยังเป็นทารก / ท่านได้ถวายตัวแด่พระเจ้า /
ผู้ทรงรู้จักท่านแม้ก่อนที่ท่านจะเกิด /
ถวายเป็นเครื่องบูชาที่ไร้ตำหนิผ่านความดั่งงามของท่าน / นักบุญชาวัสผู้ทรงพระพร /
ท่านได้กลายเป็นเครื่องประดับของผู้ชอบธรรม /
และผู้อาศัยในทะเลทรายที่สมควรได้รับการสรรเสริญ / ดังนั้น ข้าพเจ้าจึงร้องทูลท่านว่า :
/ ‘จงชื่นชมยินดีเถิด นักบุญชาวัสผู้รุ่งโรจน์ !’

6. นักบุญนิโคลัส , อาร์คิซอปแห่งไมราในลิเซีย , ผู้ทำปาฏิหาริย์ (ประมาณ ค.ศ. 345)

โทรปาร็อน , โทน 4

ในฐานะแบบอย่างแห่งความเชื่อและตัวอย่างแห่งความอ่อนน้อม / ผู้สอนการควบคุมตนเอง /
ความจริงที่ไม่เปลี่ยนแปลงได้เปิดเผยท่านแก่ฝูงแกะของท่าน / ดังนั้น ด้วยความถ่อมตน
ท่านจึงได้บรรลุถึงความยิ่งใหญ่ / และด้วยความยากจน ท่านจึงได้บรรลุถึงความมั่งคั่ง /
พระบิดา นักบุญนิโคลัส / โปรดอธิษฐานต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา
เพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

คอนตาค็อน , โทน 3

ที่เมืองไมรา ท่านผู้ศักดิ์สิทธิ์ ได้ปรากฏตัวเป็นผู้ประกอบพิธีศักดิ์สิทธิ์ /
เพราะท่านผู้เป็นทาสได้ปฏิบัติตามพระวรสารของพระคริสต์ /
ท่านได้สละชีวิตเพื่อประชาชนของท่าน / และช่วยผู้บริสุทธิ์ให้พ้นจากความตาย ;
ดังนั้น ท่านจึงได้รับการชำระให้บริสุทธิ์ /
ในฐานะผู้รับใช้ผู้ยิ่งใหญ่แห่งศีลศักดิ์สิทธิ์แห่งพระคุณของพระเจ้า

9. การปฏิสนธิของอัครทูตผู้ชอบธรรม ของพระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด

ทอพอเรีย , โทน 4

ในวันนี้ พันธนาการแห่งการไม่มีบุตรได้ถูกทำลายลง /
เพราะเมื่อพระเจ้าทรงไถ่ยีนคำอธิษฐานของโยอาคิมและอานนา /
พระองค์ทรงรับรองแก่พวกเขาอย่างชัดเจนถึงการประสูติของพระมารดาของพระเจ้า
ซึ่งเกินความคาดหมาย / ผู้ซึ่งพระองค์เอง ผู้ทรงไม่มีขอบเขต ได้ประสูติจากพระนาง
โดยทรงรับสภาพเป็นมนุษย์ / เมื่อพระองค์ทรงบัญชาให้ทูตสวรรค์ประกาศแก่พระนางว่า :
‘จงชื่นชมยินดีเถิด โอ ผู้เปี่ยมด้วยพระคุณ พระเจ้าทรงสถิตกับท่าน !’

คอนตาค็อน , โทน 4

ในวันนี้ โลกทั้งโลกเฉลิมฉลอง / การปฏิสนธิของอัครทูต ซึ่งมาจากพระเจ้า :
เพราะเธอได้ให้กำเนิด / ผู้ที่ทรงอุ้มพระวณะไว้ ซึ่งเกินความเข้าใจทั้งปวง !

วันอาทิตย์ที่ 11 ถึง 17 ธันวาคม สัปดาห์ของบรรพบุรุษศักดิ์สิทธิ์

โทรปาร็อน , โทน 2

ด้วยความเชื่อของบรรพบุรุษ พระองค์ได้ทรงทำให้เราเป็นผู้ชอบธรรม /
โดยทรงหมั่นหมายคริสตจักรจากทุกชาติไว้กับพระองค์เองผ่านทางพวกเขา /
นักบุญทั้งหลายชื่นชมยินดีในพระสิริ /

เพราะจากเชื้อสายของพวกเขาก็ได้เกิดผลอันรุ่งโรจน์ /
 ผู้ที่ให้กำเนิดพระองค์โดยไม่มีเชื้อสาย / ด้วยคำอธิษฐานของพวกเข / โอ
 พระคริสต์พระเจ้าของเรา โปรดช่วยวิญญาณของเราให้รอดพ้น

คอนตาคิออน , โทน 6

ปฐิเสทที่จะนั้สการรูปปั้นที่มนุษย์สร้างขึ้น /
 แต่หาที่พึงในธรรมชาติที่ไม่อาจบรรยายได้ / โอผู้ได้รับพรสามประการ /
 ท่านทั้งหลายได้รับการถวายเกียรติจากวีรกรรมในไฟ /
 และเมื่อยืนอยู่ท่ามกลางเปลวเพลิงที่ทนไม่ได้ / ท่านทั้งหลายได้ร้องเรียกพระเจ้าว่า : /
 ‘รับมาเถิด โอ พระผู้เปี่ยมด้วยความเมตตา / และหันมาช่วยเหลือเรา ในฐานะพระผู้ทรงเมตตา /
 เพราะสิ่งที่พระองค์ทรงประสงค์ พระองค์ย่อมสามารถทำให้สำเร็จได้ !’

**12. นักบุญสปิริดอน ผู้ทำปาฏิหาริย์ ,
 พระสังฆราชแห่งทริมิทอส (ประมาณปี ค.ศ. 348)**

ทรอพาเรียน , โทน 1

ในการประชุมสภาครั้งแรก ท่านได้ปรากฏตัวเป็นผู้ปกป้องความจริง /
 และผู้สร้างปาฏิหาริย์ ผู้แบกพระเจ้า สปิริดอน บิดาของเรา / ดังนั้น /
 ท่านจึงหันไปหาหญิงผู้ล่วงลับในหลุมศพของเธอ / และเปลี่ยนนางให้เป็นทอง /
 และขณะที่บทสวดอธิษฐานอันศักดิ์สิทธิ์ของท่านกำลังถูกขับร้อง /
 เหล่าทูตสวรรค์ก็มาร่วมใช้กับท่าน ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด ! /
 สรรเสริญแด่พระองค์ผู้ทรงถวายเกียรติแก่ท่าน ; /
 สรรเสริญแด่พระองค์ผู้ทรงสวมมงกุฎให้ท่าน ; /
 สรรเสริญแด่พระองค์ผู้ทรงกระทำการรักษาให้ทุกคนผ่านทางท่าน !

คอนตาคิออน , โทน 2

ถูกความรักของพระคริสต์ที่มั่งคั่ง , ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด , / จิตใจของท่าน
 ซึ่งได้รับแรงบันดาลใจจากรัศมีของพระวิญญาณ , / ท่าน ซึ่งได้รับแรงบันดาลใจจากพระเจ้า ,
 ได้เจริญรุ่งเรืองในการภาวนาอย่างกระตือรือร้น , / กลายเป็นแทนบูชาอันศักดิ์สิทธิ์ , /
 อ่อนน้อมขอการส่องสว่างจากพระเจ้าให้แก่ทุกคน .

**สัปดาห์ก่อนวันประสูติของพระคริสต์ ,
 บรรดาบิดาศักดิ์สิทธิ์**

โทรปาริออน , โทน 2

ยิ่งใหญ่คือกิจการแห่งความเชื่อ ! / ในบ่อน้ำเพลิง เหมือนอยู่บนน้ำแห่งความสงบ /
 หน้่มศักดิ์สิทธิ์ทั้งสามได้ชื่นชมยินดี /
 และผู้เผยพระวจนะดาเนียลได้ปรากฏตัวต่อหน้าสิ่งใด / ดูแลพวกมันเหมือนฝูงแกะ /
 ด้วยคำอธิษฐานของพวกเข / โอ พระคริสต์พระเจ้าของเรา โปรดช่วยวิญญาณของเราให้รอดพ้น !

คอนตาคิออน , โทน 6

ปฐิเสทที่จะบุขารูปปั้นที่มนุษย์สร้างขึ้น /
 แต่ปกป้องตนเองด้วยธรรมชาติที่ไม่อาจบรรยายได้ / โอผู้ได้รับพรสามประการ /
 ท่านได้รับการยกย่องจากวีรกรรมในเปลวเพลิง / และยืนอยู่ท่ามกลางเปลวเพลิงที่ทนไม่ได้ /
 ท่านได้ร้องเรียกพระเจ้า : / ‘รับมาเถิด โอ พระผู้เปี่ยมด้วยความเมตตา /
 และหันมาช่วยเหลือเรา ในฐานะพระผู้ทรงเมตตา / เพราะสิ่งที่พระองค์ทรงประสงค์ /
 พระองค์ย่อมสามารถทำให้สำเร็จได้ !’

ทรอพาเรียและคอนดาเกีย สำหรับเดือนธันวาคม

20. คืนก่อนวันประสูติของพระคริสต์

โทรปาร็อน , โทน 4

เตรียมตัวไว้เกิด เบธเลเฮม : สานเอเดนได้เปิดออกให้ทุกคนแล้ว / แต่งตัวให้สวยงามเกิด
เอเฟธาธา / เพราะต้นไม้แห่งชีวิตได้เบ่งบานในถ้ำจากพระแม่พรหมจารี / และจริงแท้แล้ว
ท้องของนางได้กลายเป็นสวรรค์ทางจิตวิญญาณ / ที่ซึ่งกษัตริย์สิบห้านับร้อย /
เมื่อเราได้ลิ้มรสจากมัน เราจะดำรงชีวิตอยู่ / และจะไม่ตกอยู่ภายใต้ความตาย
เหมือนอย่างอาดัม / พระคริสต์ประสูติเพื่อฟื้นฟูภาพลักษณ์ของพระองค์ในตัวเรา
ซึ่งเคยเสื่อมทรามไป

คอนตาค็อน , โทน 1

จงชื่นชมยินดีเกิด เบธเลเฮม เอเฟธาธา จงเตรียมตัวไว้ : / เพราะดูเถิด ลูกแกะ /
ผู้ล้มผู้เลี้ยงแกะผู้ยิ่งใหญ่ไว้ในนคร / กำลังเร่งรีบที่จะให้กำเนิด / เมื่อเห็นนาง /
พระบิดาผู้ล้มพระเจ้าของหลายกษัตริย์ชื่นชมยินดี /
ร้องเพลงร่วมกับผู้เลี้ยงแกะถวายแด่พระแม่ผู้เลี้ยงด้วยน้ำนม

นักบุญยอห์นผู้ชอบธรรมแห่งครอนสตัทท์ (1908)

โทรปาร็อน , โทน 1

ผู้ปกป้องความเชื่อออร์ทอดอกซ์ / ผู้ไว้อาลัยแด่แผ่นดินรัสเซีย /
ผู้เป็นแบบอย่างและหลักเกณฑ์แก่ผู้เลี้ยงแกะผู้ซื่อสัตย์ /
ผู้ประกาศการกลับใจและชีวิตในพระคริสต์ / ผู้ปฏิบัติพิธีศักดิ์สิทธิ์ด้วยความเคารพ /
และผู้วิงวอนอย่างกล้าหาญเพื่อมนุษยชาติ / บิดาผู้ชอบธรรม ยอห์น /
ผู้รักษาโรคและผู้สร้างปาฏิหาริย์อันน่าอัศจรรย์ /
ความภูมิใจของครอนสตัทท์และเครื่องประดับของคริสตจักรของเรา /
โปรดวิงวอนต่อพระเจ้าผู้ทรงความดีทั้งมวล / ให้รักษาโลกไว้ในสันติ /
และช่วยวิญญาณของเราให้รอดพ้น

คอนตาค็อน , โทน 3

ในวันนี้ ผู้เลี้ยงแกะแห่งครอนสตัทท์ ยืนอยู่เบื้องหน้าบัลลังก์ของพระเจ้า /
และอธิษฐานอย่างแรงกล้าเพื่อผู้เชื่อในพระคริสต์ ผู้เลี้ยงแกะสูงสุด /
ผู้ได้ให้คำสัญญานี้แก่เรา : / ‘เราจะสร้างคริสตจักรของเราขึ้น /
และประตูแห่งนรกจะไม่สามารถเอาชนะมันได้ !’

21. วันระลึกถึงการจากไปของนักบุญเปโตร , ผู้ประมุขแห่งมอสโกและรัสเซียทั้งปวง , ผู้ทำอัศจรรย์ (1326)

ทรอพาเรียน , โทน 4

โอ ดินแดนที่เคยแห้งแล้ง จงชื่นชมยินดีเกิด : / เพราะดูเถิด /
พระคริสต์ได้ทรงเปิดเผยโฉมไฟภายในท่าน / สองสว่างเจิดจ้าในโลก /
และรักษาความอ่อนแอและความเจ็บป่วยของเรา / ดังนั้น /
จงชื่นชมยินดีและเฉลิมฉลองด้วยความกล้าหาญ : /
เพราะผู้ศักดิ์สิทธิ์แห่งพระผู้สูงสุดทรงกระทำสิ่งทั้งปวงนี้

คอนตาค็อน , โทนxml-ph-0000@deepl.internal4โอ ดินแดนที่เคยแห้งแล้ง จงชื่นชมยินดีเถิด : /
เพราะดูเถิด พระคริสต์ได้เปิดเผยโฉมกายในท่าน / สองแสงสว่างไสวในโลก / และรักษาความเจ็บ

ต่อผู้ทำปาฏิหาริย์อันรุ่งโรจน์และนำอัสจรรยี้แห่งแผ่นดินของเรา /
เราหันมาด้วยความรักในวันนี้ / แต่งบทเพลงสรรเสริญแด่ท่าน ผู้ทรงพระบุตร /
ในฐานะผู้มีความกล้าหาญต่อหน้าพระเจ้า / โปรดช่วยเราให้พ้นจากความยากลำบากนานาประการ
เพื่อเราจะได้อธิษฐานว่า : / ‘จงชื่นชมยินดีเถิด พลังแห่งเมืองของเรา !’

24. คืนก่อนวันคริสต์มาส (คืนก่อนวันคริสต์มาส)

โทรปาร็อน , โทน 4

ครั้งหนึ่ง มารีย์ได้ไปจดทะเบียนที่เบธเลเฮมพร้อมกับโยเซฟผู้อาวุโส /
ในฐานะผู้สืบเชื้อสายจากเชื้อสายของดาวิด /
โดยในครรภ์ของนางทรงพระกุมารผู้ทรงปฏิสนธิโดยไม่มีเชื้อ / เมื่อถึงเวลาที่นางจะคลอด /
ก็ไม่มีที่พักรักษาสำหรับคือนั้น ; / แต่เหมือนพระราชวังอันงดงาม /
ถ้าแห่งหนึ่งได้ปรากฏแก่พระนางมารีย์ / พระคริสต์ประสูติเพื่อฟื้นฟูในตัวเรา /
ภาพลักษณ์ของพระองค์ ซึ่งเคยเสื่อมทรามไป

คอนตาค็อน , โทน 3

ในวันนี้ พระแม่พรหมจารีเสด็จออกมาเพื่อประสูติ / พระวจนะนิรันดร์ในถ้ำ /
ด้วยวิธีที่เกินกว่าคำบรรยาย / จงชื่นชมยินดีเถิด โอ จักรวาล เมื่อได้ยินเรื่องนี้ /
และจงถวายพระเกียรติแด่พระองค์ ร่วมกับเหล่าทูตสวรรค์และคนเลี้ยงแกะ /
ผู้ทรงยอมปรากฏตัวเพื่อเรา – / พระกุมารน้อย พระเจ้าผู้เป็นนิรันดร์

25. วันประสูติของพระเจ้าผู้เป็นเจ้า พระเจ้า และผู้ช่วยให้รอดของเรา พระเยซูคริสต์

ทอพอเรีย , โทน 4

การประสูติของพระองค์ โอ พระคริสต์ พระเจ้าของเรา /
ได้ส่องสว่างโลกด้วยแสงแห่งความรู้ / เพราะผ่านทางนั้น ผู้ที่บูชาดวงดาว /
ได้รับการสอนจากดวงดาว / ให้บูชาพระองค์ พระอาทิตย์แห่งความชอบธรรม /
และให้รู้จักพระองค์ แสงสว่างที่ขึ้นจากเบื้องสูง / โอ พระเจ้า ขอถวายเกียรติแด่พระองค์ !

คอนตาค็อน , โทน 3

ในวันนี้ พระแม่พรหมจารีได้ให้กำเนิดผู้ทรงอยู่เหนือทุกสิ่ง /
และโลกได้ถวายคำสรรเสริญแด่ผู้ทรงอยู่เหนือการเข้าถึง ; /
ทูตสวรรค์และคนเลี้ยงแกะต่างถวายการสรรเสริญ / ในขณะที่นักปราชญ์เดินทางตามดาว /
เพราะเพื่อเราทั้งหลาย ทารกน้อย / พระเจ้าผู้ทรงนิรันดร์ ได้ประสูติแล้ว !

26. วันฉลองพระมารดาของพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด

ทอพอเรียแด่พระมารดาของพระเจ้า , โทน 4

พระมารดาของพระเจ้าผู้บริสุทธิ์ที่สุด , Theotokos! /
การชุมนุมอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ประดับประดาด้วยความงามอันหลากหลาย ; /
ผู้คนมากมายในโลกนี้มาของขวัญมาถวายแด่พระองค์ , โอ พระมารดา /
ด้วยความเมตตาของพระองค์ โปรดทำลายพันธนาการแห่งบาปของเรา /
และช่วยวิญญาณของเราให้รอดพ้น .*

โทรพาเรียและคอนดาเกีย สำหรับเดือนธันวาคม

คอนตาคิออน , โทน 6

ผู้เกิดจากพระบิดาก่อนดาวรุ่ง	โดยไม่มีมารดา	/	ในวันนี้
พระองค์ได้ปรากฏบนโลกในรูปรายเนื้อจากท่าน	โดยไม่มีบิดา	/	ดังนั้น
ดาวจึงประกาศข่าวดีแก่ผู้มาหา	ในขณะทีทูตสวรรค์ร่วมกับผู้เลี้ยงแกะ		ร้องเพลง /
เกี่ยวกับการประสูติที่บริสุทธิ์ของท่าน	โอ ผู้เต็มเปี่ยมด้วยพระคุณ		

วันอาทิตย์หลังวันประสูติของพระคริสต์
(ระหว่างวันที่ 26 ถึง 31 ธันวาคม).
โยเซฟผู้ชอบธรรม ผู้หมั่นหมาย พระเจ้าดาวิด
และยากอบ พี่ชายของพระผู้เป็นเจ้า

โทรพาเรียน , โทน 2

โอ โยเซฟ จงประกาศ / ความมหัศจรรย์แต่ดาวิต บิดาของพระเจ้า : /
 ท่านได้เห็นพระแม่มาริทรนครรค์ / ท่านได้ถวายเกียรติร่วมกับผู้เลี้ยงแกะ
 และนมัสการร่วมกับนักปราชญ์ / หลังจากได้รับข่าวสารผ่านทางทูตสวรรค์ /
 จงอธิษฐานต่อพระคริสต์พระเจ้า เพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา !

คอนตาคิออน , โทน 3

ในวันนี้ พระดาวิดผู้ศักดิ์สิทธิ์เต็มเปี่ยมด้วยความปิติ /
ขณะที่โยเซฟและยากอบถวายคำสรรเสริญ /
เพราะเมื่อได้รับมงกุฏแห่งความสัมพันธ์กับพระคริสต์ พวกเขาย่อมชื่นชมยินดี /
และร้องเพลงสรรเสริญพระองค์ผู้ประสูติบนโลกด้วยวิธีที่เกินคำบรรยาย / และร้องว่า : ‘โอ
พระผู้เมตตา โปรดช่วยผู้ที่ถวายเกียรติแด่พระองค์ !’

27. อัครสาวก ผู้เป็นมรณสักขีองค์แรก
และอาร์คเดคอน สเตฟาน (34)

โทรปาริออน , โทน 4

ศิระษะของท่านได้รับการสวมมงกุฎราชัน /
 เพราะความทุกข์ทรมานที่ท่านทนรับเพื่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา /
 ผู้เป็นมรรณสักขีคนแรกในบรรดาผู้พลีชีพ ; / เพราะท่านได้ประณามความโง่เขลาของชาวยิว /
 และได้เห็นพระเจ้าผู้ช่วยให้รอดของท่านอยู่ทางขวาพระหัตถ์ของพระบิดา / ดังนั้น
 ขอให้ท่านอธิษฐานต่อพระองค์เสมอเพื่อวิญญาณของเรา

คอนตาคืออน , โทน 3

เมื่อวานนี้ พระเจ้าได้เสด็จมาสู่เราในรูปร่างมนุษย์ / และวันนี้
 ผู้รับใช้ของพระองค์ได้จากไปจากร่างกาย / เพราะเมื่อวานนี้
 พระราชาได้ประสูติในรูปร่างมนุษย์ / ส่วนวันนี้ ผู้รับใช้ของพระองค์ถูกขว้างด้วยหิน /
 เพื่อพระองค์ ผู้เป็นมรณสักขีคนแรก / และนักบุญสตีเฟนผู้ศรัทธาได้สิ้นชีวิต

มกราคม

1. การตัดหนังหุ้มปลายตามเนื้อหนัง
ของพระเจ้า พระผู้เป็นเจ้าของเจ้าและพระผู้ช่วยให้รอดของเรา
พระเยซูคริสต์

ทอพอเรีย , โทน 1

ทรงประทับบนบัลลังก์แห่งไฟ / ในสวรรค์ร่วมกับพระบิดา ผู้ไม่มีจุดเริ่มต้น /
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระองค์ /
พระองค์ทรงยอมประสูลงมายังโลกจากพระแม่พรหมจารี /
พระมารดาของพระองค์ผู้ไม่เคยรู้จักชายใด โอ พระเยซู ; / เพราะพระองค์ทรงเป็นมนุษย์
และในวันที่แปด พระองค์ทรงรับพิธีเข้าสู่นัด /
สรรเสริญแด่พระประสงค์อันประเสริฐยิ่งของพระองค์ ; / สรรเสริญแด่การทรงดูแลของพระองค์ ; /
สรรเสริญแด่ความเมตตาของพระองค์ โอ ผู้ทรงรักมนุษยชาติเพียงผู้เดียว !

คอนตาค็อน , โทน 3

พระผู้เป็นเจ้าของเจ้าทรงรับพิธีตัดหนังหุ้มปลายของทุกคน / และในฐานะผู้ทรงความดี
ทรงตัดทั้งบาปของมนุษย์ / ทรงประทานความรอดแก่โลกในวันนี้ ; / และในสวรรค์
พระสังฆราชแห่งพระเจ้าผู้สร้าง /
และผู้รับใช้ศักดิ์สิทธิ์ผู้ถือแสงสว่างแห่งศีลศักดิ์สิทธิ์ของพระคริสต์ บาซิล
ต่างชื่นชมยินดี

นักบุญบาซิลผู้ยิ่งใหญ่ ,
ผู้เป็นอาร์คิออปแห่งเมืองซีซารียาในแคปปาโดเกีย
(379)

โทรปาร็อน , โทน 1

เสียงของท่านได้แพร่ไปทั่วทั้งโลก / เพราะโลกได้รับคำสอนของท่าน : / ผ่านคำสอนนั้น
ท่านได้แสดงความจริงแห่งความเชื่อด้วยวิธีที่สมกับพระเจ้า /
อธิบายธรรมชาติของทุกสิ่งที่มีอยู่ / และประดับประดาประเพณีของมนุษย์ — / โอ
พระสงฆ์ผู้เป็นกษัตริย์ พระบิดาผู้ทรงเกียรติ / โปรดอธิษฐานต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา
เพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

คอนตาค็อน , โทน 4

ท่านได้ปรากฏตัวเป็นรากฐานที่มั่นคงไม่สั่นคลอนของพระศาสนจักร /
มอมมรดกที่ไม่อาจถูกละเมิดให้แก่ทุกคน / และผนึกมันไว้ด้วยคำสอนของท่าน /
พระบาซิลผู้ทรงเกียรติ ผู้เปิดประตูสวรรค์

2. วันก่อนวันฉลองพระเจ้าปรากฏ

ทอพอเรีย , โทน 4

เตรียมตัวเถิด เชบูน และแต่งตัวให้สวยงามเถิด นาฟทาลี ; / โอ แม่น้ำจอร์แดน
จงหยุดนิ่ง / และรับด้วยใจชื่นชมยินดีองค์พระผู้เป็นเจ้าของเจ้าผู้เสด็จมาเพื่อรับบาปติศมา /
จงชื่นชมยินดีเถิด อาดัมและเอวา / อย่าซ่อนตัวเหมือนที่เคยทำในสวนเอเดน /
เพราะเมื่อพระองค์เห็นท่านทั้งสองเปลือยกาย พระองค์จึงเสด็จมา /
เพื่อสวมใส่เสื้อผ้าเดิมให้ท่านอีกครั้ง / พระคริสต์ได้เสด็จมา
เพื่อฟื้นฟูสรรพสิ่งทั้งปวง

หรวพาเรียมและคอนดาเกีย สำหรับเดือนมกราคม

คอนตาคืออน , โทน 4

วันนี้ เมื่อพระเจ้าทรงยืนอยู่ในน้ำแม่น้ำจอร์แดน / พระองค์ตรัสกับยอห์นว่า : /
'อย่ากลัวที่จะบัพติศมาเรา / เพราะเราได้มาเพื่อช่วยอาดัมคนแรก !'

คอนตาคืออนอีกบท , โทนxml-ph-
0000@deepl.internal4ยืนอยู่ในน้ำแม่น้ำจอร์แดนในวันนี้ พระเจ้า /
ทรงประกาศแก่ยอห์นว่า : / 'อย่ากลัวที่จะบัพติศมาเรา /
เพราะเราได้มาเพื่อช่วยอาดัมคนแรก !'

ทรงปลดปล่อยทุกคนจากบาปอันมากมาย / โอ พระคริสต์ ผู้ทรงเมตตา
ด้วยพระเมตตาอันไม่มีขอบเขตของพระองค์ /
พระองค์เสด็จลงสู่สายน้ำแห่งแม่น้ำจอร์แดนเพื่อรับบัพติศมาในฐานะมนุษย์ /
เพื่อพระองค์จะได้ทรงสวมให้ข้าพเจ้า ผู้ต่ำต้อยและเปลือยเปล่า /
ด้วยเครื่องแต่งกายแห่งพระสิริ อันเก่าแก่ *

วันระลึกถึงการสิ้นพระชนม์ของท่านเซราฟิมผู้เป็นที่เคารพนับถือ ,
ผู้ทำอัครธรรมแห่งซาโร (1833)

หรวพาเรียม , โทน 4

ตั้งแต่ยังเยาว์วัย ท่านก็รักพระคริสต์แล้ว โอ ผู้ได้รับพร /
และด้วยความปรารถนาอย่างแรงกล้าที่จะรับใช้พระองค์เพียงผู้เดียว /
ท่านได้ทำงานในทะเลทรายด้วยการอธิษฐานและทำงานอย่างไม่หยุดยั้ง ; /
และเมื่อได้รับความรักจากพระคริสต์ด้วยใจที่สำนึกผิด /
ท่านจึงกลายเป็นผู้ที่พระมารดาของพระเจ้าทรงเลือกและทรงรัก / ดังนั้น
เราจึงร้องทูลท่านว่า : / 'โปรดช่วยเราด้วยคำอธิษฐานของท่าน เซราฟิม
ผู้เป็นบิดาผู้ทรงเกียรติของเรา !'

คอนตาคืออน , โทน 2

ท่านผู้เป็นที่เคารพนับถือ โอ ท่านผู้ศักดิ์สิทธิ์ /
ท่านได้ละทิ้งความงามของโลกและทุกสิ่งที่เป็นเพียงชั่วคราวในนั้น /
และมาพำนักในอารามที่ซาโร / และเมื่อท่านได้ใช้ชีวิตที่นั่นอย่างเหวดา /
ท่านจึงกลายเป็นทางสู่ความรอดสำหรับผู้คนมากมาย / ดังนั้น พระคริสต์ โอ บิดาเซราฟิม /
ได้ทรงถวายเกียรติแก่ท่าน / และประทานพรแห่งการรักษาและปาฏิหาริย์แก่ท่าน / ดังนั้น
เราจึงร้องทูลท่านว่า : / 'จงชื่นชมยินดีเถิด เซราฟิม บิดาผู้ทรงเกียรติของเรา !'

5. คืนก่อนวันพระปรากฏ (คืนก่อนวันพระปรากฏ)

หรวพาเรียม , โทน 4

ครั้งหนึ่ง แม่น้ำจอร์แดนได้ไหลย้อนกลับ / ด้วยความเมตตาของเอลีซา
หลังจากที่เอลีซาได้ขึ้นสู่สวรรค์ / และน้ำได้แยกออกทั้งสองข้าง /
และทางแห้งได้ถูกสร้างขึ้นสำหรับท่านผ่านน้ำ /
เป็นการบ่งชี้ล่วงหน้าอย่างแท้จริงถึงพิธีบัพติศมา /
ซึ่งเราใช้เพื่อข้ามกระแสน้ำแห่งชีวิต / พระคริสต์ได้ปรากฏตัวในแม่น้ำจอร์แดน
เพื่อทำให้น้ำศักดิ์สิทธิ์

คอนตาคืออน , โทน 4

ในวันนี้ เมื่อพระเจ้าทรงยืนอยู่ในน้ำแม่น้ำจอร์แดน / พระองค์ตรัสกับยอห์นว่า : /
'อย่ากลัวที่จะบัพติศมาเรา / เพราะเราได้มาเพื่อช่วยอาดัมผู้ถูกสร้างขึ้นเป็นแรก !'

6. การปรากฏตัวอันศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า

พิธีบัพติศมาของพระเจ้า

และผู้ช่วยให้รอดของเรา พระเยซูคริสต์

โทรปาร็อน , โทน 1

ในการรับบัพติศมาของพระองค์ที่แม่น้ำจอร์แดน โอ พระเจ้า /
การนมัสการพระตรีเอกภาพได้ถูกเปิดเผย : / เพราะเสียงของพระบิดาได้เป็นพยานถึงพระองค์ /
เรียกพระองค์ว่าพระบุตรที่รักของพระองค์ / และพระวิญญาณบริสุทธิ์ ในรูปของนกพิราบ /
ได้ยืนยันถึงความถูกต้องของพระวาทะของพระองค์ / โอ พระคริสต์ พระเจ้าผู้ทรงปรากฏ /
และทรงให้แสงสว่างแก่โลก ขอถวายพระเกียรติแด่พระองค์ !

คอนตาค็อน , โทน 4

ในวันนี้ พระองค์ได้ปรากฏตัวต่อจักรวาล / และแสงสว่างของพระองค์ โอ พระเจ้า
ได้ประทับลงบนเรา / ผู้ร้องเพลงสรรเสริญพระองค์ด้วยความรู้อันสมบูรณ์ : / ‘พระองค์ได้มา
พระองค์ได้ปรากฏตัว / โอ แสงสว่างที่ไม่อาจเข้าถึงได้ !’

7. วันฉลองของศาสดาผู้มาก่อน

และผู้บัพติศมาของพระเจ้า

โทรปาร็อน , โทน 2

ความทรงจำของผู้ชอบธรรมได้รับการยกย่องด้วยคำสรรเสริญ / แต่สำหรับท่าน
ผู้เป็นผู้มาก่อน คำพยานของพระเจาก็เพียงพอแล้ว /
เพราะท่านได้พิสูจน์แล้วว่าท่านเป็นผู้เผยพระวาทะที่รุ่งโรจน์ที่สุด /
โดยได้รับการพิจารณาว่าสมควรที่จะให้บัพติศมาแก่ผู้ที่ท่านได้ประกาศในน้ำ /
ดังนั้น เมื่อท่านได้ทนทุกข์ด้วยความยินดีเพื่อความจริง /
ท่านจึงประกาศข่าวดีแม้กระทั่งแก่ผู้ที่อยู่ในอาเดสของพระเจ้า
ผู้ซึ่งปรากฏในเนื้อหนัง / ผู้ที่ทรงลบล้างบาปของโลก /
และประทานพระเมตตาอันยิ่งใหญ่แก่เรา

คอนตาค็อน , โทน 6

แม่น้ำจอร์แดน / สันสะท้านถอยร่นด้วยความเกรงขาม /
ต่อการเสด็จมาของพระองค์ในรูปกายมนุษย์ ; /
ขณะที่โยฮันน์กำลังปฏิบัติพันธกิจฝ่ายจิตวิญญาณ / ก็ถอยห่างด้วยความหวาดกลัว ; /
กองทัพทูตสวรรค์ต่างประหลาดใจ / เมื่อเห็นพระองค์ทรงรับบัพติศมาในน้ำ /
และทุกคนที่อยู่ในความมืดต่างได้รับการส่องสว่าง / ร้องเพลงสรรเสริญพระองค์
ผู้ทรงปรากฏ / และทรงส่องสว่างให้ทุกคน

9. นักบุญฟิลิป ,

ผู้เป็นเมโทรโพลิแทนแห่งมอสโกและรัสเซียทั้งปวง ,

ผู้ทำปาฏิหาริย์ (1570)

ทรอพาเรียน , โทน 8

ผู้สืบสานตำแหน่งของพระสังฆราชองค์แรก เสาหลักแห่งความเชื่อออร์ทอดอกซ์ /
ผู้พิทักษ์ความจริง ผู้ประกาศความเชื่อใหม่ นักบุญฟิลิป /
ผู้ที่สละชีวิตเพื่อฝูงแกะของท่าน ! / ในฐานะผู้มีความกล้าหาญต่อหน้าพระคริสต์ /
โปรดอธิษฐานเผื่อเมืองของท่านและประชาชน /
ผู้ที่ถวายเกียรติแด่ความทรงจำอันศักดิ์สิทธิ์ของท่านอย่างสมเกียรติ

คอนตาค็อน , โทน 3

ขอให้เราสรรเสริญฟิลิปผู้ชาญฉลาด /
ผู้นำทางแห่งความเชื่อออร์โธดอกซ์และผู้ประกาศความจริง / ผู้เลียนแบบคริสโตสโตม
ผู้เป็นแสงสว่างแห่งรัสเซีย / ผู้เลี้ยงดูลูกๆ ทางจิตวิญญาณของท่าน /
ด้วยอาหารแห่งคำพูดของท่าน ; / เพราะด้วยสิ้นของท่าน ท่านได้ร้องเพลงสรรเสริญ /
และด้วยริมฝีปากของท่าน ท่านได้ประกาศบทเพลงสรรเสริญ /
ในฐานะผู้รับใช้พิธีกรรมแห่งพระคุณของพระเจ้า

11. ท่านเทโอโดซิอัสผู้ยิ่งใหญ่ ,
ผู้นำชีวิตนักบุญทั้งหลาย (529)

ทรอพาเรียน , โทน 8

ด้วยน้ำตาที่ไหลริน ท่านได้เพาะปลูกทะเลทรายที่แห้งแล้ง /
และด้วยเสียงครวญจากสวนลึก ท่านได้เพิ่มผลแห่งความพยายามของท่านเป็นร้อยเท่า /
และท่านได้กลายเป็นแสงสว่างแก่จักรวาล / สองประกายด้วยปาฏิหาริย์ เทโอโดซิอัส
บิดาของเรา / โปรดอธิษฐานต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา เพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

คอนตาค็อน , โทน 8

ท่านได้ปลูกฝังในสวนของพระเจ้า /
ท่านได้แบ่งบานอย่างงดงามด้วยคุณธรรมที่สองประกายเจิดจ้า /
และเพิ่มพูนลูกหลานของท่านในทะเลทราย / ที่ได้รับการรดน้ำด้วยฝนแห่งน้ำตาของท่าน / โอ
ผู้เลี้ยงฝูงแกะของพระเจ้าและผู้ดูแลสวนสวรรค์ของพระองค์ / ดังนั้น เราจึงร้องขึ้นว่า :
‘จงชื่นชมเถิด พระบิดาเทโอโดซิอัส !’

12. นักบุญซาฟวา ,
อาร์คิออปแห่งเซอร์เบีย (1237)

โทรปาร็อน , โทน 8

ผู้นำทางแห่งความเชื่อออร์โธดอกซ์ ผู้สอนความศรัทธาและความบริสุทธิ์ /
แสงสว่างแห่งจักรวาล เครื่องประดับของพระสังฆราชที่ได้รับแรงบันดาลใจจากพระเจ้า
ชาวผู้ทรงปัญญาสูงสุด / ด้วยคำสอนของท่าน ท่านได้ให้ความสว่างแก่ทุกคน
โอ้พินแห่งจิตวิญญาณ / โปรดอธิษฐานต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา
เพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

คอนตาค็อน , โทน 8

ในฐานะผู้ประมุขผู้ยิ่งใหญ่และผู้ร่วมงานกับอัครสาวก /
คริสตจักรของชนชาติท่านได้ถวายเกียรติแด่ท่าน โอ ผู้เป็นที่เคารพนับถือ ; /
แต่ในฐานะผู้มีความกล้าหาญต่อหน้าพระคริสต์พระเจ้า /
โปรดช่วยเราให้พ้นจากความทุกข์ทั้งปวงด้วยคำอธิษฐานของท่าน
เพื่อเราจะได้ร้องทูลท่านว่า : / ‘จงชื่นชมยินดีเถิด พระบิดาซาเวีย
ผู้เปี่ยมด้วยปัญญาจากพระเจ้า !’

14. วันสิ้นพระชนม์ของนินา ผู้เทียบเท่าอัครสาวก ,
ผู้ให้ความสว่างแก่จอร์เจีย (335)

ทรอพาเรียน , โทน 4

ผู้รับใช้พระวณะของพระเจ้า / ผู้ได้เดินตามแบบอย่างของอันดรูว์ผู้ถูกเรียกเป็นแรก /
และอัครสาวกอื่น ๆ ในการประกาศพระวณะ /
ผู้ให้ความสว่างแก่ไอบีเรียและเครื่องดนตรีของพระวิญญาณบริสุทธิ์ / นักบุญนินา

ผู้เทียบเท่าอัครสาวก / โปรดอธิษฐานต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา
เพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

คอนตาค็อน , โทน 2

มาเถิด ทุกท่าน วันนี้ / ให้เราร้องเพลงสรรเสริญผู้ที่พระคริสต์ทรงเลือก /
ผู้ประกาศพระวจนะของพระเจ้าผู้เทียบเท่าอัครสาวก / ผู้ประกาศข่าวดีผู้ชาญฉลาด /
ผู้นำประชาชนแห่งคาร์ตาลีน้อสู่ทางแห่งชีวิตและความจริง / ศิษย์ของพระมารดาพระเจ้า /
ผู้วิงวอนอย่างกระตือรือร้นและผู้คุ้มครองที่เฝ้าระวังอยู่เสมอ /
นี่นาผู้สมควรได้รับการสรรเสริญยิ่ง

**17. นักบุญอันโทนีผู้ยิ่งใหญ่
(356)**

ทอพอเรีย , โทน 4

โดยเลียนแบบความกระตือรือร้นของเอลิยาห์ / และเดินตามรอยเท้าของผู้เตรียมทาง
พระบิดาอันโทนี / ท่านได้กลายเป็นผู้อาศัยในทะเลทราย /
และคำจูนจักรวาลด้วยคำอธิษฐานของท่าน / ดังนั้น โปรดวิงวอนต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา
/ เพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

คอนตาค็อน , โทน 2

เมื่อท่านได้หึงความทุกข์ยากของชีวิตนี้ไว้ข้างหลัง /
ท่านจึงได้นำชีวิตไปสู่จุดจบที่สงบสุข / โดยเลียนแบบผู้มาก่อนในทุกด้าน
ผู้ที่ไม่นับถือสิ่ง ! / ร่วมกับท่าน เราขอถวายเกียรติแด่ท่าน
พระบิดาแห่งพระบิดาทั้งหลาย แอนโทนี !

**18. นักบุญอาธานาซิอุส (373) และนักบุญซีริล (444),
ผู้เป็นอาร์คบิชอปแห่งอเล็กซานเดรีย**

โทรปาร็อน , โทน 3

ด้วยกิจการของท่านที่สองประกายในการปกป้องความเชื่อออร์ทอดอกซ์ /
หลังจากปราบปรามความเชื่อผิดทั้งหมด / ท่านได้กลายเป็นผู้ชนะที่ถือถ้วยรางวัล /
หลังจากทำให้ทุกคนมีความศรัทธา / หลังจากประดับตกแต่งคริสตจักรอย่างสง่างาม /
ท่านได้บรรลุถึงพระคริสต์พระเจ้าของเราอย่างสมเกียรติ / ผู้ซึ่งผ่านคำอธิษฐานของท่าน
ได้ประทานความเมตตาอันยิ่งใหญ่แก่ทุกคน

คอนตาค็อน , โทน 4

พระผู้ประเสริฐผู้เปี่ยมด้วยความศรัทธา /
และผู้ปกป้องคริสตจักรของพระคริสต์อย่างกล้าหาญ ! / โปรดคุ้มครองทุกคนที่ร้องว่า : / ‘โอ
พระผู้เมตตา โปรดช่วยผู้ที่ถวายเกียรติแด่พระองค์ด้วยความศรัทธา !’

**20. ท่านยูทิเมียมผู้ยิ่งใหญ่
(473)**

โทรปาร็อน , โทน 4

จงชื่นชมเถิด ดินแดนรกร้างที่ไร้ผล / จงยินดีเถิด
ผู้ที่ไม่ได้ทุกข์ทรมานในการคลอذبทร /
เพราะสามแห่งความปรารถนาของพระวิญญาณได้เพิ่มพูนลูกหลานของท่าน /
ปลูกฝังพวกเขาด้วยความศรัทธา /

และเลี้ยงดูพวกเขาด้วยการควบคุมตนเองจนถึงความสมบูรณ์ในคุณธรรม /
ผ่านการวิงวอนของพระองค์ โอ พระคริสต์พระเจ้าของเรา จงช่วยวิญญาณของเราให้รอดพ้น

คอนตาค็อน , โทน 8

เมื่อท่านประสูติอย่างศักดิ์สิทธิ์ / โลกทั้งมวลได้พบความสุข /
และในการระลึกถึงท่านอย่างศักดิ์สิทธิ์ / โอ ผู้ทรงเกียรติ /
โลกทั้งมวลเต็มเปี่ยมด้วยความยินดีเพราะปาฏิหาริย์อันมากมายของท่าน ; /
โปรดประทานสิ่งเหล่านี้อย่างล้นเหลือแก่จิตวิญญาณของเรา /
และชำระเราให้พ้นจากมลทินแห่งบาป / เพื่อเราจะได้ร้องว่า : ‘อาเลลูยา !’

21. ท่านผู้ศักดิ์สิทธิ์ มักซิมัส ผู้สารภาพ (662)

โทรпарيون , โทน 8

ผู้นำทางแห่งความถูกต้องตามหลักออร์ทอดอกซ์ / ผู้สอนความศรัทธาและความบริสุทธิ์ /
แสงสว่างแห่งจักรวาล / เครื่องประดับชีวิตนักบวชที่ได้รับแรงบันดาลใจจากพระเจ้า /
พระมักซิมัสผู้ทรงปัญญาสูงสุด / ด้วยคำสอนของท่าน ท่านได้ให้ความสว่างแก่ทุกคน /
โอ้พินแห่งจิตวิญญาณ / โปรดอธิษฐานต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา /
เพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

คอนตาค็อน , โทน 6

แสงสว่างตรีเอกภาพ / ที่สถิตอยู่ภายในจิตวิญญาณของท่าน / ได้เปิดเผยท่าน โอ
ผู้ได้รับพระพรทั้งปวง / ให้เป็นภาชนะที่ได้รับการเลือกสรร : /
ท่านเปิดเผยสิ่งศักดิ์สิทธิ์ที่สุดปลายโลก / อธิบายสิ่งที่จิตใจไม่อาจเข้าใจได้ โอ
แม็กซิมัสผู้ได้รับพระพร / และประกาศอย่างชัดเจนแก่ทุกคนถึงตรีเอกภาพ / ผู้เหนือสาร
ผู้ไม่มีจุดเริ่มต้น

นักบุญมักซิมัสชาวกรีก (1556)

โทรпарيون , โทน 8

ได้รับการส่องสว่างจากรัศมีของพระวิญญาณ /
ท่านได้รับพรด้วยศิลปะแห่งวาทศิลป์จากพระปัญญาของพระเจ้า /
ส่องสว่างหัวใจของมนุษย์ที่ถูกละเลยไม่รู้ทำให้มืดมิดด้วยแสงแห่งความศรัทธา /
และปรากฏเป็นโคมไฟที่ส่องสว่างที่สุดแห่งความเชื่อออร์ทอดอกซ์ /
ท่านนักบุญแม็กซิมัสผู้เป็นที่เคารพ / ดังนั้น /
ด้วยความกระตือรือร้นต่อผู้ทรงเห็นทุกสิ่ง / ท่าน ผู้สูญเสียบ้านเกิดและต้องเร่ร่อน /
ได้ใช้ชีวิตอย่างผู้แปลกหน้าในดินแดนรัสเซีย /
หลังจากทนทุกข์ทรมานในคุกใต้ดินและถูกคุมขังโดยผู้ปกครองเผด็จการ /
ท่านได้รับการสวมมงกุฎด้วยพระหัตถ์ขวาของผู้สูงสุด /
และทรงกระทำการอัศจรรย์อย่างรุ่งโรจน์ / โปรดเป็นผู้วิงวอนที่ไม่เคยล้มเหลวของเรา /
เมื่อเราถวายเกียรติแด่ความทรงจำอันศักดิ์สิทธิ์ของท่านด้วยความรัก

คอนแทค็อน , โทน 8

ผ่านพระคัมภีร์ที่ได้รับแรงบันดาลใจจากพระเจ้าและการประกาศข่าวประเสริฐ /
ท่านผู้มั่งคั่งในทุกสิ่ง / ได้เปิดโปงเหตุผลอันว่างเปล่าของผู้ไม่เชื่อ ; /
แต่เหนือสิ่งอื่นใด / ด้วยการนำทางชีวิตของผู้เชื่อในศาสนาออร์ทอดอกซ์ /
ท่านได้นำพวกเขาสู่ทางแห่งความรู้ที่แท้จริง ; / เหมือนขลุ่ยศักดิ์สิทธิ์ /
ที่ทำให้จิตใจของผู้ฟังชื่นบาน / ท่านทำให้เราชื่นใจไม่หยุดหย่อน แม็กซิมัส

ผู้สมควรแก่การสรรเสริญ / ดังนั้น เราจึงวิงวอนท่าน : /
'โปรดอธิษฐานต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา เพื่อประทานการอภัยบาป /
แก่ผู้ที่ด้วยความเชื่อ ร้องเพลงสรรเสริญการจากไปอันศักดิ์สิทธิ์ยิ่งของท่าน
แม็กซิมัส บิดาของเรา !'

**25. นักบุญเกรกอรี นักเทววิทยา ,
ผู้เป็นอาร์คบิชอปแห่งคอนสแตนติโนเปิล (389)**

ทอพอเรีย , โทน 1

ขลุ่ยแห่งการเลียงแกะในเทววิทยาของท่าน / ได้ชนะเสียงแตรของนักพุดหังหลาย /
เพราะในฐานะผู้ที่เข้าใจถึงความลึกซึ้งของพระวิญญาณ /
ความงามแห่งคำพุดจึงได้ถูกประทานให้แก่ท่าน / แต่โปรดวิงวอนต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา
พระบิดากรีกอริ / เพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

คอนตาคิออน , โทน 3

ด้วยภาษาเทววิทยาของท่าน โอ ผู้รุ่งโรจน์ / ที่ได้คลี่คลายโยของนักวาดศิลป์ /
ท่านได้แต่งกายให้คริสต์จักรด้วยเครื่องแต่งกายแห่งความถูกต้อง /
ที่ทอขึ้นจากเบื้องสูง ; / และเมื่อเธอสวมมัน เธอก็ร้องขึ้นร่วมกับเรา ลูกๆ ของท่าน : /
'จงชื่นชมเถิด พระบิดา ผู้เป็นปัญญาสูงสุดแห่งเทววิทยา '

**27. การย้ายพระอัฐิของ
ของนักบุญยอห์น ครีโซสโตม (438)**

โทรปาริออน , โทน 8

พระคุณจากริมฝีปากของท่าน ที่สองประกายดังแสงเพลิง / ได้ส่องสว่างทั่วจักรวาล ; /
ท่านได้รวบรวมสมบัติแห่งความไม่ยึดถือไว้เพื่อโลก /
และแสดงให้เห็นถึงความสูงส่งแห่งความถ่อมตน /
แต่เมื่อท่านสั่งสอนเราด้วยถ้อยคำของท่าน / พระบิดา ยอห์น ครีโซสโตม /
โปรดอธิษฐานต่อพระวามะ พระคริสต์พระเจ้าของเรา เพื่อความรอดของจิตวิญญาณเรา

คอนตาคิออน , โทน 1

พระศาสนจักรอันศักดิ์สิทธิ์ได้ชื่นชมยินดีอย่างลึกซึ้ง /
ด้วยการกลับคืนมาของพระธาตุอันศักดิ์สิทธิ์ของท่าน /
และเมื่อได้เก็บรักษาพระธาตุเหล่านั้นไว้ดังทองคำอันล้ำค่า /
จึงประทานพระคุณแห่งการรักษาให้แก่ผู้ที่ร้องสรรเสริญท่านไม่หยุดยั้ง /
ผ่านการวิงวอนของท่าน / จอห์น ครีโซสโตม

**29. การย้ายพระอัฐิของนักบุญผู้พลีชีพ
อิกนาติอัส ผู้แบกพระเจ้า (107)**

โทรปาริออน , โทน 4

เมื่อท่านได้ร่วมเป็นส่วนหนึ่งของวิถีชีวิตของอัครสาวก /
และเป็นผู้สืบทอดบัลลังก์ของพวกเขา / ด้วยกิจการของท่าน โอ
ผู้ได้รับแรงบันดาลใจจากพระเจ้า / ท่านได้บรรลุถึงการขึ้นสู่การไคร้ครวญ ; / ดังนั้น
เมื่อท่านประกาศพระวามะแห่งความจริงอย่างถูกต้อง /
ท่านได้ทนทุกข์เพื่อความเชื่อจนถึงขั้นหลังเลือด / นักบุญผู้พลีชีพ อิกนาติอัส /
โปรดวิงวอนต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา / เพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

คอนตาค็อน , โทน 4

วันนี้ท่านสองแสงจากทิศตะวันออก / และส่องสว่างทุกสรรพสิ่งด้วยคำสอนของท่าน /
อีกนาตอส ผู้แบกพระเจ้าและศักดิ์สิทธิ์ / ได้รับการประดับด้วยความเป็นมรณสักขี

30. การรวมตัวของครูผู้สอนสากลและบรรดาบิดาศักดิ์สิทธิ์

บาซิลผู้ยิ่งใหญ่ , เกรโกรีผู้เป็นนักเทววิทยา

และ ยอห์น คริโซสโตม

โทรปาร็อน , โทน 4

ผู้มีความคิดเห็นตรงกับอัครสาวก / และผู้สอนสากล /
โปรดอธิษฐานต่อองค์พระผู้เป็นเจ้าแห่งทุกสิ่ง / เพื่อประทานสันติภาพแก่จักรวาล /
และพระเมตตาอันยิ่งใหญ่แก่จิตวิญญาณของเรา

คอนตาค็อน , โทน 2

โอ พระเจ้า
พระองค์ได้ทรงรับผู้ประกาศข่าวประเสริฐผู้ศักดิ์สิทธิ์และได้รับแรงบันดาลใจจากพระเจ้า
เหล่านั้น / ผู้เป็นเลิศในบรรดาครูผู้สอน /
เข้าสู่ความสุขแห่งพระพรและความสงบสุขของพระองค์ ; /
เพราะพระองค์ได้ทรงเห็นว่าการงานและกิจกรรมของพวกเขา / เกินกว่าการเสียสละใดๆ /
พระองค์ผู้เดียวที่ทรงถวายเกียรติแด่ผู้ศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์

31. ผู้พลีชีพที่ไม่รับค่าจ้าง คีร์สและยอห์น

และร่วมกับพวกเขาคือผู้พลีชีพอาธานาเซีย

และลูกสาวของเธอ เทโอโดตา,

เทโอคดิสตา และ ยูโดกเซีย (311)

ทอพอเรียน , โทน 5

พระคริสต์พระเจ้าของเรา
พระองค์ได้ประทานปาฏิหาริย์แก่ผู้พลีชีพศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์แก่เรา /
เป็นดังกำแพงที่ไม่อาจทำลายได้ ; / ด้วยคำอธิษฐานของพวกเขา /
ขอให้ขัดขวางแผนการของผู้ไม่เชื่อ / และเสริมสร้างพลังของคริสตชน /
ในฐานะผู้ทรงความดีและทรงรักมนุษยชาติ

คอนตาค็อน , โทน 3

เมื่อได้รับของขวัญแห่งปาฏิหาริย์ผ่านพระคุณอันศักดิ์สิทธิ์ โอ
นักบุญทั้งหลาย / ท่านทั้งหลายได้สร้างปาฏิหาริย์ไม่หยุดยั้ง /
ตัดขาดความปรารถนาหึงพวงของเราด้วยการรักษาที่มองไม่เห็น /
ไชรัสผู้มีปัญญาจากพระเจ้า และ ยอห์นผู้รุ่งโรจน์ : /
เพราะท่านทั้งหลายคือผู้รักษาจากพระเจ้า

เดือนกุมภาพันธ์

1. คืนก่อนวันนำพระเยซูมาถวายในพระวิหาร

ทอพอเรียน , โทน 1

คณะนักร้องสวรรค์ ซึ่งก้มตัวลงสู่โลกจากท้องฟ้าสวรรค์ /
และได้เห็นพระบุตรองค์แรกเกิดแห่งสรรพสิ่ง / ในรูปทารก

ที่ถูกพระมารดาผู้ไม่เคยรู้จักชายใด / อัมมาสุริหาร /
ร่วมร้องบทเพลงก่อนวันฉลองกับเรา / ด้วยความพิศวงและหึง

คอนตาค็อน , โทน 6

พระวณะ ผู้ทรงสถิตอยู่กับพระบิดาอย่างมองไม่เห็น /
บัดนี้ได้ปรากฏให้เห็นในเนื้อหนัง : /
พระองค์ประสูติจากพระแม่พรหมจารีด้วยวิธีที่ไม่อาจบรรยายได้ /
และถูกถวายในอ้อมแขนของนักบวชผู้สูงวัย / ขอให้เรากวายเป็นการนมัสการแด่พระองค์
พระเจ้าที่แท้จริงของเรา

**2. การถวายพระเยซูเจ้า พระเจ้า
และผู้ช่วยให้รอด พระเยซูคริสต์**

โทรปาร็อน , โทน 1

จงชื่นชมยินดีเถิด พระแม่พรหมจารีผู้เป็นมารดาของพระเจ้า /
เพราะจากท่านได้ส่องแสงออกมา ดวงอาทิตย์แห่งความชอบธรรม คือพระคริสต์พระเจ้าของเรา /
ผู้ทรงให้แสงสว่างแก่ผู้ที่อยู่ในความมืด / จงชื่นชมยินดีด้วยเถิด
ท่านผู้อาวุโสผู้ชอบธรรม /
ผู้ได้รับผู้ช่วยให้รอดของจิตวิญญาณของเราไว้ในอ้อมแขนของท่าน /
ผู้ประทานการฟื้นคืนชีพแก่เรา

คอนตาค็อน , โทน 1

เมื่อพระองค์ได้ทำให้ครุฑของพระแม่บริสุทธิ์ด้วยการประสูติของพระองค์ /
และได้อวยพรมือของซีเมโอน / พระองค์ได้ทรงช่วยเราให้รอด ทั้งในอดีต / และในปัจจุบันด้วย
โอ พระคริสต์พระเจ้าของเรา / แต่โปรดประทานสันติสุขแก่ประชากรของพระองค์ท่ามกลางสงคราม
/ และเสริมกำลังผู้ที่พระองค์ทรงรัก / โอ ผู้ทรงรักมนุษยชาติเพียงผู้เดียว

**12. วันระลึกถึงการสิ้นพระชนม์ของนักบุญอเล็กซิออส ,
ผู้เป็นเมโทรโพลิแทนแห่งมอสโกและรัสเซียทั้งปวง ,
ผู้ทำอัครจริย (1378)**

ทรอพาเรียน , โทน 8

ในฐานะผู้ที่มิเคยรติเทียบเท่ากับอัครสาวก / และแพทย์ผู้ชำนาญที่สุด
และผู้รับใช้ที่เปี่ยมด้วยพระกรุณา / เราขอพึงพาที่หลุมศพอันศักดิ์สิทธิ์ของท่าน
นักบุญอเล็กซิออส ผู้ทำอัครจริยผู้มีปัญญาจากพระเจ้า /
และเมื่อได้รวมตัวกันด้วยความรักเพื่อรำลึกถึงท่าน เราจึงเฉลิมฉลองอย่างเคร่งขรึม /
ด้วยความปิติยินดีผ่านบทสวดและเพลง และถวายเกียรติแด่พระคริสต์ /
ผู้ได้ประทานพระคุณแห่งการรักษาแก่ท่าน / และแก่เมืองของท่าน – พลังอันยิ่งใหญ่

คอนตาค็อน , โทน 8

นักบุญผู้ศักดิ์สิทธิ์และน่านับถือของพระคริสต์ / ผู้สร้างปาฏิหาริย์ใหม่
อเล็กซิออส ขอให้เราทุกคนร้องเพลงสรรเสริญท่านด้วยความเชื่อ / และด้วยความรัก
ขอให้เราทุกคนถวายเกียรติแด่ท่าน โอประชาชนทั้งหลาย ในฐานะผู้เลี้ยงแกะผู้ยิ่งใหญ่ /
และในฐานะผู้รับใช้และครูผู้ทรงปัญญาสูงสุดแห่งดินแดนรัสเซีย /
ที่มารวมตัวกันในวันนี้เพื่อรำลึกถึงท่าน /
ขอให้เราร่วมกันร้องเพลงด้วยความยินดีถวายแด่ผู้ทรงพระบุตร :
‘ท่านผู้มีความกล้าหาญต่อหน้าพระเจ้า / โปรดช่วยเราให้พ้นจากภัยพิบัติอันหลากหลาย
เพื่อเราจะได้ร้องทูลท่านว่า : / จงชื่นชมเถิด พลังแห่งเมืองของเรา !’

ทรอพาเรียและคอนดาเกีย สำหรับเดือนกุมภาพันธ์

17. นักบุญมรณสักขี เฮร์โมเจนส์ , ผู้เป็นพระสังฆราชแห่งมอสโก และรัสเซียทั้งประเทศ (1612)

ทรอพาเรียน , โทน 4

ผู้นำสูงสุดแห่งดินแดนรัสเซีย /
และผู้วิงวอนไม่รู้จักเหน็ดเหนื่อยต่อพระเจ้าเพื่อดินแดนนี้ ! /
ท่านได้สละชีวิตเพื่อความเชื่อในพระคริสต์และฝูงแกะของท่าน /
ท่านได้เสริมสร้างประเทศของเราและปลดปล่อยมันจากความชั่วร้าย /
ดังนั้นเราจึงร้องทูลท่านว่า : / ‘โปรดช่วยเราด้วยคำอธิษฐานของท่าน นักบุญมรณสักขี
เฮร์โมเจนส์ บิดาของเรา !’

คอนตาคิออน , โทน 6

แม้จะถูกทรมานด้วยการถูกคุมขังและความหิวโหย /
ท่านก็ยังคงซื่อสัตย์จนถึงความตาย , เฮร์โมเจนส์ผู้ได้รับพร /
ขับไล่ความหวาดกลัวออกจากใจของประชาชนของท่าน / และเรียกทุกคนให้ร่วมต่อสู้ร่วมกัน /
ด้วยเหตุนี้ ท่านจึงปราบปรามการกบฏของผู้ชั่วร้าย / และเสริมสร้างดินแดนของเรา /
เพื่อให้เราทุกคนได้ร้องทูลท่านว่า : / ‘จงขึ้นชมยินดีเถิด
ผู้วิงวอนแทนดินแดนรัสเซีย !’

24. การค้นพบครั้งแรก (IV) และครั้งที่สอง (452) ของศิระผู้เผยพระวจนะ ผู้บุกเบิก และของพระเจ้า , ยอห์นผู้ให้บัพติศมา

โทรпаріон , โทน 4

ศิระของผู้ประกาศข่าวดี ซึ่งสองประกายจากพื้นดิน /
สงรังสีแห่งการรักษาที่ไม่เสื่อมสลายไปยังผู้เชื่อ /
รวบรวมทูตสวรรค์จำนวนมากจากสวรรค์ / และเรียกมนุษย์ทั้งปวงบนโลก /
ให้ร่วมกันถวายคำสรรเสริญแด่พระคริสต์พระเจ้าของเรา

คอนตาคิออน , โทน 6

โอ ผู้เผยพระวจนะของพระเจ้าและผู้เตรียมทางแห่งพระคุณ /
เมื่อเราพบศิระของท่านในดินตังกอกกุหลาบอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุด /
เราจึงได้รับการรักษาอยู่เสมอ / เพราะอีกครั้งหนึ่ง เช่นเดียวกับในอดีต /
ท่านประกาศการกลับใจแก่โลก

เดือนมีนาคม

9. ผู้พลีชีพทั้งสี่สิบองค์ แห่งเซบาสเต (ประมาณปี ค.ศ. 320)

โทรпаріон , โทน 1

ด้วยความทุกข์ทรมานที่นักบุญทั้งหลายได้ทนรับเพื่อพระองค์ /
ขอให้พระองค์ทรงส่งบัพติศมา / และรักษาโรคภัยทั้งปวงของเรา / เราขอวิงวอนต่อพระองค์
ผู้ทรงรักมนุษยชาติ

คอนตาค็อน , โทน 6

เมื่อท่านได้ละทิ้งทุกหน้าที่ในกองทัพโลก / ท่านได้ยึดมั่นในพระเจ้าแห่งสวรรค์ /
ผู้ทนทุกข์สืบลองค์ของพระเจ้า / – เพราะท่านได้ผ่านทั้งไฟและน้ำแล้ว / โอ้ผู้ได้รับพร
/ ท่านจึงได้รับเกียรติยศจากสวรรค์ / และมงกุฎมากมาย

12. นักบุญเกรกอรี ผู้สนทนา ,
พระสันตะปาปาแห่งกรุงโรม (604)

โทรปาร็อน , โทน 4

เมื่อได้รับพระคุณอันศักดิ์สิทธิ์จากเบื้องบน / กริโกรีโอผู้รุ่งโรจน์ จากพระเจ้า /
และได้รับการเสริมกำลังด้วยฤทธิ์อำนาจของพระองค์ / ท่านได้เลือกเดินตามทางแห่งพระวรสาร
– / ดังนั้น ผู้ได้รับพระพรทั้งปวง
ท่านจึงได้รับรางวัลสำหรับความพยายามของท่านจากพระคริสต์ – / โปรดอธิษฐานต่อพระองค์
เพื่อพระองค์จะทรงช่วยวิญญาณของเราให้รอดพ้น

คอนตาค็อน , โทน 3

ท่านได้พิสูจน์ตัวเองว่าเป็นผู้ติดตามพระคริสต์ ผู้เลี้ยงแกะสูงสุด /
พระบิดากริโกรี / นำพระภิกษุจำนวนมากเข้าสู่ศาลสวรรค์ / และด้วยเหตุนี้
ท่านได้สอนฝูงแกะของพระคริสต์ถึงพระบัญญัติของพระองค์ / บัดนี้
ท่านได้ชื่นชมยินดีและให้ร้องร่วมกับพวกเขา / ในที่พำนักสวรรค์

14. นักบุญเบเนดิกต์ (543)

โทรปาร็อน , โทน 1

ในฐานะผู้อยู่ตามลำพัง / เหวดาในร่างมนุษย์ / และผู้สร้างปาฏิหาริย์
ท่านได้ปรากฏตัวขึ้น พระบิดาเบเนดิกต์ผู้แบกพระเจ้าของเรา : /
หลังจากได้รับของขวัญจากสวรรค์ผ่านการอดอาหาร การเฝ้าระวัง และการอธิษฐาน /
ท่านรักษาผู้เจ็บป่วยและวิญญาณที่หันมาหาท่านด้วยความเชื่อ /
สรรเสริญแด่พระองค์ผู้ประทานกำลังแก่ท่าน / สรรเสริญแด่พระองค์ผู้ทรงสวมมงกุฎให้ท่าน
/ สรรเสริญแด่พระองค์ผู้ทรงกระทำการรักษาแก่ทุกคนผ่านทางท่าน

คอนตาค็อน , โทน 6

ท่านได้รับการเติมเต็มด้วยพระคุณของพระเจ้า / และผ่านทางกิจการของท่าน
ท่านได้ยืนยันการเรียกของท่าน / และท่านปรากฏตัวขึ้น เบเนดิกต์
ในฐานะผู้ที่เป็นที่พอพระทัยพระคริสต์พระเจ้าของเรา /
เติมเปี่ยมด้วยพระพรของพระวิญญาณบริสุทธิ์ผ่านการอธิษฐานและการอดอาหาร ; /
และท่านได้กลายเป็นผู้รักษาผู้ป่วย ผู้ขับไล่ศัตรู /
และผู้วิงวอนอย่างรวดเร็วเพื่อวิญญาณของเรา

ภาพพระมารดาของพระเจ้าแห่งเฟโอโดรอฟสกายา

ทรอพาเรียน , โทน 4

ด้วยการมาถึงของภาพศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ / โอ พระมารดาของพระเจ้า , / เมืองคอสมโตรามา
ซึ่งได้รับการคุ้มครองจากพระเจ้า / ได้ชื่นชมยินดีในวันนี้ /
เช่นเดียวกับชนชาติอิสราเอลโบราณเมื่ออยู่ต่อหน้าหีบพันธสัญญา /
และหันมาสู่ภาพพระพักตร์ของพระองค์ / และพระเจ้าของเรา ผู้ทรงรับสภาพมนุษย์จากพระองค์
/ เพื่อว่าผ่านการวิงวอนของพระองค์ในฐานะมารดาต่อพระองค์ /
พระองค์จะทรงวิงวอนเสมอให้ประทาน / ผู้ที่มาหลบภัยภายใต้ร่มเงาการคุ้มครองของท่าน /
ให้พวกเขาได้รับสันติภาพและความเมตตาอันยิ่งใหญ่

คอนแทคิออน , โทน 8

เราขอขอบคุณท่าน พระมารดาของพระเจ้า / สำหรับทุกพรที่ท่านได้ประทานแก่เมืองของเรา /
เรา ผู้รับใช้ของท่าน ร้องทูลท่านจากส่วนลึกของจิตวิญญาณและวิงวอนท่านว่า : /
‘อย่าหยุดเลย โอ พระมารดา
ด้วยคำอธิษฐานอันเปี่ยมด้วยความรักของแม่ต่อพระบุตรและพระเจ้าของเรา /
เพื่อประทานทุกสิ่งดั่งใจและพระคุณแห่งความรอดแก่ทุกคน /
ที่เรียกหาท่านด้วยความเชื่อและความรัก : / จงชื่นชมยินดี โอ พระแม่พรหมจารี
ผู้เป็นความสรรเสริญของคริสตชน !’

24. คั่นก่อนวันประกาศข่าวดี
ของพระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด

ทรอพาเรียน , โทน 4

ในวันนี้ ซึ่งเป็นจุดเริ่มต้นแห่งความสุขอันกว้างใหญ่ /
เราได้รับแรงบันดาลใจให้ร้องบทเพลงก่อนวันฉลอง : / เพราะดูเถิด กาเบรียลมา /
นำข่าวดีมาสู่พระแม่พรหมจารี และร้องเรียกเธอว่า : / ‘จงชื่นชมเถิด ผู้เปี่ยมด้วยพระคุณ
/ พระเจ้าทรงสถิตกับท่าน !’

คอนตาคิออน , โทน 8

สำหรับเราทุกคนบนโลกนี้ ท่านคือจุดเริ่มต้นแห่งความรอด โอ
พระมารดาพรหมจารีของพระเจ้า /
เพราะหตุสวรงค์ของพระเจ้าถูกส่งลงมาจากสวรรค์เพื่อปรากฏตัวต่อหน้าท่าน /
ผู้บัญชาการผู้ยิ่งใหญ่ กาเบรียล — / และนำความสุขแห่งพระคุณมาสู่ท่าน / ดังนั้น
เราทุกคนจึงร้องทูลท่านว่า : / ‘จงชื่นชมเถิด เจ้าสาวผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน !’

25. การประกาศข่าวดีแก่พระมารดาอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า
และพระแม่มารีผู้บริสุทธิ์ตลอดกาล

โทรปาริออน , โทน 4

ในวันนี้คือจุดเริ่มต้นแห่งความรอดของเรา / และการเปิดเผยความลึกลับนิรันดร์ : /
พระบุตรของพระเจ้าทรงเป็นพระบุตรของพระแม่พรหมจารี /
และกาเบรียลประกาศข่าวดีแห่งพระคุณ / ดังนั้น
เราจึงร้องทูลต่อพระมารดาของพระเจ้าพร้อมกับท่าน : / ‘จงชื่นชมเถิด
ผู้เปี่ยมด้วยพระคุณ พระเจ้าสถิตกับท่าน !’

คอนตาคิออน , โทน 8

แต่ผู้บัญชาการที่ปกป้องเรา / เพื่อความรอดพ้นจากภัยพิบัติอันน่าสะพรึงกลัว / เรา
ผู้รับใช้ของพระองค์ โอ พระมารดาของพระเจ้า /
เฉลิมฉลองเทศกาลแห่งชัยชนะเพื่อแสดงความขอบคุณต่อพระองค์ ! / แต่พระองค์
ผู้ทรงมีฤทธิ์อำนาจอันไม่อาจต้านทานได้ / โปรดช่วยเราให้พ้นจากอันตรายทั้งปวง /
เพื่อเราจะได้รับร้องทูลต่อพระองค์ว่า : / ‘จงชื่นชมเถิด เจ้าสาวผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน !’

เมษายน

23. นักมรณสักขีผู้ยิ่งใหญ่ วิคเตอร์
และผู้ที่ทำอัครจริย จอร์จ (303)

ทรอพาเรียน , โทน 4

ผู้ปลดปล่อยผู้ถูกจับเป็นเชลย / และผู้คุ้มครองผู้ยากจน / ผู้รักษาผู้เจ็บป่วย /
ผู้ปกป้องคริสตชน / นักมรณสักขีผู้ยิ่งใหญ่และผู้ชนะ จอร์จ /
โปรดอธิษฐานต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา / เพื่อความรอดของจิตวิญญาณเรา

คอนดาเกียน , โทน 4

ท่านที่ได้รับการปลุกฝังจากพระเจ้า /
ได้ปรากฏตัวเป็นผู้หวนความศรัทธาที่สมควรที่สุด /
โดยได้เก็บเกี่ยวมัดแห่งคุณธรรมไว้สำหรับตนเอง ; / เพราะท่านได้หวนด้วยน้ำตา
จึงเก็บเกี่ยวด้วยความยินดี / และได้ต่อสู้จนถึงชั้นหลังเลือด จึงได้พระคริสต์มา ; /
และผ่านทางคำวิงวอนของท่าน โอ พระนักบุญ / ท่านประทานการอภัยบาปให้แก่ทุกคน

25. อัครสาวกและผู้ประกาศข่าวประเสริฐ มาร์ค (I)

โทรпарيون , โทน 3

อัครสาวกและผู้ประกาศข่าวประเสริฐผู้ศักดิ์สิทธิ์ มาร์ค /
โปรดวิงวอนต่อพระเจ้าผู้ทรงเมตตา / ให้พระองค์ประทาน / การอภัยบาป / แก่จิตวิญญาณของเรา

คอนดาเกียน , โทน 2

เมื่อได้รับพระคุณของพระวิญญาณจากเบื้องบน /
ท่านได้คลี่คลายกับดักที่หนักาทศปีทอขึ้น /
และเมื่อจับชนชาติทั้งปวงไว้ในอวนของท่าน /
ท่านได้นำพวกเขาไปหาองค์พระผู้เป็นเจ้า / โดยประกาศพระวรสารอันศักดิ์สิทธิ์

26. นักบุญสติเฟน
แห่งเปร์มใหญ่ (1396)

โทรпарيون , โทน 4

ด้วยใจที่ลุกโชนด้วยความรักอันศักดิ์สิทธิ์ / ตั้งแต่วัยเยาว์ /
สเตฟานผู้ทรงปัญญาสูงสุด / ท่านได้แบกแอกของพระคริสต์ /
และหวนเมสสิดาพันธสัญญาอันศักดิ์สิทธิ์ /
ลงในหัวใจมนุษย์ที่เหี่ยวแห้งมานานจากความไม่เชื่อ /
ทำให้พวกเขาฟื้นคืนชีวิตทางจิตวิญญาณตามพระวรสาร / ดังนั้น
เมื่อเราให้เกียรติความทรงจำอันรุ่งโรจน์ของท่าน เราจึงอธิษฐานต่อท่านว่า :
‘โปรดอธิษฐานต่อพระองค์ที่ท่านได้ประกาศข่าวดี
เพื่อพระองค์จะทรงช่วยวิญญาณของเราให้รอด !’

คอนดาเกียน , โทน 8

ท่านเอง โอ ผู้ศักดิ์สิทธิ์ ได้เสด็จมาหาผู้ที่ไม่แสวงหาท่าน /
ปลดปล่อยผู้คนจากความหลงผิดในความเชื่อผิดๆ และนำพวกเขาสู่ความเชื่อในพระคริสต์ /
และทำให้ปามา ผู้เป็นนายร้อยนักเวทมนตร์ ต้องอับอาย /
และกลายเป็นบิชอปและครูผู้สอนคนแรกของเมืองเพอร์ม / ดังนั้น เรา

ลูกหลานทางจิตวิญญาณของท่าน / ที่ได้รับการปลดปล่อยจากรูปเคารพโดยท่าน
จึงร้องขึ้นด้วยความขอบคุณ : / ‘จงชื่นชมเถิด สเตเฟน ผู้สอนที่ฉลาดที่สุด !’

**30. อัครสาวกยากอบ บุตรของเศเบดี ,
พี่ชายของนักบุญยอห์น ผู้เป็นนักเทววิทยา (44)**

โทรปาเรียน , โทน 3

อัครสาวกผู้ศักดิ์สิทธิ์ ยากอบ, / โปรดวิงวอนต่อพระเจ้าผู้ทรงเมตตา , /
เพื่อพระองค์จะประทาน / การอภัยบาปแก่จิตวิญญาณของเรา

คอนตาค็อน , โทน 2

เมื่อได้ยินเสียงพระเจ้าเรียกท่าน / ท่านได้ละทิ้งความรักต่อบิดา /
และรีบเร่งไปพร้อมกับพี่ชายของท่านสู่พระคริสต์ , ยากอบผู้รุ่งโรจน์ ; / ร่วมกับท่าน
ท่านได้รับการพิจารณาว่าสมควรได้เห็น / การเปลี่ยนรูปอันศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า

**นักบุญอิกนาติอุส บรยานซานิโนฟ ,
พระสังฆราชแห่งคอเคซัส
และทะเลดำ (1867)**

โทรปาเรียน , โทน 8

ผู้ปกป้องความเชื่อออร์ทอดอกซ์ /
ผู้ทำงานและผู้สอนที่ยอดเยี่ยมในการกลับใจและอธิษฐาน /
เครื่องประดับของพระสังฆราชที่ได้รับการดลใจจากพระเจ้า /
ความรุ่งโรจน์และคำสรรเสริญของนักบวช ; / ด้วยงานเขียนของท่าน
ท่านได้ให้ความสว่างแก่เราทุกคน / ไล้ทางจิตวิญญาณ
อิกนาติอุสผู้มีปัญญาจากพระเจ้า / โปรดอธิษฐานต่อพระวาระ พระคริสต์พระเจ้าของเรา
ผู้ที่ท่านได้อุ้มไว้ในหัวใจ / เพื่อประทานการกลับใจแก่เรา ก่อนวันสิ้นโลก

คอนตาค็อน , โทน 8

แม้ท่านจะเดินบนทางชีวิตในโลกนี้ , นักบุญอิกนาติอุส , /
ท่านก็ยังคงใคร่ครวญถึงกฎแห่งการดำรงอยู่ชั่วนี้รันดร์ไม่หยุดหย่อน , /
และสอนสิ่งนี้ให้ลูกศิษย์ของท่านผ่านคำพูดมากมายของท่าน ; /
ขอท่านนักบุญโปรดอธิษฐานให้เราทุกคนได้เดินตามแบบอย่างของท่านด้วยเถิด

MAY

**2. นักบุญอาธานาสีอุสผู้ยิ่งใหญ่ ,
อาร์คบิชอปแห่งอเล็กซานเดรีย (373)**

ทรอพาเรียน , โทน 3

ท่านได้กลายเป็นเสาหลักแห่งความเชื่อออร์ทอดอกซ์ /
คำจูนพระศาสนจักรด้วยหลักคำสอนอันศักดิ์สิทธิ์ / พระอัสนาสิอุสผู้เป็นพระสังฆราช /
เพราะด้วยการประกาศว่าพระบุตรมีสาระเดียวกันกับพระบิดา /
ท่านได้ทำให้อาริอุสต้องอับอาย / พระบิดาผู้เป็นที่เคารพนับถือ /
โปรดอธิษฐานต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา /
ให้พระองค์ประทานพระเมตตาอันยิ่งใหญ่ของพระองค์แก่เรา

โทรพาเรียและคอนดาเกียสำหรับเดือนพฤษภาคม

คอนตาค็อน , โทน 2

ท่านได้ปลูกฝังคำสอนแห่งความเชื่อที่ถูกต้อง / ถอนรากหนามแห่งความเชื่อผิด /
และเพิ่มพูนเมล็ดพันธุ์แห่งความเชื่อด้วยสายฝนแห่งพระวิญญาณ ; / ดังนั้น
เราจึงร้องเพลงสรรเสริญท่าน อะธานาซิอุส

ผู้พลีชีพ บอริส และ เกลบ,
ในพิธีบัพติศมาศักดิ์สิทธิ์ โรแมน และเดวิด
(การย้ายพระบรมสารีริกธาตุในปี ค.ศ. 1072 และ 1115)

โทรปาร็อน , โทน 4

วันนี้ของคริสตจักรได้ขยายตัว / รับความมั่งคั่งแห่งพระคุณของพระเจ้า ; /
ประชาชนรัสเซียจำนวนมากต่างชื่นชมยินดี / เมื่อได้เห็นปาฏิหาริย์อันรุ่งโรจน์ /
ที่ท่านทั้งสองได้กระทำเพื่อผู้ที่มาหาท่านด้วยความเชื่อ /
ผู้สร้างปาฏิหาริย์ศักดิ์สิทธิ์ บอริสและกลีบ / โปรดอธิษฐานต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา
เพื่อพระองค์จะทรงช่วยวิญญาณของเราให้รอดพ้น

โทรปาร็อนอีกบท , โทน 2

ผู้พลีชีพผู้ทรงเกียรติยศสูงสุด ผู้บริสุทธิ์ และผู้อ่อนโยน /
ชาวโรมันผู้รุ่งโรจน์ และดาวิดผู้มหัศจรรย์ ! / เมื่อท่านได้แบกภาระของพระเจ้าไว้บนบา
ตามพระวรสาร / ท่านได้ติดตามพระคริสต์ ; /
และถือไม้กางเขนของพระองค์เป็นคทาในมือของท่าน / ท่านได้เอาชนะพี่น้องของท่าน —
ศัตรูและผู้รักอำนาจอย่างชั่วร้าย / และบัดนี้เขาต้องทนทุกข์ในเกเฮนนา /
ในขณะที่ท่านชื่นชมยินดี ยืนอยู่ต่อหน้าพระตรีเอกภาพพร้อมกับกองทัพทูตสวรรค์ /
โปรดอธิษฐานให้อาณาจักรของพี่น้องท่านเจริญรุ่งเรือง /
และเพื่อความรอดของลูกหลานรัสเซีย

คอนตาค็อน , โทน 4

วันนี้ ในดินแดนรัสเซีย / พระคุณแห่งการรักษาก็ได้ปรากฏขึ้นสำหรับทุกคน /
สำหรับท่านทั้งหลาย ผู้ได้รับพระพร ซึ่งเรามาและร้องทูลว่า : / จงชื่นชมยินดีเถิด
ผู้วิงวอนที่กระตือรือร้น !

3. วันระลึกถึงการจากไปของท่านธีโอโดซิออสผู้เป็นที่เคารพนับถือ ,
ผู้เป็นเจ้าของาวาสของวัดคีฟ -เปเชร์สค์
และผู้ก่อตั้งชีวิตพระสงฆ์แบบชุมชน
ในดินแดนรัสเซีย (1074)

โทรปาร็อน , โทน 8

ท่านได้โดดเด่นในคุณธรรม / และตั้งแต่เยาว์วัยก็รักชีวิตนักบวช /
ท่านได้บรรลุความปรารถนาของท่านอย่างกล้าหาญด้วยการไปอาศัยอยู่ในถ้ำ ; /
และเมื่อได้ประดับชีวิตด้วยการอดอาหารและความบริสุทธิ์ /
ท่านได้ดำรงชีวิตในคำอธิษฐานราวกับไม่มีร่างกาย /
ส่องประกายดังแสงสว่างเจิดจ้าในดินแดนรัสเซีย พระบิดาเทโอโดซิออส ; /
โปรดอธิษฐานต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา เพื่อจิตวิญญาณของเราจะได้รับการช่วยให้รอด .

คอนตาค็อน , โทน 3

ในวันนี้ เราได้ถวายเกียรติแด่ “ดาวแห่งรัสเซีย” /
ที่ส่องแสงจากทิศตะวันออกและมาถึงทิศตะวันตก /
ทำให้แผ่นดินนี้ทั้งสันอุดมไปด้วยปาฏิหาริย์และคุณธรรม /

และทำให้เราทุกคนได้รับคำแนะนำและพระคุณจากกฎระเบียบของวัด
พระอิโธซุสผู้ศักดิ์สิทธิ์

8. ผู้เป็นอัครสาวกและผู้ประกาศข่าวประเสริฐ ยอห์น นักเทววิทยา (98-117)

ทรอพาเรียน , โทน 2

อัครสาวก ผู้เป็นที่รักของพระคริสต์พระเจ้าของเรา /
จงรับมาช่วยผู้ที่ไร้การป้องกัน ! / ผู้ที่รับท่าน / เมื่อท่านทอดอกพระองค์ /
ยอมรับคำวิงวอนของท่าน / จงอธิษฐานต่อพระองค์เถิด นักเทววิทยา /
เพื่อพระองค์จะทรงขจัดเมฆหมอกแห่งความเชื่อผิดๆ ที่กำลังก่อตัว /
และทรงขอความสันติสุขและพระเมตตาอันยิ่งใหญ่ให้แก่เรา

คอนตาคืออน , โทน 2

ใครเล่าจะเล่าถึงความยิ่งใหญ่ของท่านได้ โอ พระแม่มารี ? /
เพราะท่านทรงกระทำปาฏิหาริย์และประทานการรักษา / และทรงวิงวอนเพื่อวิญญาณของเรา /
ในฐานะนักเทววิทยาและมิตรสหายของพระคริสต์

9. การย้ายพระอัฐิของนักบุญ และผู้ทำปาฏิหาริย์ นิโคลัส จากเมืองไมราในลิเซียไปยังเมืองบาร์ (1087)

โทรปาร็อน , โทน 4

วันแห่งเทศกาลอันรุ่งโรจน์นี้ได้มาถึงแล้ว / เมืองบาร์ซินชมยินดี /
และทั้งจักรวาลก็ร่วมเฉลิมฉลอง / ด้วยบทเพลงสรรเสริญและบทเพลงจิตวิญาณ ; /
เพราะในวันนี้คือวันฉลองศักดิ์สิทธิ์ /
แห่งการย้ายพระอัฐิอันศักดิ์สิทธิ์และประทานชีวิต / ของนักบุญนิโคลัส
ผู้ทำอัศจรรย์ : / รวากับดวงอาทิตย์ที่ไม่เคยตกดินจะส่องแสงเจิดจ้า /
และขับไล่ความมืดแห่งการล่องลอยและเคราะห์ร้าย / จากผู้ที่ร้องขอด้วยความศรัทธา : /
‘โปรดช่วยเราด้วยเถิด โอ ผู้วิงวอนของเรา นิโคลัสผู้ยิ่งใหญ่ !’

คอนตาคืออน , โทน 3

ดวงดาว พระธาตุของท่านได้เดินทาง / จากตะวันออกสู่ตะวันตก พระนักบุญนิโคลัส ; /
ทะเลได้รับการชำระให้บริสุทธิ์ด้วยการแห่ขบวนของท่าน /
และเมืองบาร์ได้รับพระคุณผ่านการวิงวอนของท่าน ; / เพราะท่านได้ปรากฏแก่เรา / โอ
ผู้เปี่ยมด้วยพระคุณ ผู้มหัศจรรย์ และผู้เมตตา ผู้ทำสิ่งมหัศจรรย์

10. อัครสาวกซีโมนผู้กระตือรือร้น (I)

โทรปาร็อน , โทน 3

อัครสาวกผู้ศักดิ์สิทธิ์ ซีมอน / โปรดวิงวอนต่อพระเจ้าผู้เมตตา / ให้พระองค์ประทาน /
การอภัยบาป / แก่จิตวิญาณของเรา

คอนตาคืออน , โทน 2

หลังจากที่ได้ปลุกฝังคำสอนแห่งปัญญาไว้ในจิตวิญาณของผู้ศรัทธาอย่างมั่นคง /
ขอให้เราทุกคนร่วมสรรเสริญซีโมนผู้มีปัญญาทางเทววิทยาด้วยคำสรรเสริญ : /
เพราะท่านบัดนี้ยืนอยู่เบื้องหน้าบัลลังก์แห่งพระสิริ /
และร่วมชื่นชมยินดีกับเหล่าพลั้งอันไร้รูป / โดยวิงวอนไม่หยุดยั้งเพื่อเราทุกคน

โทรพาเรียนและคอนตาคีสำหรับเดือนพฤษภาคม

11. เมโธดิส ผู้เทียบเท่าอัครสาวก (885) และซีริล (869), ผู้สอนชนสลอฟ

โทรพาเรียน , โทน 4

ผู้มีความคิดเห็นตรงกับอัครสาวก / และผู้สอนดินแดนสลอฟ /
ไซริลและเมโธดิสผู้มีปัญญาและศรัทธา / จงอธิษฐานต่อองค์พระผู้เป็นเจ้าแห่งทุกสิ่ง /
ให้พระองค์ทรงสถาปนาชนชาติสลอฟทั้งปวงไว้ในความเชื่อออร์ทอดอกซ์และความสามัคคีในจิตใจ / ปกป้องพวกเขาด้วยสันติภาพ / และช่วยวิญญาณของเราให้รอดพ้น

คอนตาคีออน , โทน 3

ขอให้เราถวายเกียรติแด่ผู้ให้ความรู้อันศักดิ์สิทธิ์ของเรา /
ผู้ซึ่งผ่านการแปลพระคัมภีร์ศักดิ์สิทธิ์ /
ได้เปิดทางให้เราเข้าถึงแหล่งน้ำแห่งความรู้เกี่ยวกับพระเจ้า / ซึ่งจนถึงทุกวันนี้ /
เรายังคงดื่มด่ำอย่างสิ้นเหลือ / เราจึงถวายเกียรติแด่ท่านทั้งสอง ศีริลและเมโธดิส /
ผู้ที่ยืนอยู่เบื้องหน้าบัลลังก์ของพระเจ้าผู้สูงสุด /
และอธิษฐานอย่างจริงใจเพื่อวิญญาณของเรา

12. คำสรรเสริญแด่ผู้พลีชีพศักดิ์สิทธิ์ เฮร์โมเจนีส , ผู้เป็นพระสังฆราชแห่งมอสโกและรัสเซียทั้งปวง (1612)

โทรพาเรียน , โทน 4

วันแห่งเทศกาลอันศักดิ์สิทธิ์นี้ได้มาถึงแล้ว / เมืองมอสโกกำลังเฉลิมฉลอง /
และรัสเซียออร์ทอดอกซ์ก็ร่วมยินดี / ด้วยบทสวดและเพลงจิตวิญญาณ ; /
เพราะในวันนี้เราเฉลิมฉลองเทศกาลศักดิ์สิทธิ์ /
แห่งการปรากฏของพระบรมสารีริกธาตุอันศักดิ์สิทธิ์และประทานชีวิต /
ของนักบุญเฮร์โมเจนีส ผู้ทำอัศจรรย์ : /
ราวกับว่าดวงอาทิตย์ที่ไม่เคยตกดินจะส่องแสงเจิดจ้า /
และขับไล่ความมืดแห่งการล่อลวงและเคราะห์ร้าย / จากผู้ที่ร้องเรียกด้วยความศรัทธา : /
‘โปรดช่วยเราด้วยเถิด โอ ผู้วิงวอนของเรา เฮร์โมเจนีสผู้ยิ่งใหญ่ !’

คอนตาคีออน , โทน 6

แม้จะถูกทรมานด้วยการถูกจองจำและความหิวโหย /
ท่านยังคงมั่นคงในความเชื่อจนถึงวาระสุดท้ายของชีวิต /
พระเฮร์โมเจนีสผู้ศักดิ์สิทธิ์ / ขับไล่ความท้อแท้จากใจของประชาชนของท่าน /
และเรียกร้องให้ทุกคนร่วมแรงร่วมใจ / ด้วยเหตุนี้ ท่านจึงปราบปรามการกบฏของผู้ชั่วร้าย /
/ และเสริมสร้างดินแดนของเราให้เข้มแข็ง / เพื่อให้เราทุกคนสามารถร้องทูลท่านว่า : /
‘จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้วิงวอนแทนดินแดนรัสเซีย !’

21. ภาพพระแม่พระเจ้าของวลาดีมีร์ (วันฉลองที่กำหนดขึ้น เพื่อรำลึกถึงการกู้เมืองมอสโกในปี ค.ศ. 1521)

โทรพาเรียน , โทน 4

ในวันนี้ เมืองมอสโกอันรุ่งโรจน์ที่สุดได้ชื่นชมยินดี / เมื่อได้รับมา พระแม่ /
ภาพศักดิ์สิทธิ์ของท่านตั้งรุ่งอรุณของดวงอาทิตย์ / บัดนี้ /
เมื่อหันมาสู่ภาพนั้นและอธิษฐานต่อท่าน เราจึงร้องขึ้นว่า : / ‘โอ พระแม่ผู้มหัศจรรย์
พระมารดาของพระเจ้า ! / โปรดอธิษฐานต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา
ผู้ทรงบังเกิดเป็นมนุษย์จากท่าน

ให้พระองค์ทรงรักษาเมืองนี้และเมืองและดินแดนคริสเตียนทั้งหมด /
ให้พ้นจากกลอุบายทั้งปวงของศัตรู / และทรงช่วยวิญญาณของเราให้รอดพ้น
ในฐานะผู้ทรงเมตตา !”

คอนตาคีออน , โทน 8

โอ ผู้บัญชาการสูงสุดผู้ปกป้องเรา / เรา
ผู้ได้รับการปลดปล่อยจากความโศคร้ายด้วยการมาของภาพศักดิ์สิทธิ์ของท่าน โอ พระแม่ /
เฉลิมฉลองเทศกาลแห่งชัยชนะในวันฉลองการพบปะของท่าน โอ พระมารดาของพระเจ้า /
และตามประเพณีของเรา เราจึงร้องทูลท่านว่า : / ‘จงชื่นชมยินดีเถิด
เจ้าสาวผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน !’

พระเจ้าคอนสแตนติน ผู้เทียบเท่าอัครสาวก (337)

และมารดาของพระองค์ พระราชินีเฮเลนา (327)

ทรอพาเรียน , โทน 8

เมื่อได้เห็นภาพไม้กางเขนของพระองค์ในสวรรค์ / และเหมือนเปาโล
ได้ยินเสียงเรียกที่ไม่มาจากมนุษย์ / อัครสาวกของพระองค์ โอ พระเจ้า
ท่ามกลางบรรดาพระราช / ได้มอบเมืองหลวงไว้ในพระหัตถ์ของพระองค์ ; /
ขอทรงรักษาพระองค์ไว้ในสันติภาพเสมอ / ผ่านการวิงวอนของพระมารดาของพระเจ้า โอ
ผู้ทรงรักมนุษยชาติ

คอนตาคีออน , โทน 3

ในวันนี้ คอนสแตนติน พร้อมด้วยมารดาของเขา เฮเลนา / ได้เปิดเผยไม้กางเขน —
ต้นไม้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด ; / มันเป็นความอับอายสำหรับชาวยิวทั้งหมด /
แต่เป็นอาวุธต่อต้านศัตรูของผู้เชื่อ [กษัตริย์] / เพื่อประโยชน์ของเรา
สัญญาณอันยิ่งใหญ่ / ได้ปรากฏขึ้น / และมันนำเกรงขามในสงคราม

25. การค้นพบครั้งที่สามของศิระผู้เผยพระวจนะ ,

ผู้ประกาศและผู้บัพติศมาของพระเจ้า

(ประมาณปี ค.ศ. 850)

ทรอพาเรียน , โทน 4

ดังสมบัติศักดิ์สิทธิ์ที่ซ่อนอยู่ในดิน /
พระคริสต์ได้เปิดเผยศิระของท่านแก่เราแล้ว โอ ผู้เผยพระวจนะและผู้เตรียมทาง / และเรา
ผู้ได้มารวมตัวกันเพื่อถวายเกียรติแก่การค้นพบนี้ /
จะร้องเพลงถวายพระผู้ช่วยให้รอดด้วยบทเพลงที่ได้รับแรงบันดาลใจจากพระเจ้า /
ผู้ทรงช่วยเราให้พ้นจากความเสื่อมสลายผ่านคำอธิษฐานของท่าน

คอนตาคีออน , โทน 6

แสงสว่างที่สองประกายในโลกและเสาหลักอันศักดิ์สิทธิ์ /
โคมไฟของดวงอาทิตย์ฝ่ายจิตวิญญาณ ผู้เป็นผู้เตรียมทาง /
หลังจากที่ท่านได้เปิดเผยศิระอันศักดิ์สิทธิ์และเต็มไปด้วยแสงสว่างของท่านถึงสุดป
ลายโลก / ท่านได้ทำให้ผู้ซึ่งนมัสการด้วยศรัทธาและร้องทูลว่า : / ‘โอ
ผู้เตรียมทางของพระคริสต์ผู้ทรงปัญญาสูงสุด โปรดช่วยเราทุกคน !’

มิถุนายน

8. นักพลีชีพผู้ยิ่งใหญ่ เทโอโดร์ สตราเทลาเตส (319)

โทรปาร็อน , โทน 4

ด้วยการรับใช้ทหารอย่างแท้จริง /
ท่านได้กลายเป็นผู้บัญชาการอันรุ่งโรจน์ของกษัตริย์สวรรค์ เทโอโดร์
ผู้แบกรับความทุกข์ทรมาน : / เพราะท่านได้ติดอาวุธด้วยความเชื่ออย่างชาญฉลาด /
และทำลายกองทัพของปีศาจ / และพิสูจน์ตัวเองว่าเป็นมรณสักขีผู้ชนะ / ดังนั้น
เราจึงสรรเสริญท่านด้วยความเชื่อเสมอ

คอนตาค็อน , โทนที่ 2

ด้วยใจกล้าทางจิตวิญญาณและความเชื่อ / และถือพระวณะของพระเจ้าเป็นหอกในมือ /
ท่านได้ปราบปรามศัตรูแล้ว เทโอโดร์ ความรุ่งโรจน์ของผู้พลีชีพ ; / ร่วมกับพวกเขา
จงอย่าหยุดอธิษฐานต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา เพื่อเราทุกคน

9. ท่านซีริลผู้เป็นที่เคารพนับถือ ,
ผู้เป็นเจ้าของอาวาสของเบโลโอเซโร (1427)

โทรปาร็อน , โทน 1

ดังดอกกลีในถิ่นทุรกันดาร ตามที่พระคัมภีร์กล่าวไว้ / ท่านได้แบ่งบานขึ้น
พระบิดาซีริล / ถอนรากหนามแห่งกิเลสชั่วร้าย / และรวบรวมศิษย์จำนวนมากไว้รอบตัวท่าน
ที่ได้รับการสั่งสอนด้วยความยำเกรงพระเจ้าและคำสอนของท่าน ; / และเหมือนพ่อที่รักลูก
ท่านไม่ทิ้งพวกเขาจนกระทั่งสิ้นชีวิต แต่ยังมาเยี่ยมเยียนพวกเขา
เพื่อให้เราทุกคนได้ประกาศว่า : / ‘พระสิริแด่พระองค์ผู้ประทานกำลังให้ท่าน
พระสิริแด่พระองค์ผู้ทรงสวมมงกุฎให้ท่าน
พระสิริแด่พระองค์ผู้ทรงกระทำการรักษาให้ทุกคนผ่านทางท่าน ’

คอนตาค็อน , โทน 8

เมื่อท่านได้ปฏิเสธปัญญาที่เป็นพิษและผูกพันกับโลกนี้แล้ว / โอ้พระบิดา /
ท่านได้ออกเดินทางสู่การขึ้นสู่สวรรค์ด้วยความปิติยินดี / และที่นั่น
ยืนอยู่ต่อหน้าพระตรีเอกภาพอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุดพร้อมกับนักบุญทั้งหลาย /
อธิษฐานเพื่อความคุ้มครองฝูงแกะของท่านจากศัตรู / เพื่อว่าเรา
เมื่อเฉลิมฉลองการพักผ่อนอันศักดิ์สิทธิ์ของท่าน จะได้ร้องขึ้นว่า : /
‘จงชื่นชมยินดีเถิด ท่านซีริลผู้ได้รับพระพรสูงสุด ผู้เป็นบิดาของเรา !’

11. อัครสาวกบาร์โธโลมิวและบาร์นาบัส (I)

โทรปาร็อน , โทน 3

อัครสาวกผู้ศักดิ์สิทธิ์ / โปรดตรึงถอนต่อพระเจ้าผู้ทรงเมตตา / เพื่อพระองค์จะประทาน
/ การอภัยบาป / แก่จิตวิญญาณของเรา

คอนตาค็อนแด่ผู้ส่งสารบาร์นาบาส , โทน 3

ท่านเป็นผู้รับใช้ที่ซื่อสัตย์ของพระเจ้าในทุกสิ่ง /
และเป็นผู้นำในหมู่ผู้ส่งสารทั้งเจ็ดสิบ / และร่วมกับเปาโล ท่านได้ส่องแสงผ่านการเทศนา
/ ประกาศพระคริสต์ผู้ช่วยให้รอดแก่ทุกคน ; / ดังนั้น ด้วยบทเพลงสรรเสริญ
เราจึงเฉลิมฉลองวันระลึกอันศักดิ์สิทธิ์ของท่าน บาร์นาบาส

ทรอพาเรียนและคอนดาเกีย สำหรับเดือนมิถุนายน

คอนตาค็อนของอัครสาวกบาร์โโลไม , โทน 4

ท่านได้ปรากฏตัวเป็นดวงอาทิตย์อันยิ่งใหญ่แห่งจักรวาล /
ด้วยรัศมีแห่งคำสอนและปาฏิหาริย์อันน่าเกรงขาม / นำผู้ที่เคียดพาท่านขึ้นสู่แสงสว่าง /
บาร์โโลไม อัครสาวกของพระเจ้า

15. นักบุญโยนาห์ , ผู้ประมุขแห่งมอสโกและรัสเซียทั้งปวง , ผู้ทำปาฏิหาริย์ (1461)

ทรอพาเรียน , โทน 4

ตั้งแต่วัยเยาว์ ท่านได้อุทิศตนอย่างเต็มที่แด่พระเจ้า /
กลายเป็นแบบอย่างแห่งคุณธรรมในการสวดภาวนา การทำงาน และการอดอาหาร; / ดังนั้น พระเจ้า /
เมื่อทรงเห็นความตั้งใจดีของท่าน /
จึงทรงแต่งตั้งท่านให้เป็นพระสังฆราชและผู้เลี้ยงแกะแห่งพระศาสนจักรของพระองค์ /
ด้วยเหตุนี้ หลังจากที่ท่านจากไป ร่างกายอันศักดิ์สิทธิ์ของท่าน /
จึงได้รับการรักษาไว้อย่างสมบูรณ์และไม่เน่าเปื่อย ; / นักบุญโยนาห์ /
โปรดอธิษฐานต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา / เพื่อพระองค์จะทรงช่วยวิญญาณของเราให้รอดพ้น

คอนตาค็อน , โทน 8

ตั้งแต่ยังเป็นทารก โอ ผู้มีปัญญา ท่านได้อุทิศตนแด่พระเจ้า /
รับกายด้วยการอดอาหารและเผ่าร้าง ; / ดังนั้น /
ท่านจึงพิสูจน์ตัวเองว่าเป็นภานะบริสุทธิ์และที่ประทับของพระวิญญาณบริสุทธิ์สูงสุด /
และพระองค์ได้แต่งตั้งท่านเป็นพระสังฆราชและผู้เลี้ยงแกะของคริสตจักรของพระองค์ ; /
หลังจากที่ท่านได้เลี้ยงดูคริสตจักรอย่างงดงามที่สุด /
ท่านก็จากไปสู่พระเจ้าที่ท่านรัก / ดังนั้น เราจึงวิงวอนท่านว่า : /
‘โปรดระลึกถึงเราผู้ซึ่งถวายเกียรติแด่ความทรงจำอันศักดิ์สิทธิ์ของท่านด้วยความเชื่อ
โอ เพื่อเราทุกคนจะได้ร้องทูลท่านว่า : / จงชื่นชมยินดีเถิด พระบิดาโยนาห์
นักบุญผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง !’

แต่ผู้เผยพระวจนะอาโมส

ทรอพาเรียน , โทน 2

เมื่อเราเฉลิมฉลองความทรงจำของผู้เผยพระวจนะอาโมสของท่าน โอ พระเจ้า /
และเรียกขานท่าน เราวิงวอนต่อท่าน : / ‘โปรดช่วยวิญญาณของเรา !’

คอนตาค็อน , โทน 4

เมื่อท่านได้ชำระใจที่ส่องสว่างของท่านด้วยพระวิญญาณ /
ผู้เผยพระวจนะอาโมสผู้ทรงเกียรติ / และได้รับประทานการเผยพระวจนะจากเบื้องบน /
ท่านได้ประกาศด้วยเสียงอันทรงพลังแก่ทุกชนชาติว่า : / ‘นี่คือพระเจ้าของเรา
และไม่มีผู้ใดเทียบได้กับพระองค์ !’

19. นักบุญยูดาส อัครสาวก , พี่ชายทางเนื้อหนังของพระเจ้า (ประมาณปี ค.ศ. 80)

โทรปาร็อน , โทน 1

เมื่อเรารู้จักท่าน , โอ ยูดา , ในฐานะญาติของพระคริสต์และผู้พลีชีพที่มั่นคง /
เราจึงสรรเสริญท่านด้วยความเคารพ / เพราะท่านได้เอาชนะความห่อกลวงและรักษาความเชื่อไว้ /

ดังนั้น เมื่อเราเฉลิมฉลองความทรงจำอันศักดิ์สิทธิ์ยิ่งของท่านในวันนี้ /
เราจึงได้รับการอภัยบาป / ผ่านคำอธิษฐานของท่าน

คอนตาค็อน , โทน 2

ด้วยความมั่นคงของจิตใจ ท่านได้กลายเป็นสาวกผู้ได้รับการเลือก /
และเป็นเสาหลักที่ไม่อาจทำลายได้ของพระศาสนจักรของพระคริสต์ ; / ด้วยสิ้นของท่าน
ท่านได้ประกาศพระวาทะของพระคริสต์ / เรียกชวนผู้คนให้เชื่อในพระเจ้าองค์เดียว ; /
เมื่อได้รับการถวายเกียรติจากพระองค์ ท่านได้รับพรแห่งการรักษา /
เพื่อรักษาความเจ็บป่วยของผู้ที่หันมาหาท่าน / โอ อัครสาวกยูดา
ผู้ได้รับการสรรเสริญทุกประการ

23. ภาพพระแม่พระเจ้าแห่งเวลาดีมีร์ (วันฉลองนี้ถูกจัดขึ้นเพื่อรำลึกถึง การปลดปล่อยกรุงมอสโกในปี ค.ศ. 1480)

ทรอพาเรียน , โทน 4

ในวันนี้ เมืองมอสโกอันรุ่งโรจน์ที่สุดได้ชื่นชมยินดี / เมื่อได้รับมา พระแม่ /
ภาพไอคอนอันมหัศจรรย์ของท่านตั้งรุ่งอรุณของดวงอาทิตย์ / บัดนี้
เมื่อหันมาสู่ภาพนั้นและอธิษฐานต่อท่าน เราจึงร้องขึ้นว่า : / ‘โอ พระแม่ผู้มหัศจรรย์
พระมารดาของพระเจ้า ! / โปรดอธิษฐานต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา
ผู้ทรงบังเกิดเป็นมนุษย์จากท่าน /
เพื่อพระองค์จะทรงคุ้มครองเมืองนี้และเมืองและดินแดนคริสเตียนทั้งหมด /
ให้พ้นจากกลอุบายทั้งปวงของศัตรู / และทรงช่วยวิญญาณของเราให้รอดพ้น
ในฐานะผู้ทรงเมตตา !’

คอนตาค็อน , โทน 8

โอ ผู้บัญชาการสูงสุด ผู้ปกป้องเรา / เรา
ผู้ได้รับการปลดปล่อยจากความโศกเศร้าด้วยการมาของภาพศักดิ์สิทธิ์ของท่าน โอ พระแม่ /
เฉลิมฉลองเทศกาลแห่งชัยชนะในวันฉลองการพบปะของท่าน โอ พระมารดาของพระเจ้า /
และตามประเพณีของเรา เราจึงร้องทูลต่อท่านว่า : / ‘จงชื่นชมเถิด
เจ้าสาวผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน !’

24. วันประสูติของศาสดาผู้บุกเบิก และผู้บัพติศมาของพระเจ้า

โทรปาร็อน , โทน 4

ผู้เผยพระวาทะและผู้เตรียมทางสำหรับการเสด็จมาของพระคริสต์ /
เราไม่อาจสรรเสริญท่านได้เท่ากับที่ท่านสมควร / แม้จะถวายเกียรติท่านด้วยความรัก /
เพราะความไม่มีบุตรของมารดาท่านและความเจ็บของบิดาท่านได้สิ้นสุดลง /
ด้วยการประสูติอันรุ่งโรจน์และศักดิ์สิทธิ์ของท่าน /
และการบังเกิดเป็นมนุษย์ของพระบุตรของพระเจ้าได้ถูกประกาศแก่โลก

คอนตาค็อน , โทน 3

ผู้ที่เคยเป็นหมัน ได้ให้กำเนิดผู้เตรียมทางของพระคริสต์ในวันนี้ /
และท่านคือความสมบูรณ์ของคำพยากรณ์ทุกประการ /
เพราะเกี่ยวกับพระองค์ที่ผู้พยากรณ์ได้กล่าวไว้ /
ท่านได้วางมือลงบนพระองค์ที่แม่น้ำจอร์แดน /

และพิสูจน์ว่าท่านเป็นผู้พยากรณ์แห่งพระวณะของพระเจ้า
ก็เป็นผู้เตรียมทางด้วย

ผู้ประกาศ / และในขณะเดียวกัน

26. ภาพไอคอนของพระมารดาของพระเจ้า แห่งทิคห์วิน (1383)

ทรอพาเรียน , โทน 4

ในวันนี้ เหมือนดวงอาทิตย์ที่ส่องแสงเจิดจ้าที่สุด
ภาพศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ได้ส่องแสงลงมาสู่เราในอากาศ โอ พระมารดาผู้ทรงอำนาจ /
ส่องแสงความเมตตาให้โลกทั้งใบ ! / รัสเซียบ้างยิ่งใหญ
ซึ่งได้รับมันจากเบื้องบนด้วยความเคารพ / ในฐานะของขวัญจากพระเจ้า /
จึงถวายเกียรติแด่ท่าน พระมารดาของพระเจ้า ผู้ทรงเป็นเจ้าของทุกสิ่ง /
และด้วยความปีติยินดี ยกย่องพระคริสต์ พระเจ้าของเรา ผู้ประสูติจากท่าน /
โปรดอธิษฐานต่อพระองค์ด้วยเถิด โอ พระแม่และราชินี พระมารดาของพระเจ้า /
เพื่อพระองค์จะทรงคุ้มครองเมืองและดินแดนคริสเตียนทั้งปวง /
ให้พ้นจากกลอุบายทั้งปวงของศัตรู /
และทรงช่วยผู้ที่บูชาด้วยศรัทธาต่อพระนางอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์และพระนางอัน
บริสุทธิ์ยิ่งของพระองค์ / โอ พระแม่ผู้ไม่เคยรู้จักการสมรส

คอนตาคิออน , โทน 8

มาขอพึ่งพาในพระแม่มารี ผู้เป็นราชินีแห่งสวรรค์ / ผ่านทางพระคริสต์พระเจ้าของเรา /
และเมื่อเรามองภาพศักดิ์สิทธิ์อันมหัศจรรย์ของพระองค์ด้วยความศรัทธา จงกราบลง /
และร้องทูลต่อพระองค์ว่า : ‘โอ พระแม่มารีย์ผู้ทรงอำนาจ /
ผู้ได้ประทานพระอิมเมจอันศักดิ์สิทธิ์ของท่านที่ปรากฏขึ้นอย่างมหัศจรรย์แก่แผ่นดิน
นี้ /
โปรดรักษาแผ่นดินแม่ของเราและคริสตชนทุกคนให้อยู่ในสันติภาพและความเจริญรุ่งเรือง /
ให้พวกเขาเป็นผู้สืบทอดชีวิตในโลกหน้า / เพราะเราขอร้องท่านด้วยความศรัทธา : /
จงชื่นชมยินดีเถิด โอ พระแม่ผู้บริสุทธิ์ ผู้เป็นความรอดของโลก !’

29. บรรดาอัครสาวกผู้ยิ่งใหญ่ เปโตรและเปาโล (ประมาณ ค.ศ. 67)

ทรอพาเรียน , โทน 4

ผู้นำหน้าในหมู่ผู้สงสาร / และผู้สอนของโลกทั้งมวล /
โปรดอธิษฐานต่อองค์พระผู้เป็นเจ้าของทุกสิ่ง / ให้ประทานสันติภาพแก่จักรวาล /
และพระเมตตาอันยิ่งใหญ่แก่จิตวิญญาณของเรา

คอนตาคิออน , โทน 2

ผู้ประกาศพระวณะที่มั่นคงและได้รับแรงบันดาลใจจากพระเจ้า /
ผู้เป็นผู้นำในหมู่ผู้อัครสาวกของพระองค์ โอ พระเจ้า /
พระองค์ได้ทรงรับพวกเขาเข้าสู่ความชื่นชมยินดีแห่งพระพรและความสงบสุขของพระองค์ ; /
เพราะความเหน็ดเหนื่อยและการสิ้นชีวิตของพวกเขา /
พระองค์ทรงเห็นว่าเหนือกว่าการถวายบูชาทั้งปวง /
พระองค์ผู้ทรงรู้แต่เพียงผู้เดียวว่าในใจมีสิ่งใด

30. การรวมตัวของอัครสาวกสิบสององค์

โทรปาเรียน , โทน 4

ผู้เป็นผู้นำในหมู่ผู้สงสาร / และผู้สอนของโลกทั้งมวล /
โปรดอธิษฐานต่อองค์พระผู้เป็นเจ้าของทุกสิ่ง / ให้ประทานสันติภาพแก่โลก /
และพระเมตตาอันยิ่งใหญ่แก่จิตวิญญาณของเรา

คอนตาค็อน , โทน 2

ในวันนี้ พระคริสต์ผู้เป็นศิลา /
ได้รับการถวายเกียรติอย่างสมเกียรติโดยศิลาแห่งความเชื่อ /
ผู้เป็นเลิศที่สุดในบรรดาสาวก / และร่วมกับเปาโล /
ซึ่งเราเฉลิมฉลองความทรงจำของพวกเขาด้วยความเชื่อ /
เราถวายเกียรติแด่พระองค์ผู้ได้ถวายเกียรติแก่พวกเขา

กรกฎาคม

1. นักรักษาโรคโดยไม่รับค่าตอบแทนและผู้ทำปาฏิหาริย์

โคสมาสและดามิอัน ,
ผู้ได้รับทุกขุทรมานในกรุงโรม (284)

ทรอพาเรียน , โทน 8

นักรักษาผู้ไม่รับค่าตอบแทนและผู้สร้างปาฏิหาริย์ผู้ศักดิ์สิทธิ์
โคสมาสและดามิอัน , / โปรดมาเยี่ยมเยียนความเจ็บป่วยของเรา ; /
ท่านได้รับพระคุณอย่างไม่หวังผลตอบแทน , / โปรดประทานพระคุณนั้นแก่เราด้วยเช่นกัน

คอนตาค็อน , โทน 2

เมื่อได้รับพระคุณแห่งการรักษา / ท่านก็ประทานสุขภาพให้แก่ผู้ที่ทุกข์ยาก /
แพทย์ผู้ทำอัศจรรย์อันรุ่งโรจน์ ; / แต่ด้วยการมาเยือนของท่าน
ท่านยังทำให้ความหยิ่งโสของศัตรูเรลดลง / รักษาโลกด้วยอัศจรรย์ของท่าน

2. การถอดเสื้อคลุมของพระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด

ทีบลาเชอร์นา (V)

ทรอพาเรียน , โทน 8

โอ พระมารดาของพระเจ้าผู้เป็นพรหมจารีนิรันดร์ ผู้เป็นโลป้องกันของมนุษยชาติ /
ท่านได้ประทานให้แก่เมืองของท่าน เป็นที่ป้องกันอันแข็งแกร่ง /
ผ้าคลุมและเข็มขัดจากพระวรกายอันบริสุทธิ์ที่สุดของท่าน /
ซึ่งยังคงไม่เสื่อมสลายด้วยฤทธิ์อำนาจของพระองค์ผู้ประสูติจากท่านโดยไม่มีเชื้อพัน
ธู : / เพราะในท่าน ทั้งธรรมชาติและเวลาได้รับการฟื้นฟูใหม่ / ดังนั้น
เราจึงวิงวอนท่านโปรดประทานสันติภาพแก่ประชาชนของท่าน /
และพระเมตตาอันยิ่งใหญ่แก่จิตวิญญาณของเรา

คอนตาค็อน , โทน 4

ในฐานะเครื่องแต่งกายที่ไม่เสื่อมสลายสำหรับผู้เชื่อทุกคน /
ท่านผู้ได้รับพระพรจากพระเจ้าและบริสุทธิ์ /
ได้ประทานเครื่องแต่งกายอันศักดิ์สิทธิ์ของท่าน / ซึ่งท่าน
ผู้เป็นที่พึ่งอันศักดิ์สิทธิ์ของมนุษยชาติ /

ได้ใช้คลุมร่างกายอันศักดิ์สิทธิ์ของท่าน / เราเฉลิมฉลองเหตุการณ์นี้ด้วยความรัก /
และร้องขึ้นด้วยศรัทธา : / ‘จงชื่นชมเกิด โอ พระแม่พรหมจารี
ผู้เป็นความสรรเสริญของคริสตชน !’

**4. นักบุญแอนดรูว์ รูเบลฟ ,
ผู้วาดภาพไอคอน (ศตวรรษที่ 15)**

โทรปาร็อน , โทน 3

ได้รับการส่องสว่างจากรังสีแห่งแสงศักดิ์สิทธิ์
ท่านนักบุญแอนดรูว์ผู้เป็นที่เคารพ / ท่านได้รู้จักพระคริสต์ —
ปัญญาและฤทธิ์อำนาจของพระเจ้า — / และผ่านทางภาพไอคอนแห่งพระตรีเอกภาพ /
ท่านได้ประกาศให้ทั้งโลกทราบถึงพระเจ้าองค์เดียวในสามพระบุคคล ; / และเรา
ด้วยความประหลาดใจและความสุข ได้ร้องขึ้นถึงท่านว่า : /
‘ด้วยความกล้าหาญต่อหน้าพระตรีเอกภาพอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุด /
โปรดอธิษฐานเพื่อความสว่างไสวของจิตวิญญาณของเรา !’

คอนตาค็อน , โทน 8

ตั้งแต่เยาว์วัย ท่านได้มุ่งมั่นสู่ความงามอันศักดิ์สิทธิ์ /
จนกลายเป็นนักวาดภาพไอคอนผู้ยอดเยี่ยมในดินแดนรัสเซีย /
และด้วยการเลียนแบบครูผู้แบกพระเจ้าของท่าน /
ท่านได้รับการประดับด้วยรัศมีแห่งคุณธรรม ท่านอันเดรียผู้เป็นที่เคารพ /
และด้วยเหตุนี้ ท่านจึงกลายเป็นความสรรเสริญและความปิติยินดีของคริสตจักรของเรา

5. ผู้เคารพ

อาธานาซิอุสแห่งภูเขาอาทอส (1000)

โทรปาร็อน , โทน 3

กองทัพทูตสวรรค์ต่างประหลาดใจต่อชีวิตของท่านในร่างมนุษย์ : /
ว่าท่านผู้สวมร่างมนุษย์ ได้เข้าสูการต่อสู้กับศัตรูที่มองไม่เห็น /
และปราบปรามกองทัพปีศาจลงได้ โอ ผู้ได้รับการสรรเสริญทั้งปวง / ด้วยเหตุนี้ อาธานาซิอุส
พระคริสต์จึงประทานของขวัญอันอุดมสมบูรณ์แก่ท่าน ; / ดังนั้น พระบิดา โปรดวิงวอน
[ต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา] / เพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

คอนตาค็อน , โทน 8

ในฐานะผู้ไคร่ครวญเรื่องจิตวิญญาณที่ยิ่งใหญ่ที่สุด /
และผู้ประกาศพระวจนะผ่านการกระทำของท่าน ผู้ซื่อสัตย์ในทุกสิ่ง /
ผู้แกะของท่านร้องเรียกท่าน ผู้เชี่ยวชาญด้านเทววิทยา : /
‘อย่าหยุดอธิษฐานเพื่อผู้รับใช้ของท่าน /
เพื่อผู้ที่ร้องเรียกท่านจะได้รับการปลดปล่อยจากภัยพิบัติและเคราะห์ร้าย : /
“จงชื่นชมยินดีเกิด พระบิดาอาธานาซิอุส !”’

**การค้นพบพระบรมสารีริกธาตุของท่านเซอร์เกียส ผู้เป็นที่เคารพนับถือ ,
ผู้เป็นเจ้าของอาวาสแห่งราโดเนซ ,
ผู้สร้างปาฏิหาริย์ (1422)**

ทรอพาเรียน , โทน 8

ตั้งแต่เยาว์วัย ท่านได้รับพระคริสต์เข้าสู่จิตวิญญาณของท่านแล้ว โอ
ผู้เป็นที่เคารพ / และปรารถนาเหนือสิ่งอื่นใดที่จะหันหลังให้กับความว่างเปล่าของโลก /
ท่านได้กล้าหาญไปตั้งถิ่นฐานในทะเลทราย / และที่นั่น

ท่านได้เก็บเกี่ยวผลแห่งความเชื่อฟังและความถ่อมตน / ด้วยเหตุนี้
ท่านจึงได้กลายเป็นที่สถิตของพระตรีเอกภาพ / ผ่านทางปาฏิหาริย์ของท่าน
ท่านได้ให้ความสว่างแก่ทุกคนที่มาหาท่านด้วยความเชื่อ /
และท่านประทานการรักษาอย่างล้นเหลือแก่ทุกคน / พระบิดาของเรา เซอร์จิอุส
โปรดอธิษฐานต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา เพื่อพระองค์จะทรงช่วยกู้จิตวิญญาณของเรา

คอนตาคิออน , โทน 8

ในวันนี้ เหมือนดวงอาทิตย์ที่สองแสงเจิดจ้าจากพื้นดิน /
พระธาตุศักดิ์สิทธิ์ของท่านถูกค้นพบในสภาพไม่เน่าเปื่อย /
เหมือนดอกไม้หอมที่เปล่งประกายด้วยปาฏิหาริย์นับไม่ถ้วน /
มอบการรักษาอันหลากหลายแก่ผู้ศรัทธาทุกคน /
และนำความสุขมาสู่ฝูงแกะที่ท่านเลือกสรร / ซึ่งท่านได้รวบรวมไว้อย่างชาญฉลาด
และเลี้ยงดูอย่างงดงาม / เพื่อพวกเขา แม้ในขณะนี้ ที่ท่านยืนอยู่ต่อหน้าพระตรีเอกภาพ
ท่านกำลังอธิษฐาน / ให้ได้รับชัยชนะเหนือศัตรูของผู้เชื่อ /
เพื่อว่าเราจะได้อธิษฐานว่า : / ‘จงชื่นชมเถิด เซอร์จิอุส ผู้มีปัญญาจากพระเจ้า !’

8. การปรากฏตัวของภาพศักดิ์สิทธิ์ของพระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด

และพระแม่มารีย์ผู้บริสุทธิ์ตลอดกาล

ในเมืองคาซัน (1579)

ทรอพาเรียน , โทน 4

ผู้วิงวอนด้วยความมุ่งมั่น / พระมารดาของพระผู้เป็นเจ้าสูงสุด /
ท่านอธิษฐานต่อพระบุตรของท่าน พระคริสต์พระเจ้าของเรา เพื่อทุกคน /
และท่านมีส่วนร่วมในการช่วยให้รอดของทุกคน /
ที่มาพึ่งพาภายใต้การคุ้มครองอันยิ่งใหญ่ของท่าน / โปรดคุ้มครองพวกเราทุกคนด้วย โอ
พระนาง พระราชินี และผู้เป็นเจ้า / / ผู้อยู่ในความทุกข์ยาก ความเศร้าโศก และโรคภัย
ถูกแบกภาระด้วยบาปมากมาย / ผู้ยืนอยู่ต่อหน้าท่านและอธิษฐานต่อท่าน /
ด้วยจิตสำนึกผิดและใจที่แตกสลาย /
ต่อหน้าภาพลักษณ์อันบริสุทธิ์ที่สุดของท่านด้วยน้ำตา /
และผู้มีความหวังมั่นคงในท่าน / เพื่อการปลดปล่อยจากความชั่วร้ายทั้งปวง /
โปรดประทานทุกสิ่งที่ดีงาม / และช่วยเราทุกคนให้รอดพ้น โอ พระมารดาพรหมจารีของพระเจ้า /
เพราะท่านคือที่พึ่งอันศักดิ์สิทธิ์ของผู้รับใช้ของท่าน

คอนตาคิออน , โทน 8

มาหาที่พึ่งกันเถิด โอประชาชนทั้งหลาย ในที่ลี้ภัยอันสงบสุขและดีงามนี้ /
ในผู้ช่วยเหลือที่รวดเร็ว ความรอดที่พร้อมและอบอุ่น /
การคุ้มครองของพระแม่มารีย์ผู้บริสุทธิ์ ; /
ให้เราเร่งรีบในการอธิษฐานและมุ่งมั่นในการกลับใจ : /
เพราะพระมารดาของพระเจ้าผู้บริสุทธิ์ที่สุดทรงหลังพระเมตตาอันไม่สิ้นสุดลงบนเรา , /
เร่งรีบมาช่วยเหลือเราและช่วยกู้ผู้รับใช้ที่เคร่งครัดและเกรงกลัวพระเจ้าของพระองค์ /
จากความโชคร้ายและภัยพิบัติอันใหญ่หลวง

10. การวางเสื่อคลุมของพระผู้เป็นเจ้า

พระเยซูคริสต์ ณ เมืองมอสโก (1625)

ทรอพาเรียน , โทน 4

ในวันนี้ เราผู้เชื่อ /
ขอให้หาที่พึ่งในเสื่อคลุมอันศักดิ์สิทธิ์และให้ชีวิตของพระผู้ช่วยให้รอดของเรา /

ผู้ทรงยอมสวามันบนพระวรกายของพระองค์เอง /
และทรงหลังพระโลหิตอันศักดิ์สิทธิ์บนไม้กางเขน / ซึ่งด้วยสิ่งนี้
พระองค์ได้ไถ่เราให้พ้นจากพันธนาการของศัตรู / ดังนั้น ด้วยความชอบคุณ
เราจึงร้องทูลต่อพระองค์ว่า : / ‘โปรดช่วยประเทศของเรา พระสังฆราชของเรา และเมืองของเรา /
และปกป้องประชาชนทุกคนด้วยเสื้อคลุมศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ /
และช่วยวิญญาณของเราด้วยเถิด โอ ผู้รักมนุษยชาติ !’

คอนตาค็อน , โทน 4

ตั้งเครื่องแต่งกายที่ไม่เสื่อมสลาย เป็นยาเยียวยาเพื่อความรอด / แก่ประชาชนทั้งปวง
ข้าแต่พระเจ้า พระองค์ได้ประทานสมบัติอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ /
คือเสื้อคลุมศักดิ์สิทธิ์ หรือเสื้อตัวบน /
ที่พระองค์ทรงยอมสวามันใส่เพื่อปกคลุมพระกายอันศักดิ์สิทธิ์และประทานชีวิตของพระองค์
เมื่อพระองค์เสด็จมาเป็นมนุษย์ / เมื่อเรารับมันด้วยความศรัทธา
เราจึงเฉลิมฉลองอย่างเคร่งครัด / และด้วยความเคารพและความรัก
ร้องเพลงถวายแด่พระองค์ในฐานะผู้ประทานประโยชน์ เราจึงร้องทูลต่อพระองค์ พระคริสต์ : /
‘โปรดรักษาแผ่นดินแม่ของเรา พระสังฆราชของเรา และประชาชนทั้งปวงให้อยู่ในสันติ /
ด้วยพระเมตตาอันยิ่งใหญ่ของพระองค์’

**11. วันระลึกถึงการสิ้นพระชนม์ของนักบุญโอลกา ผู้เทียบเท่าระดับอัครสาวก ,
เจ้าหญิงใหญ่แห่งรัสเซีย ,
รับบัพติศมาในชื่อ เฮเลนา (969)**

ทอพอเรีย , โทน 1

เมื่อท่านได้แต่งจิตด้วยปีกแห่งความรู้เกี่ยวกับพระเจ้า /
ท่านจึงบินสูงเหนือสิ่งสร้างที่มองเห็นได้ ; / เมื่อท่านได้แสวงหาพระเจ้า
ผู้สร้างทุกสิ่ง และพบพระองค์ / ท่านจึงได้รับการเกิดใหม่ผ่านการบัพติศมา ; /
เมื่อท่านชื่นชมในต้นไม้แห่งชีวิต / ท่านจึงดำรงอยู่ในความอมตะตลอดไป /
โอลกาผู้ทรงเกียรติยศนิรันดร์ !

คอนตาค็อน , โทน 4

วันนี้ ขอให้เราร้องเพลงถวายแด่พระเจ้า ผู้ประทานประโยชน์แก่ทุกสิ่ง /
ผู้ทรงถวายเกียรติยศแก่โอลกาผู้มีปัญญาในพระเจ้า ณ รัสเซีย /
เพื่อว่าผ่านคำอธิษฐานของเธอ / พระองค์จะประทานการอภัยบาปแก่จิตวิญญาณของเรา

**ในวันอาทิตย์ระหว่างวันที่ 13 ถึง 19 กรกฎาคม
วันระลึกถึงบรรดาบิดาศักดิ์สิทธิ์
ของสภาสังคายนาสากลทั้งหก**

โทรปาร็อนของบรรดาบิดาศักดิ์สิทธิ์ , โทน 8

พระองค์ทรงได้รับเกียรติสูงสุด พระคริสต์พระเจ้าของเรา /
ผู้ทรงตั้งบรรดาบิดาของเราให้เป็นประกาศาบนโลก / และผ่านทางท่านทั้งหลาย
พระองค์ทรงนำเราทุกคนสู่ทางแห่งความเชื่อที่แท้จริง / โอ พระผู้ทรงเมตตาสูงสุด
ขอถวายเกียรติแด่พระองค์ !

คอนตาค็อน , โทน 8

คำสอนของอัครสาวกและบรรดาบิดาได้สถาปนาหลักคำสอน /
และศรัทธาเดียวสำหรับพระศาสนจักร ; / และพระศาสนจักรนี้

ซึ่งสามใส่เครื่องแต่งกายแห่งความจริง / ที่ทอขึ้นจากเทววิทยาแห่งสวรรค์ /
สอนและถวายเกียรติแด่ความลึกซึ้งอันยิ่งใหญ่แห่งความศรัทธาอย่างถูกต้อง

15. เกี่ยวกับเจ้าชายวลาดีมีร์ผู้ยิ่งใหญ่ ผู้เทียบเท่าอัครสาวก ,
รับบัพติศมาในชื่อบาซิล (1015)

โทรปาริออน , โทน 4

ท่านเหมือนพ่อค้าผู้แสวงหาไข่มุกอันล้ำค่า / เจ้าชายวลาดีมีร์ผู้ทรงเกียรติ /
นั่งอยู่บนบัลลังก์อันสูงส่ง / ของเมืองแม่แห่งเมืองทั้งหลาย /
คิฟที่พระเจ้าทรงคุ้มครอง : /
เพราะขณะที่ท่านกำลังแสวงหาและส่งทูตไปยังคอนสแตนติโนเปิล /
เพื่อเรียนรู้เกี่ยวกับความเชื่อออร์ทอดอกซ์ / ท่านได้พบไข่มุกที่ไม่มีค่าใดเทียบได้ /
— คือพระคริสต์ / ผู้ทรงเลือกท่านให้เป็นเปาโลคนที่สอง ; / และเช่นเดียวกับท่านเปาโล /
ท่านได้สละความมั่งคั่งบอดทั้งทางจิตวิญญาณและทางกายภาพ /
ออกไปในอ่างบัพติศมาอันศักดิ์สิทธิ์ / ดังนั้น เรา ประชาชนของท่าน /
จึงเฉลิมฉลองวันเสด็จสิ้นพระชนม์ของท่าน ; / และอธิษฐานเพื่อความรอดพ้น /
ภายในอาณาจักรรัสเซียของท่าน สำหรับผู้มีอำนาจ /
และประชาชนจำนวนมากในราชอาณาจักรนั้น

คอนตาคิออน , โทน 8

เหมือนอัครสาวกเปาโลผู้ยิ่งใหญ่ / ในวัยที่ท่านได้เจริญเติบโตแล้ว โอ
วลาดีมีร์ผู้ทรงเกียรติยศสูงสุด /
ท่านได้ทั้งความรู้ทางโลกและความกระตือรือร้นต่อรูปเคารพไว้เหมือนของเล่นเด็ก /
ท่านในฐานะมนุษย์ที่สมบูรณ์แบบ ได้ประดับด้วยสิมวแห่งบัพติศมาอันศักดิ์สิทธิ์ /
และบัดนี้ เมื่อท่านยืนอยู่ต่อหน้าพระคริสต์ผู้ทรงไถ่ด้วยความปีติ /
โปรดอธิษฐานเพื่อความรอดของผู้ปกครองอาณาจักรรัสเซีย /
และประชาชนจำนวนมากของพระองค์

19. ท่านเซราฟิมผู้เป็นที่เคารพนับถือ ,
ผู้ทำอัครจริยแห่งซาโรฟ
(การค้นพบพระบรมสารีริกธาตุ , ค.ศ. 1903)

ทรอพาเรียน , โทน 4

ตั้งแต่ยังเยาว์วัย ท่านก็รักพระคริสต์มาโดยตลอด โอผู้ได้รับพร /
และด้วยความปรารถนาอย่างแรงกล้าที่จะรับใช้พระองค์เพียงผู้เดียว /
ท่านได้ทำงานในทะเลทรายด้วยการอธิษฐานและทำงานอย่างไม่หยุดยั้ง ; /
และเมื่อได้รับความรักจากพระคริสต์ด้วยใจที่สำนึกผิด /
ท่านจึงกลายเป็นบุตรที่ได้รับการเลือกสรรและเป็นที่รักของพระมารดาของพระเจ้า /
ดังนั้น เราจึงร้องทูลท่านว่า : / ‘โปรดช่วยเราด้วยคำอธิษฐานของท่าน เซราฟิม
ผู้เป็นบิดาผู้ทรงเกียรติของเรา !’

คอนตาคิออน , โทน 2

ท่านผู้เป็นที่เคารพยิ่ง
ได้ละทิ้งความงามของโลกและทุกสิ่งที่เป็นเพียงชั่วคราวในนั้น /
ท่านได้มาพำนักในอารามที่ซาโรฟ / และเมื่อได้ใช้ชีวิตที่นั่นอย่างเทวดา /
ท่านจึงกลายเป็นทางสู่ความรอดสำหรับผู้คนมากมาย / ดังนั้น พระคริสต์ โอ บิดาเซราฟิม
ได้ทรงถวายเกียรติแก่ท่าน / และประทานพรแห่งการรักษาและปาฏิหาริย์แก่ท่าน / ดังนั้น
เราจึงร้องทูลท่านว่า : / ‘จงชื่นชมเถิด เซราฟิม บิดาผู้ทรงเกียรติของเรา !’

ทรอพาเรียนและคอนตาคีเย สำหรับเดือนกรกฎาคม

คอนตาคีออน , โทน 6

ที่พึงอันมั่นคงสำหรับคริสตชน / การวิงวอนที่ไม่เปลี่ยนแปลงต่อหน้าพระผู้สร้าง !
/ โปรดอย่าดูแคลนเสียงอธิษฐานของผู้มีบาป / แต่จงรับมาช่วยเราเกิด โอ
พระมารดาผู้ประเสริฐ / เมื่อเราเรียกหาท่านด้วยความเชื่อ : / ‘จงรับมาด้วยคำวิงวอนของท่าน
และรับมาด้วยคำอธิษฐานของท่าน โอ พระมารดาของพระเจ้า /
ผู้ทรงคุ้มครองผู้ที่ยกย่องท่านเสมอ !’

เดือนสิงหาคม

1. การยกย่องไม้กางเขนศักดิ์สิทธิ์ ไม้กางเขนผู้ประทานชีวิตของพระเจ้า

ทรอพาเรียน , โทน 1

โปรดช่วยประชากรของพระองค์ / และอวยพรมรดกของพระองค์ /
ให้คริสตชนออร์โตดอกซ์ได้รับชัยชนะเหนือชนชาติต่างชาติ /
และรักษาประชากรของพระองค์ผ่านไม้กางเขนของพระองค์

คอนตาคีออน , โทน 4

เมื่อพระองค์ได้ถูกยกขึ้นบนไม้กางเขนด้วยความสมัครใจของพระองค์เอง /
ขอประทานความเมตตาของพระองค์แก่ประชาชนใหม่ผู้ถือพระนามของพระองค์ โอ
พระคริสต์พระเจ้า ; /
ขอให้ประชาชนผู้ซื่อสัตย์ของพระองค์ชื่นชมยินดีด้วยกำลังของพระองค์ /
และประทานชัยชนะเหนือศัตรูของพวกเขา / – เพื่อพวกเขาจะได้รับความช่วยเหลือจากพระองค์ /
อาวุธแห่งสันติภาพ สัญลักษณ์แห่งชัยชนะที่ไม่อาจพ่ายแพ้ได้

ผู้พลีชีพทั้งเจ็ดแห่งตระกูลมัคคาบี ,
แม่ของพวกเขา โซโลโมเนีย
และครูของพวกเขา เอลาซาร์ (166 ปีก่อนคริสตกาล)

ทรอพาเรียน , โทน 1

ด้วยความทุกข์ทรมานของนักบุญทั้งหลาย / ที่ท่านทั้งหลายได้ทนทุกข์เพื่อพระองค์
/ ขอให้พระองค์ทรงสงบพระทัย / และรักษาความเจ็บป่วยทั้งปวงของเรา / เราขอวิงวอนต่อพระองค์
ผู้ทรงรักมนุษยชาติ

คอนตาคีออน , โทน 2

เจ็ดเสาหลักแห่งปัญญาของพระเจ้า / และเจ็ดโคมไฟสว่างแห่งแสงศักดิ์สิทธิ์ / โอ
วงศ์ตระกูลมัคคาบีผู้ชาญฉลาด ผู้เป็นมรณสักขีที่ยิ่งใหญ่ที่สุด ! /
โปรดอธิษฐานต่อพระเจ้าแห่งโลกทั้งมวล / เพื่อความรอดของผู้ที่เคารพสักการะท่าน

5. คืนก่อนวันฉลอง วันพระเปลี่ยนรูปของพระเจ้า

โทรปาริออน , โทน 4

มาต้อนรับการเปลี่ยนรูปของพระคริสต์กันเถิด โอผู้เชื่อ /
ด้วยความชื่นชมยินดีในคืนก่อนวันเทศกาลนี้ และให้เราร้องขึ้นว่า : /
‘วันแห่งความชื่นชมยินดีอันศักดิ์สิทธิ์กำลังใกล้เข้ามาแล้ว : /

พระเจ้าเสด็จขึ้นสู่ภูเขาทาบอร์ /
เพื่อสองประกายด้วยความงามแห่งพระเทวภาพของพระองค์ !'

คอนตาค็อน , โทน 4

ในวันนี้ ผ่านการเปลี่ยนรูปอันศักดิ์สิทธิ์ / ธรรมชาติมนุษย์ทั้งมวล /
ได้สองประกายด้วยรัศมีอันศักดิ์สิทธิ์แล้ว และร้องขึ้นด้วยความปิติยินดีว่า : /
'พระคริสต์ ผู้ช่วยให้รอดของทุกคน ได้เปลี่ยนรูปแล้ว !'

**6. การเปลี่ยนรูปของพระเจ้า
และผู้ช่วยให้รอดของเรา พระเยซูคริสต์**

โทรปาร็อน , โทน 7

พระองค์ได้ทรงเปลี่ยนรูปบนภูเขา โอ พระคริสต์พระเจ้า /
เปิดเผยพระสิริของพระองค์แก่เหล่าสาวกของพระองค์ / ตามที่พวกเขาสามารถรับรู้ได้ /
ขอให้แสงสว่างนิรันดร์ของพระองค์ / สองสว่างแก่เราผู้เป็นบาปด้วย /
ผ่านคำอธิษฐานของพระมารดาของพระเจ้า / โอ ผู้ประทานแสงสว่าง
ขอถวายพระเกียรติแด่พระองค์ !

คอนตาค็อน , โทน 7

บนภูเขา พระองค์ได้ทรงเปลี่ยนรูป / และตามที่เหล่าสาวกของพระองค์สามารถเข้าใจได้ /
พวกเขาได้เห็นพระสิริของพระองค์ โอ พระคริสต์พระเจ้า /
เพื่อว่าเมื่อพวกเขาเห็นพระองค์ถูกตรึงกางเขน /
พวกเขาจะได้เข้าใจว่าความทุกข์ทรมานของพระองค์เป็นไปโดยสมัครใจ / และประกาศแก่โลก /
ว่าพระองค์คือรัศมีแห่งพระบิดาอย่างแท้จริง

9. นกบุญมัทธิวัครสาวก (ประมาณ ค.ศ. 63)

โทรปาร็อน , โทน 3

อัครสาวกมัทธิวผู้ศักดิ์สิทธิ์ / โปรดวิงวอนต่อพระเจ้าผู้ทรงเมตตา /
ให้พระองค์ประทาน / การอภัยบาป / แก่จิตวิญญาณของเรา

คอนตาค็อน , โทน 4

สองสว่างดั่งดวงอาทิตย์ / คำเทศนาของท่าน ซึ่งได้แพร่กระจายไปทั่วโลก /
สองสว่างให้คริสตจักร ซึ่งถูกเรียกออกมาจากหมู่ชนนอกศาสนา ด้วยพระคุณ /
อัครสาวกมัทธิว ผู้ทำอัครรย์

**13. นกบุญทิคอน ผู้เป็นพระสังฆราชแห่งโรเนซ ,
ผู้สร้างปาฏิหาริย์แห่งชาดอนสค์ (1783)**

โทรปาร็อน , โทน 8

ตั้งแต่ยังเยาว์วัย ท่านก็รักพระคริสต์แล้ว โอ ผู้ได้รับพร /
ท่านเป็นแบบอย่างแก่ทุกคนทั้งในคำพูด ชีวิต ความรัก จิตวิญญาณ / ความเชื่อ
ความบริสุทธิ์ และความถ่อมตน ; / ดังนั้น ท่านจึงได้เข้าอยู่ในที่พำนักแห่งสวรรค์ /
เมื่อยืนอยู่เบื้องหน้าบัลลังก์ของพระตรีเอกภาพอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุด /
โปรดอธิษฐานเถิด นกบุญทิคอน เพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

คอนตาค็อน , โทน 8

ผู้สืบทอดของอัครสาวก , เครื่องประดับของนกบุญทั้งหลาย , /
ผู้สอนของพระศาสนจักรออร์ทอดอกซ์ , / โปรดอธิษฐานต่อองค์พระผู้เป็นเจ้าแห่งทุกสิ่ง
เพื่อประทานสันติสุขแก่จักรวาล / และพระเมตตาอันยิ่งใหญ่แก่จิตวิญญาณของเรา

**14. คืนก่อนวันพระแม่มาเรียเสด็จสวรรคต
ของพระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด**

โทรปาเรียน , โทน 4

ประชาชนทั้งหลาย จงเริ่มชื่นชมยินดี / ตบมือด้วยความเชื่อ /
และรวมตัวกันด้วยความรักในวันนี้ /
ชื่นชมยินดีและร้องขึ้นอย่างเคร่งขรึมด้วยความปีติยินดี : /
เพราะพระมารดาของพระเจ้ากำลังจะ / เสด็จจากโลกสู่สวรรค์อย่างรุ่งโรจน์ /
เราสรรเสริญพระองค์เสมอด้วยบทเพลง / ในฐานะพระมารดาของพระเจ้า

คอนตาคิออน , โทน 4

ในความทรงจำอันรุ่งโรจน์ของท่าน จักรวาล /
ที่ประดับประดาด้วยพระวิญญานที่ไม่มีรูปร่าง /
ร้องขึ้นถึงท่านด้วยความคิดอันเปี่ยมสุข : / ‘จงชื่นชมเถิด โอ พระแม่พรหมจารี /
ผู้เป็นความสรรเสริญของคริสตชน !’

**นักบุญเทโอโดซิออสแห่งถ้ำ
(การย้ายพระบรมสารีริกธาตุ , ปี ค.ศ. 1091)**

ทรอพาเรียน , โทน 8

ผู้นำทางแห่งความถูกต้องในความเชื่อ , / ผู้สอนความศรัทธาและความบริสุทธิ์ , /
แสงสว่างแห่งจักรวาล , / เครื่องประดับชีวิตนักบวชที่ได้รับแรงบันดาลใจจากพระเจ้า , /
เทโอโดซิออสผู้ทรงปัญญาสูงสุด , / ด้วยคำสอนของท่าน ท่านได้ให้ความสว่างแก่ทุกคน
ไอ้พินแห่งจิตวิญญาน ; / โปรดอธิษฐานต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา
เพื่อความรอดของจิตวิญญานของเรา

คอนตาคิออน , โทน 8

ท่านคือผู้สืบทอดมรดกของบรรพชน โอ ผู้เป็นที่เคารพ /
ตามรอยชีวิตและคำสอนของพวกเขາ / ประเพณีและวินัยตนเอง /
การอธิษฐานและการยืนต่อหน้าพระเจ้า / ร่วมกับพวกเขา /
ด้วยความกล้าหาญต่อหน้าองค์พระผู้เป็นเจ้า /
อ่อนน้อมขอการอภัยบาปและความรอดให้แก่ผู้ที่เรียกหาท่าน : / จงชื่นชมยินดีเถิด
พระบิดาเทโอโดซิออส

**15. วันพระแม่มาเรียผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุดเสด็จเข้าสู่สวรรค์
และพระแม่มาเรียผู้บริสุทธิ์ตลอดกาล**

ทรอพาเรียน , โทน 1

เมื่อพระคริสต์ประสูติ ท่านได้รักษาความบริสุทธิ์ไว้ /
และไม่ทิ้งโลกนี้ไปหลังการสิ้นพระชนม์ของท่าน โอ พระมารดาของพระเจ้า : /
ท่านได้เข้าสู่ชีวิตใหม่ในฐานะพระมารดาแห่งชีวิต / และผ่านคำอธิษฐานของท่าน
ท่านได้ช่วยวิญญานของเราให้พ้นจากความตาย

คอนตาคิออน , โทน 2

พระมารดาของพระเจ้า ผู้ไม่เคยหยดอธิษฐาน /
และในคำวิงวอนของพระองค์มีความหวังที่ไม่สิ้นคลอน / ไม่ถูกหลุมศพหรือความตายขัดขวาง /
/ เพราะพระองค์ผู้ประทับอยู่ในครรภ์พรหมจารีนิรันดร์ของพระองค์ /
ได้นำพระองค์มาสู่ชีวิตในฐานะมารดาแห่งชีวิต

**16. การย้ายจากเอดเสซาไปยังคอนสแตนติโนเปิล
ของภาพพระเจ้า ซึ่งไม่ถูกสร้างขึ้นด้วยมือมนุษย์
พระเจ้าและผู้ช่วยให้รอดของเรา
พระเยซูคริสต์ (944)**

ทรวาเรียมและคอนดาเกีย สำหรับเดือนสิงหาคม

คอนตาคือน , โทน 8

มาเกิด ประชาชนทั้งหลาย จงมาหลบภัยในที่ลี้ภัยอันสงบและเปี่ยมด้วยพระกรุณา /
ในบ้านของพระมารดาของพระเจ้า /
ต่อหน้าพระฉายาอันนำอัสสจรรยของราชินีและพระมารดาของพระเจ้า /
ที่ทรงเปิดเผยผ่านพระเมตตาอันหาที่เปรียบมิได้ของพระองค์ /
จงกราบลงด้วยความศรัทธาและร้องทูลว่า : / ‘โอ พระมารดาผู้เปี่ยมด้วยความเมตตา /
เพื่อการดูแลรักษาที่นำความรอดของพระองค์ /
และการปรากฏตัวอันนำอัสสจรรยของภาพศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ต่อเรา /
โปรดมาเยี่ยมเราผู้เป็นบาป ซึ่งกำลังเฉลิมฉลองเทศกาลของพระองค์ด้วยความปีติ /
โปรดเสริมสร้างแผ่นดินของเรา / มอบชัยชนะอันนำอัสสจรรยเหนือศัตรูของเรา /
และสถาปนาความเชื่อให้มั่นคง /
โปรดรักษาพระศาสนจักรของพระบุตรของพระองค์ให้มั่นคงไม่สั่นคลอน /
โปรดช่วยผู้ที่มาพึ่งพาพระองค์ ให้พ้นจากความทุกข์ทั้งปวง /
และรักษาความเชื่อออร์โธดอกซ์ทั้งหมดไว้ในสันติภาพ /
เพื่อเราจะได้รับร้องทูลต่อพระองค์ว่า : / ‘จงชื่นชมเถิด เจ้าสาวผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน !’

คอนตาคือนอีกบท , โทน 8

ด้วยใจที่เต็มไปด้วยความขอบคุณต่อท่าน พระมารดาของพระเจ้า /
สำหรับทุกพรที่ท่านได้ประทานแก่เมืองของเรา / เรา ผู้รับใช้ของท่าน /
จึงร้องทูลท่านจากส่วนลึกของจิตวิญญาณ และวิงวอนท่านว่า : / ‘อย่าหยุดเลย โอ พระมารดา /
ด้วยคำอธิษฐานอันเปี่ยมด้วยความรักของมารดาต่อพระบุตรของพระองค์และพระเจ้าของเรา /
เพื่อประทานพรอันดีและช่วยกู้ทุกประการแก่ทุกคน /
ที่เรียกหาพระองค์ด้วยความเชื่อและความรัก : / จงชื่นชมยินดี โอ พระแม่พรหมจารี /
ผู้เป็นความสรรเสริญของคริสตชน !’

26. การถวายภาพไอคอนเวลาติมิรี ของพระมารดาอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า (เทศกาลนี้ถูกจัดขึ้นเพื่อรำลึกถึง การปลดปล่อยกรุงมอสโกในปี ค.ศ. 1395)

ทรวาเรียม , โทน 4

ในวันนี้ เมืองมอสโกอันรุ่งโรจน์ที่สุดได้ชื่นชมยินดี /
เมื่อได้รับภาพไอคอนอันมหัศจรรย์ของพระองค์ / เหมือนรุ่งอรุณของดวงอาทิตย์ / บัดนี้ /
เมื่อหันมาสู่ภาพนั้นและอธิษฐานต่อพระองค์ เราจึงร้องขึ้นว่า : / ‘โอ /
พระมารดาอันมหัศจรรย์ พระมารดาของพระเจ้า ! / โปรดวิงวอนต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา /
ผู้ทรงรับสภาพมนุษย์จากท่าน /
ให้พระองค์ทรงคุ้มครองเมืองนี้และเมืองและดินแดนคริสเตียนทั้งหมด /
ให้พ้นจากกลอุบายทั้งปวงของศัตรู / และทรงช่วยวิญญาณของเราให้รอดพ้น /
ในฐานะผู้ทรงเมตตา !”

คอนตาคือน , โทน 8

โอ ผู้บัญชาการสูงสุดผู้ปกป้องเรา / เรา /
ผู้ได้รับการปลดปล่อยจากความโศคร้ายด้วยการมาของภาพศักดิ์สิทธิ์ของท่าน โอ พระแม่ /
เฉลิมฉลองเทศกาลแห่งชัยชนะในวันแห่งการพบปะของท่าน โอ พระมารดาของพระเจ้า /
และตามประเพณีของเรา เราจึงร้องทูลต่อท่านว่า : / ‘จงชื่นชมยินดีเถิด /
เจ้าสาวผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน !’

ทรอพาเรียและคอนดาเกีย สำหรับเดือนสิงหาคม

29. การตัดหัวของ ของผู้เผยพระวจนะ ผู้บุกเบิก และผู้ให้บรรพตสมา ยอห์น ผู้รับบรรพตสมา

โทรปาร็อน , โทน 2

ความทรงจำของผู้ชอบธรรมได้รับการยกย่องด้วยคำสรรเสริญ / แต่สำหรับท่าน ผู้บุกเบิก
คำพยานของพระเจาก็เพียงพอแล้ว / เพราะท่านเป็นผู้เผยพระวจนะที่รุ่งโรจน์ที่สุด /
ที่ได้รับการพิจารณาว่าสมควรที่จะให้บรรพตสมาแก่ผู้ซึ่งได้รับการประกาศในน้ำ /
ดังนั้น เมื่อท่านได้ทนทุกข์ด้วยความยินดีเพื่อความจริง /
ท่านจึงได้ประกาศข่าวดีแม้กระทั่งแก่ผู้ที่อยู่ในอาเดสของพระเจ้า /
ผู้ซึ่งได้ปรากฏในเนื้อหนัง / ผู้ที่ทรงลบล้างบาปของโลก /
และประทานพระเมตตาอันยิ่งใหญ่แก่เรา

คอนตาค็อน , โทน 5

การตัดศีรษะอันรุ่งโรจน์ของผู้บุกเบิก / เกิดขึ้นตามแผนการอันศักดิ์สิทธิ์ /
เพื่อท่านจะได้ประกาศการเสด็จมาของพระผู้ช่วยให้รอด / แม้กระทั่งแก่ผู้ที่อยู่ในอาเดส /
/ ให้เฮโรเดียสร้องไห้ / ผู้ที่แสวงหาการฆาตกรรมอันผิดกฎหมายนี้ : /
เพราะเธอไม่รักพระบัญญัติของพระเจ้า หรือชีวิตนิรันดร์ /
แต่รักสิ่งที่หลอกลวงและชั่วครว

30. เจ้าชายผู้เป็นที่เคารพ อเล็กซานเดอร์ เนฟสกี (การย้ายพระบรมสารีริกธาตุ , ค.ศ. 1724)

ทรอพาเรียน , โทน 4

จงรู้จักพี่น้องของท่าน โจเซฟแห่งรัสเซีย / ผู้ที่ไม่ได้ครองราชย์ในอียิปต์ /
แต่ครองราชย์ในสวรรค์ / เจ้าชายอเล็กซานเดอร์ผู้ซื่อสัตย์ /
และโปรดรับฟังคำอธิษฐานของพวกเขา /
มอบความอุดมสมบูรณ์ของชนมpingและความอุดมสมบูรณ์ให้แก่ประชาชนในแผ่นดินของท่าน /
ปกป้องเมืองต่าง ๆ ในประเทศของท่านผ่านคำวิงวอนของพวกเขา /
และช่วยเหลือคริสตชนออร์ทอดอกซ์ในการต่อสู้กับศัตรูของพวกเขา

คอนแทค็อน , โทน 4

เช่นเดียวกับที่ญาติของท่าน บอริส และ เกลบ / ได้มาช่วยเหลือท่านจากสวรรค์ /
เมื่อท่านออกรบกับ บิรเกอร์ แห่งสวีเดน และกองทัพของเขา / ดังนั้น บัดนี้ โอ
อเล็กซานเดอร์ ผู้ได้รับพร / โปรดมาช่วยเหลือเรา / และปราบปรามผู้ที่ก่อสงครามต่อเรา

31. ตำแหน่งของเข็มขัด ของพระมารดาพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด (395–408)

โทรปาร็อน , โทน 8

โอ พระมารดาของพระเจ้าผู้เป็นพรหมจารีตลอดกาล ผู้เป็นโล่ป้องกันของมนุษยชาติ /
ท่านได้ประทานแก่เมืองของท่าน เป็นที่ป้องกันอันแข็งแกร่ง /
เสื้อผ้าและเข็มขัดจากพระวรกายอันบริสุทธิ์ที่สุดของท่าน /
ซึ่งด้วยฤทธิ์อำนาจของพระองค์ผู้ประสูติจากท่านโดยไม่มีเชื้อพันธุ์ /
ยังคงไม่เสื่อมสลาย :/ เพราะในท่าน ทั้งธรรมชาติและกาลเวลาได้รับการฟื้นฟูใหม่ / ดังนั้น
เราจึงวิงวอนท่านโปรดประทานสันติภาพแก่ประชากรของท่าน /
และพระเมตตาอันยิ่งใหญ่แก่จิตวิญญาณของเรา

ทอพาเรียและคอนดาเกีย สำหรับเดือนสิงหาคม

คอนตาคิออน , โทน 2

ครุฑของพระองค์	โอ	พระมารดาของพระเจ้า	ผู้รับพระเจ้าไว้
และสายคาดเอวอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์			/
เป็นกำลังอันไม่อาจเอาชนะได้ของเมืองของพระองค์		/ และเป็นคลังแห่งพรที่ไม่มีวันหมด	/
เพราะพระองค์เพียงผู้เดียวที่ได้ให้กำเนิด		/ และยังคงเป็นพรหมจารีตลอดไป	

คอนตาคืออนอีกบท , โทน 4

วันนี้ โอ ผู้ที่ได้รับการสรรเสริญทุกประการ
 คริสตจักรของท่านเฉลิมฉลองการวางสายคาดเอวอันศักดิ์สิทธิ์ของท่าน
 และร้องทูลท่านด้วยใจจริงว่า : ‘จงขึ้นชมยินดีเถิด โอ พระแม่พรหมจารี
 ผู้เป็นความสรรเสริญของคริสตชน !’

กลับไปยังสารบัญ .

โหราพยา และ คอนดัก
จากหนังสือไตรโอเดียนช่วงเทศกาลมหาพรต

สัปดาห์ของคนเก็บภาษีและคนฟาริสี

หลังบทสดุดี 50

ความรุ่งโรจน์ , โทน 8: โปรดเปิดประตูแห่งการกลับใจให้ข้าพระองค์ด้วย โอ
ผู้ประทานชีวิต เพราะตั้งแต่รุ่งอรุณ
จิตวิญญาณของข้าพระองค์ก็โหยหาพระวิหารอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์
โดยแบกรับพระวิหารแห่งเนื้อหนังที่แปดเปื้อนนี้ แต่พระองค์ผู้เปี่ยมด้วยความเมตตา
โปรดชำระให้บริสุทธิ์ด้วยพระกรุณาธิคุณอันเปี่ยมด้วยพระเมตตาของพระองค์
และบัดนี้ ถึงพระมารดาของพระเจ้า : โปรดนำข้าพเจ้าไปตามทางแห่งความรอด
พระมารดาของพระเจ้า
เพราะข้าพเจ้าได้ทำให้จิตวิญญาณของข้าพเจ้ามลทินด้วยบาปที่น่าอับอาย
และได้ใช้ชีวิตทั้งชีวิตของข้าพเจ้าไปอย่างไม่คิดถึง แต่ด้วยคำอธิษฐานของพระองค์
โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากความไม่บริสุทธิ์ทั้งปวง

นอกจากนี้ , โทน 6: โปรดเมตตาข้าพระองค์ด้วยพระเมตตาอันยิ่งใหญ่ของพระองค์ /
และด้วยพระคุณอันมากมายของพระองค์ โปรดลบล้างความผิดบาปของข้าพระองค์
เมื่อคิดถึงบาปหนักมากมายที่ข้าพเจ้าได้กระทำ / ข้าพเจ้าผู้ต่ำต้อยนี้
ก็สิ้นส่านต่อวันพิพากษาอันน่าสะพรึงกลัว /
แต่ด้วยความวางใจในความเมตตาอันเปี่ยมล้นของพระองค์ /
ข้าพเจ้าจึงร้องทูลต่อพระองค์ดังดาวิดว่า : / ‘ขอทรงเมตตาข้าพเจ้าด้วยเถิด พระเจ้า /
ตามความเมตตาอันยิ่งใหญ่ของพระองค์ !’

หรรพารเรียนวันอาทิตย์ของโทนนี้

คอนตาคิออน , โทน 4

ขอให้เราหลีกเลี่ยงคำพูดที่โอ้อวดของฟาริสี /
และเรียนรู้ความสูงส่งของคำพูดที่ถ่อมตนของผู้เก็บภาษี /
ที่ร้องขึ้นด้วยความสำนึกผิด : / ‘ผู้ช่วยให้รอดของโลก /
โปรดเมตตาต่อผู้รับใช้ของพระองค์ !’

คอนแทคิออนอีกบท , โทนที่ 3

เหมือนผู้เก็บภาษี ให้เรานำความเศร้าโศกของเรามาถวายต่อพระเจ้า /
และให้เราทูลต่อหน้าพระองค์ ในฐานะผู้บาป เหมือนต่อหน้าพระอาจารย์ของเรา /
เพราะพระองค์ทรงปรารถนาความรอดของทุกคน / และประทานการอภัยแก่ทุกคนที่กลับใจ /
เพราะเพื่อเรา พระองค์จึงเสด็จมาเกิดเป็นมนุษย์ / พระเจ้า
ผู้ทรงดำรงอยู่ชั่วนิรันดร์ร่วมกับพระบิดา

สัปดาห์ของลูกชายผู้หลงทาง N E

หรรพารเรียนวันอาทิตย์ตามโทน

คอนตาค็อน , โทน 3

เมื่อข้าได้หลงทางอย่างโง่เขลาจากพระสิริของพระบิดาของพระองค์ /
ข้าได้ใช้ทรัพย์สมบัติที่พระองค์ประทานให้ข้าไปอย่างฟุ่มเฟือยในความชั่ว / ดังนั้น
ข้าจึงร้องทูลต่อพระองค์ดังบุตรที่หลงทาง : / ‘ข้าได้ทำบาปต่อพระองค์แล้ว โอ
พระบิดาผู้ทรงเมตตา / โปรดรับข้าผู้กลับใจ / และทรงปฏิบัติต่อข้า /
ดังผู้รับจ้างของพระองค์ !’

**วันอาทิตย์ก่อนเข้าเทศกาลถือศีล
T A**

ทรอพาเรียน , โทน 8

ด้วยปัญญาอันลึกซึ้งที่สุด พระองค์ทรงปกครองทุกสิ่งด้วยความรักต่อมนุษยชาติ /
และประทานสิ่งที่เป็นประโยชน์แก่ทุกคน ; / โอ ผู้สร้างเพียงผู้เดียว
โปรดประทานความสงบสุขแก่ดวงวิญญาณของผู้รับใช้ของพระองค์ด้วยเถิด พระเจ้า /
เพราะพวกเขาได้วางความหวังไว้ในพระองค์ / ผู้สร้าง ผู้ประทาน และพระเจ้าของเรา
ความรุ่งโรจน์ และบัดนี้แด่พระมารดาของพระเจ้า : ในพระองค์
เรามีทั้งกำแพงและที่หลบภัย / และผู้วิงวอนที่พระเจ้าทรงพอพระทัย / ผู้ที่พระองค์
พระมารดาของพระเจ้า ได้ทรงให้กำเนิดโดยไม่เคยรู้จักการสมรส / คือความรอดของผู้เชื่อ

คอนตาค็อน , โทน 6

ขอทรงประทานความสงบสุขด้วยพระคริสต์ ร่วมกับนักบุญทั้งหลาย /
แก่จิตวิญญาณของผู้รับใช้ของพระองค์ / ที่ซึ่งไม่มีความเจ็บปวด ไม่มีความเศร้าโศก
ไม่มีการคร่ำครวญ / แต่มีชีวิตนิรันดร์

TH สัปดาห์ก่อนเข้าพรรษา

ทรอพาเรียนวันอาทิตย์ , โทน.

คอนตาค็อน , โทน 1

เมื่อพระองค์เสด็จมาบนโลกนี้ด้วยพระสิริ / โลกทั้งโลกจะสั่นสะท้าน ; /
แม่น้ำเพลิงไหลผ่านหน้าบัลลังก์แห่งการพิพากษา /
หนังสือถูกเปิดออกและความลับถูกเปิดเผย / ดังนั้น
โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากเพลิงที่ดับไม่ได้ /
และโปรดให้ข้าพเจ้าได้ยืนอยู่ทางขวาของพระองค์ / โอ
ผู้พิพากษาผู้ทรงความยุติธรรมสูงสุด

ST วันเสาร์ของซีส

ทรอพาเรียน , โทน 4

พระเจ้าของบรรพบุรุษของเรา / ผู้ทรงปฏิบัติต่อเราด้วยความอ่อนโยนเสมอ /
ขออย่าทรงปิดกั้นความเมตตาของพระองค์จากเรา / แต่โดยทางคำวิงวอนของพวกเขา /
ขอทรงนำชีวิตเราให้อยู่ในสันติภาพ

คอนตาค็อน , โทน 8

ในฐานะผู้ประกาศความศรัทธาและความยับยั้งชั่งใจต่อความชั่วร้าย /
พระองค์ได้ประทับประดาหมู่ผู้ถือพระนามพระเจ้า / ผู้ส่องสว่างให้ทุกสิ่งได้ดวงอาทิตย์
/ ผ่านการวิงวอนของพวกเรา โปรดรักษาผู้ที่อยู่ในสันติภาพอันสมบูรณ์ /
ผู้ถวายเกียรติและสรรเสริญพระองค์ / ร้องเพลงถวายแด่พระองค์ โอ พระเจ้า : ‘ออลเลลูยา’

TH สัปดาห์แห่งการถือศีลใหญ่

ทรอพาเรียนวันอาทิตย์ , โทน.

คอนตาค็อน , โทน 6

ผู้นำทางแห่งปัญญา ผู้ประทานความเข้าใจ / ผู้สอนผู้โง่เขลาและผู้ปกป้องผู้ยากจน /
โปรดเสริมกำลังและให้ความสว่างแก่ใจข้าพระองค์ด้วย พระเจ้า /
โปรดประทานพระวจนะแก่ข้าพระองค์ พระวจนะแห่งพระบิดา / — เพราะดูเถิด
ข้าพระองค์จะไม่ยับยั้งริมฝีปากของข้าพระองค์จากการร้องทูลต่อพระองค์ว่า : / ‘โอ
พระผู้ทรงเมตตา โปรดเมตตาข้าพระองค์ ผู้เป็นคนบาป !’

วันเสาร์ของสัปดาห์แรก

ในช่วงเทศกาลมหาพรต

นักสมรสผู้ยิ่งใหญ่ เทโอโดร์แห่งไทร์ ใน ใน

ทรอพาเรียน , โทน 2

ยิ่งใหญ่คือกิจการแห่งความเชื่อ ! / ในบ่อน้ำเพลิง เช่นเดียวกับในน้ำแห่งความสงบ /
นักบุญผู้พลีชีพอีโดร์ได้ชื่นชมยินดี / เพราะท่านที่ถูกเผาไหม้ไฟ /
ได้ถูกถวายแด่พระตรีเอกภาพเป็นขนมปังอันหอมหวาน / ด้วยคำวิงวอนของท่าน โอ
พระคริสต์พระเจ้าของเรา โปรดช่วยวิญญาณของเราให้รอดพ้น

คอนตาค็อน , โทน 8

เมื่อท่านได้ถือความเชื่อในพระคริสต์เป็นโลในใจ /
ท่านได้เหยียบย่างกองทัพของศัตรูลง โอ ผู้อดทน / และได้รับมงกุฏสวรรค์เป็นนิรันดร์
เทโอโดร์ / ในฐานะผู้ไม่มีผู้ใดเอาชนะได้

สัปดาห์แรกของช่วงมหาวิกฤต

เทศกาลออร์โธดอกซ์

ทรอพาเรียนวันอาทิตย์ , โทน.

ทรอปาร็อนอีกบท , โทน 2

เราบูชาภาพลักษณ์อันบริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์ โอ ผู้ดี /
อ่อนน้อมขอการอภัยโทษสำหรับบาปของเรา พระคริสต์พระเจ้าของเรา /
เพราะพระองค์ได้ทรงยอมขึ้นสู่ไม้กางเขนในเนื้อหนังด้วยความเต็มใจ /
เพื่อพระองค์จะได้ทรงปลดปล่อยผู้ที่พระองค์ทรงสร้างขึ้นจากพันธนาการของศัตรู /
ดังนั้น เราจึงร้องทูลต่อพระองค์ด้วยความขอบคุณ : /
‘พระองค์ได้เติมเต็มทุกสิ่งด้วยความสุข , พระผู้ช่วยให้รอดของเรา , /
ผู้เสด็จมาเพื่อช่วยโลก !’

จากหนังสือไตรโอเดียนช่วงเทศกาลมหาพรต

คอนตาค็อน , โทน 2

พระวณะอันไม่อาจบรรยายได้ของพระบิดา / ได้ปรากฏให้เห็นผ่านทางท่าน โอ
พระมารดาของพระเจ้า / ในการบังเกิดเป็นมนุษย์ /
และเมื่อได้ฟื้นฟูภาพลักษณ์ที่มัวหมองให้กลับสู่รูปแบบเดิม /
ก็รวมมันเข้ากับความงามอันศักดิ์สิทธิ์ / และเรา ผู้ประกาศความรอดของเรา /
แสดงออกทั้งด้วยคำพูดและการกระทำ

สัปดาห์ที่สอง , สาม และสี่ ของสัปดาห์ในเทศกาลมหาพรต

ทรอปารี , โทน 2

อัครสาวก ผู้พิสิข และผู้เผยพระวณะ / พระสังฆราชผู้ศักดิ์สิทธิ์ ผู้ทรงเกียรติ
และผู้ชอบธรรม / ผู้ได้ปฏิบัติภารกิจของท่านอย่างกล้าหาญและรักษาความเชื่อไว้ /
ด้วยความกล้าหาญต่อหน้าพระเจ้าผู้ช่วยให้รอด /
เราขอวิงวอนให้ท่านเป็นผู้วิงวอนแทนเราต่อพระองค์ ผู้ทรงความดี /
เพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา !

ความรุ่งโรจน์ : โปรดระลึกถึง ข้าแต่พระเจ้า ผู้ทรงความดี ผู้รับใช้ของพระองค์ /
และโปรดอภัยบาปทั้งปวงที่พวกเขาได้กระทำในชีวิต : /
เพราะไม่มีใครที่ปราศจากบาปนอกจากพระองค์ /
พระองค์ทรงสามารถประทานความสงบสุขแก่ผู้ที่จากไปแล้ว

และบัดนี้

ถึงพระมารดาของพระเจ้า :

พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์แห่งแสงสว่างที่ไม่อาจบรรยายได้ / ด้วยบทเพลงของทูตสวรรค์
เราถวายเกียรติแด่ท่าน / และสรรเสริญท่านด้วยความเคารพ

คอนตาค็อน , โทน 6

ขอทรงประทานความสงบสุขด้วยพระคริสต์ ร่วมกับนักบุญทั้งหลาย /
แก่จิตวิญญาณของผู้รับใช้ของพระองค์ / ที่ซึ่งไม่มีความเจ็บปวด ไม่มีความเศร้าโศก
ไม่มีการคร่ำครวญ / แต่มีชีวิตนิรันดร์

WEEK OF วันแห่งการอดอาหารใหญ่

นักบุญเกรกอรี ปาลามาส,

ผู้เป็นอาร์คิออปแห่งเทสซาโลนิกี (1360)

ทรอปารีวันอาทิตย์ , โทน.

และทรอปารีออนแด่ท่านนักบุญ โทน 8

แสงสว่างแห่งความเชื่อออร์โธดอกซ์ เสาหลักและครูผู้สอนของพระศาสนจักร /
ความงามของนักบวช ผู้ปกป้องนักเทววิทยาผู้ไม่พ่ายแพ้ / กริโกรีผู้ทำสิ่งมหัศจรรย์
ความรุ่งโรจน์แห่งเทสซาโลนิกี / ผู้ประกาศพระคุณ /
โปรดอธิษฐานไม่หยุดยั้งเพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

คอนตาค็อน , โทน 8

เครื่องมือแห่งปัญญาที่ศักดิ์สิทธิ์และพระเจ้า / แตรแห่งเทววิทยาที่ก้องกังวาน /
เราร้องเพลงสรรเสริญท่านอย่างกลมกลืน กริโกรี นักเทววิทยา /

แต่ในฐานะจิตใจที่อยู่ใกล้ชิดกับพระจิตสูงสุด / โปรดนำจิตใจของเราไปยังพระองค์
โอ้พระบิดา เพื่อเราจะได้รับร้องขึ้นว่า : / ‘จงชื่นชมเถิด ผู้ประกาศพระคุณ !’

**สัปดาห์ที่สาม ของช่วงการถือศีลใหญ่ ,
การบูชาไม้กางเขน**

หรรพาริเณวันอาทิตย์ตามโทน

และหรรพาริเณถวายแด่ไม้กางเขนศักดิ์สิทธิ์ โทนที่ 1

ขอพระเจ้าทรงช่วยประชากรของพระองค์ / และทรงอวยพรมรดกของพระองค์ /
ให้คริสตชนออร์โธดอกซ์ได้รับชัยชนะเหนือชนชาติต่างชาติ /
และทรงรักษาประชากรของพระองค์ด้วยไม้กางเขนของพระองค์

คอนตาคิออน , โทน 7

ดาบเพลิงนั้น / ไม่เผ่าประตูล้วนแอดนอีกต่อไป / เพราะมันถูกผูกมัดอย่างมหัศจรรย์ /
ด้วยไม้กางเขน / ความเจ็บปวดของความตายและชัยชนะของนรกถูกขับไล่ / และพระองค์
ผู้เป็นพระเจ้าช่วยให้รอดของข้า / ได้ปรากฏตัว / เรียกผู้ที่อาศัยอยู่ในนรกว่า : /
‘จงเข้าสู่สวรรค์อีกครั้ง !’

**สัปดาห์ที่สี่ ของเทศกาลมหาพรต
ผู้เป็นที่เคารพ
จอห์น คลิมาคัส (649)**

หรรพาริเณวันอาทิตย์ , โทน.

และหรรพาริเณแด่ผู้ศักดิ์สิทธิ์ โทนที่ 1

ผู้เป็นฤๅษี / เทวดาในร่างมนุษย์ / และผู้สร้างปาฏิหาริย์ ท่านได้ปรากฏตัวขึ้น
พระบิดาผู้ทรงพระเจ้าของเรา จอห์น : / หลังจากได้รับของขวัญจากสวรรค์ผ่านการอดอาหาร
การเผ่าระวัง และการอธิษฐาน /
ท่านรักษาผู้ป่วยและจิตวิญญาณที่หันมาหาท่านด้วยความเชื่อ /
สรรเสริญแด่พระองค์ผู้ประทานกำลังแก่ท่าน , /
สรรเสริญแด่พระองค์ผู้ทรงสวมมงกุฎให้ท่าน , /
สรรเสริญแด่พระองค์ผู้ทรงกระทำการรักษาแก่ทุกคนผ่านทางท่าน .

คอนตาคิออน , โทน 4

พระเจ้าได้ตั้งท่านไว้บนยอดแห่งการควบคุมตนเอง / ครูและบิดาของเรา ยอห์น /
ดั่งดาวที่แท้จริงและมั่นคง / นำทางปลายแผ่นดินสู่แสงสว่าง

วันพฤหัสบดีของสัปดาห์ที่ 5 ของ THE TS

คอนแทคิออนของคานอนใหญ่ , โทน 6

จิตวิญญาณของฉัน จิตวิญญาณของฉัน จงลุกขึ้น ทำไมจึงยังหลับอยู่ ? /
วันสุดท้ายกำลังใกล้เข้ามา และเจ้ากำลังจะถูกทำให้อับอาย / จงลุกขึ้นเถิด
เพื่อพระคริสต์พระเจ้า / ผู้ทรงอยู่ทุกหนทุกแห่งและทรงเต็มเต็มทุกสิ่ง
จะทรงเมตตาต่อเจ้า

จากหนังสือไตรโอเดียนช่วงเทศกาลมหาพรต

วันเสาร์ของสัปดาห์ที่ 5

บทเพลงสรรเสริญพระมารดาอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระเจ้า

โทรปาร็อน , โทน 8

เมื่อเธอเข้าใจคำสั่งอันลึกกลับด้วยจิตใจ / เธอจึงรับมาปรากฏตัวได้หลังคาของโยเซฟ
โดยไม่มีร่างกาย / และประกาศแก่ผู้ที่ยังไม่เคยรู้ถึงการแต่งงานว่า :
'พระองค์ผู้ซึ่งด้วยการเสด็จลงมา / ได้ทำให้สวรรค์ก้มลง / ยังคงไม่เปลี่ยนแปลง
แต่กลับอยู่ภายในเธออย่างสมบูรณ์ / และเมื่อเห็นพระองค์ในครรภ์ของเจ้า
ซึ่งทรงรับรูปของผู้รับใช้ / ข้าจึงร้องขึ้นต่อเจ้าด้วยความประหลาดใจ : / 'จงชื่นชมเถิด
เจ้าสาวผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน !'

คอนตาค็อน , โทน 8

แต่ท่าน / ผู้ปกป้องและผู้บัญชาการของเรา /
เพื่อการปลดปล่อยจากภัยพิบัติอันน่าสะพรึงกลัว / เรา ผู้รับใช้ของท่าน โอ
พระมารดาของพระเจ้า / จัดงานฉลองชัยชนะเพื่อแสดงความขอบคุณ ! / แต่ท่าน
ผู้ทรงฤทธิ์อำนาจอันไม่อาจต้านทานได้ / โปรดช่วยเราให้พ้นจากอันตรายทั้งปวง /
เพื่อเราจะได้อธิษฐานว่า : / 'จงชื่นชมเถิด เจ้าสาวผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน !'

สัปดาห์ที่ 5 ของการถือศีลใหญ่

ผู้เป็นที่เคารพนับถือ

มารีแห่งอีปต์ (522)

ทรอปารีวันอาทิตย์ , โทน.

และทรอปารีวันของท่านผู้เป็นที่เคารพนับถือ , โทน 8

ในตัวท่าน โอ พระมารดา สิ่งที่อยู่ในตัวเราตามภาพลักษณ์ของพระเจ้า
ได้ถูกรักษาไว้อย่างซื่อสัตย์ : / เพราะท่านได้แบกไม้กางเขนของท่านและติดตามพระคริสต์ /
และด้วยแบบอย่างของท่าน ท่านได้สอนให้เราไม่ยึดติดกับเนื้อหนังซึ่งเป็นสิ่งชั่วคราว
/ และให้ดูแลจิตวิญญาณ ซึ่งเป็นสิ่งที่สร้างขึ้นเพื่อไม่ตาย / ดังนั้น โอ
พระมารดาผู้ทรงเกียรติ จิตวิญญาณของท่านจึงชื่นชมยินดีร่วมกับเหล่าทูตสวรรค์

คอนตาค็อน , โทน 3

ครั้งหนึ่งท่านเคยเต็มไปด้วยการล่วงประเวณีต่าง ๆ / แต่บัดนี้ ด้วยการกลับใจ
ท่านได้รับการขนานนามว่าเป็นเจ้าสาวของพระคริสต์ /
เพราะท่านปรารถนาวิถีชีวิตดังทูตสวรรค์ / และได้เอาชนะมารร้ายด้วยอาวุธแห่งไม้กางเขน /
ดังนั้น ท่านจึงปรากฏเป็นเจ้าสาวแห่งอาณาจักร / โอ พระแม่มาเรียผู้ทรงเกียรติสูงสุด !

วันเสาร์ที่หกของช่วงมหาพรต ,

ลาซาร์ส VA

ทรอปารีวัน , โทน 1

เพื่อเป็นเครื่องบังชีลวงหน้าถึงการฟื้นคืนชีพทั่วไป /
ก่อนการทนทุกข์ของพระองค์ / พระคริสต์พระเจ้าของเรา
ได้ทรงชุบลาซาร์สให้ฟื้นคืนชีพจากความตาย / ดังนั้น
เราทั้งหลายในฐานะลูกหลานของพระองค์ ที่ถือสัญลักษณ์แห่งชัยชนะ /

จะร้องทูลต่อพระองค์ ผู้พิชิตความตายว่า : / ‘โอชานนาในที่สูงที่สุด /
ผู้ที่มาในพระนามของพระเจ้านั้นเป็นผู้ได้รับพระพร !’

คอนตาค็อน , โทน 2

พระคริสต์ ผู้เป็นความสุข ความจริง และแสงสว่างของทุกสิ่ง / ชีวิตของโลก
ผู้ฟื้นคืนชีพ / ได้ปรากฏแก่ผู้ที่อาศัยอยู่บนโลกด้วยความเมตตาของพระองค์ /
และกลายเป็นภาพลักษณ์แห่งการฟื้นคืนชีพ / มอบการอภัยจากพระเจ้าให้แก่ทุกคน

สัปดาห์ VA

ทรอปารีออน , โทน 1

เพื่อเป็นเครื่องบังชีสงหน้าถึงการฟื้นคืนชีพทั่วไป /
ก่อนการทนทุกข์ของพระองค์ / พระคริสต์พระเจ้าของเรา
ได้ทรงชุบลารัสให้พ้นจากความตาย / ดังนั้น เราเองในฐานะลูกหลานของพระองค์
ที่ถือสัญลักษณ์แห่งชัยชนะ / จะร้องทูลต่อพระองค์ ผู้พิชิตความตายว่า : /
‘โอชานนาในที่สูงที่สุด / ผู้ที่มาในพระนามของพระเจ้านั้นเป็นผู้ได้รับพร !’

ทรอพาเรียนอีกบท , โทน 4

เมื่อถูกฝังร่วมกับพระองค์ในพิธีบัพติศมา พระคริสต์พระเจ้าของเรา /
เราได้รับชีวิตนิรันดร์ผ่านการฟื้นคืนพระชนม์ของพระองค์ / และเราร้องเพลงว่า : /
‘โอชานนาในที่สูงที่สุด / ผู้มาในพระนามของพระเจ้าเป็นผู้ได้รับพร !’

คอนตาค็อน , โทน 6

ทรงประทับบนบัลลังก์ในสวรรค์ / แต่เสด็จมาบนโลกนี้บนหลังลา พระคริสต์พระเจ้าของเรา
/ พระองค์ทรงรับคำสรรเสริญจากเหล่าทูตสวรรค์ / และคำถวายเกียรติจากเด็ก ๆ
ที่ร้องทูลต่อพระองค์ว่า : / ‘พระผู้ทรงมาเรียกอาดัมให้มาหาพระองค์นั้น
เป็นพระผู้ทรงพระพร !’

วันจันทร์ใหญ่ IK

โทรปารีออน , โทน 8

ดูเถิด เจ้าบ่าวมาในยามเที่ยงคืน /
และผู้รับใช้ที่พระองค์พบกำลังเฝ้ารออยู่นั้นย่อมได้รับพร / แต่ในทางตรงกันข้าม /
ผู้ที่พระองค์พบกำลังประมาทนั้นย่อมไม่สมควร / จงระวังเกิด โอ จิตวิญญาณของข้า
อย่าให้หลับครอบงำเจ้า / เกรงว่าเจ้าจะถูกส่งมอบให้ถึงความตาย /
และถูกกีดกันจากอาณาจักร ; / แต่จงลุกขึ้น และร้องว่า : / ‘ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์
ศักดิ์สิทธิ์ พระเจ้า / ผ่านคำอธิษฐานของพระมารดาของพระเจ้า โปรดเมตตาเราด้วย !’

คอนตาค็อน , โทน 8

ยาโคบโศกเศร้าจากการสูญเสียโยเซฟ / ในขณะที่ผู้กล้าหาญผู้นั้นนั่งอยู่บนรถศึก
ได้รับการยกย่องดังกษัตริย์ ; /
เพราะเขาไม่เคยเป็นทาสต่อความสุขของหญิงอียิปต์มาก่อน /
จึงได้รับเกียรติจากพระองค์ผู้ทรงเห็นลึกในใจมนุษย์ / และประทานมงกุฎที่ไม่เสื่อมสลาย

จากหนังสือไตรโอเดียนช่วงเทศกาลมหาพรต

วันอังคารใหญ่ IK

ทรอพาเรียน , โทน 8

ดูเถิด เจ้าบ่าวมาในยามเที่ยงคืน :

คอนตาค็อน , โทน 2

เมื่อคิดถึงชั่วโมงแห่งวันสิ้นโลก โอ จิตวิญญาณ /
และหาวดกแล้วชะตากรรมของต้นมะเดื่อที่ถูกโค่น / จงทำงานอย่างขยันขันแข็ง โอ
ผู้ทุกข์ระทม ด้วยพรสวรรค์ที่ได้รับมา / คอยเฝ้าระวังและร้องขึ้นว่า : /
‘ขออย่าให้เราถูกทิ้งไว้ข้างนอกห้องวิวาห์ของพระคริสต์ !’

วันพุธใหญ่ , ไซ

ทรอพาเรียน , โทน 8

ดูเถิด เจ้าบ่าวจะเสด็จมาในยามเที่ยงคืน :

คอนตาค็อน , โทน 4

เมื่อได้ก่อบาปมากกว่าหญิงโสเภณี /
ข้าพเจ้าไม่ได้ให้น้ำตาไหลรินมาถวายแด่พระองค์เลย ; / แต่ด้วยคำวิงวอนอย่างเสียบๆ
ข้าพเจ้าก้มลงต่อหน้าพระองค์ โอ พระผู้ประเสริฐ /
จูบพระบาทอันบริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์ด้วยความรัก /
เพื่อพระองค์จะทรงประทานการอภัยบาปแก่ข้าพเจ้า ในฐานะองค์พระผู้เป็นเจ้า /
ขณะที่ข้าพเจ้าทูลร้องต่อพระองค์ โอ พระผู้ช่วยให้รอด : /
‘โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากความชั่วร้ายของข้าพเจ้า !’

บทสืบทอดใหญ่

ทรอพาเรียน , โทน 8

เมื่อเหล่าสาวกผู้รุ่งโรจน์ / กำลังได้รับการสั่งสอนในมืออาหารสุดท้าย / ขณะนั้น
ยูดาสผู้ชั่วร้าย ผู้ถูกรอบงำด้วยความรักในเงินทอง ได้ถูกความมืดครอบงำ /
และทรยศท่าน ผู้พิพากษาผู้ชอบธรรม ให้แก่ผู้พิพากษาที่ไร้กฎหมาย / ดูเถิด
ผู้รักความมั่งคั่ง / ความบิบบังคับที่เกิดจากการแสวงหาความมั่งคั่งนั้น ! /
จงหนีจากจิตวิญญาณที่ไม่รู้จักพอ / ทึกฉลากกระทำเช่นนี้ต่อครูผู้สอน ! / โอ พระเจ้า
ผู้ทรงดีต่อทุกคน ขอถวายพระเกียรติแด่พระองค์ !

คอนตาค็อน , โทน 2

ผู้ทรยศถือขนมปังในมือ / ยื่นมือออกอย่างลับๆ /
และรับค่าตอบแทนจากผู้สร้างมนุษย์ด้วยพระหัตถ์ของพระองค์เอง ; / และยังคงไม่สำนึกผิด /
ยูดาส ผู้เป็นทาสและผู้ประจบสอพลอ

วันศุกร์ใหญ่

ทรอพาเรียน , โทน 4

พระองค์ได้ไถ่เราให้พ้นจากคำสาปของธรรมบัญญัติ /
ด้วยพระโลหิตอันล้ำค่าของพระองค์ : / ถูกตรึงบนไม้กางเขนและถูกแทงด้วยหอก /

พระองค์ได้ประทานความเป็นอมตะแก่มนุษยชาติ / พระผู้ช่วยให้รอดของเรา
ขอถวายพระเกียรติแด่พระองค์ !

คอนตาคิออน , โทน 8

มาเถิดทุกท่าน จงร้องเพลงสรรเสริญพระองค์ผู้ถูกตรึงกางเขนเพื่อเรา /
เพราะมารีย์ได้เห็นพระองค์บนไม้กางเขนและร้องขึ้นว่า : /
‘แม้พระองค์จะทรงรับการตรึงกางเขน / พระองค์คือพระบุตรและพระเจ้าของข้าพเจ้า ’

วันเสาร์ใหญ่

ทรอพาเรีย , โทน 2

โยเซฟผู้สูงศักดิ์ / หลังจากนำพระกายอันบริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์ลงจากไม้กางเขน
/ ห่อด้วยผ้าลินินสะอาด / และเจิมด้วยน้ำมันหอม / แล้ววางไว้ในหลุมฝังศพใหม่
ความรุ่งโรจน์ : เมื่อพระองค์เสด็จลงสู่ความตาย โอ ชีวิตนิรันดร์ /
พระองค์ได้พิชิตนรกด้วยรัศมีแห่งพระทวาทของพระองค์ /
และเมื่อพระองค์ทรงชุบชีวิตผู้ตายจากฮาเดส / อำนาจสวรรค์ทั้งปวงได้ร้องขึ้นว่า : /
‘ผู้ประทานชีวิต พระคริสต์พระเจ้าของเรา ความรุ่งโรจน์แด่พระองค์ !’
และบัดนี้ : เมื่อสตรีผู้ถือมดยอบ / ยืนอยู่หน้าหลุมศพ ทูตสวรรค์ได้ร้องขึ้นว่า : /
‘มดยอบเหมาะสำหรับผู้ตาย / แต่พระคริสต์ได้ปรากฏแล้ว / ไม่ถูกความเสื่อมสลายแต่อย่างใด ’

คอนตาคิออน , โทน 6

ผู้ผูกมัดเรา / นอนตายอยู่เบื้องหน้าเรา / และถูกห่อด้วยผ้าลินินและมดยอบ /
ถูกวางไว้ในสุสานในฐานะมนุษย์ — ผู้ไม่ตาย /
แต่บรรดาหญิงเหล่านั้นได้มาเพื่อเจิมพระองค์ด้วยมดยอบ /
ร้องให้อย่างขมขื่นและร้องว่า : / ‘วันสะบาโตนี้คือวันที่ได้รับพรสูงสุด /
วันที่พระคริสต์ทรงกลับไป / เพื่อพระองค์จะทรงฟื้นคืนพระชนม์ในวันที่สาม ’

กลับสู่สารบัญ

โทรปาริอา และ คอนดัก และ
จากหนังสือไตรโอเดียนแห่งดอกไม้ม

เวลาสวดมนต์ในช่วงเทศกาลอีสเตอร์ศักดิ์สิทธิ์

ตั้งแต่วันนี้เป็นต้นไป

ซึ่งเป็นวันแรกของสัปดาห์ศักดิ์สิทธิ์และยิ่งใหญ่

จนถึงวันเสาร์

การสวดบทหัวใจ การสวดบทเทียงคีน และการสวดบทเย็น จะถูกสวดตามลำดับดังนี้ :

พระสงฆ์ประกาศว่า : ขอพระเจ้าของเราทรงได้รับพระพรเสมอไป ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป
จนถึงนิรันดร์กาล

และเราตอบว่า : อาเมน. พระคริสต์ได้ฟื้นคืนชีพจากความตาย /
โดยความตายของพระองค์ได้ทำลายความตาย / และแก่ผู้ที่อยู่ในหลุมศพ / ได้ประทานชีวิต . (3)

บทเพลงการฟื้นคืนชีพ

เมื่อได้เห็นการฟื้นคืนพระชนม์ของพระคริสต์ /
ขอให้เรารูซาพระเยซูเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ / ผู้เดียวที่ปราศจากบาป /
เรารูซาไม้กางเขนของพระองค์ / โอ พระคริสต์ /
และเราร้องเพลงและถวายเกียรติแด่การฟื้นคืนพระชนม์อันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ /
เพราะพระองค์คือพระเจ้าของเรา / เราไม่รู้จักผู้ใดอื่นนอกจากพระองค์ /
เราเรียกขานพระนามของพระองค์ / มาเถิด ผู้เชื่อทุกคน /
ให้เราสักการะการฟื้นคืนพระชนม์อันศักดิ์สิทธิ์ของพระคริสต์ / เพราะเหตุเกิด
ผ่านทางไม้กางเขน / ความสุขได้มาถึงทั้งโลก / เราสรรเสริญองค์พระผู้เป็นเจ้าเสมอ /
และร้องเพลงสรรเสริญการฟื้นคืนพระชนม์ของพระองค์ /
เพราะพระองค์ผู้ทรงทนทุกข์จากการตรึงกางเขน / ได้พิชิตความตายด้วยความตาย (3)

Ipakoï, โทน 4

ผู้หญิงที่มาพร้อมกับมารีาก่อนรุ่งสาง /
และพบหินที่ปิดปากหลุมศพถูกกลิ้งออกไป / ได้ยินจากทูตสวรรค์ว่า :
‘ผู้ทรงสถิตในแสงสว่างนิรันดร์ — / ทำไมท่านจึงแสวงหาพระองค์ท่ามกลางผู้ตาย
ราวกับว่าพระองค์เป็นมนุษย์ ? / ดูผ้าห่อศพเถิด / รีบวิ่งไปประกาศให้โลกทั้งใบ /
ว่าพระเจ้าได้ฟื้นคืนพระชนม์แล้ว / หลังจากที่เราทำให้ความตายพินาศ /
เพราะพระองค์คือพระบุตรของพระเจ้า / ผู้ช่วยให้รอดของมนุษยชาติ !’

คอนตาคิออน , โทน 8

แม้พระองค์จะเสด็จลงสู่หลุมศพ / โอ ผู้ไม่ตาย / แต่พระองค์ได้ทำลายอำนาจของนรก /
และทรงฟื้นคืนชีพเป็นผู้ชนะ / พระคริสต์พระเจ้าของเรา /
ทรงร้องเรียกแก่หญิงผู้ถือมดยอบว่า : ‘จงชื่นชมยินดี !’ /
และประทานสันติสุขแก่เหล่าอัครสาวกของพระองค์ /
พระองค์ผู้ประทานการฟื้นคืนชีพแก่ผู้ที่ลี้ภัย

โทรปาริออน

ในหลุมศพด้วยเนื้อหนัง / แต่ในอาเดสด้วยวิญญาณของพระองค์ในฐานะพระเจ้า /
และในสวนเอเดนกับผู้ชาย / และบนบัลลังก์ / พระคริสต์
พระองค์ทรงอยู่กับพระบิดาและพระวิญญาณบริสุทธิ์ / เติมเต็มทุกสิ่ง / ไม่มีขอบเขต

จากทรโอดส์

ความรุ่งโรจน์ : ผู้ทรงชีวิต ผู้ที่แท้จริงแล้วงดงามกว่าสวรรค์ /
และสว่างไสวกว่าวังหลวงใด ๆ / คือหลุมศพของพระองค์ โอ พระคริสต์ /
แหล่งกำเนิดแห่งการฟื้นคืนชีพของเรา

และบัดนี้ **ถึงพระมารดา ของพระเจ้า :** โอ
ที่ประทับอันศักดิ์สิทธิ์และบริสุทธิ์สูงสุด จงชื่นชมยินดี ! / เพราะผ่านทางท่าน โอ
พระมารดาของพระเจ้า ความชื่นชมยินดีได้ถูกประทานให้แก่ผู้ที่ร้องทูลว่า : /
‘ท่านเป็นผู้มีพระพรที่สุดในบรรดาผู้หญิง โอ พระนางผู้บริสุทธิ์ทั้งสิ้น !’

พระเจ้า โปรดเมตตา (40), สรรเสริญ , และบัดนี้ :
เราสรรเสริญพระองค์ ผู้ด้วยเกียรติยศสูงสุดของเคอูบิม /
และพระสิริอันหาที่เปรียบมิได้ของเซราฟิม /
ได้ให้กำเนิดพระวาระของพระเจ้าในความบริสุทธิ์ / พระมารดาที่แท้จริงของพระเจ้า
โปรดอวยพรเราในพระนามของพระเจ้า พระบิดา

พระสงฆ์ : ด้วยคำอธิษฐานของบรรดาบิดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ของเรา โอ พระเยซูคริสต์
พระเจ้าของเรา โปรดเมตตาเราด้วยเถิด

และเราว่า : อาเมน.

และเราร้องอีกครั้ง : พระคริสต์ได้ฟื้นคืนชีพจากความตาย : (3), สรรเสริญ , และตอนนี้ :
พระเจ้า โปรดเมตตา (3), โปรดอวยพรเรา

และคำสวดของชาวโมงแรก

สัปดาห์ของอัครสาวก PHO เรา

ทรอพาเรียน , โทน 7

แม้หลุมศพจะถูกปิดผนึกไว้ / แต่ท่าน ผู้เป็นชีวิต ได้ส่องแสงออกมาจากหลุมศพ โอ
พระคริสต์ พระเจ้าของเรา ; / และแม้ประตูจะถูกปิดไว้ / แต่ท่าน
ผู้เป็นความฟื้นคืนชีพของทุกสิ่ง ได้ปรากฏตัวแก่เหล่าสาวก /
ทำให้พระวิญญาณบริสุทธิ์ในตัวเราได้รับการฟื้นฟูผ่านพวกเขา /
ด้วยความเมตตาอันยิ่งใหญ่ของท่าน

คอนตาคิออน , โทน 8

ด้วยมือที่เต็มไปด้วยความอยากรู้ / โทมัส พระคริสต์พระเจ้าของเรา
ได้แตะที่ด้านข้างที่ให้ชีวิตของพระองค์ ; /
และเมื่อพระองค์เสด็จเข้ามาผ่านประตูที่ถูกล็อก / เขาและผู้อัครสาวกคนอื่นๆ
ต่างร้องขึ้นว่า : / ‘พระองค์คือองค์พระผู้เป็นเจ้าและพระเจ้าของข้าพเจ้า !’

สัปดาห์ของนักถือมดยาศักดิ์สิทธิ์

WOMEN ITS

โทรปาริอา , โทน 2

เมื่อพระองค์เสด็จลงสู่ความตาย โอชีวิตอมตะ /
พระองค์ได้พิชิตนรกด้วยรัศมีแห่งพระเทวภาพของพระองค์ /
และเมื่อพระองค์ทรงชุบชีวิตผู้ตายจากฮาเดส / อานาจสวรรค์ทั้งปวงได้ร้องขึ้นว่า : /
‘ผู้ประทานชีวิต พระคริสต์พระเจ้าของเรา สรรเสริญแด่พระองค์ !’

Glory: โอ โจเซฟผู้สูงศักดิ์ /
เมื่อได้นำพระวรกายอันบริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์ลงจากไม้กางเขน /

จากทรโอดส์

ห่อด้วยผ้าลินินสะอาดและเจิมด้วยน้ำมันหอม / แล้ววางไว้ในหลุมฝังศพใหม่ /
แต่ในวันที่สาม พระองค์ได้ทรงฟื้นคืนพระชนม์ โอ พระเจ้า /
ทรงประทานพระเมตตาอันยิ่งใหญ่แก่โลก

และบัดนี้ : เมื่อสตรีผู้ถือมดยีนอยู่หน้าหลุมศพ / ทูตสวรรค์ได้ร้องขึ้นว่า : /
‘มदनันเหมาะสำหรับผู้ตาย / แต่พระคริสต์ได้ปรากฏตัวแล้ว / ไม่ถูกความเสื่อมสลายครอบงำ ;
/ ดังนั้น จงประกาศว่า : พระเจ้าได้ฟื้นคืนชีพแล้ว /
และประทานความเมตตาอันยิ่งใหญ่แก่โลก !’

คอนตาค็อน , โทน 2

หลังจากที่ร้องขึ้นว่า ‘จงชื่นชมยินดี’ แก่หญิงผู้ถือมดยอบ /
พระองค์ได้ยุติการร้องไห้ของมารดาของเรา อีวา ผ่านการฟื้นคืนพระชนม์ของพระองค์
พระคริสต์พระเจ้าของเรา ; / และพระองค์ได้สั่งให้อัครสาวกของพระองค์ประกาศว่า : /
‘พระผู้ช่วยให้รอดได้ฟื้นคืนพระชนม์จากหลุมศพแล้ว !’

วันอาทิตย์ของ PARALYTIC

ทรอพาเรียนวันอาทิตย์ , โทน 3

ให้ทุกสิ่งในสวรรค์ชื่นชมยินดี / ให้ทุกสิ่งบนโลกยินดี /
เพราะพระเจ้าได้ทรงสำแดงฤทธานภาพแห่งพระหัตถ์ของพระองค์ : /
พระองค์ได้ทรงเหยียบบ่าความตายไว้ใต้พระบาท /
พระองค์ได้ทรงเป็นบุตรหัวปีจากบรรดาผู้ตาย / พระองค์ได้ทรงช่วยเราให้พ้นจากห้องนรก /
และประทานพระเมตตาอันยิ่งใหญ่แก่โลก

คอนตาค็อน , โทน 3

โอ พระเจ้า โปรดยกจิตวิญญาณของข้าขึ้น /
ซึ่งถูกทำให้อ่อนแอลงอย่างรุนแรงด้วยบาปทุกชนิด / และด้วยการกระทำที่ไม่ชอบธรรม /
ผ่านการดูแลอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ /
เช่นเดียวกับที่พระองค์เคยยกชายที่เป็นอัมพาตขึ้น /
เพื่อว่าข้าผู้ได้รับการช่วยให้รอด จะได้ร้องทูลต่อพระองค์ว่า : /
‘พระสิริแด่พระคริสต์ผู้ทรงเมตตา / แก่ฤทธิ์อำนาจของพระองค์ !’

กลางเทศกาลเพนเทคอสต์

ทรอพาเรียน , โทน 8

ในกลางเทศกาลนี้ /
โปรดดับความกระหายแห่งความศรัทธาของจิตวิญญาณข้าพเจ้าด้วยน้ำแห่งชีวิต /
เพราะพระองค์ได้ตรัสแก่ทุกคน โอพระผู้ช่วยให้รอด : / ‘ผู้ใดที่กระหาย จงมาหาเราและดื่ม’ /
/ โอพระคริสต์พระเจ้าของเรา ผู้เป็นแหล่งน้ำแห่งชีวิต ขอถวายพระเกียรติแด่พระองค์ !”

คอนตาค็อน , โทน 4

ในท่ามกลางเทศกาลอันชอบธรรมนี้ / พระองค์ ผู้สร้างโลกทั้งมวลและองค์พระผู้เป็นเจ้า /
/ ได้ประกาศแก่ผู้มาร่วมงานว่า พระคริสต์พระเจ้าของเรา : / ‘จงมาตักน้ำแห่งความอมตะ !’ /
ดังนั้น เราจึงกราบลงต่อหน้าพระองค์และร้องขึ้นด้วยความเชื่อ : /
‘โปรดประทานความเมตตาของพระองค์แก่เรา / เพราะพระองค์คือแหล่งน้ำแห่งชีวิตของเรา !’

จากทริโอดสี่

สัปดาห์ที่ 5, เกี่ยวกับหญิงชาวสะมาเรีย KE

ทรอพาเรียนวันอาทิตย์ , โทน 4

หลังจากได้รับข่าวดีแห่งการฟื้นคืนชีพจากทูตสวรรค์ /
และได้รับการปลดปล่อยจากคำพิพากษาของบรรพบุรุษของเรา /
สาวกของพระเจ้าได้ประกาศแก่บรรดาอัครสาวกด้วยความปิติยินดีว่า : /
‘ความตายถูกปราบลงแล้ว พระคริสต์พระเจ้าได้ฟื้นคืนชีพ /
และประทานพระเมตตาอันยิ่งใหญ่แก่โลก !’

คอนตาคิออน , โทน 8

หญิงชาวซามาริตัน ผู้มาที่บ่อน้ำด้วยความเชื่อ / ได้เห็นพระองค์
ผู้เป็นน้ำแห่งปัญญา / เมื่อได้รับการดับกระหายอย่างสิ้นเหลือจากน้ำนั้น /
เธอจึงได้รับมรดกอาณาจักรสวรรค์นิรันดร์ โอ ผู้ทรงเกียรติยศ

สัปดาห์ที่หก เกี่ยวกับชายตาบอด OM

ทรอพาเรียนวันอาทิตย์ , โทน 5

พระวณะ ผู้ไม่มีจุดเริ่มต้น เหมือนพระบิดาและพระวิญญาณบริสุทธิ์ /
ประสูติจากพระแม่พรหมจารีเพื่อความรอดของเรา /
ขอให้เราผู้มีความเชื่อร้องเพลงและนมัสการพระองค์ /
เพราะพระองค์ทรงพอพระทัยที่จะรับสภาพมนุษย์และเสด็จขึ้นสู่ไม้กางเขน /
และทรงทนทุกข์จนสิ้นพระชนม์ และทรงชุบชีวิตผู้ตายให้ฟื้นคืนชีพ /
ด้วยการฟื้นคืนพระชนม์อันรุ่งโรจน์ของพระองค์

คอนตาคิออน , โทน 4

ด้วย ดวงตาจิตวิญญาณที่มีดมัว / ข้าพเจ้ามาหาพระองค์ พระคริสต์ /
เหมือนผู้ตาบอดตั้งแต่เกิด / ร้องทูลพระองค์ด้วยความสำนึกผิด : /
‘พระองค์คือแสงสว่างที่เจิดจ้าที่สุดสำหรับผู้ที่อยู่ในความมืด !’

วันพระเยซูเสด็จขึ้นสู่สวรรค์ ไม่

โทรปาริออน , โทน 4

พระองค์ได้เสด็จขึ้นสู่สวรรค์ด้วยพระสิริรุ่งโรจน์ โอ พระคริสต์ พระเจ้าของเรา /
ทำให้เหล่าสาวกของพระองค์เต็มเปี่ยมด้วยความปิติยินดี /
ผ่านคำสัญญาของพระวิญญาณบริสุทธิ์ / และได้ยืนยันพวกเขาด้วยพระพรของพระองค์ /
ว่าพระองค์คือพระบุตรของพระเจ้า ผู้ไถ่โลก

คอนตาคิออน , โทน 6

เมื่อได้สำเร็จแผนการทั้งหมดเพื่อความรอดของเรา /
และได้รวมสิ่งที่ยูบนโลกกับสิ่งที่อยู่ในสวรรค์ / พระคริสต์ พระเจ้าของเรา
ได้เสด็จขึ้นสู่สวรรค์ในความรุ่งโรจน์ / ไม่ทิ้งเราไปเลย
แต่ทรงอยู่กับเราอย่างแยกไม่ออก / และตรัสกับผู้ที่รักพระองค์ว่า : / ‘เราอยู่กับท่าน
และไม่มีใครต่อต้านท่าน !’

จากทริโอดสี่

วันอาทิตย์ที่เจ็ดหลังเทศกาลปัสกา ,
บรรดาพระบิดาศักดิ์สิทธิ์
แห่งสภาสังคายนาสากลครั้งแรก RA

ทรอพาเรียนวันอาทิตย์ , โทน 6

กองทัพทูตสวรรค์ยืนเฝ้าหลุมฝังศพของพระองค์ /
และผู้รักษาหลุมฝังศพนั้นล้มลงเหมือนตาย / ในขณะที่มารียืนอยู่ในหลุมฝังศพ /
ค้นหาพระวรกายอันบริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์ / พระองค์ทรงทำให้รกร้างเปล่า /
โดยไม่ได้รับอันตรายใดๆ จากมัน / พระองค์ทรงพบกับพระแม่พรหมจารี ผู้ประทานชีวิต /
ทรงฟื้นคืนพระชนม์จากความตาย โอ พระเจ้า ขอถวายพระเกียรติแด่พระองค์ !

และทรอพาเรียนแต่บรรดาบิดาศักดิ์สิทธิ์ โทน 8

พระองค์ทรงได้รับการสรรเสริญสูงสุด พระคริสต์พระเจ้าของเรา /
ผู้ทรงตั้งบรรดาบิดาของเราให้เป็นประกาศาบนโลก /
และผ่านทางพวกเขาทรงนำเราทุกคนสู่ทางแห่งความเชื่อที่แท้จริง / โอ
พระผู้ทรงเมตตาสูงสุด ขอถวายพระเกียรติแด่พระองค์ !

คอนตาคีออน , โทน 8

คำสอนของอัครสาวกและหลักคำสอนของบรรดาบิดา /
ได้สถาปนาความเชื่อเดียวสำหรับพระศาสนจักร ; / และพระศาสนจักรนี้ /
สามใส่เครื่องแต่งกายแห่งความจริง / ที่ทอขึ้นจากเทววิทยาแห่งสวรรค์ /
สอนและถวายเกียรติแด่ความลึกซึ้งอันยิ่งใหญ่แห่งความศรัทธาอย่างถูกต้อง

วันเสาร์ตรีเอกภาพ

ทรอปาริออน , โทน 8

ด้วยปัญญาอันลึกซึ้งที่สุด ผู้ปกครองทุกสิ่งด้วยความรักต่อมนุษยชาติ /
และประทานสิ่งที่เป็นประโยชน์แก่ทุกคน / โอ ผู้สร้างเพียงผู้เดียว /
โปรดประทานความสงบสุขแก่จิตวิญญาณของผู้รับใช้ของพระองค์ด้วยเถิด /
เพราะพวกเขาได้วางความหวังไว้ในพระองค์ / ผู้สร้าง ผู้ประทาน และพระเจ้าของเรา

ความรุ่งโรจน์ และบัดนี้แด่พระมารดาของพระเจ้า : ในท่าน
เรามีทั้งกำแพงและที่หลบภัย / และผู้วิงวอนที่พระเจ้าทรงพอพระทัย / ผู้ที่ท่าน
พระมารดาของพระเจ้า ได้ทรงให้กำเนิดโดยไม่ได้อำนาจการสมรส / คือความรอดของผู้เชื่อ

คอนตาคีออน , โทน 6

ขอทรงประทานความสงบสุขด้วยพระคริสต์ ร่วมกับนักบุญทั้งหลาย /
แก่จิตวิญญาณของผู้รับใช้ของพระองค์ / ที่ซึ่งไม่มีความเจ็บปวด ไม่มีความเศร้าโศก
ไม่มีการคร่ำครวญ / แต่มีชีวิตนิรันดร์

วันฉลองพระตรีเอกภาพ .

วันเพนเทคอสต์ A

โทรปาริออน , โทน 8

พระคริสต์พระเจ้าของเรา ผู้ทรงได้รับพระพร /
ผู้ทรงเปิดเผยให้ชาวประมงกลายเป็นผู้มีปัญญา /

จากทรืไอดสี

ทรงส่งพระวิญญาณบริสุทธิ์ลงมาเหนือพวกเขา / และผ่านทางพวกเขา ทรงจับโลกทั้งโลก /
ผู้ทรงรักมนุษยชาติ ขอถวายพระเกียรติแด่พระองค์ !

คอนตาค็อน , โทน 8

เมื่อพระเจ้าผู้สูงสุดเสด็จลงมาและทำให้ภาษาต่างๆ สับสน /
พระองค์จึงแบ่งแยกชนชาติต่างๆ ; / แต่เมื่อพระองค์ทรงแจกจ่ายสิ้นเปลือง /
พระองค์ทรงเรียกทุกคนให้รวมเป็นหนึ่ง /
และเราทั้งหลายจึงร่วมใจกันถวายเกียรติแด่พระวิญญาณบริสุทธิ์ผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง

สัปดาห์แรก หลังวันเพนเทคอสต์ , ของทุก SAINTS

ทรอพาเรียนวันอาทิตย์ , โทนที่ 8

พระองค์ได้เสด็จลง มาจากที่สูง โอ พระผู้เมตตา /
และทรงยอมประทับอยู่ในหลุมศพเป็นเวลาสามวัน / เพื่อทรงช่วยให้พ้นจากกิเลสตัณหา / —
พระเจ้าผู้ทรงเป็นชีวิตและการฟื้นคืนชีพของเรา โอ พระเจ้า ขอถวายพระเกียรติแด่พระองค์ !

และทรอปาร็อนสำหรับนักบุญทั้งปวง , โทนที่ 4

สวมใส่ดั่งผ้าสีม่วงและผ้าลินินเนื้อดี /
ด้วยเลือดของนักบุญผู้พลีชีพที่ทนทุกข์ทั่วโลก / ผ่านริมฝีปากของพวกเขา /
คริสตจักรของพระองค์ร้องทูลต่อพระองค์ พระคริสต์พระเจ้า : /
‘โปรดประทานความเมตตาของพระองค์ลงสู่ประชากรของพระองค์ /
โปรดประทานสันติสุขแก่ประชากรของพระองค์ /
และโปรดประทานความเมตตาอันยิ่งใหญ่แก่จิตวิญญาณของเรา !’

คอนตาค็อน , โทน 8

ดั่งผลแรกแห่งธรรมชาติที่ถวายแด่ผู้หว่านเมล็ดพันธุ์แห่งสรรพสิ่ง /
จักรวาลถวายแด่พระองค์ พระเจ้าผู้ทรงพระบุตร /
ผ่านคำอธิษฐานของพวกเขาและการวิงวอนของพระมารดาพระเจ้า /
โปรดรักษาคริสตจักรของพระองค์ — ประชากรของพระองค์ — / ในสันติสุขอันลึกซึ้ง
พระเจ้าผู้ทรงเมตตาสูงสุด

สัปดาห์ที่สอง หลัง PENTECOST CE, ของนักบุญทั้งปวง , ผู้ได้ส่องแสงในดินแดนรัสเซีย

ทรอพาเรียนวันอาทิตย์ , โทน 1

แม้หินจะถูกปิดผนึกโดยชาวยิว /
และทหารเฝ้ารักษาร่างอันบริสุทธิ์ที่สุดของพระองค์ /
พระองค์ก็ทรงฟื้นคืนพระชนม์ในวันที่สาม โอ พระผู้ช่วยให้รอด / ทรงประทานชีวิตแก่โลก /
ดังนั้น อำนาจแห่งสวรรค์จึงร้องขึ้นถึงท่าน ผู้ประทานชีวิต : /
‘ความรุ่งโรจน์แต่การฟื้นคืนชีพของท่าน พระคริสต์ ; /
ความรุ่งโรจน์แต่ราชอาณาจักรของท่าน ; / ความรุ่งโรจน์แต่การดูแลของท่าน โอ
ผู้รักมนุษยชาติเพียงผู้เดียว !’

คอนตาคิออนวันอีสเตอร์ , โทน 1

พระองค์ได้ฟื้นคืนชีพขึ้นจากหลุมศพด้วยพระสิริในฐานะพระเจ้า /
และได้นำโลกทั้งใบขึ้นพร้อมพระองค์ /
และธรรมชาติมนุษย์ในฐานะพระเจ้าได้ร้องสรรเสริญพระองค์ / และความตายได้สูญสิ้นไป /
อาดัมชื่นชมยินดี โอ พระเจ้า / และเอวา ซึ่งได้รับการปลดปล่อยจากพันธนาการแล้ว /
ก็ชื่นชมยินดีและร้องขึ้นว่า : / ‘พระองค์ โอ พระคริสต์
ผู้ประทานการฟื้นคืนชีพแก่ทุกคน !’

และทรอพาเรียนของนักบุญ , โทน 8

ในฐานะผลอันงดงามจากการหว่านเมล็ดแห่งความรอดของพระองค์ /
ดินแดนรัสเซียบนกายแด่พระองค์ โอ พระเจ้า /
นักบุญทั้งปวงที่ได้สองประกายภายในดินแดนนี้ /
ผ่านคำอธิษฐานของพวกเขากะการวิงวอนของพระมารดาของพระเจ้า /
โปรดรักษาคริสตจักรและประเทศของเรา / ในสันติภาพอันลึกซึ้ง โอ ผู้ทรงเมตตาที่สุด

คอนตาคิออน , โทน 3

ในวันนี้ กลุ่มนักบุญทั้งหลายที่ได้ทำให้พระเจ้าพอพระทัยในแผ่นดินของเรา /
ยืนอยู่ต่อหน้าพระองค์ในพระวิหาร / และอธิษฐานต่อพระเจ้าอย่างลับๆ เพื่อเรา /
ทูตสวรรค์ร่วมถวายพระเกียรติแด่พระองค์กับพวกเขา /
และนักบุญทั้งปวงในพระศาสนจักรของพระคริสต์ร่วมเฉลิมฉลอง — /
เพราะพวกเขาทั้งหมดร่วมกันอธิษฐานต่อพระเจ้าผู้ทรงนิรันดร์เพื่อเรา

กลับสู่สารบัญ

ทรอพาเรียนและคอนดาเกียทั่วไป

โปรเคเมนอน, โทน

ทรอพาเรียน , โทน 2

เมื่อเราเฉลิมฉลองความทรงจำของผู้เผยพระวจนะของพระองค์ (ชื่อ), โอ พระเจ้า , /
และเรียกขานท่าน , เราวิงวอนต่อพระองค์ : / ‘โปรดช่วยวิญญาณของเรา !’

คอนตาค็อน , โทน 4

หัวใจอันบริสุทธิ์ของท่าน ที่ได้รับการส่องสว่างจากพระวิญญาณ /
ได้กลายเป็นที่เก็บรักษาคำพยากรณ์ที่ชัดเจนที่สุด : /
เพราะท่านมองเห็นอนาคตอันไกลโพ้นราวกับเป็นปัจจุบัน /
ดังนั้นเราจึงถวายเกียรติแด่ท่าน / ผู้เผยพระวจนะผู้ได้รับพรและรุ่งโรจน์ (ชื่อ)

APOSTLE

ทรอพาเรียน , โทน 3

อัครสาวกผู้ศักดิ์สิทธิ์ (ชื่อ), / โปรดวิงวอนต่อพระเจ้าผู้ทรงเมตตา , /
เพื่อพระองค์จะประทาน / การอภัยบาป / แก่จิตวิญญาณของเรา

คอนตาค็อน , โทน 4

ดวงดาวที่ส่องแสงเจิดจ้าที่สุด / คริสตจักรย่อมยึดมั่นในท่านเสมอ อัครสาวก (ชื่อ) /
ที่ได้รับการส่องสว่างจากปาฏิหาริย์อันล้นเหลือของท่าน / ดังนั้น
เราจึงร้องทูลต่อพระคริสต์ว่า : / ‘โปรดช่วยผู้ที่ให้เกียรติด้วยความเชื่อ /
ต่อความทรงจำของอัครสาวกของท่าน โอ พระผู้ทรงเมตตาที่สุด ’

อัครสาวก

ทรอพาเรียน , โทน 3

ท่านอัครสาวกผู้ศักดิ์สิทธิ์ทั้งหลาย / โปรดวิงวอนต่อพระเจ้าผู้ทรงเมตตา /
เพื่อพระองค์จะประทาน / การอภัยบาป / แก่จิตวิญญาณของเรา

คอนตาค็อน , โทน 4

ท่านทั้งหลาย ผู้มีปัญญา ได้กลายเป็นเถาองุ่นในสวนองุ่นของพระคริสต์ /
ให้ผลเป็นพวงแห่งคุณธรรม / และเทน้ำองุ่นแห่งความรอดให้แก่เรา /
เราเชื่อมั่นด้วยความปิติยินดี / และเฉลิมฉลองวันระลึกอันศักดิ์สิทธิ์ของท่าน /
โปรดอธิษฐานในวันนี้ เพื่อเราจะได้รับ / พระเมตตาอันยิ่งใหญ่และการอภัยบาป /
ท่านอัครสาวกของพระเจ้า

โปรดชำระให้บริสุทธิ์

ทรอพาเรียน , โทน 4

ในฐานะแบบอย่างแห่งความเชื่อและตัวอย่างแห่งความอ่อนน้อม / ผู้สอนการควบคุมตนเอง /
ความจริงที่ไม่สั่นคลอนได้เปิดเผยท่าน / ให้แก่ฝูงแกะของท่าน / ดังนั้น ด้วยความถ่อมใจ
ท่านจึงบรรลุถึงความยิ่งใหญ่ / และด้วยความยากจน ท่านจึงบรรลุถึงความมั่งคั่ง /
พระบิดา นักบุญ (ชื่อ) / โปรดอธิษฐานต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา
เพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

ทรอพาเรียนและคอนดาเกียทั่วไป

คอนตาค็อน , โทน 2

เสียงฟ้าร้องอันศักดิ์สิทธิ์ , แตรแห่งจิตวิญญาณ , /
ผู้ปลุกฝังความเชื่อและผู้จัดความนอกรีต , / ผู้รับใช้ตรีเอกานุภาพ ,
นักบุญผู้ยิ่งใหญ่ (ชื่อ) , / ผู้ยืนอยู่ต่อหน้าพระเจ้าพร้อมกับเหล่าทูตสวรรค์เสมอ , /
โปรดอธิษฐานไม่หยุดยั้งเพื่อพวกเราทุกคน

นักบุญ

โทรปาร็อน , โทน 4

พระเจ้าของบรรพบุรุษของเรา / ผู้ทรงปฏิบัติต่อเราด้วยความอ่อนโยนเสมอ /
ขออย่าทรงถอนความเมตตาของพระองค์จากเรา / แต่โดยทางคำวิงวอนของพวกเรา /
ขอทรงนำชีวิตของเราให้อยู่ในสันติภาพ

คอนตาค็อน , โทน 8

ในฐานะเครื่องประดับแห่งคุณธรรมของครูและผู้นำทางศาสนา /
คริสตจักรถวายเกียรติแด่ท่านด้วยบทเพลงสรรเสริญ ; / ผ่านคำอธิษฐานของท่าน /
โปรดประทานแก่ผู้ที่ถวายเกียรติแด่ท่านด้วยความรัก /
ให้บรรลुकคุณธรรมและพ้นจากความล่อลวง / เพราะท่านเป็นผู้ไม่มีผู้ใดเอาชนะได้

OF

โทรปาร็อน , โทน 1

ผู้เป็นฤาษี / เทวดาในร่างมนุษย์ / และผู้สร้างปาฏิหาริย์ ท่านได้ปรากฏตัวขึ้น
พระบิดาผู้ทรงพระผู้เป็นเจ้า (ชื่อ) / หลังจากได้รับของขวัญจากสวรรค์ผ่านการอดอาหาร
การเฝ้าระวัง และการอธิษฐาน /
ท่านรักษาผู้ป่วยและจิตวิญญาณที่หันมาหาท่านด้วยความเชื่อ /
สรรเสริญแด่พระองค์ผู้ประทานกำลังแก่ท่าน / สรรเสริญแด่พระองค์ผู้ทรงสวมมงกุฎให้ท่าน
/ สรรเสริญแด่พระองค์ผู้ทรงกระทำการรักษาทั้งปวงผ่านทางท่าน

ทรอปาร็อน , โทน 1 (แต่ผู้ศักดิ์สิทธิ์ผู้ถือศีลอดแบบเสา)

ท่านได้กลายเป็นเสาหลักแห่งความอดทน / โดยเลียนแบบบรรพบุรุษผู้ศักดิ์สิทธิ์ : /
โยบในความทุกข์ทรมานของเขา / โยเซฟในความล่อลวงของเขา /
และชีวิตของเหล่าผู้ไม่มีกายภาพขณะที่ยังอยู่ในเนื้อหนัง / (ชื่อ) , บิดาของเรา
โปรดอธิษฐานต่อพระคริสต์พระเจ้า / เพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

ทรอพาเรียนอีกบท , โทน 8

ในท่าน , พระบิดา , สิ่งที่อยู่ในเราตามภาพลักษณ์ของพระเจ้า /
ได้รับการรักษาไว้อย่างซื่อสัตย์ : /
เพราะท่านได้แบกไม้กางเขนของท่านและติดตามพระคริสต์ / และด้วยการกระทำของท่าน
ท่านได้สอนเราให้ไม่สนใจเนื้อหนังซึ่งชั่วครว / และให้ดูแลจิตวิญญาณ
ซึ่งเป็นการสร้างที่ไม่ตาย / ดังนั้น โอ ผู้เป็นที่เคารพ (ชื่อ) ,
จิตวิญญาณของท่านจึงชื่นชมยินดีร่วมกับเหล่าทูตสวรรค์

ทรอพาเรียนอีกบท , โทน 8

ด้วยน้ำตาที่ไหลริน ท่านได้เพาะปลูกดินแดนรกร้าง / และด้วยเสียงครวญจากส่วนลึก
ท่านได้เพิ่มผลแห่งความพยายามของท่านเป็นร้อยเท่า /

ทรอพาเรียและคอนดาเกียหัวไป

และท่านได้กลายเป็นแสงสว่างแก่จักรวาล / สองประกายด้วยปาฏิหาริย์ (เชอ), บิดาของเรา /
โปรดอธิษฐานต่อพระคริสต์พระเจ้า เพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

คอนตาค็อน , โทน 2

ด้วยจิตวิญญาณที่บริสุทธิ์จากความช่วยเหลือของพระเจ้า /
และถือการอธิษฐานไม่หยุดยังเป็นหอกที่มั่นคง / ท่านได้ปราบปรามกองทัพปีศาจแล้ว ,
(เชอ), บิดาของเรา ; / โปรดอธิษฐานไม่หยุดยังเพื่อเราทุกคน

VENERABLE

ทรอพาเรียน , โทน 4

พระเจ้าของบรรพบุรุษของเรา / ผู้ทรงปฏิบัติต่อเราด้วยความเมตตาเสมอ /
ขออย่าทรงปฏิเสธความเมตตาของพระองค์ต่อเรา / แต่โดยผ่านคำวิงวอนของพวกเขา /
ขอทรงนำชีวิตเราให้อยู่ในสันติภาพ

คอนตาค็อน , โทน 2

หลังจากผ่านพ้นพายุหลายครั้งโดยไม่ได้รับบาดเจ็บ /
ด้วยน้ำตาของท่านได้เอาชนะศัตรูที่ไม่มีรูปร่าง ได้อย่าง ทรงพลัง / โอ
ผู้ศักดิ์สิทธิ์และน่านับถือ / และหลังจากได้รับพรแห่งปาฏิหาริย์ /
โปรดอธิษฐานไม่หยุดยังเพื่อเราทุกคน

MARTYR KU

โทรปาร็อน , โทน 4

ผู้พลีชีพของพระองค์ โอ พระเจ้า (เชอ) / ด้วยวีรกรรมของเขา
ได้รับมงกุฎอันไม่เสื่อมสลายจากพระองค์ พระเจ้าของเรา ; / เพราะด้วยพลังของพระองค์ /
เขาได้โค่นล้มผู้ทรمانเขา / และบดขยี้ความหยิ่งยโสอันอ่อนแอของปีศาจ /
ด้วยคำอธิษฐานของเขา โอ พระคริสต์ พระเจ้าของเรา / โปรดช่วยวิญญาณของเราให้รอดพ้น

คอนตาค็อน , โทน 2

ท่านได้ปรากฏตัวต่อโลกดั่งดาวที่สว่างไสวและไม่หลอกลวง /
ประกาศพระคริสต์ผู้เป็นดวงอาทิตย์ผ่านความสว่างของท่าน โอ ผู้ทนทุกข์ (เชอ) /
และท่านได้ดับความหลอกลวงทั้งปวง / ในขณะเดียวกันก็ประทานแสงสว่างแก่เรา /
และอธิษฐานไม่หยุดยังเพื่อเราทุกคน

AM ผู้เป็นมรณสักขี

โทรปาร็อน , โทน 4

ผู้พลีชีพของพระองค์ โอ พระเจ้า / ได้รับมงกุฎที่ไม่เสื่อมสลายจากพระองค์
พระเจ้าของเรา สำหรับการกระทำของพวกเขา ; / เพราะด้วยกำลังของพระองค์ /
พวกเขาได้โค่นล้มผู้ทรมาน / และบดขยี้ความหยิ่งยโสอันอ่อนแอของปีศาจ /
ผ่านคำอธิษฐานของพวกเขา โอ พระคริสต์ พระเจ้าของเรา / โปรดช่วยวิญญาณของเราให้รอดพ้น

ทรอพาเรียและคอนดาเกียหัวไป

ทรอปาเรียนอีกบท , โทน 1

ด้วยความทุกข์ทรมานของนักบุญทั้งหลาย / ที่พวกเขาทนรับเพื่อพระองค์ /
ขอให้พระองค์ทรงส่งพระทัย / และรักษาความเจ็บป่วยทั้งปวงของเรา / เราวิงวอนต่อพระองค์
ผู้ทรงรักมนุษยชาติ

ทรอพาเรียนอีกบท , โทน 2

ผู้พลีชีพเพื่อองค์พระผู้เป็นเจ้า ! / ดินแดนนี้ได้รับพรจากเลือดของท่าน /
และสถานที่ที่รับร่างของท่านไว้เป็นสถานที่ศักดิ์สิทธิ์ : / เพราะในการต่อสู้ของท่าน
ท่านได้ชนะศัตรู / และประกาศพระคริสต์อย่างกล้าหาญ ; / เราวิงวอนให้ท่านทูลขอพระองค์
ผู้ทรงความดี / เพื่อความรอดของวิญญาณเรา

ทรอพาเรียนอีกบท , โทน 5

ปาฏิหาริย์ของมรณสักขีศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ / พระคริสต์พระเจ้าของเรา
ได้ประทานแก่เราดั่งกำแพงที่ไม่อาจทำลายได้ ; / ผ่านคำอธิษฐานของพวกเขา
ขอให้ขัดขวางแผนการของผู้ไม่เชื่อ / และเสริมสร้างพลังของคริสตชน /
ในฐานะผู้ทรงความดีและพระผู้ทรงรักมนุษยชาติ

คอนตาค็อน , โทน 2

โอ ผู้พลีชีพอันศักดิ์สิทธิ์ / ท่านได้ปรากฏตัวเป็นโคมไฟที่สว่างไสว /
ส่องแสงแห่งปาฏิหาริย์ของท่านให้ทั่วทั้งสรรพสิ่ง /
รักษาความเจ็บป่วยและขจัดความมืดมิดอันลึกซึ้ง /
อธิษฐานไม่หยุดยั้งต่อพระคริสต์พระเจ้าของเราเพื่อเราทุกคน

แต่พระ MARTYR ผู้ศักดิ์สิทธิ์

ทรอพาเรียน , โทน 4

เมื่อท่านได้ร่วมในวิถีชีวิตของอัครสาวก / และเป็นผู้สืบทอดบัลลังก์ของพวกเขา /
ด้วยกิจการของท่าน โอ ผู้ได้รับแรงบันดาลใจจากพระเจ้า /
ท่านได้บรรลุถึงการขึ้นสู่การไคร้ครวญ ; / และด้วยเหตุนี้ /
เมื่อท่านประกาศคำแห่งความจริงอย่างถูกต้อง /
ท่านได้ทนทุกข์เพื่อความเชื่อจนถึงขั้นหลังเลือด / นักบุญผู้พลีชีพ (ชื่อ) /
โปรดวิงวอนต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา / เพื่อความรอดของจิตวิญญาณเราทุกคน

ทรอพาเรียนอีกบท , โทน 4

ได้รับการฝึกฝนในคุณธรรมและมีความพอประมาณในทุกสิ่ง /
สวมใส่ตำแหน่งนักบวชอย่างสมเกียรติด้วยจิตสำนึกที่ดี / ท่านได้เรียนรู้จากเปาโล —
ภาษาที่ได้รับการเลือกสรร — สิ่งที่ไม่อาจบรรยายได้ / และหลังจากรักษาความเชื่อไว้แล้ว
ท่านได้เดินตามเส้นทางที่เทียบเท่ากับท่าน / นักบุญผู้พลีชีพ (ชื่อ), /
โปรดวิงวอนต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา / เพื่อความรอดของวิญญาณเรา

คอนตาค็อน , โทน 4

หลังจากที่ท่านได้ปฏิบัติหน้าที่ในพิธีกรรมศักดิ์สิทธิ์ด้วยความเคารพ /
และเดินตามทางแห่งการเป็นมรณสักขี / ท่านได้ยกเลิกการบูชาที่บูชาสิ่งเท็จ /
และกลายเป็นผู้ปกป้องฝูงแกะของท่าน / โอผู้มีปัญญาจากพระเจ้า / ดังนั้น
เพื่อแสดงความเคารพต่อท่าน เราจึงร้องเรียกท่านด้วยจิตวิญญาณว่า : /
‘โปรดช่วยเราให้พ้นจากความทุกข์ยากเสมอไป ผ่านการวิงวอนของท่าน ผู้เป็นบิดาของเรา
(ชื่อ)!’

ทรอพาเรียนและคอนตาคือหัวใจ

, นักมรณสักขีผู้ศักดิ์สิทธิ์

ทรอพาเรียน , โทน 4

พระเจ้าของบรรพบุรุษของเรา / ผู้ทรงปฏิบัติต่อเราด้วยความอ่อนโยนเสมอ /
ขออย่าทรงปิดกั้นความเมตตาของพระองค์จากเรา / แต่ผ่านทางคำวิงวอนของพวกเขา /
ขอทรงนำชีวิตเราให้อยู่ในสันติภาพ

คอนตาคืออน , โทน 3

เราผู้มารวมตัวกันในวันนี้ สรรเสริญท่านด้วยบทเพลง /
เพราะท่านเปรียบดังโคมไฟที่ไม่ดับของดวงอาทิตย์ฝ่ายจิตวิญญาณ /
ที่ส่องแสงไปยังผู้ที่อาศัยอยู่ในความมืดแห่งความไม่รู้ /
เรียกทุกคนสู่ความสูงส่งแห่งความศรัทธา ผู้เป็นมรณสักขีผู้ศักดิ์สิทธิ์ /
ดังนั้นเราจึงร้องทูลท่านว่า : / ‘จงชื่นชมเถิด ผู้เป็นรากฐานของผู้ถือศีลตลอดทุกคน !’

แต่ผู้ศักดิ์สิทธิ์

MARTYR

ทรอพาเรียน , โทน 8

ในท่าน , พระบิดา , ได้รักษาไว้อย่างซื่อสัตย์ /
สิ่งที่อยู่ภายในเราตามภาพลักษณ์ของพระเจ้า : /
เพราะท่านได้แบกไม้กางเขนของท่านและติดตามพระคริสต์ / และด้วยการกระทำของท่าน
ได้สอนเราให้ไม่สนใจเนื้อหนังซึ่งชั่วคราว / และดูแลจิตวิญญาณ
ซึ่งเป็นการสร้างที่ไม่ตาย / ดังนั้น โอ ผู้ศักดิ์สิทธิ์ (เชื้อ) ,
จิตวิญญาณของท่านจึงชื่นชมยินดีร่วมกับเหล่าทูตสวรรค์

ทรอพาเรียนอีกบท , โทน 4

ก่อนอื่น เมื่อท่านกำลังอดอาหารบนภูเขา /
ท่านได้ทำลายกองทัพของศัตรูที่มองไม่เห็น / ด้วยอาวุธแห่งไม้กางเขน โอ
ผู้ได้รับพรทั้งปวง ; / และจากนั้น ท่านได้เตรียมตัวรับความทุกข์ทรมานอย่างกล้าหาญ /
โดยฟันผู้ซุ่มยิงด้วยดาบแห่งความเชื่อ / และด้วยวีรกรรมทั้งสองนี้
ท่านได้รับการสวมมงกุฎจากพระเจ้า / โอ ผู้ศักดิ์สิทธิ์ (เชื้อ) ผู้เป็นมรณสักขี
ผู้จะได้รับการระลึกถึงตลอดไป

คอนตาคืออน , โทน 2

ในฐานะผู้ปฏิบัติธรรมที่เคร่งครัดและขานาน /
ผู้ทนทุกข์ด้วยความสมัครใจอันน่านับถือ / และผู้เหมาะสมกับชีวิตในทะเลทราย /
ขอให้เราสรรเสริญ (เชื้อ) ผู้ได้รับการยกย่องเสมอ ในบทเพลงของเราอย่างเหมาะสม /
เพราะท่านได้เหยียบย่ำให้แหลกใต้ฝ่าเท้า

MARTYR CE

โทรปาร็อน , โทน 4

ลูกแกะของพระองค์ โอ พระเยซู (เชื้อ) / ร้องขึ้นด้วยเสียงดัง : / ‘ข้าพเจ้ารักท่าน
เจ้าบ่าวของข้าพเจ้า / และเพื่อแสวงหาท่าน ข้าพเจ้าจึงทนทุกข์ /
และถูกตรึงกางเขนและฝังร่วมกับท่านในพิธีบัพติศมาของท่าน /
และทนทุกข์ทรมานเพื่อท่าน เพื่อข้าพเจ้าจะได้ครองราชย์ในท่าน / และตายเพื่อท่าน
เพื่อข้าพเจ้าจะได้มีชีวิตอยู่กับท่าน ;

ทรอพาเรียนและคอนตาคือหัวใจ

แต่โปรดรับข้าพเจ้าเป็นเครื่องบูชาที่ไร้ตำหนิ / ที่ถวายแด่พระองค์ด้วยความรัก !' /
ด้วยคำวิงวอนของเธอ โอ พระผู้ทรงเมตตา โปรดช่วยวิญญาณของเราให้รอดพ้น

คอนตาคืออน , โทน 2

เมื่อได้พบในพระวิหารอันศักดิ์สิทธิ์ยิ่งของพระองค์ /
การรักษาสำหรับจิตวิญญาณของเรา / เราผู้เชื่อมั่น
จึงร้องทูลต่อพระองค์ด้วยเสียงเดียว : / 'พระแม่พรหมจารีผู้เป็นมรณสักขี (ชื่อ),
ผู้มีพระนามอันรุ่งโรจน์ / โปรดอธิษฐานไม่หยุดยั้งต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา
เพื่อเราทุกคน !'

MARTYRS AM

โทรปาร็อน , โทน 1

โอ ลูกแกะผู้ฉลาด ท่านทั้งหลายได้ถูกนำโดยความทุกข์ทรมาน / ไปสู่พระคริสต์
ผู้เป็นลูกแกะและผู้เลี้ยงแกะ /
หลังจากที่ท่านทั้งหลายได้เสร็จสิ้นการเดินทางและรักษาความเชื่อไว้ / ดังนั้น
ในวันนี้ ด้วยใจที่เปี่ยมด้วยความยินดี / เราทั้งหลายผู้สมควรแก่ความอัศจรรย์ /
ได้เฉลิมฉลองการระลึกถึงท่านทั้งหลายผู้ศักดิ์สิทธิ์ เพื่อถวายเกียรติแด่พระคริสต์

คอนตาคืออน , โทน 4

มาเฉลิมฉลองความทรงจำของผู้รับทุกข์ทรมานแทนพระคริสต์ / และด้วยความเชื่อ
ขอความช่วยเหลือ / และความรอดพ้นจากความทุกข์ทั้งปวง โดยร้องขึ้นว่า : /
'พระเจ้าของเราอยู่กับเรา ผู้ได้ถวายเกียรติแก่พวกเขา / ตามที่พระองค์เองทรงพอพระทัย !'

ส่วนท่าน ผู้เป็นที่เคารพนับถือฉันไม่

ทรอพาเรียน , โทน 8

ในท่าน โอพระมารดา ได้รับการไว้อย่างซื่อสัตย์ /
สิ่งที่อยู่ภายในเราตามภาพลักษณ์ของพระเจ้า : /
เพราะท่านได้แบกไม้กางเขนของท่านและติดตามพระคริสต์ / และด้วยการกระทำของท่าน
ได้สอนเราให้ไม่สนใจเนื้อหนังซึ่งชั่วครว / และดูแลจิตวิญญาณ
ซึ่งเป็นการสร้างที่ไม่ตาย / ดังนั้น โอ ผู้เป็นที่เคารพ (ชื่อ),
จิตวิญญาณของท่านจึงขึ้นขมยินดีร่วมกับเหล่าทูตสวรรค์

คอนตาคืออน , โทน 2

เพื่อความรักต่อองค์พระผู้เป็นเจ้า โอ ผู้เป็นที่เคารพ /
ท่านได้รังเกียจความปรารถนาที่จะพักผ่อน /
ส่องสว่างจิตวิญญาณของท่านผ่านการอดอาหาร /
เพราะท่านได้เอาชนะสัตว์ร้ายอย่างกล้าหาญ ; / แต่ด้วยคำอธิษฐานของท่าน /
โปรดขจัดความโง่เขลาของศัตรูที่มุ่งร้ายต่อเรา

ทรอพาเรียและคอนดาเกียหัวไป

แดสตรีศักดิ์สิทธิ์

โทรปาร็อน , โทน 2

เมื่อท่านได้กลายเป็นเจ้าสาวที่แท้จริงของผู้เป็นที่รัก
ซึ่งได้รับการถวายเกียรติจากพระคริสต์ / และได้ละทิ้งการสมรสกับคู่มั่นชั่วคราว /
และได้เจริญเติบโตในกิจการแห่งความดี / ท่านได้ขึ้นสู่ความสูงแห่งความไม่เสื่อมสลาย /
สวยงามในจิตวิญญาณและได้รับพรทุกประการ / เป็นเสาหลักและแบบอย่างสำหรับสตรีในวัด ! /
ดังนั้น โปรดอธิษฐานไม่หยุดยั้งเพื่อเรา / ผู้ที่รำลึกถึงท่านด้วยความรัก

คอนตาค็อน , โทน 2

หลังจากที่ท่านได้ทำให้ร่างกายอ่อนล้าด้วยการอดอาหาร /
และวิงวอนผู้สร้างด้วยคำอธิษฐานไม่หยุดยั้งเพื่อขอกภัยบาปของท่าน /
เพื่อที่ท่านจะได้รับอภัยบาปอย่างสมบูรณ์ /
ท่านจึงได้รับการอภัยบาปจากพระเจ้าและได้เข้าสู่ราชอาณาจักรสวรรค์ ; /
โปรดอธิษฐานต่อพระคริสต์พระเจ้าของเราเพื่อพวกเราทุกคน

ถึงนักบุญ MARTYR CE

โทรปาร็อน , โทน 4

ลูกแกะของพระองค์ โอ พระเยซู (ชื่อ) / ร้องขึ้นด้วยเสียงดัง : / ‘ข้าพเจ้ารักท่าน
เจ้าบ่าวของข้าพเจ้า / และในการแสวงหาท่าน ข้าพเจ้าทนทุกข์ /
และถูกตรึงกางเขนและฝังร่วมกับท่านในพิธีบัพติศมาของท่าน /
และทนทุกข์ทรมานเพื่อท่าน / เพื่อข้าพเจ้าจะได้ครองราชย์ในท่าน / และตายเพื่อท่าน
เพื่อข้าพเจ้าจะได้มีชีวิตอยู่กับท่าน ; /
แต่โปรดรับข้าพเจ้าเป็นเครื่องบูชาที่ไร้ตำหนิ / ที่ถวายแด่พระองค์ด้วยความรัก !’ /
ด้วยคำวิงวอนของเธอ โอ พระผู้ทรงเมตตา โปรดช่วยวิญญาณของเราให้รอดพ้น

คอนตาค็อน , โทน 4

ความทรงจำอันศักดิ์สิทธิ์ของท่าน (ชื่อ) , / ในวันนี้ , สองประกายดวงดวงอาทิตย์ ,
ได้ถูกเปิดเผยแก่โลก , / เล้าถึงชีวิตของท่าน : /
เพราะด้วยการควบคุมการเคลื่อนไหวของเนื้อหนัง /
และผ่านเลือดแห่งความทุกข์ทรมานของท่าน , ท่านได้กลายเป็นเจ้าสาวของพระคริสต์ . /
ดังนั้น โปรดช่วยผู้ที่สรรเสริญท่านให้พ้นจากความชั่วร้ายทั้งปวง /
เพื่อเราจะได้อธิษฐานว่า : / ‘จงชื่นชมเถิด พระมารดาผู้ทรงเกียรติ !’

CONFESSOR , โทน

ทรอพาเรียน , โทน 8

ผู้นำทางแห่งความถูกต้องตามหลักออร์ทอดอกซ์
ผู้สอนความเคร่งครัดและความบริสุทธิ์ / แสงสว่างแห่งจักรวาล
เครื่องประดับชีวิตนักบวชที่ได้รับแรงบันดาลใจจากพระเจ้า (ชื่อ) ผู้มีปัญญาสูงสุด /
ด้วยคำสอนของท่าน ท่านได้ให้ความสว่างแก่ทุกคน เหมือนฟืนแห่งจิตวิญญาณ /
โปรดอธิษฐานต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา เพื่อความรอดของจิตวิญญาณเรา

ทรอพาเรียนและคอนดาเกียหัวไป

คอนตาค็อน , โทน 2

ผู้ได้ชื่นชมยินดีในความถือศีลอด , โอ ผู้มีปัญญาจากพระเจ้า , /
ท่านได้ปราบปรามความปราชัยของเนื้อหนัง , / แสดงให้เห็นถึงความเจริญเติบโตในความเชื่อ , /
/ และแบ่งปันดังต้นไม้แห่งชีวิตในสวรรค์ , / (ชื่อ) , บิดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ .

แต่ผู้ไม่รับค่าจ้าง

และMIRACLE-WORKERS AM

โทรปาร็อน , โทน 8

นักบุญผู้ไม่รับค่าจ้างและผู้ทำสิ่งมหัศจรรย์ (ชื่อ) , /
โปรดมาเยี่ยมเราในยามที่เราเจ็บป่วย ; / ท่านได้รับพระคุณโดยไม่มีเงื่อนไข , /
โปรดประทานพระคุณนั้นให้เราโดยไม่มีเงื่อนไขเช่นกัน .

คอนตาค็อน , โทน 2

เมื่อได้รับพระคุณแห่งการรักษา / ท่านก็ประทานสุขภาพให้แก่ผู้ที่ทุกข์ยาก / โอ
แพทย์ผู้ศักดิ์สิทธิ์ ผู้ทำปาฏิหาริย์อันรุ่งโรจน์ ; / แต่ด้วยการมาเยือนของท่าน
ท่านยังทำให้ความหยิ่งโสของศัตรูเราพ่ายแพ้ / รักษาโลกด้วยปาฏิหาริย์ของท่าน

เพื่อพระคริสต์ พระFOOL ผู้ศักดิ์สิทธิ์

ทรอพาเรียน , โทน 1

เมื่อได้ยินเสียงของอัครสาวกของท่านคือเปาโล ที่ประกาศว่า : /
'เราเป็นผู้โง่เพื่อพระคริสต์' / ผู้รับใช้ของท่าน โอ พระคริสต์พระเจ้า (ชื่อ) /
ได้กลายเป็นผู้โง่บนโลกนี้เพื่อท่าน / ดังนั้น เมื่อเราให้เกียรติความทรงจำของเขา /
เราจึงอธิษฐานต่อท่าน โอ พระเจ้า : / 'โปรดช่วยวิญญาณของเรา !'

คอนตาค็อน , โทน 8

ด้วยความปราชัยในความงามแห่งสวรรค์ /
ท่านได้ละทิ้งความสุขทางกายในโลกนี้จนถึงที่สุด /
เป็นผู้ยากจนท่ามกลางโลกที่ว่างเปล่านี้ / และหลังจากใช้ชีวิตดังทูตสวรรค์ /
ท่านก็จากไปอย่างได้รับพร (ชื่อ) /
โปรดอธิษฐานไม่หยุดยั้งร่วมกับพวกเขาต่อพระคริสต์พระเจ้าเพื่อเราทุกคน

กลับสู่สารบัญ .

คาตาเวเซีย สำหรับทุกวันในทั้งปี

โทน 4

เพลงที่ 1

ข้าจะเปิดริมฝีปาก / และมันจะเต็มเปี่ยมด้วยพระวิญญาณ /
ข้าจะพูดกับพระมารดาและพระมารดา / ข้าจะปรากฏตัวด้วยรัศมีแห่งความสุข /
และข้าจะร้องเพลงด้วยความสุขเกี่ยวกับสิ่งมหัศจรรย์ของพระองค์

บทเพลงสรรเสริญ 3

โอ พระมารดาของพระเจ้า แห่ลงน้ำพุที่ดำรงอยู่และอุดมสมบูรณ์ /
โปรดเสริมกำลังผู้ร้องเพลงของพระองค์ / ผู้ได้จัดเตรียมงานเลี้ยงทางจิตวิญญาณนี้ /
และในพระสิริอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ / โปรดประทานมงกุฎแห่งพระสิริให้แก่พวกเขา

บทเพลงที่ 4

นั่งอยู่ในพระสิริ / บนบัลลังก์แห่งพระเจ้า / บนเมฆแสงสว่าง /
พระเยซูผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุดได้เสด็จมา / ถูกรับโดยพระหัตถ์ที่บริสุทธิ์ /
และทรงช่วยผู้ที่ร้องว่า : ‘พระสิริแด่พระคริสต์ ผู้ทรงฤทธานุภาพ !’

บทเพลงสรรเสริญที่ 5

ทั้งโลกต่างประหลาดใจ / ต่อพระสิริศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ : / เพราะพระองค์ โอ
พระแม่ผู้ไม่เคยสมรส / ได้ทรงอุ้มพระเจ้าผู้สูงสุดไว้ในครรภ์ /
และทรงให้กำเนิดพระบุตรนิรันดร์ / ผู้ประทานสันติสุขแก่ทุกคนที่ร้องสรรเสริญพระองค์

บทเพลงสรรเสริญ 6

เมื่อเราเฉลิมฉลอง / วันฉลองอันศักดิ์สิทธิ์และได้รับการเคารพอย่างกว้างขวาง /
ของพระมารดาของพระเจ้า / มาเกิด โอผู้มีปัญญา จงตบมือกัน /
เพื่อถวายเกียรติแด่พระเจ้าผู้ประสูติจากพระนาง

บทเพลงที่ 7

ผู้มีความศรัทธาไม่ยกย่อง / สิ่งที่ถูกสร้างให้สูงกว่าผู้สร้าง /
แต่ด้วยใจกล้าหาญนะไฟที่คุกคามพวกเขา / พวกเขาจึงร้องเพลงด้วยความปิติยินดี : /
‘พระเจ้าผู้สมควรได้รับการสรรเสริญยิ่ง / และพระเจ้าของบรรพบุรุษของเรา /
พระองค์ทรงเป็นพระพร !’

บทเพลงที่ 8

พระบุตรของพระมารดาของพระเจ้าได้ทรงช่วย / หญิงสาวผู้มีศรัทธาในเตาหลอม : /
เมื่อก่อนเป็นนางบอกเหตุ บัดนี้เป็นความจริง ; /
พระองค์ทรงเรียกทั้งจักรวาลให้ร้องเพลงถวายแด่พระองค์ / จงร้องเพลงถวายแด่พระเจ้า
โอสรรพสิ่ง / และยกย่องพระองค์ตลอดไป !

บทเพลงสรรเสริญที่ 9

ให้ทุกคนที่เกิดบนโลก / ได้ชื่นชมยินดี ภายใต้การส่องสว่างของพระวิญญาณ /
ให้ธรรมชาติของจิตวิญญาณที่ไม่มีรูปร่างได้ชื่นชมยินดีด้วย /
เพื่อถวายเกียรติแด่วันฉลองอันศักดิ์สิทธิ์ของพระมารดาของพระเจ้า /
และให้พวกเขาเปล่งเสียงร้องว่า : / ‘จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้ทรงพระพรสูงสุด /
พระมารดาของพระเจ้าผู้บริสุทธิ์ ผู้ทรงพรหมจารีตลอดกาล !’

กลับไปยังหน้าสารบัญ

วันอาทิตย์ของพระมารดาของพระเจ้า

โทนีแปด IN

โทนี 1

หลักคำสอน

มาร้องเพลงสรรเสริญเธอผู้เป็นที่รู้จักทั่วโลก /
ผู้เกิดจากมนุษย์และให้กำเนิดพระผู้เป็นเจ้า — พระแม่มาเรียผู้บริสุทธิ์ /
ประสูติสวสวรรค์ เพลงของเหล่าผู้ไม่มีกาย และเครื่องประดับของผู้ศรัทธา /
เพราะเธอปรากฏเป็นสวรรค์และวิหารแห่งพระเทวภาพ / เธอได้ทำลายกำแพงแห่งศัตรู /
สร้างสันติภาพและเปิดอาณาจักร / ดังนั้น เมื่อเราเกาะติดกับเธอ /
เสาหลักแห่งความเชื่อของเรา / เราจึงมีพระผู้เป็นเจ้าผู้เกิดจากเธอเป็นผู้คุ้มครอง /
จงกล้าหาญ จงกล้าหาญ ประชาชนของพระเจ้า / เพราะพระองค์จะพิชิตศัตรู /
ในฐานะผู้ทรงฤทธานุภาพ

ในสติเซรา ถึงพระมารดาพระเจ้า

ดูเถิด คำพยากรณ์ของอิสยาห์ได้สำเร็จแล้ว / เพราะท่าน โอ พระแม่พรหมจารี /
ได้ให้กำเนิดและยังคงอยู่ในสภาพเดิมก่อนการคลอด : / เพราะพระองค์ทรงเกิดจากพระเจ้า /
และด้วยเหตุนี้ พระองค์จึงทรงเปลี่ยนแปลงกฎแห่งธรรมชาติ / แต่ โอ พระมารดาของพระเจ้า /
โปรดอย่าดูหมิ่นคำอธิษฐานของผู้รับใช้ของพระองค์ /
ที่ถวายแด่พระองค์ในวิหารของพระองค์ /
แต่ในฐานะผู้ที่ได้อุ้มผู้ทรงเมตตาไว้ในอ้อมแขน / โปรดเมตตาผู้รับใช้ของพระองค์ /
และวิงวอนเพื่อความรอดของวิญญาณของเรา

บทเพลงแห่งการอภัยของพระมารดาพระเจ้า

กาเบรียลได้ประกาศแก่ท่าน โอ พระแม่พรหมจารี ‘จงชื่นชมยินดี’ / และด้วยเสียงนั้น /
พระเจ้าแห่งทุกสิ่งได้จุติ / ในท่าน ผู้เป็นหีบศักดิ์สิทธิ์ /
ดังที่ดาวิดผู้ชอบธรรมได้กล่าวไว้ / ท่านปรากฏยิ่งใหญ่กว่าท้องฟ้า /
ทรงอุ้มผู้สร้างของท่าน / สรรเสริญแด่พระองค์ผู้ประทับอยู่ภายในท่าน ; /
สรรเสริญแด่พระองค์ผู้เสด็จออกมาจากท่าน ; /
สรรเสริญแด่พระองค์ผู้ด้วยการประสูติจากท่าน ได้ทรงปลดปล่อยเราให้เป็นอิสระ

โทนี 2

หลักคำสอน

เงาของธรรมบัญญัติได้ผ่านพ้นไปแล้ว / เมื่อพระคุณปรากฏขึ้น ; /
เพราะเช่นเดียวกับพุ่มไม้ที่ลุกไหม้แต่ไม่ถูกเปลวไฟเผาผลาญ / ท่าน โอ พระแม่พรหมจารี /
ได้ให้กำเนิดและยังคงเป็นพรหมจารี / แทนเสาไฟ / ดวงอาทิตย์แห่งความชอบธรรมได้ส่องประกาย /
/ แทนโมเสส — พระคริสต์ / ความรอดของจิตวิญญาณของเรา

วันฉลองพระมารดาของพระเจ้าในวันอาทิตย์

ในบทเพลงสดุดี ถึงพระมารดาพระเจ้า

โอ ความมหัศจรรย์ใหม่ ที่เหนือกว่าความมหัศจรรย์โบราณทั้งปวง ! /
เพราะใครจะรู้ถึงมารดาผู้ให้กำเนิดโดยไม่มีสามี / และผู้อุ้มไว้ในอ้อมแขน
ผู้ที่โอบกอดสรรพสิ่งทั้งปวง ? / แผนการของพระเจ้าคือการปฏิสนธินี้ / ท่าน โอ
ผู้บริสุทธิ์ที่สุด ผู้ที่อุ้มพระองค์ไว้ในอ้อมแขนเมื่อยังเป็นทารก /
และได้รับความกล้าหาญของมารดาต่อหน้าพระองค์ /
โปรดอย่าหยุดการวิงวอนเพื่อผู้ที่เคารพท่าน /
เพื่อพระองค์จะทรงเมตตาและช่วยวิญญาณของเราให้รอดพ้น

คำอธิษฐานขอการอภัยโทษของพระมารดาพระเจ้า

ทุกสิ่งล้วนเกินความเข้าใจ ทุกสิ่งล้วนรุ่งโรจน์ยิ่งนัก /
คือความลึกซึ้งของพระองค์ โอ พระมารดาของพระเจ้า : / ที่ถูกพินิจด้วยความบริสุทธิ์
และรักษาความบริสุทธิ์ของพระองค์ไว้ / พระองค์ได้ปรากฏเป็นพระมารดาที่แท้จริง
ผู้ให้กำเนิดพระเจ้าที่แท้จริง / โปรดอธิษฐานต่อพระองค์เพื่อความรอดของวิญญาณเรา

โทน 3

หลักคำสอน

เราจะไม่อาจไม่ประหลาดใจได้อย่างไร / เมื่อเห็นการประสูติของพระเจ้า -มนุษย์จากท่าน
ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด ! / เพราะท่านผู้บริสุทธิ์ยิ่งนัก
ไม่เคยมีความสัมพันธ์กับสามี / ท่านได้ให้กำเนิดพระบุตรในเนื้อหนังโดยไม่มีบิดา
ผู้ซึ่งถูกพระบิดาทรงบังเกิดก่อนทุกยุคสมัยโดยไม่มีมารดา / และในการนี้
พระองค์ไม่ทรงเปลี่ยนแปลง / ไม่มีการผสมผสาน หรือการแบ่งแยก
แต่ทรงรักษาคุณสมบัติของแต่ละธรรมชาติ / ไว้อย่างครบถ้วน / ดังนั้น
พระมารดาผู้บริสุทธิ์ พระนางผู้ทรงอำนาจ /
โปรดอธิษฐานต่อพระองค์เพื่อความรอดของวิญญาณ /
ของผู้ที่ประกาศว่าท่านคือพระมารดาของพระเจ้าในความเชื่อออร์โธดอกซ์

ในสติเซรา ถึงพระมารดาพระเจ้า

โดยไม่มีเมล็ดพันธุ์ ด้วยพระวิญญาณบริสุทธิ์ / และตามพระประสงค์ของพระบิดา
ท่านได้ตั้งครุฑพระบุตรของพระเจ้า /
ผู้ที่มีต้นกำเนิดจากพระบิดาก่อนทุกยุคสมัยโดยไม่มีมารดา / แต่เพื่อประโยชน์ของเรา
พระองค์ได้ออกมาจากท่านโดยไม่มีบิดา / ท่านได้อุ้มพระองค์ไว้ในครรภ์ตามเนื้อหนัง
และเลี้ยงดูพระองค์เป็นทารกด้วยน้ำนม / ดังนั้น โปรดอย่าหยุดการวิงวอน /
เพื่อการปลดปล่อยวิญญาณของเราจากความทุกข์ทรมาน

คำอธิษฐานขอการอภัยของพระมารดาพระเจ้า

เราสรรเสริญท่าน โอ พระมารดาพรหมจารีของพระเจ้า ผู้เป็นผู้กลางแห่งความรอดของเรา /
เพราะผ่านทางเนื้อหนังที่รับมาจากท่าน พระบุตรของท่านและพระเจ้าของเรา /
ผู้ไถ่ทุกชนในไม้งางเขน / ได้ปลดปล่อยเราจากความเสื่อมสลาย ในฐานะผู้รักมนุษยชาติ

โทน 4

บทเพลงหลักคำสอน

ผ่านทางท่าน โอ พระมารดาของพระเจ้า / ผู้เผยพระวจนะดาวิด
 ผู้ซึ่งได้กลายเป็นบรรพบุรุษของพระเจ้า / ได้ประกาศถึงท่านด้วยบทกวีอันไพเราะ /
 ถึงความยิ่งใหญ่ของพระองค์ผู้ทรงสร้างท่าน : / ‘ราชินีทรงยืนอยู่ทางขวามือของท่าน’ /
 เพราะพระเจ้าได้ทรงแต่งตั้งท่านให้เป็นมารดา / ผู้อุ้มท้องชีวิต /
 โดยทรงยอมเสด็จมาบังเกิดเป็นมนุษย์จากท่านโดยไม่มีบิดา /
 เพื่อฟื้นฟูภาพลักษณ์ของพระองค์ในเรา / ซึ่งถูกทำลายลงด้วยความปรารถนา /
 และเมื่อทรงพบแกะที่หลงทางในภูเขาแล้ว / เพื่อแบกมันบนบ่าของพระองค์ไปยังพระบิดา /
 และตามพระประสงค์ของพระองค์ เพื่อรวมมันเข้ากับเหล่าทูตสวรรค์ และช่วยโลกให้รอด - /
 พระคริสต์ ผู้ทรงมีพระเมตตาอันยิ่งใหญ่และล้นเหลือ

ในสติครา ถึงพระมารดาพระเจ้า

โปรดฟังคำวิงวอนของผู้รับใช้ของพระองค์ โอ พระผู้บริสุทธิ์ยิ่ง /
 จงยุติภัยพิบัติที่คุกคามต่อด้านเรา / และปลดปล่อยเราจากความทุกข์ทั้งปวง : /
 เพราะเรามีพระองค์เพียงผู้เดียวเป็นที่พึ่งที่มั่นคงและแน่นอน /
 และในพระองค์เราได้พบที่พึ่งของเรา / ขออย่าให้เราต้องอับอาย โอ พระมารดา
 เมื่อเราเรียกหาพระองค์ ! / โปรดรับตอบรับคำวิงวอนของผู้ที่เรียกหาท่านด้วยความเชื่อ : /
 ‘จงชื่นชมเถิด โอ พระมารดา ผู้ช่วยเหลือทุกคน / ความสุข ความคุ้มครอง
 และความรอดของจิตวิญญาณของเรา !’

คำอธิษฐานขอการอภัยโทษของพระมารดาพระเจ้า

ความสลับที่ซ่อนเร้นมาตั้งแต่สมัยโบราณ / และแม้แต่มนุษย์สวรรค์ก็ไม่ทราบ /
 ได้ถูกเปิดเผยผ่านท่าน โอ พระมารดาของพระเจ้า ให้แก่ผู้ที่อาศัยอยู่บนโลก / – พระเจ้า
 ผู้ทรงรับสภาพมนุษย์ในความรวมเป็นหนึ่งอย่างไม่สับสนของสองธรรมชาติ /
 และผู้ทรงยอมรับไม้กางเขนด้วยความเต็มใจเพื่อเรา – / ผ่านพระองค์
 พระองค์ได้ทรงฟื้นฟูอาดัม ผู้ถูกสร้างขึ้นเป็นครั้งแรก /
 และทรงช่วยวิญญาณของเราให้พ้นจากความตาย

โทน 5

เพลงสวดหลักคำสอน

ในทะเลแดง / ภาพของเจ้าสาวผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน / เคยถูกจารึกไว้ / ที่นั่น –
 โมเสส ผู้แบ่งน้ำ / ที่นี้ – กาเบรียล ผู้ทำปาฏิหาริย์ / เมื่อก่อน
 อิสราเอลได้ข้ามความลึกของทะเลโดยไม่เปียกเท้า / บัดนี้
 พระแม่ได้ให้กำเนิดพระคริสต์โดยไม่มีเชื้อพันธุ์ /
 ทะเลยังคงผ่านไม่ได้หลังการข้ามของชนอิสราเอล , / ผู้บริสุทธิ์ไร้ต่างพร้อย ,
 มารดาของเอมมานูเอล , ยังคงไม่ได้รับบาดเจ็บ / โอ พระเจ้าผู้ทรงเป็น – /
 ทั้งผู้ทรงดำรงอยู่ก่อนการเริ่มต้นและทรงปรากฏเป็นมนุษย์ , โปรดเมตตาเราด้วย !

ในสติครา ถึงพระมารดาของพระเจ้า

วิหารและประตู พระราชวังและบัลลังก์ของกษัตริย์ – / โอ พระแม่ผู้ทรงเกียรติสูงสุด ; /
 ผ่านทางท่าน พระผู้ไถ่ของข้า พระคริสต์องค์พระผู้เป็นเจ้า /
 ได้ปรากฏแก่ผู้ที่หลับใหลในความมืด เหมือนดวงอาทิตย์แห่งความชอบธรรม /

วันฉลองพระมารดาของพระเจ้าในวันอาทิตย์

ด้วยความปรารถนาที่จะให้ความสว่างแก่ผู้ที่พระองค์ทรงสร้าง /
ด้วยพระหัตถ์ของพระองค์เองตามพระฉายาของพระองค์เอง / ดังนั้น ผู้ทรงเกียรติยศสูงสุด /
เมื่อท่านได้บรรลุลูกความกล้าหาญของมารดาต่อหน้าพระองค์ / โปรดวิงวอนไม่หยุดยั้ง /
เพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

บทเพลงแห่งการอภัยของพระมารดาพระเจ้า

จงชื่นชมยินดีเถิด ประตูล้นไม่อาจทะลุผ่านได้ของพระเจ้า ! / จงชื่นชมยินดีเถิด
กำแพงและที่พิงพิงสำหรับผู้ที่มาพึ่งพาท่าน ! / จงชื่นชมยินดีเถิด
ท่าเรืออันสงบสุขและพระแม่ผู้บริสุทธิ์ผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน /
ผู้ให้กำเนิดพระผู้สร้างและพระเจ้าของท่านในเนื้อหนัง ! /
จงอย่าหยุดวิงวอนเพื่อผู้ที่ร้องเพลง / และถวายเกียรติแด่พระองค์ผู้ประสูติจากท่าน

โทน 6

บทเพลงหลักคำสอนถวายแด่พระมารดาของพระเจ้า

ใครจะไม่ถวายเกียรติแด่ท่าน พระแม่พรหมจารีผู้บริสุทธิ์ยิ่ง ? /
ใครจะไม่ร้องเพลงสรรเสริญการประสูติจากท่านในสภาพพรหมจารี ? / เพราะพระบุตรองค์เดียว
ผู้ทรงสองปรกายจากพระบิดาก่อนกาลทั้งปวง / พระองค์เองได้เสด็จออกมาจากท่าน โอ
ผู้บริสุทธิ์ ผู้ทรงรับสภาพมนุษย์ในวิธีที่ไม่อาจบรรยายได้ /
พระองค์เป็นพระเจ้าโดยธรรมชาติ / และเพื่อเรา พระองค์ได้ทรงรับสภาพมนุษย์โดยธรรมชาติ /
ไม่แบ่งแยกเป็นสองบุคคล / แต่เป็นที่รู้จักในสองธรรมชาติที่ไม่ปะปนกัน /
โปรดอธิษฐานต่อพระองค์ โอ ผู้บริสุทธิ์ โอ ผู้ทรงพระพรทั้งมวล /
เพื่อความเมตตาต่อจิตวิญญาณของเรา

ในสติเซรา , ถึงพระมารดาของพระเจ้า

ผู้สร้างและผู้ไถ่ข้าพระองค์ ผู้บริสุทธิ์ยิ่ง / พระคริสต์องค์พระผู้เป็นเจ้า /
ได้เสด็จออกมาจากครรภ์ของพระองค์ / โดยทรงสวมร่างมนุษย์ในตัวข้าพระองค์ /
และทรงปลดปล่อยอาดัมจากคำสาปโบราณ / ดังนั้น โอ ผู้บริสุทธิ์ยิ่ง /
ในฐานะมารดาของพระเจ้าและพรหมจารีที่แท้จริง / เราจึงประกาศ ‘จงชื่นชมยินดี’
ร่วมกับทูตสวรรค์ไม่หยุดยั้ง : / ‘จงชื่นชมยินดี โอ พระมารดาผู้ทรงอำนาจ ผู้คุ้มครอง
ผู้เป็นที่พึ่ง / และผู้ช่วยให้รอดของจิตวิญญาณเรา !’

คำอธิษฐานขอการอภัยบาปของพระมารดาพระเจ้า

เมื่อท่านได้ตั้งพระแม่มาริผู้ศักดิ์สิทธิ์เป็นมารดาของท่าน /
ท่านได้มาทนทุกข์ด้วยความสมัครใจ / สองแสงเจิดจ้าบนไม้กางเขน
ด้วยความปรารถนาที่จะค้นหาอาดัม / และประกาศแก่เหล่าทูตสวรรค์ว่า :
‘จงชื่นชมยินดีกับเรา / เพราะเหรียญรักมาที่สูญหายได้ถูกค้นพบแล้ว !’ /
ท่านผู้ได้จัดสรรทุกสิ่งอย่างชาญฉลาด (พระเจ้าของเรา) ขอถวายพระเกียรติแด่ท่าน !

โทน 7

บทเพลงหลักคำสอนถวายแด่พระมารดาของพระเจ้า

ท่าน โอ พระมารดาของพระเจ้า ได้ทรงเป็นมารดาโดยทางเหนือธรรมชาติ /
แต่ยังคงเป็นพรหมจารี — ความลึกซึ้งที่เกินกว่าความคิดและเหตุผล /

วันฉลองพระมารดาของพระเจ้าในวันอาทิตย์

และความมหัศจรรย์แห่งการประสูติของท่าน / ไม่สามารถบรรยายได้ด้วยถ้อยคำ /
เพราะเช่นเดียวกับการปฏิสนธิของท่านที่มหัศจรรย์ / โอ ผู้บริสุทธิ์ /
วิธีการประสูติของท่านก็ไม่อาจเข้าใจได้ — / เพราะเมื่อพระเจ้าทรงประสงค์ /
กฎแห่งธรรมชาติย่อมหลีกเลี่ยง / ดังนั้น เราทุกคน
จึงถวายเกียรติแด่ท่านในฐานะพระมารดาของพระเจ้า / และวิงวอนท่านด้วยใจจริงว่า : /
‘โปรดวิงวอนเพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา !’

ในสติเซรา , ถึงพระมารดาของพระเจ้า

เมื่อได้มาพึ่งพาในความคุ้มครองของท่าน / โอ พระมารดาผู้ทรงอำนาจ / เราทุกคน
ผู้เกิดมาบนโลกนี้ ต่างร้องทูลต่อท่านว่า : / ‘พระมารดาของพระเจ้า ความหวังของเรา /
โปรดช่วยเราให้พ้นจากบาปอันนับไม่ถ้วน / และช่วยวิญญาณของเราให้รอดพ้น !’

พระมารดาผู้ให้อภัยบาป

ในฐานะคลังแห่งการพินาศของเรา / โปรดยกเราขึ้นจากหลุมและห้วงลึกแห่งบาป / โอ
ผู้ทรงเกียรติยศสูงสุด / เราผู้วางความหวังไว้ในพระองค์ /
เพราะพระองค์ได้ช่วยผู้ที่ผิดบาปให้รอดโดยการให้กำเนิดพระผู้ช่วยให้รอด : /
เป็นพรหมจารี ก่อนการประสูติของพระองค์ เป็นพรหมจารี ณ การประสูติของพระองค์ /
และหลังการประสูติของพระองค์ / พระองค์ยังคงเป็นพรหมจารี

โทน 8

บทเพลงหลักคำสอนถวายแด่พระมารดาของพระเจ้า

พระเจ้าแห่งสวรรค์ / ได้เสด็จมาปรากฏบนโลกด้วยความรักต่อมนุษยชาติ /
และประทับอยู่ท่ามกลางมนุษย์ ; /
เพราะพระองค์ได้ทรงรับเนื้อหนังจากพระแม่พรหมจารีผู้บริสุทธิ์ /
และประสูติจากพระนางในเนื้อหนังนี้ / พระองค์ยังคงเป็นพระบุตรองค์เดียว /
มีธรรมชาติสองประการแต่ไม่แยกเป็นสององค์ / ดังนั้น เมื่อประกาศว่าพระองค์ /
เป็นพระเจ้าอย่างสมบูรณ์และเป็นมนุษย์อย่างสมบูรณ์ /
เราจึงสารภาพว่าพระคริสต์คือพระเจ้าของเรา / โปรดอธิษฐานต่อพระองค์เถิด / โอ
พระมารดาผู้ไม่เคยสมรส / เพื่อความเมตตาต่อจิตวิญญาณของเรา

ในสติเซราของพระมารดาพระเจ้า

โอ พระแม่ผู้ไม่เคยแต่งงาน /
ผู้ทรงรับพระเจ้าในเนื้อหนังด้วยวิธีที่ไม่อาจบรรยายได้ / —
พระมารดาของพระเจ้าผู้สูงสุด ! / โปรดฟังคำวิงวอนของผู้รับใช้ของพระองค์ / โอ
ผู้บริสุทธิ์ที่สุด / ผู้ประทานการชำระล้างบาปทั้งปวง ; / บัดนี้
เมื่อพระองค์ทรงรับคำอธิษฐานของเราแล้ว / โปรดอธิษฐานเพื่อความรอดของพวกเราทุกคน

พระมารดาผู้ประทานการอภัย

ผู้เกิดจากพระแม่พรหมจารีเพื่อเรา / และผู้ทนรับไม้กางเขน /
ผู้พิชิตความตายด้วยความตาย / และผู้เปิดเผยการพินาศในฐานพระเจ้าของพระเจ้า / โอ ผู้ดี
โปรดอย่าดูหมิ่นผู้ที่ถูกสร้างขึ้นด้วยพระหัตถ์ของพระองค์ ; /
โปรดแสดงความรักของพระองค์ต่อมนุษยชาติ / โอ พระผู้เมตตา / โปรดรับพระมารดาของพระเจ้า
ผู้ให้กำเนิดพระองค์ เมื่อเธอทูลวิงวอนเพื่อเรา / และโปรดช่วยกู้ / โอ
พระผู้ช่วยให้รอดของเรา ผู้ที่สูญเสียความหวังทั้งหมด

วันฉลองพระมรดาของพระเจ้าในวันอาทิตย์

กลับสู่สารบัญ.

บทเพลงสามเสียงถวายแด่พระมารดาของพระเจ้า ,
 ที่ร้องขึ้นเมื่อมี
 สติเชราสำหรับนักบุญในมิเนย์
 วางไว้หลัง ‘GLORY’,
 จากนั้น หลังจาก ‘และบัดนี้ ’, A
 บทเพลงสรรเสริญพระมารดาของพระเจ้าในทำนองเดียวกัน
 จาก FOLLOWING , โทน X

โทน 1

ในคืนวันอาทิตย์

ความสุขของกองทัพสวรรค์ / ที่กำบังอันมั่นคงสำหรับผู้คนบนโลก /
 พระแม่พรหมจารีผู้บริสุทธิ์ที่สุด / โปรดช่วยเราผู้ลี้ภัยในพระองค์ : /
 เพราะเราได้วางความหวังของเราไว้แล้ว โอ พระมารดาของพระเจ้า / ในพระองค์หลังจากพระเจ้า

เช้าวันจันทร์

ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุดในบรรดาพลังศักดิ์สิทธิ์ทั้งปวง /
 ผู้ได้รับการยกย่องเหนือสิ่งสร้างทั้งปวง / พระมารดาของพระเจ้า ผู้ปกครองโลก /
 โปรดช่วยเรา ผู้ที่ได้ให้กำเนิดพระผู้ช่วยให้รอด /
 ให้พ้นจากบาปและเคราะห์ร้ายอันนับไม่ถ้วน / ด้วยคำอธิษฐานของพระองค์ โอ
 ผู้เปี่ยมด้วยพระเมตตา

ในเย็นวันจันทร์

โอ พระแม่ผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง / ความลึกซึ้งที่เกิดขึ้นภายในพระองค์ /
 ได้ถูกโมเสสมองเห็นด้วยตาของผู้พยากรณ์ / – พุ่มหนามที่ลุกเป็นไฟแต่ไม่ถูกเผาผลาญ :
 / เพราะไฟแห่งพระเทวภาพภายในครรภ์ของพระองค์ โอ ผู้บริสุทธิ์ ไม่ได้เผาผลาญมัน /
 ดังนั้น เราจึงวิงวอนท่าน ในฐานะมารดาของพระเจ้าของเรา / ให้เป็นผู้วิงวอนแทนโลก
 เพื่อให้โลกได้รับสันติภาพและพระเมตตาอันยิ่งใหญ่

เช้าวันอังคาร

ข้าได้เกินกว่าหญิงโสเภณี ลูกชายผู้หลงทาง และโจร / ในความไม่เชื่อฟังของข้า /
 และข้าได้เกินกว่าผู้เก็บภาษีและชาวเมืองนินะเวห์ในบาปของข้า / รวยข้าเอ๋ย
 ข้าจะเป็นอย่างไร ? / ข้าผู้ต่ำต้อย จะหนีพ้นความทุกข์ทรมานได้อย่างไร ? / ข้าพึ่งพาท่าน
 โอผู้บริสุทธิ์ / โปรดเมตตาข้าด้วยพระคุณของท่าน /
 เช่นเดียวกับที่พระบุตรของท่านได้ทรงช่วยทุกคนให้รอด

ในเย็นวันพุธ

จงชื่นชมยินดีเถิด โอ พระแม่พรหมจารี ความปิติยินดีของบรรพบุรุษ /
 ความปิติยินดีของอัครสาวกและผู้พลีชีพ / และเป็นที่พักพิงสำหรับเรา
 ผู้รับใช้ของพระองค์

เช้าวันพฤหัสบดี

จงชื่นชมเถิด พระแม่พรหมจารีผู้เป็นมารดาของพระเจ้า / จงชื่นชมเถิด
ผู้เป็นความสรรเสริญของจักรวาลทั้งมวล / จงชื่นชมเถิด
พระมารดาผู้บริสุทธิ์ที่สุดของพระเจ้า ผู้ทรงได้รับพระพร

ในเย็นวันศุกร์

แท้จริงแล้ว ความมหัศจรรย์แห่งพระสิริของพระองค์ / เกินกว่าความเข้าใจ /
ที่ได้เปิดเผยผ่านทางพระองค์ผู้ซึ่งพระองค์ได้ทรงให้กำเนิดขึ้น
โอเจ้าสาวอันรุ่งโรจน์ยิ่งของพระเจ้า / ซึ่งบรรดาผู้เผยพระวจนะทั้งหลายได้ประกาศไว้ : /
ทั้งการปฏิสนธิและการประสูติ —อันรุ่งโรจน์ยิ่ง ยากจะเข้าใจ และไม่อาจบรรยายได้ ; /
ผ่านทางสิ่งเหล่านี้ พระองค์ได้ทรงช่วยโลกให้รอดพ้น ในฐานะผู้ทรงเมตตา

เช้าวันเสาร์

‘จงชื่นชมยินดี’ —โปรดรับสิ่งนี้จากเรา / พระแม่พรหมจารีผู้บริสุทธิ์ที่สุด /
ผู้เป็นภานะที่บริสุทธิ์ที่สุดในจักรวาลทั้งมวล / โคมไฟที่ไม่ดับ
สิ้นพ่านักของผู้ที่ไม่อาจเข้าใจได้ วิหารที่ไม่อาจเข้าถึงได้ / จงชื่นชมยินดี
ท่านผู้ซึ่งพระเมษโปดกของพระเจ้าได้ประสูติจากท่าน / ผู้ทรงลบล้างบาปของโลกทั้งมวล

โทน 2

ในเย็นวันอาทิตย์

จงชื่นชมยินดีเถิด มารีย์ พระมารดาของพระเจ้า / วิหารที่ไม่สิ้นคลอน
และเหนือสิ่งอื่นใด คือความศักดิ์สิทธิ์ / ดังที่ผู้เผยพระวจนะร้องขึ้นว่า : /
‘วิหารของพระองค์นั้นศักดิ์สิทธิ์ นำอัครรรยในความจริง’

เช้าวันจันทร์

เราได้วางความหวังไว้ในท่าน , มารดาของพระเจ้า : /
ขอให้ความหวังของเราไม่ถูกทำให้ผิดหวัง ! / ผู้ช่วยเหลือผู้ที่อยู่ในความทุกข์ยาก ,
โปรดช่วยเราให้พ้นจากความโชคร้าย , / และขัดขวางแผนการของศัตรูของเรา : /
เพราะท่านคือความรอดของเรา , โอ ผู้ได้รับพร

ในเย็นวันจันทร์

ประตูปะตูที่ไม่อาจทะลุผ่านได้ ปิดผนึกอย่างลึกลับ / พระแม่มารีย์ผู้ศักดิ์สิทธิ์
พระมารดาของพระเจ้า ! / โปรดรับคำอธิษฐานของเราและนำมันไปถวายต่อพระบุตรและพระเจ้าของเรา
/ เพื่อว่าผ่านการวิงวอนของท่าน พระองค์จะทรงช่วยวิญญาณของเราให้รอดพ้น

เช้าวันอังคาร

จงชื่นชมเถิด มารีย์ พระมารดาของพระเจ้า / วิหารที่ไม่สิ้นคลอน และเหนือสิ่งอื่นใด
คือความศักดิ์สิทธิ์ / ดังที่ผู้เผยพระวจนะร้องขึ้นว่า : /
‘วิหารของพระองค์นั้นศักดิ์สิทธิ์ นำอัครรรยในความจริง’

ในเย็นวันพุธ

ตั้งต้นมะกอกที่ให้ผลอุดม / พระแม่มารีย์ได้ให้กำเนิดพระองค์ ผู้เป็นผลแห่งชีวิต /
เพื่อนำความเมตตาอันยิ่งใหญ่และอุดมสมบูรณ์ / มาสู่โลกนี้

เพลงสรรเสริญพระมารดาของพระเจ้า 8 ท่อน

เช้าวันพฤหัสบดี

ข้าพเจ้าวางความหวังทั้งหมด / ในท่าน พระมารดาของพระเจ้า /
โปรดคุ้มครองข้าพเจ้าไว้ภายใต้การคุ้มครองของท่าน

ในเย็นวันศุกร์

โปรดช่วยผู้รับใช้ของพระองค์ให้พ้นจากความทุกข์ยากด้วยเถิด โอ
พระแม่พรหมจารีมารดาของพระเจ้า /
เพราะเราทุกคนล้วนหันมาหาพระองค์เป็นอันดับสองหลังจากพระเจ้า /
เหมือนกำแพงที่ไม่อาจทำลายได้และผู้วิงวอนแทน

เช้าวันเสาร์

มาเถิด ให้เราทุกคนสรรเสริญพระมารดาแห่งแสงสว่าง /
ด้วยบทเพลงสรรเสริญที่ไม่หยุดยั้ง / เพราะพระองค์ได้ให้กำเนิดพระผู้ช่วยให้รอดของเรา /
และเราจะถวายคำ ‘จงชื่นชมยินดี’ แก่พระองค์
ในฐานะผู้เดียวที่ให้กำเนิดต้นกำเนิดแห่งสรรพสิ่ง — / พระเจ้า
ผู้ทรงดำรงอยู่ก่อนทุกยุคสมัย / ‘จงชื่นชมยินดี ผู้ทรงฟื้นฟูเอวาผู้ได้ล้มลง’ /
จงชื่นชมยินดีเถิด พระแม่พรหมจารีผู้บริสุทธิ์ที่สุด ผู้ไม่เคยรู้จักการสมรส !”

โทน 3

ในคืนวันอาทิตย์

โอ พระมารดาของพระเจ้า ผู้คุ้มครองทุกคนที่อธิษฐานต่อท่าน / ผ่านท่าน
เราได้รับกำลังใจ และในท่าน เราได้ความภูมิใจ / และในท่าน คือความหวังทั้งหมดของเรา /
โปรดอธิษฐานต่อพระองค์ผู้เกิดจากท่าน / เพื่อผู้รับใช้ที่ไม่คู่ควรของท่าน

เช้าวันจันทร์

ท่านผู้ศักดิ์สิทธิ์ ผู้บริสุทธิ์ตั้งแต่ต้น / —
เป็นคำสรรเสริญที่แท้จริงของเหล่าทูตสวรรค์ / เป็นบทเพลงของอัครสาวก
และเป็นการสำเร็จคำพยากรณ์ของบรรดาผู้เผยพระวจนะ ; / โอ พระมารดาผู้ทรงอำนาจ
โปรดรับคำอธิษฐานของเราด้วยเถิด

ในเย็นวันจันทร์

ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุดในบรรดาผู้หญิง พระมารดาของพระเจ้า /
พระมารดาผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน ! /
โปรดวิงวอนต่อพระมหากษัตริย์และพระเจ้าผู้ประสูติจากท่าน / ให้พระองค์ทรงช่วยกู้เรา
ในฐานะผู้ทรงรักมนุษยชาติ

เช้าวันอังคาร

ท่านได้ตั้งครุฑโดยพระวิญญาณบริสุทธิ์ โดยไม่ผ่านทางชาย /
และเราทั้งหลายจึงถวายเกียรติและร้องเพลงสรรเสริญท่านว่า : / ‘จงชื่นชมเถิด
พระแม่พรหมจารีผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด !’

ในเย็นวันพุธ

โอ พระแม่พรหมจารี โปรดช่วยข้าพเจ้าเป็นบาปหนัก /
ให้พ้นจากเปลวเพลิงแห่งความพิณาศที่หลีกเลี่ยงไม่ได้

ด้วยการวิงวอนอันทรงพลังของพระองค์ / และโปรดเสริมกำลังข้า โอ ผู้บริสุทธิ์
ด้วยคำวิงวอนของพระองค์ / นำทางข้าสู่หนทางแห่งความรอด /
ด้วยคำอธิษฐานอันเปี่ยมด้วยความรักของมารดา

เช้าวันพฤหัสบดี

ท่านได้รับการปฏิสนธิโดยพระวิญญาณบริสุทธิ์ /
และเราทั้งหลายถวายเกียรติและร้องเพลงสรรเสริญท่าน : / ‘จงชื่นชมเถิด
พระแม่มารีผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่ง !’

ในเย็นวันศุกร์

ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุดในบรรดาผู้หญิง พระมารดาของพระเจ้า /
พระมารดาผู้ไม่เคยรู้จักการสมรส ! /
โปรดอธิษฐานต่อพระราชอาและพระเจ้าผู้ซึ่งท่านได้ให้กำเนิด /
เพื่อพระองค์จะทรงช่วยเราให้รอดพ้น ในฐานะผู้ทรงรักมนุษยชาติ

เช้าวันเสาร์

ท่านได้รับการปฏิสนธิโดยพระวิญญาณบริสุทธิ์ /
และเราทั้งหลายถวายเกียรติและร้องเพลงถวายแด่ท่าน : / ‘จงชื่นชมเถิด
พระแม่มารีผู้บริสุทธิ์ยิ่ง !’

โทน 4

ในเย็นวันอาทิตย์

จงชื่นชมยินดีเถิด เมฆแห่งแสงสว่าง ; / จงชื่นชมยินดีเถิด โคมไฟที่สองประกาย ; /
จงชื่นชมยินดีเถิด ภาชนะแห่งมานนา ; / จงชื่นชมยินดีเถิด คทาของอาโรน ; /
จงชื่นชมยินดีเถิด พุ่มหนามที่ไม่ถูกเผา ; / จงชื่นชมยินดีเถิด พระราชวัง ; /
จงชื่นชมยินดีเถิด พระราชบัลลังก์ ; / จงชื่นชมยินดีเถิด ภูเขาศักดิ์สิทธิ์ ; /
จงชื่นชมยินดีเถิด ที่ลี้ภัย ; / จงชื่นชมยินดีเถิด งานเลี้ยงอันศักดิ์สิทธิ์ ; /
จงชื่นชมยินดีเถิด ประตูด่านลี้ลับ ; / จงชื่นชมยินดีเถิด ความสุขของทุกคน !

ในเช้าวันจันทร์

พระมารดาของพระเจ้า , ราชนิแห่งทุกสิ่ง , / ความสรรเสริญของชาวออร์โธดอกซ์ ! /
จงยุติ ความกล้าหาญของพวกนอกกรีต / และปกปิดใบหน้าของพวกเขาด้วยความอับอาย , /
ผู้ที่ไม่ให้เกียรติภาพศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ , ผู้บริสุทธิ์ที่สุด , /
และไม่บูชาภาพนั้น .

ในเย็นวันจันทร์

โปรดช่วยเราให้พ้นจากความทุกข์ทรมาน / พระมารดาของพระคริสต์ พระเจ้าของเรา /
ผู้ให้กำเนิดผู้สร้างทุกสิ่ง / เพื่อว่าเราทุกคนจะได้ร้องทูลต่อท่านว่า : /
‘จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้ปกป้องเพียงหนึ่งเดียวของจิตวิญญาณเรา !’

เช้าวันอังคาร

โปรดคุ้มครองผู้รับใช้ของพระองค์ให้พ้นจากความทุกข์ทั้งปวง / โอ
พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า / เพื่อเราจะได้ถวายเกียรติแด่พระองค์ /
ความหวังของจิตวิญญาณเรา

เพลงสรรเสริญพระมารดาของพระเจ้า 8 ท่อน

ในเย็นวันพุธ

เมื่อมีท่าน , โอ พระมารดาของพระเจ้า , เป็นความหวังและที่พึ่งของเรา /
เราจะไม่กลัวคำใส่ร้ายของศัตรู / เพราะท่านเป็นผู้ช่วยชีวิตวิญญาณของเรา

เช้าวันพฤหัสบดี

ในท่าน เราได้พบที่กำบัง , พระมารดาของพระเจ้าผู้บริสุทธิ์ที่สุด , /
และท่าเรือที่สงบสุข และป้อมปราการ / ดังนั้น ข้าพเจ้าจึงอธิษฐาน
เมื่อถูกพายุแห่งชีวิตพัดพาไป : / 'โปรดนำทางข้าพเจ้าดังผู้บังคับหางเสือ
และช่วยข้าพเจ้าให้รอด !'

ในเย็นวันศุกร์

เถียนที่ไม่ดับ , บัลลังก์แห่งความยุติธรรม , / พระมารดาผู้บริสุทธิ์ที่สุด , /
โปรดอธิษฐานเพื่อความรอดของวิญญาณเรา

เช้าวันเสาร์

โอ พระแม่พรหมจารีผู้บริสุทธิ์และไร้ตำหนิเพียงผู้เดียว /
ผู้ให้กำเนิดพระเจ้าโดยไม่มีเชื้อพันธุ์ / โปรดอธิษฐานเพื่อความรอดของวิญญาณเรา

โทน 5

ในเย็นวันอาทิตย์

ความลึกกลับที่น่าเกรงขามและรุ่งโรจน์ยิ่งใหญ : / ผู้ที่ไม่สามารถถูกจำกัดได้
กลับถูกจำกัดในครรภ์ / และพระมารดาก็ยังคงเป็นพรหมจารีหลังการประสูติ /
เพราะพระองค์ได้ให้กำเนิดพระเจ้า ผู้ซึ่งได้จุติเป็นมนุษย์จากพระองค์ /
ขอให้เราเรียกหาพระองค์ ขอให้เราร้องเพลงถวายแด่พระองค์ / ร้องร่วมกับเหล่าทูตสวรรค์ว่า :
/ 'พระองค์ทรงศักดิ์สิทธิ์ พระคริสต์พระเจ้า / ผู้ทรงกลายเป็นมนุษย์เพื่อเรา
ขอถวายพระเกียรติแด่พระองค์ !'

เช้าวันจันทร์

โอ ผู้เปี่ยมด้วยพระคุณ โปรดวิงวอนด้วยคำอธิษฐานของพระองค์ /
และประทานพรอันมากมายแก่จิตวิญญาณของเรา /
พร้อมทั้งการชำระล้างจากบาปอันมากมายของเรา ; เราขออธิษฐาน

ในเย็นวันจันทร์

โปรดบรรเทาความทุกข์ / ของจิตวิญญาณข้าที่ถอนหายใจอย่างลึกซึ้ง /
พระผู้ทรงเช็ดน้ำตาทุกหยดจากพื้นโลก : / เพราะพระองค์ทรงขับไล่ความทุกข์จากมนุษยชาติ
/ และยุติความสิ้นหวังของผู้มีบาป / เพราะในพระองค์
เราทุกคนได้พบความหวังและความปลอบประโลม / พระมารดาผู้บริสุทธิ์ยิ่งนัก

ในเช้าวันอังคาร

โอ พระมารดาผู้เปี่ยมด้วยพระคุณ โปรดวิงวอนด้วยคำอธิษฐานของพระองค์ /
และขอพรอันมากมายให้จิตวิญญาณของเรา / พร้อมทั้งการชำระล้างจากบาปอันมากมายของเรา
เราขอวิงวอน

ในเย็นวันพุธ

เราขอสรรเสริญท่าน โอ พระมารดาพรหมจารีของพระเจ้า / และเรา ผู้ศรัทธาทั้งหลาย
ขอถวายเกียรติแด่ท่านอย่างสมควร — / บ้อมปราการที่มั่นคงไม่สั่นคลอน
กำแพงที่ไม่อาจเจาะทะลุได้ / ผู้คุ้มครองที่มั่นคง / และที่พึ่งของจิตวิญญาณเรา

เช้าวันพฤหัสบดี

เราขอสรรเสริญท่าน โอ พระมารดาพรหมจารีของพระเจ้า /
เพราะจากท่านได้ส่องแสงพระอาทิตย์แห่งความชอบธรรม — พระคริสต์ /
ผู้เปี่ยมด้วยความเมตตาอันยิ่งใหญ่

ในเย็นวันศุกร์

เราอธิษฐานต่อท่านในฐานะมารดาของพระเจ้า : / ‘ผู้ศักดิ์สิทธิ์ โปรดอธิษฐาน /
เพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา !’

เช้าวันเสาร์

โอ จิตวิญญาณที่ทุกซัะหม ! / คุณจะตอบอะไรให้กับผู้พิพากษาในเวลานั้น /
เมื่อบัลลังก์ถูกตั้งขึ้นเพื่อการพิพากษา / และผู้พิพากษามาลงจากสวรรค์ /
พร้อมด้วยทูตสวรรค์นับไม่ถ้วน ? / เมื่อพระองค์ประทับนั่งบนบัลลังก์พิพากษา /
เพื่อชำระบัญชีกับผู้รับใช้ที่ไม่คู่ควรเช่นข้าพเจ้า / ท่านจะตอบอะไรได้บ้าง ? /
และท่านจะมีข้อแก้ตัวใด ? / จริงแท้แล้ว / ไม่มีเลย
เพราะท่านได้ทำให้ทั้งจิตใจและร่างกายของท่านแปดเปื้อน / ดังนั้น
จงก้มตัวลงต่อหน้าพระแม่มารีและเรียกขานพระองค์ไม่หยุดยั้ง /
เพื่อพระองค์จะประทานการอภัยบาปแก่ท่านอย่างใจกว้าง

โทน 6

ในคืนวันอาทิตย์

มาเราร้องเพลงกันเถิด โอผู้เชื่อมั่น เหมือนกับอัครทูต /
เกี่ยวกับวังสวรรค์และประตูที่เปิดผนึกไว้อย่างแท้จริง : / ‘จงชื่นชมยินดีเถิด
เพราะผ่านทางท่าน พระคริสต์ ผู้ช่วยให้รอดของทุกคน / ผู้ประทานชีวิตและพระเจ้า
ได้ประสูติเพื่อเราแล้ว ‘ / โปรดใช้พระหัตถ์ของพระองค์ปราบปรามผู้ทรمانเรา /
ศัตรูผู้ไร้ศรัทธาของเรา / พระแม่ผู้บริสุทธิ์ที่สุด / ความหวังของชาวคริสต์

เช้าวันจันทร์

ท่านได้รับข้อความจากอัครทูต / และปรากฏตัวเป็นบัลลังก์ของเซรุบิม โอ
พระมารดาของพระเจ้า / และอุ้มไว้ในอ้อมแขน / ความหวังของจิตวิญญาณเรา

ในคืนวันจันทร์

ไม่มีใครในบรรดาผู้ที่มาฟังพาท่าน / ที่ต้องจากท่านไปด้วยความอับอาย /
พระแม่พรหมจารีผู้บริสุทธิ์ที่สุด พระมารดาของพระเจ้า : /
แต่พวกเขาขอพระคุณและได้รับของขวัญเพื่อประโยชน์ของพวกเขา / ตามคำวิงวอนของพวกเขา

เช้าวันอังคาร

ท่านได้รับการพิจารณาว่าสมควรได้รับของขวัญอันยิ่งใหญ่ / โอ
พระมารดาผู้บริสุทธิ์ของพระเจ้า /

เพราะท่านได้ให้กำเนิดในเนื้อหนังแก่พระผู้เป็นองค์หนึ่งในตรีเอกภาพ /
พระคริสต์ผู้ประทานชีวิต / เพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

ในเย็นวันพุธ

ข้าพเจ้ายกดวงตาแห่งหัวใจ / ขึ้นสู่ท่าน / โอพระแม่ : /
โปรดอย่าดูแคลนเสียงถอนหายใจอันต่ำต้อยของข้าพเจ้า ; /
ในยามที่พระบุตรของท่านจะทรงพิพากษาโลก /
โปรดเป็นผู้คุ้มครองและผู้ช่วยเหลือข้าพเจ้า

เช้าวันพฤหัสบดี

ท่านคือความปลอบประโลมของผู้ทุกข์ยาก / ความรักษาของผู้ป่วย / โอ
พระมารดาของพระเจ้าผู้ทรงเกียรติยศสูงสุด ; / โปรดช่วยเมืองและประชาชน /
โปรดประทานสันติภาพแก่ผู้ที่ถูกโจมตี / ความสงบแก่ผู้ที่ถูกพายุพัดกระหน่ำ / โอ
ผู้วิงวอนเพียงผู้เดียวของผู้เชื่อ

ในเย็นวันศุกร์

ด้วยคำอธิษฐานของผู้ที่ให้กำเนิดพระองค์ / โอ พระคริสต์ / ของผู้พลีชีพของพระองค์ /
ของอัครสาวกและผู้เผยพระวจนะ / ของพระสังฆราชผู้ศักดิ์สิทธิ์ ผู้ทรงเกียรติ
และผู้ชอบธรรม / และของนักบุญทั้งปวง /
โปรดประทานความสงบสุขแก่ผู้รับใช้ของพระองค์ที่ล่องลับไปแล้ว

เช้าวันเสาร์

เราได้รู้จักพระเจ้า ผู้ทรงรับเนื้อหนังจากท่าน / โอ พระมารดาพรหมจารีของพระเจ้า : /
โปรดอธิษฐานต่อพระองค์เพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

โทน 7

ในคืนวันอาทิตย์

‘จงชื่นชมยินดี ,’ เราขอร้องต่อท่านพร้อมกับทูตสวรรค์ , เจ้าสาวของพระเจ้า , /
เรียกท่านว่า พระราชวัง , ประตู , และบัลลังก์แห่งไฟ , / และภูเขาที่ไม่สามารถถูกแบ่งแยกได้ ,
/ และพุ่มไม้หนามที่ไม่ถูกเผา

เช้าวันจันทร์

โปรดประทานความสันติสุขให้แก่ชีวิตของเรา / ผ่านการวิงวอนของพระมารดาของพระเจ้า /
เมื่อเราทูลวิงวอนต่อพระองค์ว่า : / ‘พระเจ้าผู้ทรงเมตตา ขอถวายพระเกียรติแด่พระองค์ !’

ในคืนวันจันทร์

จงชื่นชมยินดีเถิด พระมารดาผู้ทรงอำนาจ /
เมฆแห่งดวงอาทิตย์ที่ไม่มีรูปร่างและไม่อาจบรรยายได้ ; / จงชื่นชมยินดีเถิด
เทียนที่สว่างที่สุด ; / จงชื่นชมยินดีเถิด โคมไฟที่ทำจากทองคำทั้งแท่ง ! / ผ่านทางท่าน
ผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด อีฟจึงได้รับการปลดปล่อยจากคำสาป /
แต่ในฐานะผู้ที่มีความกล้าหาญ / ต่อหน้าพระบุตรและพระเจ้าผู้ทรงอภัยของท่าน /
โปรดอย่าหยุดอธิษฐานต่อพระองค์ / ด้วยคำอธิษฐานอันเปี่ยมด้วยความรักของมารดา
ผู้บริสุทธิ์ที่สุด

เพลงสรรเสริญพระมารดาของพระเจ้า 8 ท่อน

เช้าวันอังคาร

พระองค์ พระคริสต์ ได้เสด็จ ออกมาจากพระแม่พรหมจารีในฐานะ แสงสว่าง /
และทรงให้ความสว่างแก่มนุษยชาติ ; / โอ พระเจ้า ขอถวายพระเกียรติแด่พระองค์

ในเย็นวันพุธ

ขอให้เราร้องเพลงสรรเสริญพระแม่พรหมจารี ผู้เดียวที่ไม่มีความมลทินหลังการคลอด /
ในฐานะมารดาของพระเจ้าผู้เป็นพระวณะ / และประกาศว่า : ‘พระสิริจะมีแด่พระองค์ !’

เช้าวันพฤหัสบดี

พระองค์ได้ประสูติจากพระแม่พรหมจารีด้วยวิธีที่ไม่อาจบรรยายได้ / โอ พระคริสต์ /
และทรงนำความสว่างมาสู่ผู้ที่อยู่ในความมืดมิดและร้องว่า : / ‘โอ พระเจ้า
ขอถวายพระเกียรติแด่พระองค์ !’

ในคืนวันศุกร์

ผู้เพียงผู้เดียวที่รับพระผู้เป็นพระเจ้าผู้ไม่อาจเข้าใจได้ในครรภ์ /
และให้กำเนิดพระเจ้า — พระวณะที่ทรงเป็นเนื้อหนัง /
โปรดอธิษฐานเพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

เช้าวันเสาร์

ขออธิษฐานด้วยเถิด พระแม่พรหมจารี ร่วมกับเหล่าอัครสาวกและผู้พลีชีพ /
เพื่อผู้ที่จากโลกนี้ไปแล้ว / จะได้พบพระเมตตาอันยิ่งใหญ่ในวันพิพากษา

โทน 8

ในเย็นวันอาทิตย์

รับคำร้องของทูตสวรรค์กาเบรียล / ให้เราร้องขึ้นว่า : ‘จงยินดีเถิด พระมารดาของพระเจ้า
/ ผู้ให้กำเนิดพระคริสต์ ผู้ประทานชีวิตแก่โลก !’

เช้าวันจันทร์

เหล่าทูตสวรรค์ร้องสรรเสริญท่าน โอ ผู้เปี่ยมด้วยพระคุณ / โอ พระมารดาผู้ไม่เคยสมรส
/ และเราถวายเกียรติแด่การประสูติอันไม่อาจบรรยายได้ของพระคริสต์ผ่านทางท่าน โอ
พระมารดาของพระเจ้า ; / โปรดอธิษฐานเพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

ในเย็นวันจันทร์

จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้เป็นความสรรเสริญของจักรวาล ; / จงชื่นชมยินดีเถิด
วิหารของพระเจ้า ; / จงชื่นชมยินดีเถิด ภูเขาที่ร่มรื่น ; / จงชื่นชมยินดีเถิด
ที่ลี้ภัยของทุกคน ; / จงชื่นชมยินดีเถิด โคมทอง ; / จงชื่นชมยินดีเถิด
พระสิริศักดิ์สิทธิ์ของชาวออร์โธดอกซ์ ; / จงชื่นชมเถิด มารีย์
มารดาของพระคริสต์ผู้เป็นพระเจ้า ; / จงชื่นชมเถิด สวรรค์ ; จงชื่นชมเถิด
งานเลี้ยงอันศักดิ์สิทธิ์ ; / จงชื่นชมเถิด ศาลา ; จงชื่นชมเถิด
ภาชนะที่ทำจากทองคำทั้งชิ้น ; / จงชื่นชมเถิด ความหวังของทุกคน !

ในเช้าวันอังคาร

การคุ้มครองของ 妳 โอ พระมารดาพรหมจารีของพระเจ้า /
เป็นแหล่งแห่งการรักษาทางจิตวิญญาณ : / เพราะเมื่อเราหาที่ลี้ภัยในนั้น /
เราจึงได้รับการปลดปล่อยจากความอ่อนแอของจิตวิญญาณ

ในเย็นวันพุธ

ข้าพเจ้าขอพึ่งพาการคุ้มครองของพระองค์ / พระแม่พรหมจารีผู้บริสุทธิ์ของพระเจ้า : /
ข้าพเจ้ารู้ว่าผ่านคำอธิษฐานของพระองค์ ข้าพเจ้าจะพบความรอด / เพราะพระองค์
ผู้บริสุทธิ์ สามารถช่วยข้าพเจ้าได้

เช้าวันพฤหัสบดี

โปรดช่วยข้าพเจ้าให้พ้นจากมือของงูซาตกรรม /
ที่พยายามกลืนกินข้าพเจ้าจนสิ้นซากด้วยความเจ้าเล่ห์ของมัน ; /
โปรดทำลายขากรรไกรของมัน ข้าพเจ้าวิงวอนต่อท่าน และทำลายแผนการของมัน /
เพื่อว่าเมื่อข้าพเจ้าพ้นจากกรงเล็บของมันแล้ว /
ข้าพเจ้าจะได้สรรเสริญการวิงวอนของท่าน

ในเย็นวันศุกร์

โอ พระแม่พรหมจารีผู้บริสุทธิ์ ประดุจแห่งพระวณะ / พระมารดาของพระเจ้าของเรา /
โปรดอธิษฐานเพื่อความรอดของเรา

เช้าวันเสาร์

โอ พระแม่ โปรดรับคำอธิษฐานของผู้รับใช้ของพระองค์ /
และช่วยเราให้พ้นจากความโศคร้ายและความเศร้าโศกทั้งปวง

กลับสู่หน้าสารบัญ

เพลงสงลาของพระแม่มาลี ,
 ซึ่งร้องขึ้นหลังจากทรอพาเรีย
 ของนักบุญทั้งปีในพิธีเวสเปอร์
 และหลังจาก ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’ ในพิธีสวดเช้า ,
 รวมถึงตอนท้ายของพิธีสวดเช้า และ

โทน 1

ในเย็นวันอาทิตย์และวันจันทร์
 หลังบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’ ,

เมื่อได้เห็นในพระองค์ความมหัศจรรย์อันยิ่งใหญ่ โอ ผู้เปี่ยมด้วยพระคุณ /
 โลกทั้งมวลต่างชื่นชมยินดี / เพราะพระองค์ผู้ซึ่งก่อให้เกิดสวรรค์ไม่อาจเห็นได้ /
 พระองค์ได้ทรงรับพระบุตรโดยไม่มีเชื้อ / และได้ทรงให้กำเนิดด้วยวิธีที่ไม่อาจบรรยายได้ /
 / โปรดอธิษฐานต่อพระองค์เพื่อวิญญาณของเรา

เมื่อสิ้นสุดพิธีมหาทินส์

พระมารดาของพระเจ้าผู้บริสุทธิ์ที่สุด /
 ผู้ได้รับพรในสวรรค์และได้รับการถวายเกียรติบนโลก / จงชื่นชมยินดีเถิด
 เจ้าสาวผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน

ในเย็นวันจันทร์และวันอังคาร
 หลังจาก ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’ ,

ท่านผู้ทรงตั้งครุฑไฟศักดิ์สิทธิ์ / และไม่ถูกเผาไหม้โดยมัน /
 และผู้ซึ่งโดยไม่มีเมล็ดพันธุ์ ได้ให้กำเนิด / แหล่งชีวิต — พระผู้เป็นเจ้า / โอ
 พระมารดาของพระเจ้าผู้เปี่ยมด้วยพระคุณ / โปรดช่วยผู้ที่สรรเสริญท่าน

เมื่อสิ้นสุดพิธีสวดเช้า

ผู้เกิดในสวรรค์โดยไม่มีมารดา / เกินกว่าความคิดและเสียงที่ได้ยิน /
 ท่านได้ให้กำเนิดพระองค์บนโลกโดยไม่มีบิดา ; / โปรดอธิษฐานเพื่อวิญญาณของเราด้วยเถิด
 โอ พระมารดาของพระเจ้า

ในคืนวันอังคารและวันพุธ
 หลังบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’ ,

ด้วยการมีท่านเป็นผู้คุ้มครองเรา ผู้บริสุทธิ์ที่สุด /
 และได้รับการปลดปล่อยจากภัยพิบัติผ่านคำวิงวอนของท่าน /
 ได้รับการคุ้มครองเสมอด้วยไม้กางเขนของพระบุตรของท่าน / เราทุกคน จึ่งสมควร /
 สรรเสริญท่านด้วยความเคารพ

เมื่อสิ้นสุดพิธีสวดเช้า

พระมารดาของพระเจ้าผู้บริสุทธิ์ที่สุด /
 ผู้ได้รับพรในสวรรค์และได้รับการถวายเกียรติบนโลก / จงชื่นชมยินดีเถิด
 เจ้าสาวผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน

การอภัยบาปของพระแม่มารี

ในเย็นวันพุธและวันพฤหัสบดี
หลังบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

ท่านผู้ทรงรับพระเพลิงศักดิ์สิทธิ์ไว้ในพระครรภ์ /
แต่ไม่ถูกเผาไหม้โดยพระเพลิงนั้น / และผู้ซึ่งโดยไม่มีเชื้อพันธุ์ / ได้ให้กำเนิด /
แหล่งชีวิต — พระผู้เป็นเจ้า / โอ พระมารดาของพระเจ้าผู้เปี่ยมด้วยพระคุณ /
โปรดช่วยผู้ที่สรรเสริญท่านด้วยเถิด

เมื่อสิ้นสุดพิธีสวดเช้า

ผู้เกิดในสวรรค์โดยไม่มีมารดา / เกินกว่าความคิดและเสียงที่ได้ยิน /
ท่านได้ให้กำเนิดพระองค์บนโลกโดยไม่มีบิดา ; / โปรดอธิษฐานเพื่อวิญญาณของเราด้วยเถิด
โอ พระมารดาของพระเจ้า

ในคืนวันพฤหัสบดีและวันศุกร์
หลังบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

ด้วยการมีท่านเป็นที่พึ่งพิง ผู้บริสุทธิ์ที่สุด /
และได้รับการปลดปล่อยจากภัยพิบัติผ่านคำวิงวอนของท่าน /
ได้รับการคุ้มครองเสมอด้วยไม้กางเขนของพระบุตรของท่าน / เราทุกคน จึงสมควร /
สรรเสริญท่านด้วยความเคารพ

เมื่อสิ้นสุดพิธีสวดเช้า

พระมารดาของพระเจ้าผู้บริสุทธิ์ที่สุด /
ผู้ได้รับพรในสวรรค์และได้รับการถวายเกียรติบนโลก / จงชื่นชมยินดีเถิด
เจ้าสาวผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน

ในเย็นวันศุกร์และวันเสาร์
หลังจาก ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

กาเบรียลได้ประกาศแก่ท่าน โอ พระแม่พรหมจารี ‘จงชื่นชมเถิด’ / และด้วยเสียงนั้น
พระเจ้าแห่งทุกสิ่งได้เสด็จมาบังเกิดเป็นมนุษย์ / ในท่าน ผู้เป็นหีบศักดิ์สิทธิ์ /
ดังที่ดาวิดผู้ชอบธรรมได้กล่าวไว้ / ท่านปรากฏยิ่งใหญ่กว่าท้องฟ้า /
ทรงอุ้มพระผู้สร้างของท่าน / สรรเสริญแด่พระองค์ผู้ประทับอยู่ภายในท่าน ; /
สรรเสริญแด่พระองค์ผู้เสด็จออกมาจากท่าน ; /
สรรเสริญแด่พระองค์ผู้ซึ่งด้วยการประสูติจากท่าน ได้ทรงปลดปล่อยเราให้เป็นอิสระ

เมื่อสิ้นสุดพิธีมิสซิก

ท่านผู้ให้กำเนิดบนโลกนี้ โดยไม่มีบิดา / แก่พระองค์ผู้ประสูติในสวรรค์ /
โดยไม่มีมารดา / เกินกว่าความคิดและเสียงที่ได้ยิน ; /
โปรดอธิษฐานเพื่อวิญญาณของเราด้วย โอ พระมารดาของพระเจ้า

โทน 2

ในคืนวันอาทิตย์และวันจันทร์
หลังบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

โอ แหล่งแห่งความเมตตา / โปรดประทานความเมตตาแก่เราด้วย โอ พระมารดาของพระเจ้า /
โปรดมองดูผู้ที่ทำบาป / และเช่นเคย โปรดแสดงฤทธิ์อำนาจของพระองค์ /

การอภัยบาปของพระแม่มารี

เพราะเราวางความหวังไว้ในพระองค์ และร้องทูลต่อพระองค์ว่า : ‘จงชื่นชมยินดี’ /
เช่นเดียวกับที่กาเบรียล องค์ผู้นำกองทัพผู้ไม่มีร่างกาย เคยทำได้

ในท้ายพิธีสวดเช้า

พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์แห่งแสงสว่างที่ไม่อาจบรรยายได้ /
เราทั้งหลายที่เคารพสักการะท่านด้วยความนอบน้อม /
สรรเสริญท่านด้วยบทเพลงของเหล่าทูตสวรรค์

ในคืนวันจันทร์และวันอังคาร

หลังบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’ ,

เราได้กลายเป็นผู้ร่วมในธรรมชาติอันศักดิ์สิทธิ์ / ผ่านทางท่าน
พระมารดาผู้บริสุทธิ์ตลอดกาลของพระเจ้า /
เพราะท่านได้ให้กำเนิดพระเจ้าผู้ทรงรับสภาพมนุษย์เพื่อเรา / ดังนั้น เราทุกคน
จึงสรรเสริญท่านด้วยความเคารพอย่างเหมาะสม

เมื่อสิ้นสุดพิธีมิสซิก

เราสรรเสริญท่าน โอ พระมารดาของพระเจ้า โดยร้องขึ้นว่า : / ‘จงชื่นชมเกิด
เมฆแห่งแสงสว่างที่ไม่จางหาย / ผู้ได้อุ้มพระองค์ไว้ในครรภ์ของท่าน —
พระสิริของพระเจ้า !’

ในคืนวันอังคารและวันพุธ

หลังจาก ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’ ,

ท่านคือผู้ทรงเกียรติสูงสุด โอ พระมารดาพรหมจารีของพระเจ้า /
เราร้องเพลงสรรเสริญท่าน ; / เพราะด้วยไม้กางเขนของพระบุตรท่าน
นรกได้ถูกทำลายและความตายได้พินาศ / เราผู้ซึ่งเคยตายแล้ว
ได้ถูกชุบให้เป็นชีวิตและได้รับชีวิต / เราได้รับสวรรค์ ความสุขนิรันดร์ / ดังนั้น
ด้วยความขอบคุณ เราจึงถวายพระเกียรติแด่พระคริสต์ พระเจ้าของเรา / ผู้ทรงฤทธานุภาพ
ผู้ทรงเป็นหนึ่งเดียว ผู้ทรงเมตตาทุกประการ

เมื่อสิ้นสุดพิธีมิสซิก

เราสรรเสริญท่าน โอ พระมารดาของพระเจ้า โดยร้องขึ้นว่า : / ‘จงชื่นชมยินดีเกิด โอ
ไม้เท้า / ที่พระเจ้าได้ประสูติจากท่านโดยไม่มีเชื้อ /
และผู้ที่ทำลายความตายบนไม้กางเขน !’

ในคืนวันพุธและวันพฤหัสบดี

หลังจาก ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’ ,

เราได้กลายเป็นผู้ร่วมในธรรมชาติอันศักดิ์สิทธิ์ / ผ่านทางท่าน โอ
พระมารดาของพระเจ้าผู้เป็นพรหมจารีนิรันดร์ /
เพราะท่านได้ให้กำเนิดพระเจ้าผู้ทรงรับสภาพมนุษย์เพื่อเรา / ดังนั้น
เราทุกคนจึงสรรเสริญท่านอย่างสมควร / ด้วยความเคารพ

เมื่อสิ้นสุดพิธีมิสซิก

เราสรรเสริญท่าน โอ พระมารดาของพระเจ้า โดยร้องขึ้นว่า : / ‘จงชื่นชมเกิด โอ
ต้นไม้วิเศษ / ที่พระเจ้าได้เสด็จออกมาโดยไม่มีเชื้อพันธุ์ /
และทรงทำลายความตายบนไม้กางเขน !’

การอภัยบาปของพระแม่มารี

ในคืนวันพฤหัสบดีและวันศุกร์
หลังจากบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

ท่านเป็นผู้ได้รับเกียรติสูงสุด / พระมารดาของพระเจ้าผู้บริสุทธิ์ /
เราร้องเพลงสรรเสริญท่าน ; / เพราะด้วยไม้กางเขนของพระบุตรท่าน
นรกถูกทำลายและความตายถูกกำจัด / เราผู้เคยตายได้ถูกชุบให้เป็นชีวิตและได้รับชีวิต /
เราได้รับสวรรค์ ความสุขนิรันดร์ / ดังนั้น ด้วยความขอบคุณ
เราจึงถวายพระเกียรติแด่พระคริสต์ พระเจ้าของเรา / ผู้ทรงฤทธานุภาพ ผู้ทรงเป็นหนึ่งเดียว
ผู้ทรงเมตตาทุกประการ

เมื่อสิ้นสุดพิธีมหัทธิสน์

เราสรรเสริญท่าน โอ พระมารดาของพระเจ้า โดยร้องขึ้นว่า : / ‘จงชื่นชมยินดีเถิด โอ
ไม้เท้า ที่พระเจ้าได้ประสูติจากท่านโดยไม่มีเชื้อพันธุ์ /
และผู้ที่ทำลายความตายบนไม้กางเขน !’

ในคืนวันศุกร์และวันเสาร์
หลังบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

ทุกสิ่งเกินความเข้าใจ ทุกสิ่งอันรุ่งโรจน์ที่สุด / คือความลึกกลับของพระองค์ โอ
พระมารดาของพระเจ้า : /
ที่ถูกผนึกด้วยความบริสุทธิ์และรักษาความบริสุทธิ์ของพระองค์ไว้ /
พระองค์ได้ปรากฏเป็นพระมารดาที่แท้จริง ผู้ให้กำเนิดพระเจ้าที่แท้จริง /
โปรดอธิษฐานต่อพระองค์เพื่อความรอดของวิญญาณของเรา

เมื่อสิ้นสุดการสวดมหัทธิสน์

พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์แห่งแสงสว่างที่ไม่อาจบรรยายได้ /
เราทั้งหลายที่เคารพสักการะท่านด้วยความนอบน้อม /
สรรเสริญท่านด้วยบทเพลงของทูตสวรรค์

โทน 3

ในคืนวันอาทิตย์และวันจันทร์
หลังบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

ทั้งในความงามแห่งความบริสุทธิ์ของพระองค์ /
และความบริสุทธิ์ที่ส่องประกายที่สุดของพระองค์ / กาเบรียลได้ร้องขึ้นต่อพระองค์ โอ
พระมารดาของพระเจ้า : / ‘คำสรรเสริญใดที่สมควรแก่พระองค์ ข้าพเจ้าจะถวายได้ ? /
ข้าควรเรียกท่านว่าอย่างไร ? / ข้าสับสนและหึงจนพูดไม่ออก ; / ดังนั้น
ตามที่ข้าได้รับคำสั่ง ข้าจึงร้องทูลท่านว่า : / ‘จงชื่นชมยินดีเถิด โอ
พระมารดาผู้เปี่ยมด้วยพระคุณ !’

เมื่อสิ้นสุดพิธีสวดเช้า

ทุกคน ไม่ว่าพบความรอดที่ใด / ก็ยอมหาที่พึ่งพิงอย่างถูกต้องที่นั่น ; /
และจะมีที่พึ่งพิงได้อีกที่เหมือนท่าน โอ พระมารดาของพระเจ้า /
ผู้ทรงคุ้มครองจิตวิญญาณของเรา ?

การอภิบาลของพระแม่มารี

ในคืนวันจันทร์และวันอังคาร

หลังบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

ที่ฟังและกำลังของเรา โอ พระมารดาของพระเจ้า / ผู้ช่วยเหลือที่มั่นคงของโลก /
ด้วยคำวิงวอนของพระองค์ โปรดปกป้องผู้รับใช้ของพระองค์จากทุกความโชคร้าย / โอ
ผู้ได้รับพรอย่างพิเศษ

เมื่อสิ้นสุดพิธีมิสซาทินส์

ทุกคนต่างแสวงหาที่พึ่งเพื่อความรอด / และจะมีที่พึ่งใดอีกที่เหมือนท่าน
โอพระมารดาของพระเจ้า / ผู้ทรงคุ้มครองจิตวิญญาณของเรา ?

ในเย็นวันอังคารและวันพุธ

หลังบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

ด้วยคำแห่งอำนาจ — / ทางเขนของพระบุตรของพระองค์ โอ พระมารดาแห่งพระเจ้า /
เราทำลายความหยิ่งโสของศัตรู / และสรรเสริญพระองค์ด้วยความรักอย่างไม่หยุดยั้ง

เมื่อสิ้นสุดพิธีสวดเช้า

ที่ฟังและกำลังของเรา โอ พระมารดาของพระเจ้า / ผู้ช่วยเหลือที่มั่นคงของโลก /
ด้วยคำวิงวอนของพระองค์ โปรดคุ้มครองผู้รับใช้ของพระองค์ให้พ้นจากทุกความทุกข์ยาก /
โอ ผู้ศักดิ์สิทธิ์เพียงผู้เดียว

ในคืนวันพุธและวันพฤหัสบดี

หลังจากบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

ผู้เผยพระวจนะได้เทศนา / อัครสาวกได้สอน / ผู้พลีชีพได้สารภาพ /
และเราได้มาเชื่อแล้วว่าท่านคือพระมารดาที่แท้จริงของพระเจ้า : / ดังนั้นเราจึงสรรเสริญ /
การประสูติอันไม่อาจบรรยายได้ของพระคริสต์จากท่าน

ในท้ายพิธีสวดเช้า

ทุกคน ไม่ว่าพบความรอดที่ใด / ก็ยอมหาที่พึ่งพึ่งอย่างถูกต้องที่นั่น ; /
และจะมีที่พึ่งพึ่งใดอีกที่เหมือนท่าน โอ พระมารดาของพระเจ้า /
ผู้ทรงคุ้มครองจิตวิญญาณของเรา ?

ในคืนวันพฤหัสบดีและวันศุกร์

หลังบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

ถ้อยคำแห่งอำนาจ — / ทางเขนของพระบุตรของพระองค์ โอ พระมารดาของพระเจ้า / ด้วยมัน
เราทำลายความหยิ่งโสของศัตรูของเรา / และสรรเสริญพระองค์ด้วยความรักอย่างไม่หยุดยั้ง

เมื่อสิ้นสุดพิธีสวดเช้า

ที่ฟังและกำลังของเรา โอ พระมารดาของพระเจ้า / ผู้ช่วยเหลือที่มั่นคงของโลก /
ด้วยคำวิงวอนของพระองค์ โปรดปกป้องผู้รับใช้ของพระองค์จากทุกความโชคร้าย / โอ
ผู้ศักดิ์สิทธิ์เพียงผู้เดียว

ในคืนวันศุกร์และวันเสาร์

หลังบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

เราร้องเพลงสรรเสริญท่าน โอ พระมารดาพรหมจารีของพระเจ้า
ในฐานะผู้กลางในการไถ่บาปของเผ่าพันธุ์เรา / เพราะพระบุตรของท่านและพระเจ้าของเรา

การอภัยบาปของพระแม่มารี

ผู้ทรงรับเนื้อหนังจากท่าน / ผู้ทรงทนทุกข์บนไม้กางเขน /
ได้ทรงปลดปล่อยเราจากความเสื่อมทราม / ในฐานะผู้ทรงรักมนุษยชาติ

เมื่อสิ้นสุดการสวดมัททินส์

ผู้เผยพระวจนะได้ประกาศ , / ผู้อัครสาวกได้สอน , / ผู้พลีชีพได้สารภาพ , /
และเราได้มาเชื่อแล้วว่าท่านคือพระมารดาที่แท้จริงของพระเจ้า : / ดังนั้นเราจึงสรรเสริญ /
การประสูติอันไม่อาจบรรยายได้ของพระคริสต์จากท่าน

โทน 4

ในคืนวันอาทิตย์และวันจันทร์

หลังจากบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’ ,

ได้รับการเสียดูในพระวิหาร ณ ที่ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด / ประดับด้วยความเชื่อ
ปัญญา และความบริสุทธิ์ไร้ที่ติ /
ทูตสวรรค์กาเบรียลได้นำคำท้าทายจากสวรรค์มาและประกาศว่า ‘จงชื่นชมยินดี’ — /
‘จงชื่นชมยินดี โอผู้ได้รับพร จงชื่นชมยินดี โอผู้ได้รับเกียรติยศ
พระเจ้าทรงสถิตกับท่าน !’

เมื่อสิ้นสุดพิธีมัททินส์

ผู้สูงสุดในทุกสรรพสิ่ง / ไม่รู้จะร้องเพลงสรรเสริญท่านอย่างไรให้สมเกียรติ โอ
พระมารดาของพระเจ้า / เราวิงวอนท่านว่า : ‘โปรดเมตตาเราด้วยพระคุณของท่านเอง !’

ในคืนวันจันทร์และวันอังคาร

หลังบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’ ,

บัดนี้เราหันมาหาพระมารดาของพระเจ้าด้วยใจจริง / เราผู้มีบาปและต่ำต้อย
และก้มลงต่อหน้าพระองค์ / ร้องขึ้นด้วยความสำนึกผิดจากส่วนลึกของจิตวิญญาณ : / ‘โอ
พระมารดา โปรดช่วยเราด้วยพระเมตตา / รับมาเถิด
เพราะเรากำลังจะพินาศจากบาปอันมากมายของเรา !
อย่าส่งผู้รับใช้ของพระองค์กลับไปมือเปล่า : / เพราะในพระองค์เท่านั้นที่เรามีความหวัง !’

ในท้ายพิธีสวดเช้า

เราสรรเสริญท่าน โอ พระมารดาของพระเจ้า โดยร้องขึ้นว่า : / ‘ท่านคือพุ่มไม้ที่ลูกไหม้
ซึ่งโมเสสได้เห็น / เหมือนเปลวไฟที่ไม่เผาผลาญ คือไฟแห่งพระเจ้า !’

ในคืนวันอังคารและวันพุธ

หลังบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’ ,

โอ พระแม่ผู้บริสุทธิ์ไร้ต่างพร้อย พระมารดาของพระคริสต์พระเจ้าของเรา /
มีดาบแห่งหฤจิตวิญญาณอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระองค์ /
เมื่อพระองค์ทรงเห็นพระบุตรและพระเจ้าของพระองค์ถูกตรึงกางเขนด้วยความสมัครใจของพระองค์
เอง ; / โอ ผู้ทรงพระพร ขออย่าหยุดการวิงวอนเพื่อพระองค์ /
เพื่อพระองค์จะประทานการอภัยบาปแก่เรา

เมื่อสิ้นสุดพิธีมหทินส์

เราสรรเสริญท่าน โอ พระมารดาของพระเจ้า โดยร้องขึ้นว่า : /
‘ท่านคือภูเขาที่หินนั้นถูกสกัดออกมาอย่างไม่อาจบรรยายได้ /
และประตูแห่งนรกถูกทำลาย !’

ในคืนวันพุธและวันพฤหัสบดี

หลังจาก ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’ ,

เราได้รู้จักพระวณะของพระบิดา — พระคริสต์ พระเจ้าของเรา /
ผู้ได้เสด็จมาบังเกิดเป็นมนุษย์จากท่าน โอ พระมารดาพรหมจารีของพระเจ้า /
ผู้บริสุทธิ์เพียงผู้เดียว ผู้ศักดิ์สิทธิ์เพียงผู้เดียว : / ดังนั้น
เราจึงสรรเสริญท่านด้วยบทเพลงไม่หยุดยั้ง

ในท้ายพิธีสวดเช้า

ผู้สูงสุดเหนือทุกสรรพสิ่ง / ไม่รู้จะร้องเพลงสรรเสริญท่านอย่างไรให้สมเกียรติ โอ
พระมารดาของพระเจ้า / เราวิงวอนท่านว่า : ‘โปรดเมตตาเราด้วยพระกรุณาธิคุณ !’

ในคืนวันพฤหัสบดีและวันศุกร์

หลังจากบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’ ,

โอ พระแม่ผู้บริสุทธิ์ไร้ต่างพร้อย พระมารดาของพระคริสต์พระเจ้าของเรา /
มีดาบแห่งหฤหิตวิญญาณอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระองค์ /
เมื่อพระองค์เห็นพระบุตรและพระเจ้าของพระองค์ถูกตรึงกางเขนด้วยความสมครใจของพระองค์
อง / โอ พระผู้ทรงพระพร ขออย่าหยุดการวิงวอนเพื่อพระองค์ /
เพื่อพระองค์จะประทานการอภัยบาปแก่เรา

เมื่อสิ้นสุดพิธีสวดเช้า

เราสรรเสริญท่าน โอ พระมารดาของพระเจ้า โดยร้องขึ้นว่า : /
‘ท่านคือภูเขาที่หินนั้นถูกสกัดออกมาอย่างไม่อาจบรรยายได้ /
และประตูแห่งนรกถูกทำลายจนแหลกสลาย !’

ในคืนวันศุกร์และวันเสาร์

หลังบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’ ,

ความลึกกลับที่ซ่อนเร้นมาตั้งแต่สมัยโบราณ / และแม้แต่เหล่าทูตสวรรค์ก็ไม่รู้ /
ได้ถูกเปิดเผยผ่านท่าน โอพระมารดาของพระเจ้า ให้แก่ผู้ที่อาศัยอยู่บนโลก : / พระเจ้า
ผู้ทรงรับสภาพเป็นมนุษย์ในความรวมเป็นหนึ่งอย่างไม่สับสนของสองธรรมชาติ /
ผู้ทรงรับไม้กางเขนด้วยความเต็มใจเพื่อเรา — / ผ่านพระองค์ พระองค์ได้ทรงชุบชีวิตอาดัม
ผู้ถูกสร้างขึ้นเป็นครั้งแรก / และทรงช่วยวิญญาณของเราให้พ้นจากความตาย

เมื่อสิ้นสุดพิธีสวดเช้า

เราสรรเสริญท่าน โอ พระมารดาของพระเจ้า โดยร้องขึ้นว่า : / ‘ท่านคือฟุ่มไม้ที่ลุกไหม้
ซึ่งโมเสสได้เห็น / เหมือนเปลวไฟที่ไม่เผาผลาญ คือไฟแห่งพระเทวภาพ !’

โทน 5

ในคืนวันอาทิตย์และวันจันทร์
หลังจากบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

ร่วมกับ เหล่าทูตสวรรค์ในบทเพลงสวรรค์ และร่วมกับมนุษยชาติในบทเพลงโลก /
ด้วยเสียงที่เปี่ยมด้วยความปิติ โอ พระมารดาของพระเจ้า เราทูลร้องต่อท่านว่า : /
‘จงชื่นชมเถิด ประดุจแห่งสวรรค์อันกว้างใหญ่ / จงชื่นชมเถิด
ความรอดเพียงหนึ่งเดียวของผู้เกิดบนโลก / จงชื่นชมเถิด ผู้บริสุทธิ์
ผู้เปี่ยมด้วยพระคุณ / ผู้ให้กำเนิดพระเจ้าผู้ทรงเป็นมนุษย์ !’

ในท้ายพิธีมัททินส์

พระคริสต์พระเจ้า ผู้ทรงปรากฏแก่โลกจากพระแม่พรหมจารี / และผ่านทางพระองค์
ทรงทำให้เราเป็นบุตรแห่งแสงสว่าง โปรดเมตตาเราด้วยเถิด

ในคืนวันจันทร์และวันอังคาร
หลังบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

โปรดแสดงการคุ้มครองที่รวดเร็ว ความช่วยเหลือ /
และความเมตตาต่อผู้รับใช้ของพระองค์ / และโปรดสงบคลื่นแห่งความคิดที่ว่างเปล่า โอ
ผู้บริสุทธิ์ / และโปรดยกจิตวิญญาณที่ล้มลงของข้าขึ้น โอ พระมารดาของพระเจ้า : /
เพราะข้าพเจ้ารู้ โอ พระแม่พรหมจารี ข้าพเจ้ารู้ /
ว่าพระองค์สามารถทำทุกสิ่งที่พระองค์ประสงค์ได้

เมื่อสิ้นสุดการสวดมัททินส์

พระมารดาของพระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ยิ่งนัก กำแพงของชาวคริสต์ /
โปรดช่วยกู้ประชากรของพระองค์ ผู้ที่ร้องทูลต่อพระองค์ด้วยความจริงใจเสมอ : /
‘โปรดขัดขวางความคิดที่น่าอับอายและหยิงยโส / เพื่อเราจะได้อธิษฐานต่อพระองค์ว่า :
“จงชื่นชมเถิด พระแม่ผู้บริสุทธิ์ตลอดกาล !”’

ในคืนวันอังคารและวันพุธ
หลังจากบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

ด้วยไม้กางเขนของพระบุตรของพระองค์ โอผู้ได้รับพระพรจากพระเจ้า /
ความหลงผิดในการบูชารูปเคารพทั้งหมดได้ถูกกำจัดไปแล้ว /
และอำนาจของปีศาจได้ถูกเหยียบย่ำไว้ได้เท่า ; / ดังนั้นเรา ผู้เชื่อ
จึงร้องเพลงสรรเสริญและถวายพระพรแด่พระองค์เสมอ /
และเมื่อประกาศว่าพระองค์คือพระมารดาที่แท้จริงของพระเจ้า เราจึงยกย่องพระองค์

ในท้ายพิธีสวดเช้า

พระคริสต์พระเจ้า ผู้ทรงปรากฏแก่โลกจากพระแม่พรหมจารี / และผ่านทางพระนาง
ทรงทำให้เราเป็นบุตรแห่งแสงสว่าง โปรดทรงเมตตาเราด้วยเถิด

ในคืนวันพุธและวันพฤหัสบดี
หลังจาก ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

ความลึกลับอันน่าอัศจรรย์ของพระแม่พรหมจารี /
ได้พิสูจน์แล้วว่าความรอดของโลก : / เพราะจากท่าน
พระองค์ได้ประสูติโดยไม่มีเชื้อพันธุ์ / และปรากฏในเนื้อหนัง
โดยไม่ถูกความเสื่อมสลายแต่ต้อง / ความสุขของทุกคน โอ พระเจ้า ขอถวายเกียรติแด่พระองค์

เมื่อสิ้นสุดพิธีสวดเช้า

หลังบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

การอภัยบาปของพระแม่มารี

ในคืนวันจันทร์และวันอังคาร
หลังจากบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

ความหวังของโลก / โอ พระแม่พรหมจารีผู้ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า / เราวิงวอนท่าน
โดยพึ่งพาแต่การคุ้มครองอันยิ่งใหญ่ของท่านเพียงอย่างเดียว : /
‘โปรดเมตตาต่อผู้ไร้ที่พึ่ง / อธิษฐานต่อพระเจ้าผู้ทรงเมตตา /
เพื่อความรอดพ้นของจิตวิญญาณเราจากอันตรายทั้งปวง / โอ
ผู้ศักดิ์สิทธิ์เพียงผู้เดียว !’

เมื่อสิ้นสุดพิธีมัททินส์

ไม่มีใครที่หันมาหาท่าน / จะจากท่านไปด้วยความอับอาย , /
พระแม่มารีย์ผู้บริสุทธิ์ที่สุด พระมารดาของพระเจ้า : /
แต่พวกเขาขอพระคุณและได้รับของขวัญเพื่อประโยชน์ของพวกเขา / ตามคำวิงวอนของพวกเขา

ในคืนวันอังคารและวันพุธ
หลังบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

โอ พระมารดาพรหมจารีของพระเจ้า / โปรดวิงวอนต่อพระบุตรของพระองค์ /
ผู้ซึ่งยอมถูกตรึงบนไม้กางเขนด้วยความเต็มใจ /
และผู้ซึ่งได้ปลดปล่อยโลกจากความหลงผิด พระคริสต์พระเจ้าของเรา /
เพื่อพระองค์จะทรงเมตตาต่อจิตวิญญาณของเรา

เมื่อสิ้นสุดพิธีมัททินส์

พระบุตรและพระวาระของพระเจ้า / ผู้ประสูติจากพระบิดาก่อนทุกยุคสมัยโดยไม่มีมารดา /
ผู้ที่ท่านได้ให้กำเนิดในวาระสุดท้ายนี้ /
ประสูติเป็นมนุษย์โดยไม่มีสามีจากครรภ์บริสุทธิ์ของท่าน โอ พระมารดาของพระเจ้า /
โปรดอธิษฐานต่อพระองค์ เพื่อพระองค์จะประทาน / การอภัยบาปแก่เรา ก่อนวันสิ้นโลก

ในคืนวันพุธและวันพฤหัสบดี
หลังจากบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ / พระมารดาผู้บริสุทธิ์ของพระเจ้าของเรา /
ผู้ได้ให้กำเนิดผู้สร้างทุกสิ่งด้วยวิธีที่ไม่อาจบรรยายได้ /
ร่วมกับอัครสาวกผู้ศักดิ์สิทธิ์ จงอธิษฐานอยู่เสมอเพื่อความเมตตาของพระองค์ /
เพื่อพระองค์จะทรงปลดปล่อยเราจากกิเลสตัณหา / และประทานการอภัยบาปแก่เรา

เมื่อสิ้นสุดพิธีสวดเช้า

ท่านได้รับการพิจารณาว่าสมควรได้รับของขวัญอันยิ่งใหญ่ / โอ
พระมารดาพรหมจารีบริสุทธิ์ของพระเจ้า /
เพราะท่านได้ให้กำเนิดด้วยเนื้อหนังแก่ผู้หนึ่งจากตรีเอกานุภาพ — / พระคริสต์
ผู้ประทานชีวิต / เพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

ในคืนวันพฤหัสบดีและวันศุกร์
หลังจากบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

โอ พระแม่พรหมจารีของพระเจ้า / โปรดอธิษฐานต่อพระบุตรของพระองค์ /
ผู้ซึ่งยอมถูกตรึงบนไม้กางเขนด้วยความเต็มใจ /
และผู้ซึ่งได้ปลดปล่อยโลกจากความหลงผิด พระคริสต์พระเจ้าของเรา /
เพื่อพระองค์จะทรงเมตตาต่อจิตวิญญาณของเรา

การอภัยบาปของพระแม่มารี

เมื่อสิ้นสุดพิธีสวดเช้า

พระบุตรและพระวณะของพระเจ้า / ผู้เกิดจากพระบิดาก่อนทุกยุคสมัยโดยไม่มีมารดา /
ผู้ที่ท่านได้ให้กำเนิดในวาระสุดท้ายนี้ /
ปรากฏเป็นมนุษย์โดยไม่มีสามีกจากเลือดบริสุทธิ์ของท่าน โอ พระมารดาของพระเจ้า /
โปรดวิงวอนต่อพระองค์ เพื่อพระองค์จะประทาน / การอภัยบาปแก่เรา ก่อนวันสิ้นโลก

ในเย็นวันศุกร์และวันเสาร์

หลังจากบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

กิเดโอนได้ทำนายถึงการตั้งครุฑของ 妳 / และดาวิดได้กล่าวถึงการประสูติจาก 妳 โอ
พระมารดาของพระเจ้า : / เพราะพระวณะได้เสด็จลงมา เหมือนฝนที่ตกลงบนผ้าขนแกะ
ลงสู่ครุฑของ 妳 / และ 妳 โอ ดินศักดิ์สิทธิ์ ได้ให้กำเนิดโดยไม่มีเมล็ดพันธุ์ /
พระผู้ช่วยให้รอดของโลก พระคริสต์พระเจ้าของเรา โอ ผู้เปี่ยมด้วยพระคุณ

ในท้ายพิธีสวดเช้า

พระบุตรและพระวณะของพระเจ้า / ผู้ประสูติจากพระบิดาก่อนทุกยุคสมัยโดยไม่มีมารดา /
ท่านได้ให้กำเนิดพระองค์ในวันสุดท้ายนี้ /
ปรากฏเป็นมนุษย์โดยไม่มีสามีกจากเลือดบริสุทธิ์ของท่าน พระมารดาของพระเจ้า /
โปรดอธิษฐานต่อพระองค์ เพื่อพระองค์จะประทาน / การอภัยบาปแก่เรา ก่อนวันสิ้นโลก

, ฉบับที่ 7

ในคืนวันอาทิตย์และวันจันทร์

หลังจากบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

โอ พระมารดาของพระเจ้า พระแม่พรหมจารีผู้ปราศจากมลทินทั้งปวง /
โปรดวิงวอนต่ออำนาจสวรรค์เพื่อพระบุตรของพระองค์ /
ให้เราผู้ถวายเกียรติแด่พระองค์ด้วยความเชื่อ / ได้รับอภัยบาปก่อนวันสิ้นโลก

เมื่อสิ้นสุดพิธีมิสซัง

ท่านได้เหนือกว่าเหล่าพลังสวรรค์ / เพราะท่านได้ปรากฏตัวเป็นวิหารศักดิ์สิทธิ์ /
พระมารดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ของพระเจ้า / ผู้ได้ให้กำเนิดพระคริสต์
ผู้ช่วยให้รอดของจิตวิญญาณเรา

ในคืนวันจันทร์และวันอังคาร

หลังบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

เราถวายบทเพลง ‘จงชื่นชม !’ แก่ท่าน โอ พระมารดาของพระเจ้า /
เพราะท่านได้ถูกเปิดเผยว่าสูงกว่าเหล่าทูตสวรรค์ / ท่านผู้ให้กำเนิดพระเจ้า

เมื่อสิ้นสุดพิธีสวดเช้า

โปรดประทานสันติสุข / ผ่านคำอธิษฐานของพระมารดาของพระเจ้า / ให้แก่ชีวิตของเรา /
เมื่อเราทูลร้องต่อท่านว่า : / ‘พระผู้ทรงเมตตา พระสิริจะมีแด่ท่าน !’

การอภัยบาปของพระแม่มารี

ในเย็นวันอังคารและวันพุธ
หลังบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

พระคริสต์พระเจ้า ผู้ถูกตรึงกางเขนเพื่อเรา / และผู้ทรงทำลายอำนาจแห่งความตาย /
โปรดอธิษฐานไม่หยุดยั้ง โอ พระมารดาพรหมจารีของพระเจ้า /
เพื่อพระองค์จะทรงช่วยกู้วิญญาณของเรา

เมื่อสิ้นสุดพิธีสวดเช้า

โปรดช่วยเราให้พ้นจากบาปที่กักขังเราไว้ / เพราะเราผู้เชื่อไม่มีหวังอื่นใด /
นอกจากท่านและพระเจ้าผู้เกิดจากท่านเมื่อสิ้นสุดพิธีเช้าเมื่อวันอังคารตอนเย็นและวัน
พุธหลังบทสวด ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’ โอ พระมารดาของพระเจ้า
โปรดอธิษฐานไม่หยุดยั้งต่อพระคริสต์พระเจ้าของเรา ผู้ทรงถูกตรึงกางเขนเพื่อเรา /
และผู้ทรงทำลายอำนาจแห่งความตาย /
เพื่อพระองค์จะทรงช่วยกู้วิญญาณของเราเมื่อสิ้นสุดพิธีเช้า

ในคืนวันพุธและวันพฤหัสบดี
หลังบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

ผลแห่งกรรมของพระองค์ โอ ผู้บริสุทธิ์ที่สุด /
คือการสำเร็จตามคำพยากรณ์และธรรมบัญญัติ : / ดังนั้น โอ พระมารดาของพระเจ้า /
เราจึงถวายเกียรติแด่พระองค์ด้วยความเข้าใจอย่างลึกซึ้ง /
และสรรเสริญพระองค์ด้วยความเคารพ

เมื่อสิ้นสุดการสวดมัทธิมส์

ผลแห่งกรรมของ 妳, เจ้าสาวของพระเจ้า , /
ได้ปรากฏต่อมนุษยชาติในฐานะผู้กลางแห่งความรอด / ดังนั้น โอ พระมารดาของพระเจ้า /
เราจึงถวายเกียรติแด่ 妳ด้วยใจและคำพูด / เราผู้เป็นความเชื่อมั่น ย่อมสรรเสริญ 妳

ในคืนวันพฤหัสบดีและวันศุกร์
หลังจากบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

พระคริสต์พระเจ้า ผู้ถูกตรึงกางเขนเพื่อเรา / และผู้ทรงทำลายอำนาจแห่งความตาย /
โปรดอธิษฐานไม่หยุดยั้ง โอ พระมารดาพรหมจารีของพระเจ้า /
เพื่อพระองค์จะทรงช่วยกู้วิญญาณของเรา

เมื่อสิ้นสุดการสวดมัทธิมส์

โปรดช่วยเราให้พ้นจากบาปที่กักขังเราไว้ด้วยเถิด พระมารดาของพระเจ้า /
เพราะเราผู้มีความเชื่อ ไม่มีหวังอื่นใด / นอกจากท่านและพระเจ้า ผู้ประสูติจากท่าน

ในเย็นวันศุกร์และวันเสาร์
หลังบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

ในฐานะคลังแห่งการพิชิตของเรา / โปรดยกเราขึ้น โอ ผู้ทรงเกียรติยศสูงสุด /
ผู้ซึ่งเรารวบรวมไว้ในท่าน / จากหลุมลึกและห้วงลึกแห่งบาป /
เพราะท่านได้ช่วยผู้ที่ติดบ่วงให้รอดโดยการให้กำเนิดพระผู้ช่วยให้รอด : / เป็นพรหมจารี
ก่อนการประสูติของพระองค์ เป็นพรหมจารี ณ การประสูติของพระองค์ /
และหลังการประสูติของพระองค์ / ท่านยังคงเป็นพรหมจารี

การก๊อปปี้ของพระแม่มาลี

ในท้ายบทสวดเช้า

จงชื่นชมยินดีเถิด ผู้ที่ทรงอุ้มไว้ในครรภ์ / ผู้ที่สวรรค์ไม่อาจอุ้มไว้ได้ ; /
จงชื่นชมยินดีเถิด โอ พระแม่พรหมจารี ผู้เป็นคำประกาศของบรรดาผู้เผยพระวจนะ /
ผู้ที่พระอิมมานูเอลได้ส่งประกายออกมาจากท่าน ; / จงชื่นชมยินดีเถิด
พระมารดาของพระคริสต์พระเจ้า

โทน 8

ในคืนวันอาทิตย์และวันจันทร์

หลังบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

จงชื่นชมเถิด ท่านผู้ซึ่งผ่านทางทูตสวรรค์ ได้นำความสุขมาสู่โลก ; / จงชื่นชมเถิด
ท่านผู้ซึ่งได้ให้กำเนิดพระผู้สร้างและองค์พระผู้เป็นเจ้าของท่าน ; / จงชื่นชมเถิด
ท่านผู้ซึ่งได้รับการพิจารณาว่าสมควรที่จะเป็น / พระมารดาของพระเจ้า .

เมื่อสิ้นสุดพิธีมหัทธิศีล

จงชื่นชมเถิด ประตู่แห่งพระมหากษัตริย์ผู้ทรงเกียรติยศ /
ที่พระผู้สูงสุดได้เสด็จผ่าน / และที่พระองค์เพียงผู้เดียวทรงปิดผนึกไว้ /
เพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

ในเย็นวันจันทร์และวันอังคาร

หลังจาก ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

ให้เรา ผู้มีความเชื่อ ร่วมกันสรรเสริญด้วยบทเพลงสรรเสริญ /
ป้อมปราการแห่งความเชื่อที่ไม่สั่นคลอน /
และของขวัญอันศักดิ์สิทธิ์แก่จิตวิญญาณของเรา / พระมารดาของพระเจ้า : / ‘จงชื่นชมเถิด
ผู้ที่อุ้มพระศิลาแห่งชีวิตไว้ในครรภ์ / จงชื่นชมเถิด ความหวังแห่งปลายแผ่นดิน
ผู้ช่วยเหลือผู้ทุกข์ยาก / จงชื่นชมเถิด เจ้าสาวผู้ไม่เคยรู้จักการแต่งงาน !’

ในท้ายพิธีสวดเช้า

พระแม่พรหมจารีผู้บริสุทธิ์ยิ่งนัก โปรดช่วยเราด้วยคำอธิษฐานของพระองค์ /
โดยทรงนำพระทัยอันเปี่ยมด้วยความรักของมารดา / ไปสู่พระบุตรของพระองค์และพระเจ้าของเรา

ในคืนวันอังคารและวันพุธ

หลังจากบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

เมื่อเห็นลูกแกะ ผู้เลี้ยงแกะ และผู้ช่วยให้รอดของโลกบนไม้กางเขน /
พระมารดาของพระองค์ตรัสด้วยน้ำตา : / ‘โลกนี้ชื่นชมยินดี เมื่อได้รับการไถ่บาป /
แต่ใจข้าพเจ้าเฝ้าไหม้ภายใน เมื่อเห็นการตรึงกางเขนของพระองค์ /
ซึ่งพระองค์ทรงทนทุกข์เพื่อทุกคน / พระบุตรและพระเจ้าของข้าพเจ้า !’

เมื่อสิ้นสุดการสวดมหัทธิศีล

ผลแห่งครรภ์ของพระองค์ โอ พระผู้บริสุทธิ์ที่สุด /
การสำเร็จตามคำพยากรณ์และธรรมบัญญัติ : / ดังนั้น โอ พระมารดาของพระเจ้า /
เราถวายเกียรติแด่พระองค์ด้วยความเข้าใจอย่างลึกซึ้ง /
และสรรเสริญพระองค์ด้วยความเคารพอย่างสูงสุด

การอภัยบาปของพระแม่มารี

ในคืนวันพุธและวันพฤหัสบดี
หลังบท ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

โอ ประตูลิขิตที่ไม่มีรูปธรรม ผู้บริสุทธิ์ที่สุด [มารดาของพระเจ้า], /
โปรดช่วยผู้ที่หันมาหาท่านด้วยความเชื่อให้พ้นจากความทุกข์ยาก : /
ให้เราสรรเสริญการประสูติอันศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระคริสต์จากท่าน /
เพื่อความรอดของจิตวิญญาณของเรา

เมื่อสิ้นสุดพิธีมิสซิก

พระแม่ผู้บริสุทธิ์ที่สุด โปรดช่วยเราด้วยคำอธิษฐานของพระองค์ /
โดยนำหัวใจแม่ของพระองค์ / ไปสู่พระบุตรของพระองค์และพระเจ้าของเรา

ในคืนวันพฤหัสบดีและวันศุกร์
หลังจาก ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

เมื่อเห็นลูกแกะ ผู้เลี้ยงแกะ และผู้ช่วยให้รอดของโลกบนไม้กางเขน /
มารดาของพระองค์ตรัสด้วยน้ำตา : / ‘โลกนี้ชื่นชมยินดี เมื่อได้รับการไถ่บาป /
แต่ใจข้าพเจ้าเฝ้าไหม้ภายในเมื่อเห็นการตรึงกางเขนของพระองค์ /
ซึ่งพระองค์ทรงทนทุกข์เพื่อทุกคน / ลูกของข้าพเจ้าและพระเจ้าของข้าพเจ้า !’

เมื่อสิ้นสุดพิธีมิสซิก

ผลแห่งกรรมของพระองค์ โอ พระมารดาผู้บริสุทธิ์ที่สุด / –
ผู้ทรงทำให้คำพยากรณ์และธรรมบัญญัติสำเร็จ : / ดังนั้น โอ พระมารดาของพระเจ้า /
เราถวายเกียรติแด่พระองค์ด้วยความเข้าใจอย่างลึกซึ้ง /
และสรรเสริญพระองค์ด้วยความเคารพอย่างสูงสุด

ในคืนวันศุกร์และวันเสาร์
หลังจาก ‘พระเจ้าคือองค์พระผู้เป็นเจ้า’

ผู้เกิดจากพระแม่พรหมจารีเพื่อเรา / และผู้ทรงทนทุกข์บนไม้กางเขน /
ผู้ทรงโค่นล้มความตายด้วยความตาย / และทรงเปิดเผยการฟื้นคืนชีพในฐานะพระเจ้า / โอ
ผู้ทรงความดี โปรดอย่าดูหมิ่นผู้ที่ถูกสร้างขึ้นด้วยพระหัตถ์ของพระองค์ ; /
โปรดแสดงความรักของพระองค์ต่อมนุษยชาติ โอ พระผู้เมตตา / โปรดรับพระมารดาของพระเจ้า
ผู้ให้กำเนิดพระองค์ ซึ่งกำลังวิงวอนเพื่อเรา / และโปรดช่วยผู้ที่สิ้นหวัง โอ
พระผู้ช่วยให้รอดของเรา

ในท้ายบทสวดเช้า

พระแม่พรหมจารีผู้บริสุทธิ์ยิ่งนัก
โปรดช่วยเราให้รอดพ้นด้วยคำอธิษฐานของพระองค์ /
โดยทรงนำพระทัยอันเปี่ยมด้วยความรักของมารดา / ไปสู่พระบุตรของพระองค์และพระเจ้าของเรา

กลับสู่สารบัญ

ตรีเอกภาพ
ของแปดโทน

ขอให้ทราบว่าข้อความต่อไปนี้ถูกกล่าวขึ้นในท้ายทุกบทหรือปาริอาของทั้งแปดโทน :

สำหรับหรือปาริออนชุดแรก ให้กล่าวดังนี้ :

วันจันทร์ : โดยความวิงวอนของผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่ไม่มีรูปกายของพระองค์
โปรดเมตตาเราด้วยเถิด

วันอังคาร : ด้วยคำอธิษฐานของผู้นำทางของพระองค์ โปรดเมตตาเราด้วยเถิด

วันพุธและวันศุกร์ : ด้วยฤทธิ์อำนาจแห่งไม้กางเขนของพระองค์ โปรดคุ้มครองเราด้วยเถิด
พระเจ้าวันพฤหัสบดี : ด้วยฤทธิ์อำนาจแห่งไม้กางเขนของพระองค์ โปรดคุ้มครองเราด้วยเถิด
พระเจ้า

วันพฤหัสบดี : ด้วยคำอธิษฐานของอัครสาวกผู้ศักดิ์สิทธิ์และนักบุญนิโคลัส
ขอทรงเมตตาเราด้วยเถิด

และสำหรับคำอธิษฐานหรือโทนอีกสองบท ให้กล่าวตามที่เขียนไว้ท้ายบทแต่ละบท

โทน 1

ผ่านภาพลักษณ์ทางวัตถุของพลังที่ไม่มีรูป /
เราได้รับการยกระดับสู่ความรู้ทางจิตวิญญาณและไร้รูป /
และเมื่อเราได้รับด้วยบทเพลงศักดิ์สิทธิ์สามครั้ง /
แสงสว่างของผู้ที่ดำรงอยู่ในสามพระบุคคลแห่งพระเจ้า / เหมือนกับเครูบิม
เราจะร้องทูลต่อพระองค์เดี่ยวว่า : / ‘ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์
พระเจ้าของเรา :’

บทสรรเสริญ : ด้วยพลังแห่งสวรรค์ทั้งปวง /
เราจะร้องทูลต่อพระองค์ผู้ประทับอยู่เบื้องสูง เหมือนกับเครูบิม / ร้องเพลงทริซาคีออน : /
‘ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์ พระองค์คือพระเจ้าของเรา ;
ด้วยคำอธิษฐานของนักบุญทั้งปวงของพระองค์ ขอทรงเมตตาเรา!’

และตอนนี้ : เมื่อตื่นจากความหลับแล้ว เราได้กราบลงต่อหน้าท่าน โอ ผู้ดี /
และเราร้องเพลงสรรเสริญของทูตสวรรค์ถวายแด่ท่าน โอ ผู้ทรงฤทธิ์อำนาจ : / ‘ศักดิ์สิทธิ์
ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์ ท่านคือพระเจ้า / ด้วยคำอธิษฐานของพระมารดาพระเจ้า
ขอทรงเมตตาเราด้วย !’

โทน 2

โดยเลียนแบบพลังแห่งสวรรค์ เราผู้อยู่บนโลกนี้ / ถวายบทเพลงแห่งชัยชนะแด่พระองค์
โอ พระผู้ประเสริฐ : / ‘ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์ พระองค์คือพระเจ้า :’

กลอรี : ธรรมชาติที่ไม่ถูกสร้าง ผู้สร้างทุกสิ่ง / โปรดเปิดปากเรา
เพื่อเราจะได้ประกาศความสรรเสริญของพระองค์ โดยร้องขึ้นว่า : / ‘ศักดิ์สิทธิ์
ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์ พระเจ้า / ด้วยคำอธิษฐานของนักบุญทั้งปวงของพระองค์
โปรดเมตตาเรา!’

และบัดนี้ : พระเจ้าได้ทรงยกข้าพเจ้าขึ้นจากเตียงและจากความหลับ /
โปรดให้ปัญญาและจิตใจของข้าพเจ้าสว่างไสว / และเปิดริมฝีปากของข้าพเจ้า /
เพื่อข้าพเจ้าจะได้ร้องเพลงสรรเสริญพระองค์ พระตรีเอกภาพ : / ‘ศักดิ์สิทธิ์

สามคน

ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์ พระเจ้า / ผ่านคำอธิษฐานของพระมารดาของพระเจ้า
โปรดเมตตาเราด้วย !’

โทน 3

ตรีเอกภาพ ผู้มีสาระเดียวกันและไม่อาจแบ่งแยกได้ /
ความเป็นหนึ่งเดียวในสามบุคคลผู้ทรงนิรันดร์เท่าเทียมกัน ! /
เราขอประกาศบทเพลงของทูตสวรรค์แด่พระองค์ในฐานะพระเจ้า : / ‘ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์
ศักดิ์สิทธิ์ พระองค์คือพระเจ้า :’

ความรุ่งโรจน์ : แก่พระบิดาผู้ไม่มีจุดเริ่มต้น , พระบุตรผู้ร่วมนิรันดร์ , /
พระวิญญาณผู้ร่วมนิรันดร์ — พระเจ้าองค์เดียว / ขอให้เราถวายความรุ่งโรจน์
[อย่างกล้าหาญ] เหมือนเครูบิม , [ประกาศ]: / ‘ศักดิ์สิทธิ์ , ศักดิ์สิทธิ์ , ศักดิ์สิทธิ์
พระองค์คือพระเจ้า , / ผ่านคำอธิษฐานของนักบุญทั้งปวงของพระองค์ , ขอทรงเมตตาเรา!’

และบัดนี้ : ผู้พิพากษาจะเสด็จมาอย่างกะทันหัน / และกิจการของแต่ละคนจะถูกเปิดเผย /
แต่ด้วยความเกรงกลัว เราจะร้องขึ้นในยามเที่ยงคืน : / ‘ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์
ศักดิ์สิทธิ์ พระองค์คือพระเจ้า / ผ่านคำอธิษฐานของพระมารดาของพระเจ้า ขอทรงเมตตาเรา!’

โทน 4

เราผู้เป็นมนุษย์กล้าที่จะถวายบทเพลงสรรเสริญของผู้รับใช้ที่ไม่มีร่างกายของพระ
องค์ โดยประกาศว่า : / ‘ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์ พระองค์คือพระเจ้า :’

บทสรรเสริญ : บัดนี้ เช่นเดียวกับกองทัพทูตสวรรค์ในสวรรค์ / และเรา
มนุษย์ที่ยืนด้วยความเกรงขามบนโลก / ถวายบทเพลงแห่งชัยชนะแด่พระองค์
โอผู้ทรงความดี : / ‘ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์ พระองค์คือพระเจ้า /
ผ่านคำอธิษฐานของนักบุญทั้งปวงของพระองค์ โปรดเมตตาเราด้วย !’

และบัดนี้ :
ด้วยความกล้าหาญที่จะถวายเกียรติแด่พระบิดาของพระองค์ผู้ไม่มีจุดเริ่มต้น /
และแด่พระองค์ พระคริสต์พระเจ้าของเรา / และแด่พระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระองค์ /
เราประกาศดังเช่นเครูบิม : / ‘ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์ พระองค์คือพระเจ้า
/ ผ่านคำอธิษฐานของพระมารดาของพระเจ้า โปรดเมตตาเราด้วย !’

โทน 5

เวลาสำหรับการร้องเพลง และชั่วโมงแห่งการอธิษฐาน ; /
ขอให้เราเปล่งเสียงร้องอย่างจริงใจต่อพระองค์ พระเจ้าองค์เดียว : / ‘พระเจ้าผู้บริสุทธิ์
พระเจ้าผู้บริสุทธิ์ พระเจ้าผู้บริสุทธิ์ ,

บทสรรเสริญ : ด้วยความกล้าหาญที่จะพรรณนาถึงกองทัพอันไร้รูปทรงของพระองค์ / โอ
พระตรีเอกภาพที่ไม่มีจุดเริ่มต้น / ด้วยริมฝีปากอันไม่คู่ควร
เราจึงร้องทูลต่อพระองค์ว่า : / ‘ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์
พระองค์คือพระเจ้า / ด้วยคำอธิษฐานของนักบุญทั้งปวงของพระองค์ ขอทรงเมตตาเรา!’

และบัดนี้ : ผู้ได้ประทับอยู่ในครรภ์ของพระแม่พรหมจารี /
แต่ไม่เคยละทิ้งอ้อมอกของพระบิดา / ร่วมกับเหล่าทูตสวรรค์ โปรดรับเราด้วยเถิด
พระคริสต์พระเจ้าของเรา ขณะที่เราทูลร้องต่อพระองค์ว่า : / ‘ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์
ศักดิ์สิทธิ์ พระองค์คือพระเจ้า / โดยคำอธิษฐานของพระมารดาพระเจ้า โปรดเมตตาเราด้วย !’

โทน 6

ครูบิรมยืนด้วยความเกรงขาม / เซราฟิมประหลาดใจพร้อมทั้งสั่นสะท้าน /
 ถวายบทเพลงศักดิ์สิทธิ์สามครั้งด้วยเสียงที่ไม่หยุดนิ่ง ; / ร่วมกับพวกเขา
 เราผู้เป็นคนบาป ก็ร้องขึ้นว่า : / ‘ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์ พระเจ้า :’

บทสรรเสริญ : ด้วยริมฝีปากที่ไม่มีรูปร่างและคำสรรเสริญที่ไม่หยุดยั้ง /
 เหล่าทูตสวรรค์หกปีกขับร้องบทเพลงศักดิ์สิทธิ์สามครั้งแต่พระองค์ / พระเจ้าของเรา ; /
 และเรา ผู้อยู่บนโลกนี้ ด้วยริมฝีปากที่ไม่คู่ควร / ส่งคำสรรเสริญขึ้นสู่พระองค์ : /
 ‘ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์ พระองค์คือพระเจ้า /
 ด้วยคำอธิษฐานของนักบุญทั้งปวงของพระองค์ โปรดเมตตาเราด้วย !’

และบัดนี้ : ขอให้เราถวายเกียรติแด่ความเป็นหนึ่งเดียวของพระตรีเอกภาพ /
 ในความเป็นหนึ่งที่ไม่สามารถแบ่งแยกได้ /
 และขอให้เราร้องบทเพลงสรรเสริญของเหล่าทูตสวรรค์ : / ‘พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์
 พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ / ด้วยคำอธิษฐานของพระมารดาของพระเจ้า
 ขอทรงเมตตาเรา!’

โทน 7

ครูบิรมร้องสรรเสริญฤทธิ์อำนาจสูงสุดของพระองค์ /
 และเหล่าทูตสวรรค์นมัสการพระสิริศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ /
 โปรดรับเราผู้เป็นมนุษย์จากโลกนี้ด้วย /
 เมื่อเราถวายคำสรรเสริญแด่พระองค์ด้วยริมฝีปากอันไม่คู่ควร : / ‘ศักดิ์สิทธิ์
 ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์ พระองค์คือพระเจ้า :’

ความรุ่งโรจน์ : จงถึงความเกียจคร้านไปเหมือนฝัน / วัชิตวิญญาน /
 เมื่อตื่นขึ้นแล้ว จงแสดงความสำนึกผิดต่อผู้พิพากษา / และร้องขึ้นด้วยความเกรงกลัว : /
 ‘ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์ พระเจ้า /
 ด้วยคำอธิษฐานของนักบุญทั้งปวงของพระองค์ โปรดเมตตาเราด้วย !’

และบัดนี้ : ต่อพระเทวภาพที่ไม่อาจเข้าถึงได้ พระตรีเอกภาพในความเป็นหนึ่งเดียว /
 เมื่อเราถวายคำสรรเสริญอันศักดิ์สิทธิ์สามครั้งของเซราฟิม /
 ขอให้เราเปล่งเสียงด้วยความเคารพ : / ‘ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์
 พระองค์คือพระเจ้า / ด้วยคำอธิษฐานของพระมารดาพระเจ้า ขอทรงเมตตาเรา!’

โทน 8

ยกใจเราขึ้นสู่สวรรค์ / ให้เราเลียนแบบคณะทูตสวรรค์ /
 และด้วยความเคารพกราบลงต่อหน้าผู้ไม่เสื่อมสลาย / ประกาศคำสรรเสริญอันซึ้งซึ้งว่า : /
 ‘พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์ พระเจ้าผู้ศักดิ์สิทธิ์’

Glory: ไม่กล้ามองดูพระองค์ , เหล่าครูบิรม / ขณะที่พวกเขากำลังบินขึ้น
 พร้อมด้วยเสียงร้องด้วยความปิติยินดี / สรรเสริญด้วยเสียงอันศักดิ์สิทธิ์สามประการ
 ที่ได้รับแรงบันดาลใจจากพระเจ้า ; / ร่วมกับพวกเขา เราเองก็ร้องทูลต่อพระองค์ : /
 ‘ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์ พระองค์คือพระเจ้า /
 ผ่านคำอธิษฐานของนักบุญทั้งปวงของพระองค์ โปรดเมตตาเราด้วย !’

และบัดนี้ : ก้มตัวลงภายใต้ความหนักของบาปอันมากมายของเรา /
 และไม่กล้าที่จะมองดูพระสิริของพระองค์ / ก้มตัวลงทั้งจิตและกาย /
 เราประกาศบทเพลงนี้ต่อพระองค์ร่วมกับเหล่าทูตสวรรค์ : / ‘ศักดิ์สิทธิ์ ศักดิ์สิทธิ์
 ศักดิ์สิทธิ์ พระองค์คือพระเจ้า / ด้วยคำอธิษฐานของพระมารดาพระเจ้า โปรดเมตตาเราด้วย !’

กลับสู่สารบัญ.

บทเพลงพิธีกรรม

ในช่วงเทศกาลมหาวิหฤต เราสวดบทเพลงโคมไฟในโทนปัจจุบันสามครั้ง และจบลงด้วยคำต่อไปนี้ :

เมื่อจบครั้งแรก เราพูดว่า :

วันจันทร์ : ด้วยความวิงวอนของเหล่าผู้ไม่มีกายของพระองค์ โปรตช่วยข้าพระองค์ด้วย

วันอังคาร : ด้วยคำอธิษฐานของผู้ประกาศข่าวดีของพระองค์ ข้าแต่พระเจ้า โปรตช่วยข้าพเจ้าด้วยเถิด

วันพุธและวันศุกร์ : ด้วยฤทธิ์อำนาจของไม้กางเขนของพระองค์ ข้าแต่พระเจ้า โปรตช่วยข้าพเจ้าด้วยเถิด

วันพฤหัสบดี : ด้วยคำอธิษฐานของอัครสาวกและนักบุญนิโคลัสของพระองค์ ข้าแต่พระเจ้า โปรตช่วยข้าพเจ้าด้วย

หลังจากคำ : ‘เกียรติแด่พระบิดา :’, **ที่ท้ายบทที่สอง เราว่า :** ด้วยคำอธิษฐานของนักบุญทั้งหลายของพระองค์ พระเจ้าข้า โปรตช่วยข้าพเจ้าด้วย

หลังจากคำว่า : ‘ทั้งบัดนี้และตลอดไป :’, **ที่ท้ายเสียงที่สาม เราว่า :** ด้วยคำอธิษฐานของพระมารดาของพระเจ้า พระเจ้าข้า โปรตช่วยข้าพเจ้าด้วย

ในโทนที่หก แทนที่จะกล่าวว่า : ‘ด้วยความวิงวอนของพระเจ้าผู้ไม่มีร่างกาย :’ **ที่ต้นการจุดไฟ เราจึงกล่าวว่า :**

วันอังคาร : ‘ด้วยคำอธิษฐานของผู้นำทางของพระองค์ พระเจ้า / / โปรตประทาน / แสงสว่างนิรันดร์ของพระองค์ลงสู่จิตวิญญาณของเรา ’

วันพุธและวันศุกร์ : ด้วยฤทธิ์อำนาจแห่งไม้กางเขนของพระองค์ พระเจ้า / / โปรตประทาน / แสงสว่างนิรันดร์ของพระองค์ลงสู่จิตวิญญาณของเรา //

วันพฤหัสบดี : ด้วยคำอธิษฐานของอัครสาวกผู้ศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ และของนักบุญนิโคลัส / / โปรตประทาน / แสงสว่างนิรันดร์ของพระองค์ลงสู่จิตวิญญาณของเรา /

หลังจากคำ : ‘ความรุ่งโรจน์จะมีแต่ F ,’ **เราว่า :** ด้วยคำอธิษฐานของบรรดาผู้ศักดิ์สิทธิ์ทั้งปวง ข้าแต่พระเจ้า / / โปรตประทาน / แสงสว่างนิรันดร์ของพระองค์ลงสู่จิตวิญญาณของเรา //

หลังจากคำ : ‘ทั้งในปัจจุบันและตลอดไป :’ **เราว่า :** ด้วยคำอธิษฐานของแม่พระเจ้า / / โปรตประทาน / แสงสว่างนิรันดร์ของพระองค์ / ให้แก่จิตวิญญาณของเรา

โทน 1

โอ พระเจ้า ผู้เป็นแสงสว่าง / โปรตชำระจิตวิญญาณข้าพเจ้าให้พ้นจากบาปทั้งปวง / / ผ่านการวิงวอนของเหล่าผู้ไม่มีร่างกายของพระองค์ และโปรดช่วยข้าพเจ้าให้รอดพ้น

โทน 2

พระคริสต์พระเจ้า โปรตส่งแสงนิรันดร์ของพระองค์มา / และส่องสว่างดวงตาที่ซ่อนเร้นในใจข้า / / ผ่านการวิงวอนของเหล่าผู้ไม่มีกายของพระองค์ และโปรดช่วยข้าให้รอดพ้น

อุปกรณ์ส่องสว่าง

โทน 3

ขอทรงส่งแสงสว่างของพระองค์มาด้วย พระคริสต์พระเจ้าของเรา /
และทรงส่องสว่างหัวใจข้าพระองค์ / / ผ่านการวิงวอนของเหล่าผู้บริสุทธิของพระองค์
และโปรดช่วยข้าพระองค์ให้รอดด้วยเถิด

ทำนองที่ 4

โอ แสงสว่างที่ส่องสว่างโลกของพระองค์ / โปรดชำระจิตวิญญาณของข้าพเจ้า
ซึ่งอยู่ในความมืด ให้พ้นจากบาปทั้งปวง / /
ผ่านการวิงวอนของเหล่าผู้บริสุทธิของพระองค์ และโปรดช่วยข้าพเจ้าให้รอดพ้น

ทำนองที่ 5

โอ พระเจ้า ผู้ประทานแสงสว่าง / โปรดส่งแสงสว่างของพระองค์มา และส่องสว่างใจข้า / /
ผ่านการวิงวอนของเหล่าผู้ไม่มีร่างกายของพระองค์ และโปรดช่วยข้าให้รอดพ้น

ทำนองที่ 6

โดยความวิงวอนของเหล่าผู้ไม่มีร่างกายของพระองค์ , / /
โปรดส่งแสงนิรันดร์ของพระองค์ลงมาสู่จิตวิญญาณของเรา

ทำนองที่ 7

โปรดยกข้าขึ้นด้วยเถิด พระเจ้า เพื่อข้าจะได้ร้องเพลงถวายพระองค์ /
และโปรดสอนข้าให้ปฏิบัติตามพระประสงค์อันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ / /
ผ่านการวิงวอนของเหล่าผู้ไม่มีร่างกายของพระองค์ และโปรดช่วยข้าให้รอดพ้นด้วยเถิด

ทำนองที่ 8

พระองค์คือแสงสว่าง โอ พระคริสต์ / โปรดส่งแสงสว่างให้ข้าพเจ้าด้วยพระองค์เอง / /
ผ่านการวิงวอนของเหล่าผู้ศักดิ์สิทธิ์ที่ไม่มีร่างกายของพระองค์
และโปรดช่วยข้าพเจ้าให้รอดพ้น

กลับสู่สารบัญ

EXAPOSTILARIA

สำหรับทั้งสปีดาร์

วันจันทร์ , โทนี 4

พระองค์ผู้เป็นพระเจ้า ผู้ได้ประทับท้องฟ้าด้วยดวงดาว /
และผ่านทางทูตสวรรค์ของพระองค์ ได้ส่องแสงสว่างทั่วทั้งโลก / ผู้สร้างทุกสิ่ง
โปรดช่วยผู้ที่ร้องสรรเสริญพระองค์ถึงพระมารดาของพระเจ้า :
ความชื่นชมยินดีของเหล่าทูตสวรรค์ ความสุขของผู้ทุกข์ยาก / ผู้วิงวอนแทนคริสตชน
พระมารดาพรหมจารีของพระเจ้า /
โปรดคุ้มครองและช่วยเราให้พ้นจากความทุกข์ทรมานนิรันดร์
พระมารดาของพระเจ้า : ความปิติยินดีของเหล่าทูตสวรรค์ ความสุขของผู้ทุกข์ยาก /
ผู้วิงวอนแทนคริสตชน พระมารดาพรหมจารีของพระเจ้า /
โปรดคุ้มครองและช่วยเราให้พ้นจากความทุกข์ทรมานนิรันดร์

วันอังคาร , โทนี 4

ขอให้เราทุกคนสรรเสริญยอห์นผู้ประกาศข่าวดี
ผู้ที่ให้บังเกิดมาแก่พระผู้ช่วยให้รอด / ผู้เผยพระวจนะแห่งผู้เผยพระวจนะ
และบุตรแห่งถิ่นทุรกันดาร / บุตรของเอลีซาเบธ
เทโอโตคอส : ความปิติยินดีของเหล่าทูตสวรรค์ ความสุขของผู้ทุกข์ยาก /
ผู้วิงวอนแทนคริสตชน พระมารดาพรหมจารีของพระเจ้า /
โปรดคุ้มครองเราและช่วยเราให้พ้นจากความทุกข์ทรมานนิรันดร์

วันพุธและวันศุกร์ , โทนี 2

ไม้กางเขน - ผู้คุ้มครองจักรวาลทั้งมวล / ไม้กางเขน - ความงามของพระศาสนจักร /
ไม้กางเขน - พลังของกษัตริย์ / ไม้กางเขน - ความเข้มแข็งของผู้เชื่อ / ไม้กางเขน -
ความรู้โรจน์ของเหล่าทูตสวรรค์ / และการฟ่ายแผ่ของปีศาจ
บทเพลงสรรเสริญพระมารดาของพระเจ้า **ณ** **ไม้กางเขน :** ยืนอยู่ข้างไม้กางเขน
พระมารดาผู้ให้กำเนิดพระองค์โดยไม่มีเชื้อพันธุ์ / และคร่ำครวญอย่างขมขื่น ร้องว่า : /
'โอ ลูกที่รักที่สุด / ทำไมพระองค์จึงซ่อนตัวจากสายตาของข้า ? /
ทำไมพระองค์จึงถูกนักรบรวมอยู่ในหมู่ผู้ตาย ?'

วันพฤหัสบดี , โทนี 2

เมื่อท่านได้ออกเดินทางไปยังทุกดินแดนได้แสงอาทิตย์ /
ท่านผู้เป็นอัครสาวกของพระผู้ช่วยให้รอด ได้ประกาศอย่างแท้จริง /
การบังเกิดเป็นมนุษย์อันศักดิ์สิทธิ์ของพระคริสต์จากพระแม่พรหมจารี / นำชนชาติต่าง
ๆ ให้พ้นจากความผิดพลาดและให้ความสว่างแก่พวกเขา / และสอนให้ทุกคนให้เกียรติ /
พระตรีเอกภาพ
เราทุกคนสรรเสริญผู้อภิบาลผู้ยิ่งใหญ่และพระสังฆราช / นิโคลัส พระสังฆราชแห่งไมรา :
/ เพราะท่านได้ช่วยชีวิตผู้คนมากมาย / ที่ถูกตัดสินประหารชีวิตอย่างไม่เป็นธรรม /
และปรากฏในความฝันแก่กษัตริย์และอับเลอุส /
เพื่อลบล้างคำพิพากษาที่ไม่เป็นธรรมนั้น

อุปกรณ์ส่องสว่าง

พระมารดาพระเจ้า : มารีย์ ผู้บริสุทธิ์ที่สุด ผู้ถือกระถางทองคำ /
ผู้ได้กลายเป็นภางนะทีบรรจตรีเอกานุภาพอันไม่อาจบรรยายได้ ; /
เพราะพระบิดาทรงมีพระประสงค์ดีต่อเรื่องนี้ และพระบุตรได้ประทับอยู่ภายในท่าน /
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ผู้ทรงปกคลุมท่าน โอ พระแม่พรหมจารี /
ได้เปิดเผยท่านให้เป็นพระมารดาพระเจ้า

วันเสาร์ , โทนี 4

ท่านผู้ทรงครองทั้งผู้ตายและผู้มีชีวิตในฐานะพระเจ้า /
และผู้ทรงให้แสงสว่างแก่ทั้งโลกผ่านทางนักบุญของท่าน / ผู้สร้างทุกสิ่ง
โปรดช่วยผู้ที่ร้องสรรเสริญท่าน

พระมารดาของพระเจ้า : เรากุมใจในท่าน โอ พระมารดาของพระเจ้า /
และท่านคือผู้วิงวอนแทนเราต่อพระเจ้า ; / โปรดยื่นมืออันไม่มีผู้ใดเอาชนะได้ของท่าน /
และบดขยี้ศัตรูของเรา /
โปรดส่งความช่วยเหลือแก่ผู้รับใช้ของท่านจากสถานศักดิ์สิทธิ์

กลับสู่สารบัญ_____.

เทศกาล

บทเพลงที่ 1

ในวันเทศกาล **จะร้องอิรมอสสองครั้ง** ในวันอาทิตย์
จะร้องอิรมอสและโทรปาริออนที่ **1** พร้อมด้วยท่อนซ้ำ :

พระสิริจงมีแด่พระองค์ พระเจ้า

เนื่องในพระการพินคินพระชนม์อันศกตสิทธีของพระองค์

ในชั่วโมงที่ 12: มาร้องเพลงถวายแด่พระเจ้าเถิด
เพราะพระองค์ได้ทรงรับเกียรติในความรุ่งโรจน์
พระองค์ได้ทรงโยนม้าและผู้ขี่มันลงสู่ sea.

ผู้ช่วยและผู้คุ้มครองของข้าได้กลายเป็นความรอดของข้า ; /

พระองค์คือพระเจ้าของข้า และข้าจะถวายเกียรติแด่พระองค์ , / พระเจ้าของบิดาข้า

และข้าจะยกย่องพระองค์ .

บทที่ 10: พระเจ้า ผู้ทรงบดขยี้ในสงคราม / พระเจ้า คือพระนามของพระองค์ /
พระองค์ได้ทรงโยนรถศึกของฟาโรห์และกองทัพบกของเขาลงสู่ทะเล

เขาได้ดึงพวกเขาเข้าไปในวังวน / และพวกเขาก็จมลงสู่ความลึกเหมือนกัน

ข้อ 8: แล้วผู้นำของเอโดม / และเจ้าชายของโมอับก็ถูกความหวาดกลัวเข้าครอบงำ ; /
ผู้อาศัยทั้งหมดในคานาอันก็ถูกเอาชนะ

ขอให้ความกลัวและความหวาดหวั่นตกมาบนพวกเขา ; / ด้วยฤทธิ์อำนาจของแขนพระองค์

ขอให้พวกเขากลายเป็นเหมือนหิน

ข้อ 6: อีกนานเท่าใด โอ พระเจ้า ประชาชนของพระองค์จะไม่ผ่านพ้นไป ? / อีกนานเท่าใด
ประชาชนของพระองค์ ซึ่งพระองค์ได้ไถ่ไว้ จะไม่ผ่านพ้นไป ?

พระองค์ได้สถาปนาสถานศักดิ์สิทธิ์ไว้แล้ว โอ พระเจ้า / โอ พระเจ้า

ซึ่งพระหัตถ์ของพระองค์ได้จัดเตรียมไว้

ข้อ 4: พระเจ้าทรงครองราชย์ตลอดไป : ตลอดไปและตลอดไป / เมื่อมาของฟาโรห์
พร้อมด้วยรถศึกและทหารม้าของเขา ลงสู่ทะเล

แต่ชนชาติอิสราเอลเดินบนดินแห้ง / กลางทะเล

出埃及记 15:1-5, 15-19

ความรุ่งโรจน์ :

และตอนนี้ :

คาคาวาเซี่ย

เพลงสรรเสริญ 3

Irmos

พระสิริจงมีแด่พระองค์ พระเจ้า

เนื่องในพระการพินคินพระชนม์วันศกดีสิทธีของพระองค์

ในบทที่ 12: ใจข้าพเจ้ามั่นคงในองค์พระผู้เป็นเจ้า /

เขากวางของข้าพเจ้าถูกยกขึ้นในพระเจ้า /

เพลงเทศกาล

ปากข้าพเจ้าเปิดกว้างต่อศัตรูของข้าพเจ้า : /
 ข้าพเจ้าชื่นชมยินดีในความรอดของพระองค์ /
 เพราะไม่มีผู้ใดศักดิ์สิทธิ์เหมือนพระเจ้า /
 และไม่มีผู้ใดชอบธรรมเหมือนพระเจ้าของเรา /
 และไม่มีผู้ใดศักดิ์สิทธิ์นอกจากพระองค์ /

ในวันที 10: อย่าโอ้อวด หรือพูดอย่างหยิ่งยโสด้วยความภูมิใจ ; /
 อย่าให้คำพูดที่หยิ่งผยองออกมาจากริมฝีปากของท่าน /
 เพราะพระเจ้าคือพระเจ้าแห่งความรู้ /
 และพระเจ้าผู้ทรงกระทำการของพระองค์ให้สำเร็จ /

ข้อ 8: พระองค์ทรงตอบคำอธิษฐานของผู้ที่อธิษฐาน /
 และทรงอวยพรปีเดือนของผู้ชอบธรรม /
 พระเจ้าจะทรงทำลายศัตรูของพระองค์ให้สิ้นไป / พระเจ้าเป็นผู้บริสุทธิ์

ข้อ 6: อย่าให้ผู้มีปัญญาโอ้อวดในปัญญาของตน /
 อย่าให้ผู้มีกำลังโอ้อวดในกำลังของตน /
 อย่าให้ผู้มีทรัพย์โอ้อวดในทรัพย์ของตน /
 แต่ผู้ใดที่โอ้อวด ก็ให้โอ้อวดเพียงในสิ่งนี้เท่านั้น : /
 ว่าเขาเข้าใจและรู้จักพระเจ้า /
 และปฏิบัติความยุติธรรมและความชอบธรรมบนโลกนี้ . /

ข้อ 4: พระเจ้าได้เสด็จขึ้นสู่สวรรค์และทรงเปล่งเสียงดังกึกก้อง ; /
 พระองค์ผู้ชอบธรรมจะทรงพิพากษาปลายแผ่นดินโลก /
พระองค์ จะประทอนกำลังแก่กษัตริย์ของเรา /
 และยกสูงเขาแห่งผู้ได้รับการเจิมของพระองค์ 1 列王記 2:1-3, 9-10

ความรุ่งโรจน์ :
และตอนนี้ :
คาตาวาเซีย

เพลงสรรเสริญ 4

Irmos

พระสิริจะมีแด่พระองค์ พระเจ้า
 เนื่องในโอกาสการฟื้นคืนพระชนม์อันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์

เวลา 12: พระเจ้า ข้าพเจ้าได้ยินพระวณะของพระองค์ – และข้าพเจ้ารู้สึกหวาดกลัว ; /
 ข้าพเจ้าเข้าใจพระราชกิจของพระองค์ – และข้าพเจ้ารู้สึกหึง /
 เมื่อจิตวิญญาณของข้าพเจ้าทุกซัระหม – / ในความพิโรธของพระองค์
 พระองค์ยังทรงระลึกถึงความเมตตาของพระองค์

วันที 10: พระเจ้าจะเสด็จมาจากเหมัน / และผู้ศักดิ์สิทธิ์จะเสด็จมาจากภูเขา [ปาร์น]
 ที่ถูกปกคลุมด้วยพุ่มไม้หนาทึบ /
 ความกล้าหาญของพระองค์ปกคลุมท้องฟ้า /
 และแผ่นดินเต็มไปด้วยคำสรรเสริญของพระองค์

ในบทที่ 8: เพราะต้นมะเดื่อจะไม่ให้ผล / และต้นองุ่นก็จะมีผล
 ต้นมะกอกจะไม่ให้ผล / และทุ่งนาจะไม่ให้อาหาร .

ข้อ 6: แกะไม่มีอาหาร / และไม่มีวัวอยู่ที่ยางหญ้า

เพลงเทศกาล

แต่ **ข้าพเจ้า** จะชื่นชมยินดีในพระเจ้า / ข้าพเจ้าจะยินดีในพระเจ้า
ผู้ช่วยให้รอดของข้าพเจ้า

ข้อ 4: พระเจ้า พระเจ้าของข้าพเจ้า เป็นกำลังของข้าพเจ้า /
และพระองค์จะนำข้าพเจ้าสู่ความสมบูรณ์

และพระองค์จะยกข้าขึ้นสู่ที่สูง /
เพื่อข้าจะได้ชัยชนะขณะร้องเพลงสรรเสริญพระองค์ **ฮาบากุก 3:2-3, 17-19**

ความรุ่งโรจน์ :

และตอนนี้ :

คาตาวาเซีย

เพลงสรรเสริญ 5

Irmos

พระสิริจะมีแด่พระองค์ พระเจ้าผู้ทรงฟื้นคืนพระชนม์อย่างศักดิ์สิทธิ์

สำหรับ 12: ตั้งแต่กลางคืนจนถึงรุ่งเช้า จิตวิญญาณของข้าพระองค์ปรารถนาถึงพระองค์
พระเจ้า / เพราะพระบัญญัติของพระองค์เป็นแสงสว่างบนแผ่นดิน

ผู้อาศัยอยู่บนโลก จงเรียนรู้ความชอบธรรมเถิด

บทที่ 10: ขอให้คนชั่วพินาศไป เพื่อพวกเขาจะได้ไม่เห็นพระสิริของพระเจ้า / โอ พระเจ้า
พระฤทธิของพระองค์ยิ่งใหญ่ แต่พวกเขายังไม่ตระหนักถึง /
แต่เมื่อพวกเขาตระหนักแล้ว พวกเขาจะได้รับความอับอาย

ความกระตือรือร้นจะครอบงำประชาชนที่ไม่ได้รับการสอน /
และบัดนี้ไฟจะเผาผลาญศัตรู

ข้อ 8: โปรดเพิ่มความทุกข์ให้พวกเขาด้วย พระเจ้า /
โปรดเพิ่มความทุกข์ให้ผู้ที่ยังยโสบนโลกนี้

โอ พระเจ้า ในความทุกข์ยากของข้าพเจ้า ข้าพเจ้าได้ระลึกถึงพระองค์ /
ในความทุกข์ยากอันสิ้นนี้ คำสอนของพระองค์ได้มาถึงเรา

วันที่ 6: เหมือนหญิงที่กำลังคลอดลูกใกล้จะคลอด / และร้องครวญในความเจ็บปวด /
เช่นนั้นแหละ เราได้กลายเป็นเช่นนั้นเพื่อผู้ที่พระองค์ทรงรัก

เราจะไม่ล้มลง แต่ผู้ที่อาศัยอยู่บนโลกนี้จะล้มลง

ข้อ 4: ผู้ตายจะฟื้นคืนชีพ และผู้ที่อยู่ในหลุมศพจะลุกขึ้น /
และผู้ที่อาศัยอยู่บนโลกจะชื่นชมยินดี

เพราะน้ำค้างที่มาจากพระองค์เป็นยาบำบัดรักษาสำหรับพวกเขา /
แต่แผ่นดินของคนชั่วจะล่มสลาย **อิสยาห์ 26:9, 11, 15-19**

ความรุ่งโรจน์ :

และตอนนี้ :

คาตาวาเซีย

เพลงสรรเสริญ 6

Irmos

พระสิริจะมีแด่พระองค์ พระเจ้า

เนื่องในพระการฟื้นคืนพระชนม์อันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์

เพลงเทศกาล

- ในบทที่ 12:** ในยามทุกซั๊ก ข้าพเจ้าได้ร้องทูลต่อพระเจ้า พระเจ้าของข้าพเจ้า /
และพระองค์ทรงไถ่ข้าพเจ้า
- พระองค์ทรงหึงข้าพเจ้าลงในความลึก ในใจกลางทะเล /
และแม่น้ำทั้งหลายล้อมข้าพเจ้าไว้
- วันที่ 10:** คลื่นและคลื่นลูกใหญ่ของพระองค์ทั้งหมดได้ซัดถล่มข้าพเจ้า
ข้าจะได้เห็นพระวิหารอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์อีกหรือไม่ ?
- ข้อ 8:** น้ำได้ล้นขึ้นรอบตัวข้าจนถึงจิตวิญญาณ /
ความลึกที่สุดของเหวลึกได้ล้อมรอบข้าไว้
- หัวข้าถูกจมลงในร่องเขา / ข้าลงสู่ดิน ซึ่งก้อนหินของมันเป็นกำแพงนิรันดร์
- ข้อ 6:** แต่ขอให้ชีวิตข้าพเจ้าลุกขึ้นจากความพินาศมาสู่พระองค์ โอ พระเจ้า
พระเจ้าของข้าพเจ้า !
- และขอให้คำอธิษฐานของข้าพเจ้าได้มาถึงพระองค์
ในพระวิหารอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ !
- ข้อ 4:** ผู้ที่ตามหาสิ่งที่ว่างเปล่าและเท็จ ได้ละทิ้งความเมตตาของพระองค์แล้ว
แต่ ข้าพระองค์ จะตอบแทนพระองค์ พระเจ้าผู้ช่วยให้รอดของข้าพระองค์
สำหรับทุกสิ่งที่ข้าพระองค์ได้สัญญาไว้ ! โยนาห์ 2:3-10
- ความรุ่งโรจน์ :**
- และตอนนี้ :**
- คาตาวาเซีย**

เพลงสรรเสริญ 7

Irmos

- พระสิริจะมีแด่พระองค์ พระเจ้า
- เนื่องในพระการฟื้นคืนพระชนม์อันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์
- ในบทที่ 12:** พระผู้เป็นเจ้า พระเจ้าของบรรพบุรุษของเรา พระองค์ทรงเป็นสุข /
และพระนามของพระองค์ควรได้รับการสรรเสริญและถวายเกียรติถวายสรรเสริญตลอด
นิรันดร์
- และทุกสิ่งที่พระองค์ทรงกระทำล้วนเป็นความจริง
และทางของพระองค์ล้วนเป็นความยุติธรรม
- วันที่ 10:** และคำพิพากษาของพระองค์ทุกประการล้วนเป็นความจริง /
และพระองค์ได้สถาปนาคำพิพากษาที่แท้จริงไว้
- และเหนือเมืองศักดิ์สิทธิ์ของบรรพบุรุษของเรา คือ เยรูซาเล็ม
- หมายเลข 8:** พระเจ้าผู้เป็นพระเจ้าของบรรพบุรุษของเรา พระองค์ทรงได้รับพระพร /
และสมควรได้รับการสรรเสริญและยกย่องตลอดไป
- และพระนามแห่งพระสิริของพระองค์ จงได้รับพระพร / เป็นที่ศักดิ์สิทธิ์ /
และสมควรได้รับการสรรเสริญและยกย่องตลอดไป
- ในเสียงที่ 6:**
- พระเจ้าทรงเป็นพระพรในพระวิหารแห่งพระสิริอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ /
และทรงสมควรได้รับการสรรเสริญและยกย่องสูงสุดตลอดไปและตลอดไป
- พระผู้ทรงเห็นความลึกซึ้ง ผู้ประทับบนเครูบิม /
และทรงสมควรได้รับการสรรเสริญและยกย่องสูงสุดตลอดไปและตลอดไป

ในบทที่

4:

พระนามของพระองค์เป็นที่สรรเสริญบนบัลลังก์แห่งพระสิริของอาณาจักรของพระองค์ / และเป็นที่สรรเสริญและยกย่องสูงสุดตลอดไปและตลอดไป .
 พระผู้เป็นเจ้าทรงได้รับพระพรในท้องฟ้า /
 และทรงสมควรได้รับการสรรเสริญและพระเกียรติสูงสุดตลอดไปและตลอดกาล Dan 3:26-28, 52-56

ความรุ่งโรจน์ :

และบัดนี้ :

คาตาวาเซีย

เพลงสรรเสริญ 8

Irmos

พระสิริจะมีแด่พระองค์ พระเจ้า
 เนื่องในพระการพิณคืนพระชนม์อันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์
เวลา 12: จงสรรเสริญพระเจ้าเกิด ทุกสรรพสิ่งของพระองค์ ; /
 จงร้องเพลงถวายพระองค์และยกย่องพระองค์ตลอดนิรันดร์กาล
 จงสรรเสริญพระเจ้าเกิด โอ้ทูตสวรรค์ของพระเจ้า โอ้สวรรค์ของพระเจ้า /
 จงร้องเพลงและยกย่องพระองค์ตลอดไป
ในวันที 10: จงสรรเสริญพระเจ้าเกิด ทุกน้ำที่อยู่เหนือฟ้าสวรรค์
 ทุกภูเขื่อนอันสูงของพระเจ้า / จงร้องเพลงและยกย่องพระองค์ตลอดไป
 จงสรรเสริญพระองค์เกิด โอ้ ดวงอาทิตย์ ดวงจันทร์ และดวงดาวแห่งสวรรค์ พระเจ้า /
 จงร้องเพลงและยกย่องพระองค์ตลอดไปและตลอดไป
บท 8: จงสรรเสริญพระเจ้าเกิด นกทั้งปวงในอากาศ สัตว์ป่าและสัตว์เลื้อยทั้งปวง /
 จงร้องเพลงและยกย่องพระองค์ตลอดไป
 จงสรรเสริญพระเจ้าเกิด โอ้ ลูกหลานมนุษย์ / ให้อิสราเอลสรรเสริญพระเจ้า /
 จงร้องเพลงและยกย่องพระองค์ตลอดไป
บทที่ 6: จงสรรเสริญพระเจ้าเกิด โอ้บุโรหิตของพระเจ้า ผู้รับใช้ของพระเจ้า /
 จงร้องเพลงและสรรเสริญพระองค์ตลอดไป
 จงสรรเสริญพระเจ้าเกิด โอ้ วิญญาณและจิตวิญญาณของผู้ชอบธรรม /
 ท่านทั้งหลายผู้มีความศรัทธาและใจถ่อม / จงร้องเพลงและยกย่องพระองค์ตลอดไป
ในบทที่ 4: จงสรรเสริญพระเจ้าเกิด อานาเนียส อาซารียา และมิชาเอล /
 จงร้องเพลงและยกย่องพระองค์ตลอดไปและตลอดไป **ดาเนียล** 3:57, 58, 60, 62, 80, 82, 84, 86, 88
 จงสรรเสริญพระเจ้าเกิด โอ้ เหล่าอัครทูต ผู้เผยพระวจนะ
 และผู้พลีชีพเพื่อพระเจ้า ; /
 จงร้องเพลงถวายพระองค์และยกย่องพระองค์ตลอดไปและตลอดไป

ขอให้เราถวายคำสรรเสริญแด่พระบิดา พระบุตร
 และพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระเจ้า

บัดนี้และตลอดไป จนถึงนิรันดร์กาล อาเมน

เราสรรเสริญ สักการะ และนมัสการพระเจ้า ร้องเพลงสรรเสริญพระองค์
 และยกย่องพระองค์ตลอดไปและตลอดกาล

คาตาวาเซีย

เพลงที่ 9

จิตข้าพเจ้าสรรเสริญองค์พระผู้เป็นเจ้า /
และวิญญานข้าพเจ้าชื่นชมยินดีในพระเจ้าผู้ทรงเป็นพระผู้ช่วยให้รอดของข้าพเจ้า

เราสรรเสริญท่าน โอ พระมารดาพรหมจารีของพระเจ้า /
ผู้ให้กำเนิดพระวณะของพระเจ้าด้วยวิธีพรหมจารี /
พระมารดาที่แท้จริงของพระเจ้า / ด้วยเกียรติสูงสุดของเกรูบิม /
และพระสิริอันยิ่งใหญ่กว่าอย่างหาที่เปรียบมิได้ของเซราฟิม

‘ด้วยเกียรติสูงสุด :’ – เราเข้าตามหลังทุกบท

เพราะพระองค์ได้ทรงมองดูความถ่อมตนของนางผู้รับใช้ของพระองค์ ; /
เพราะตั้งแต่นั้นเป็นต้นไป ทุกชั่วอายุคนจะเรียกข้าพเจ้าว่าผู้มีพระพร /
เพราะผู้ทรงฤทธานภาพได้ทรงกระทำสิ่งยิ่งใหญ่แก่ข้าพเจ้า /
และพระนามของพระองค์นั้นศักดิ์สิทธิ์ /
และความเมตตาของพระองค์แผ่ขยายจากชั่วอายุคนสู่ชั่วอายุคนแก่ผู้ที่เกรงกลัวพระองค์

พระองค์ได้ทรงกระทำสิ่งยิ่งใหญ่ด้วยพระกรของพระองค์ /
พระองค์ได้ทรงกระจัดกระจายผู้หยิ่งยโสในความคิดในใจของพวกเขา /
พระองค์ได้ทรงโค่นผู้ครองราชย์ลงจากบัลลังก์ / และทรงยกผู้ถ่อมตนขึ้น ; /
พระองค์ได้ทรงอิมเมมผู้หิวโหยด้วยสิ่งดี /
และทรงส่งผู้มั่งคั่งกลับไปมือเปล่า .

พระองค์ได้มาช่วยอิสราเอล ผู้รับใช้ของพระองค์ /
โดยระลึกถึงความเมตตาของพระองค์ — /
ตามที่พระองค์ได้สัญญาไว้กับบรรพบุรุษของเรา — /
แก่อับราฮัมและลูกหลานของเขาตลอดไป **ลูกา 1:46-55**

Irmos

พระสิริแต่การฟื้นคืนพระชนม์อันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์

บท 12: พระเจ้า พระเจ้าของอิสราเอล จงได้รับพระพร /
เพราะพระองค์ได้เสด็จมาเยี่ยมและนำความไถ่มาสู่ประชากรของพระองค์ /
และพระองค์ได้ทรงตั้งเขาแห่งความรอดขึ้นสำหรับเรา / ในบ้านของดาวิด /
ผู้รับใช้ของพระองค์

ในวันที 10:

ดังที่พระองค์ได้ตรัสผ่านปากของผู้เผยพระวณะอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ /
ในสมัยโบราณ — / ความรอดพ้นจากศัตรูของเรา /
และจากมือของทุกคนที่เกลียดชังเรา

เพื่อแสดงความเมตตาต่อบรรพบุรุษของเรา /
และเพื่อระลึกถึงพันธสัญญาอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์

ข้อ 8: คำสาบานที่พระองค์ได้ทรงปฏิญาณกับอับราฮัม บิดาของเรา /
เพื่อประทานความเสรีจากความกลัว ให้เราพ้นจากมือของศัตรูของเรา /
เพื่อรับใช้พระองค์ด้วยความบริสุทธิ์และความชอบธรรม /
ต่อหน้าพระองค์ตลอดทั้งชีวิตของเรา

ข้อ 6: และเจ้า ลูกเอ๋ย จะได้รับการเรียกว่าผู้เผยพระวณะของผู้สูงสุด /
เพราะเจ้าจะเดินไปข้างหน้าพระพักตร์พระเจ้า เพื่อเตรียมทางของพระองค์

เพลงเทศกาล

เพื่อให้ประชากรของพระองค์ได้รับความรู้เกี่ยวกับความรอด /
ผ่านการอภัยบาปของพวกเขา / ตามความลึกซึ้งแห่งความเมตตาของพระเจ้าของเรา

ข้อ 4: พระอาทิตย์ที่ขึ้นจะเสด็จมาเยี่ยมเราจากเบื้องสูง /
เพื่อส่องแสงให้ผู้ที่นั่งอยู่ในความมืดและเงาแห่งความตาย
เพื่อนำเราเข้าสู่ทางแห่งสันติภาพ **ลูกา 1:68-79**

ความรุ่งโรจน์ :

และตอนนี้ :

คาตาวาเซีย

กลับสู่สารบัญ.

เพลง
จากพระคัมภีร์
รายวัน

เพลงที่ 1

- มาร้องเพลงถวายแด่พระเจ้าเถิด เพราะพระองค์ทรงได้รับเกียรติยศแล้ว ; /
พระองค์ได้ทรงโยนม้าและผู้ขี่มันลงสู่ทะเลแล้ว
พระองค์ได้ทรงเป็นผู้ช่วยและโล่ป้องกันของข้าพเจ้า ; /
พระองค์คือพระเจ้าของข้าพเจ้า และข้าพเจ้าจะสรรเสริญพระองค์ , /
พระเจ้าของบิดาข้าพเจ้า และข้าพเจ้าจะยกย่องพระองค์ .
พระเจ้า ผู้ทรงบดขยี้ในสงคราม / พระเจ้า คือพระนามของพระองค์ /
พระองค์ได้ทรงโยนรถศึกของฟาโรห์และกองทัพของเขาลงสู่ทะเล
พระองค์ทรงปกคลุมพวกเขาด้วยน้ำลึก ; / พวกเขาลงสู่ความลึกเหมือนก้อนหิน
ข้อ 14: น้ำต้งมันเหมือนกำแพง / คลื่นต้งมันอยู่กลางทะเล
Irmos
ศัตรูกล่าวว่า : ‘ข้าจะไล่ตาม ข้าจะจับได้ / ข้าจะแบ่งของปล้น ข้าจะอึดใจ /
ข้าจะฆ่าด้วยดาบของข้า มือของข้าจะครอง ’
ที่ 12: พระองค์ทรงส่งพระวิญญาณของพระองค์มา ; ทะเลก็กลืนกินพวกเขา /
พวกเขาลงเหมือนตะกั่วในน้ำลึก
มีใครในบรรดาเทพเจ้าที่เหมือนพระองค์ได้บ้าง โอ พระเจ้า ? /
มีใครที่เหมือนพระองค์ ผู้ได้รับการสรรเสริญในหมู่ผู้ศักดิ์สิทธิ์ /
ผู้มหัศจรรย์ในพระสิริ ผู้ทรงกระทำสิ่งอัศจรรย์ ?
ข้อ 10: พระองค์ทรงเหยียดพระหัตถ์ขวาของพระองค์ – / และแผ่นดินก็กลืนกินพวกเขา /
พระองค์ทรงนำประชากรของพระองค์ ผู้ที่พระองค์ได้ไถ่ไว้
ด้วยความชอบธรรมของพระองค์
พระองค์ได้เรียกพวกเขาด้วยฤทธิ์อำนาจของพระองค์มาสู่ที่ประทับอันศักดิ์สิทธิ์
ของพระองค์ / บรรดาประชาชาติได้ยินแล้วก็โกรธแค้น /
ความทุกข์ระทมเข้าครอบงำชาวฟิลิสเตีย
ข้อ 8: แล้วผู้นำของเอโดม / และเจ้าชายของโมอับก็ถูกความหวาดกลัวเข้าครอบงำ ; /
ผู้อาศัยในคานาอันทั้งหมดก็ถูกเอาชนะ
ขอให้ความกลัวและความหวาดหวั่นตกมาบนพวกเขา ; /
ด้วยฤทธิ์เดชแห่งพระกรของพระองค์ ขอให้พวกเขากลายเป็นเหมือนหิน
ข้อ 6: อีกนานเท่าใด พระเจ้าเอ๋ย ประชาชนของพระองค์จะไม่ผ่านเข้ามา ? / อีกนานเท่าใด
ประชาชนของพระองค์ ซึ่งพระองค์ได้ไถ่ไว้ จะไม่ผ่านเข้ามา ?
พระองค์ได้สถาปนาแล้ว โอ พระเจ้า / สถานศักดิ์สิทธิ์ โอ พระเจ้า
ซึ่งพระหัตถ์ของพระองค์ได้จัดเตรียมไว้
ข้อ 4: พระเจ้าทรงครองราชย์ตลอดไป : ตลอดไปและตลอดไป / เมื่อม้าของฟาโรห์
พร้อมด้วยรถศึกและทหารม้าของเขา ลงสู่ทะเล
แต่ชนชาติอิสราเอลเดินบนดินแห้งผ่านกลางทะเล

อพยพ 15:1-19

เพลงประจำวัน

ความรุ่งโรจน์ :

และตอนนี้ :

เพลงรัก 3

- ใจข้าพเจ้าได้รับการเสริมกำลังในพระเจ้า /
ความยิ่งใหญ่ของข้าพเจ้าได้รับการยกย่องในพระเจ้า /
ปากข้าพเจ้าได้พูดอย่างกล้าหาญต่อศัตรูของข้าพเจ้า /
ข้าพเจ้าชื่นชมยินดีในความรอดของพระองค์ /
เพราะไม่มีผู้ใดศักดิ์สิทธิ์เหมือนพระเจ้า /
และไม่มีผู้ใดชอบธรรมเหมือนพระเจ้าของเรา /
ไม่มีผู้ใดศักดิ์สิทธิ์นอกจากพระองค์ /
อย่าโอ้อวด หรือพูดอย่างหยิ่งผยองด้วยความภูมิใจ ; /
อย่าให้คำพูดที่หยิ่งยโสออกมาจากริมฝีปากของท่าน /
เพราะพระเจ้าคือพระเจ้าแห่งความรู้ / และพระเจ้าผู้ทรงกำหนดกิจการของพระองค์ /
สดด 14: ผู้แข็งแกร่งได้กลายเป็นผู้อ่อนแอ / ส่วนผู้อ่อนแอได้ถูกเสริมด้วยกำลัง
- Irmos**
- ผู้ที่เคยอิมหน้าด้วยขนมบังกลับกลายเป็นผู้ขัดสน /
ส่วนผู้หิวโหยได้ครอบครองแผ่นดิน /
ข้อ 12: เพราะหญิงที่ไม่มีลูกได้คลอดลูกเจ็ดคน /
ส่วนหญิงที่มีลูกมากก็เหนียวลำแล้ว /
พระเจ้าทรงนำสู่ความตายและประทานชีวิต , /
ทรงนำลงสู่หลุมศพและทรงชุบให้ฟื้นขึ้น . /
ในวันที 10: พระเจ้าทรงทำให้คนจนและทำให้ร่ำรวย / ทรงทำให้ต่ำต้อยและทรงยกขึ้น /
ทรงยกคนจนขึ้นจากพื้นดิน / และทรงยกผู้ขัดสนขึ้นจากฝุ่นดิน /
เพื่อทรงให้เขานั่งร่วมกับผู้ปกครองของชนชาติ /
และประทานบัลลังก์แห่งเกียรติยศเป็นมรดกของเขา /
ข้อ 8: พระองค์ทรงตอบคำอธิษฐานของผู้ที่อธิษฐาน /
และทรงอวยพรปีเดือนของผู้ชอบธรรม /
พระเจ้าจะทรงทำลายศัตรูของพระองค์ให้สิ้นไป ; / พระเจ้าเป็นผู้บริสุทธิ์ . /
ข้อ 6: อย่าให้ผู้มีปัญญาโอ้อวดในปัญญาของตน /
อย่าให้ผู้มีกำลังโอ้อวดในกำลังของตน /
อย่าให้ผู้มีทรัพย์โอ้อวดในทรัพย์ของตน /
และพระองค์ทรงนำความยุติธรรมและความชอบธรรมมาสู่โลกนี้ /
ข้อ 4: พระเจ้าได้เสด็จขึ้นสู่สวรรค์และทรงเปล่งเสียงดังกึกก้อง ; /
พระองค์ผู้ชอบธรรมจะทรงพิพากษาปลายแผ่นดินโลก /
และพระองค์จะประทานฤทธิเดชแก่กษัตริย์ของเรา /
และยกเขาแห่งผู้ได้รับการเจิมของพระองค์ให้สูงส่ง
- 1 列王記 2:1-10

ความรุ่งโรจน์ :

และตอนนี้ :

คาตาวาเซีย

เพลงประจำวัน

เพลงรัก 4

โอ พระเจ้า ข้าพเจ้าได้ยินถึงการกระทำของพระองค์ — และข้าพเจ้ารู้สึกกลัว ; /
ข้าพเจ้าเข้าใจถึงพระราชกิจของพระองค์ — และข้าพเจ้ารู้สึกประหลาดใจ .
เมื่อจิตวิญญาณของข้าพเจ้าทุกซักระหม่อม ในความโกรธของพระองค์
พระองค์จะระลึกถึงความเมตตาของพระองค์
พระเจ้าจะเสด็จมาจากเมฆ / และผู้บริสุทธิ์จะเสด็จมาจากภูเขา [พารัน]
ที่ถูกปกคลุมด้วยพวงไม้หนาทึบ
ความกล้าหาญของพระองค์ปกคลุมท้องฟ้า /
และแผ่นดินเต็มไปด้วยคำสรรเสริญของพระองค์

ข้อ 14: พระองค์ได้โยนความตายลงบนหัวของผู้ชั่วร้าย / และผูกโซ่ไว้บนคอของพวกเขา
Irmos
ด้วยความโกรธของพระองค์ พระองค์ได้ผ่าหัวผู้ปกครอง ; /
พวกเขาจะสิ้นส่านเพราะสิ่งนี้ : / พวกเขาจะคลายสายบังเหียน , /
เหมือนคนขอทานที่กินอย่างลับๆ .

ในบทที่ 12: และพระองค์ได้นำม้าของพระองค์เดินบนทะเล /
ก่อให้เกิดคลื่นน้ำมากมาย

ข้าพเจ้า ได้หลบภัย และใจข้าพเจ้าเต็มไปด้วยความหวาดกลัว /
เมื่อได้ยินเสียงคำอธิษฐานจากริมฝีปากของข้าพเจ้า

เวลา 10: และกระดูกของฉันทึ่สิ้นส่าน / และกำลังของฉันทึ่สิ้นคลอนภายในตัวฉัน /
ฉันจะพักผ่อนในวันแห่งความเศร้าโศกของฉัน /
เพื่อที่ฉันจะได้ร่วมเดินทางกับผู้คนที่ฉันร่วมทางด้วย

ข้อ 8: เพราะต้นไม้จะไม่ให้ผล / และต้นองุ่นก็จะมีผล
ต้นมะกอกจะไม่ให้ผล / และทุ่งนาจะไม่ให้อาหาร

ข้อ 6: แกะไม่มีอาหาร / และไม่มีวัวอยู่ที่รางหญ้า
แต่ **ข้าพเจ้า** จะชื่นชมยินดีในพระเจ้า / ข้าพเจ้าจะยินดีในพระเจ้า
ผู้ช่วยให้รอดของข้าพเจ้า

ข้อ 4: พระเจ้า พระเจ้าของข้าพเจ้า เป็นกำลังของข้าพเจ้า /
และพระองค์จะนำข้าพเจ้าไปสู่ความสมบูรณ์

และพระองค์จะยกข้าขึ้นสู่ที่สูง /
เพื่อข้าจะได้ชัยชนะขณะร้องเพลงสรรเสริญพระองค์ **ฮาบากุก 3:2-3, 13-19**

ความรุ่งโรจน์ :
และตอนนี้ :

เพลง 5

ตั้งแต่กลางคืนจนถึงรุ่งเช้า จิตวิญญาณของข้าพระองค์ปรารถนาถึงพระองค์ โอ
พระเจ้า / เพราะพระบัญญัติของพระองค์เป็นแสงสว่างบนแผ่นดินโลก
ผู้อาศัยอยู่บนโลก จงเรียนรู้สิ่งที่ตั้งตามเกิด

ข้อ 14: โอ พระเจ้า ความยิ่งใหญ่ของพระองค์นั้นยิ่งใหญ่
แต่พวกเขายังไม่ตระหนักถึงมัน ; / แต่เมื่อพวกเขาตระหนักถึงมันแล้ว
พวกเขาจะได้รับความอับอาย

เพลงประจำวัน

Irmos

ความกระตือรือร้นจะครอบงำผู้ที่ไม่ได้รับการสอน / และบัดนี้ไฟจะเผาผลาญศัตรู

ตอน 12: พระเจ้า พระเจ้าของเรา โปรดประทานสันติสุขแก่เรา /
เพราะพระองค์ได้ประทานทุกสิ่งแก่เราแล้ว

โอ พระเจ้าของเรา โปรดรับเราไว้ในความดูแลของพระองค์ / โอ พระเจ้า
นอกเหนือจากพระองค์ เราไม่รู้จักผู้ใดอื่น / เราเรียกขานพระนามของพระองค์

ในรันทิ 10: แต่ ผู้ตายจะไม่เห็นชีวิต /
และแพทย์ของพวกเขาก็ไม่อาจชุบชีวิตให้พวกเขาได้

ดังนั้น พระองค์จึงทรงนำความพิโรธของพระองค์มาลงบนพวกเขา และทำลายพวกเขา /
และกวาดล้างชายทั้งสิ้นของพวกเขาส่งไป

ข้อ 8: โปรดเพิ่มความทุกข์ให้พวกเขาด้วย พระเจ้า /
โปรดเพิ่มความทุกข์ให้ผู้มีเกียรติยศบนโลกนี้ด้วย

โอ พระเจ้า ในยามที่ข้าพเจ้าทุกข์ยาก ข้าพเจ้าได้ระลึกถึงพระองค์ /
ในยามทุกข์ยากอันสิ้นนี้ ข้าพเจ้าได้ระลึกถึงคำสั่งสอนของพระองค์ต่อเรา

เวลา 6: เหมือนหญิงที่กำลังคลอดลูกใกล้จะคลอด / และร้องครวญด้วยความเจ็บปวด /
เช่นนั้นแหละ เราได้กลายเป็นเช่นนั้นเพื่อผู้ที่พระองค์ทรงรัก

เราจะไม่ล้มลง แต่ผู้ที่อาศัยอยู่บนโลกจะล้มลง

ข้อ 4: ผู้ตายจะฟื้นคืนชีพ และผู้ที่อยู่ในหลุมศพจะลุกขึ้น /
และผู้ที่ยืนอาศัยอยู่บนโลกจะชื่นชมยินดี

เพราะน้ำค้างที่มาจากพระองค์เป็นยาบำบัดรักษาสำหรับพวกเขา /
แต่แผ่นดินของคนชั่วจะพังทลาย

อิสยาห์ 26:9, 11-19

ความรุ่งโรจน์ :

และตอนนี้ :

เพลงสรรเสริญ 6

Irmos

ทอพอเรียนแรกโดยไม่มีบทกวี

ในเสียงที่ 12: ในยามทุกข์ยาก ข้าพเจ้าได้ร้องทูลต่อพระเจ้า พระเจ้าของข้าพเจ้า /
และพระองค์ทรงได้ยินข้าพเจ้า ;

พระองค์ทรงฟังข้าพเจ้าลงในความลึก / ลงสู่ใจกลางทะเล /
และแม่น้ำทั้งหลายล้อมข้าพเจ้าไว้

ในโทนติ 10: คลื่นและคลื่นลูกใหญ่ของพระองค์ได้ขีดสาดมาทับตัวข้าพเจ้า
ข้าจะได้เห็นพระวิหารอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์อีกหรือไม่ ?

ข้อ 8: นำได้ล้นขึ้นรอบตัวข้าจนถึงจิตวิญญาณ / ทะเลลึกที่สุดได้ล้อมรอบข้าไว้
หัวข้าถูกจมลงในร่องเขา / ข้าลงสู่ดิน ซึ่งก้อนหินของมันเป็นกำแพงนิรันดร์

ข้อ 6: แต่ขอให้ชีวิตข้าพเจ้าลุกขึ้นจากความพิณาสมาสู่พระองค์ โอ
พระเจ้าและพระเจ้าของข้าพเจ้า

และขอให้คำอธิษฐานของข้าพเจ้าได้มาถึงพระองค์
ในพระวิหารอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์

ข้อ 4: ผู้ที่ไล่ตามความว่างเปล่าและความเท็จ ได้ละทิ้งความเมตตาของพระองค์แล้ว

เพลงประจำวัน

ทุกสิ่งข้าพเจ้าได้สัญญาไว้

พระเจ้าผู้ช่วยให้รอดของข้าพเจ้า

!

ข้าพเจ้าจะชดใช้คืนแด่พระองค์

โยนาห์ 2:3-10

ความรุ่งโรจน์ :

และตอนนี้ :

คาตาวาเซีย

เพลงสรรเสริญ 7

Irmos

ทรอพาเรียนแรกที่ไม่มีบทกวี

เวลา 12: พระเจ้าผู้เป็นพระเจ้าของบรรพบุรุษของเรา พระองค์ทรงเป็นพระผู้ทรงพระพร /
และพระนามของพระองค์ควรได้รับการสรรเสริญและถวายเกียรติถวายสรรเสริญตลอดไป

และทุกกิจการของพระองค์ล้วนเป็นความจริง
และทางของพระองค์ล้วนเป็นความยุติธรรม

เวลา 10: และคำพิพากษาของพระองค์ทั้งหมดล้วนเป็นความจริง
และพระองค์ได้สถาปนาคำพิพากษาที่แท้จริง

และเหนือเมืองศักดิ์สิทธิ์ของบรรพบุรุษเรา คือ เยรูซาเล็ม

ในบท 8: พระเจ้าผู้เป็นพระเจ้าของบรรพบุรุษของเรา พระองค์ทรงได้รับพระพร /
และสมควรได้รับการสรรเสริญและยกย่องตลอดนิรันดร์กาล

และพระนามแห่งพระสิริของพระองค์ จงได้รับพระพร / เป็นที่ศักดิ์สิทธิ์
และสมควรได้รับการสรรเสริญและยกย่องตลอดไป

ในบทที่ 6: พระเจ้าผู้ทรงพระสิริศักดิ์สิทธิ์ในพระวิหารของพระองค์ /
และทรงสมควรได้รับการสรรเสริญและยกย่องสูงสุดตลอดไปและตลอดกาล

พระผู้ทรงเห็นความลึกซึ้ง ผู้ประทับบนเครูบิม /
และทรงสมควรได้รับการสรรเสริญและยกย่องสูงสุดตลอดไปและตลอดไป .

ในบทที่ 4:

พระนามของพระองค์ทรงได้รับพระพรบนบัลลังก์แห่งพระสิริของอาณาจักรของพระองค์ /
และทรงสมควรได้รับการสรรเสริญและยกย่องสูงสุดตลอดไปและตลอดไป .

พระผู้เป็นเจ้าทรงได้รับพระพรในท้องฟ้า /
และทรงสมควรได้รับการสรรเสริญและพระสิริสูงสุดตลอดไปและตลอดไป
ดาเนียล 3:26-28, 52-56

ความรุ่งโรจน์ :

และบัดนี้ :

เพลงสรรเสริญ 8

จงสรรเสริญพระเจ้า ทุกสิ่งทีพระเจ้าทรงสร้าง /
จงร้องเพลงถวายพระองค์และยกย่องพระองค์ตลอดไป

จงสรรเสริญพระเจ้าเกิด โอ้ทูตสวรรค์ของพระเจ้า โอ้สวรรค์ทั้งหลายของพระเจ้า /
จงร้องเพลงและถวายเกียรติแด่พระองค์ตลอดไป

เพลงประจำวัน

จงสรรเสริญพระเจ้าเกิด		น้ำทั้งสี่ที่อยู่นือฟ้าสวรรค์		
และฤทธิ์อำนาจทั้งสี่ของพระเจ้า				/
จงร้องเพลงและยกย่องพระองค์ตลอดไปและตลอดไป				
จงสรรเสริญพระเจ้า		โอ้ ดวงอาทิตย์และดวงจันทร์	โอ้ ดวงดาวแห่งสวรรค์	/
จงร้องเพลงและยกย่องพระองค์ตลอดไป				
ข้อ 14:	จงถวายพระพรแด่พระองค์เกิด	ฝนและน้ำค้างทั้งปวง	ลมทั้งปวง	พระเจ้า /
จงร้องเพลงถวายพระพรและยกย่องพระองค์ตลอดไป				
Irmos				
จงสรรเสริญพระเจ้า		โอ้ไฟและความร้อน	ความเป็นและความร้อน	/
จงร้องเพลงถวายพระองค์และยกย่องพระองค์ตลอดไป				
ที่ 12:	จงสรรเสริญพระเจ้าเกิด	น้ำค้างแข็งและหิมะ	ทั้งกลางคืนและกลางวัน	/
จงร้องเพลงถวายพระองค์และยกย่องพระองค์ตลอดไป				
จงสรรเสริญพระเจ้า		โอ้ แสงสว่างและความมืด	ฟ้าแลบและเมฆ	/
จงร้องเพลงสรรเสริญและยกย่องพระองค์ตลอดไป				
วันที่ 10:	จงสรรเสริญพระเจ้า	โอ้แผ่นดิน	ภูเขาและเนินเขา	/
และทุกสิ่งที่เติบโตบนแผ่นดิน				/
จงร้องเพลงสรรเสริญและยกย่องพระองค์ตลอดไปและตลอดไป				
โอ้ น้ำพุ ทะเล และแม่น้ำ		ปลาวาฬ	และทุกสิ่งที่เคลื่อนไหวในน้ำ	
จงสรรเสริญพระเจ้า		/ จงร้องเพลงถวายพระองค์และยกย่องพระองค์ตลอดไป		
ข้อ 8:	จงสรรเสริญพระเจ้าเกิด	นกทั้งปวงในอากาศ	สัตว์ป่าและสัตว์เลื้อยทั้งปวง	/
จงร้องเพลงและสรรเสริญพระองค์ตลอดไป				
จงสรรเสริญพระเจ้า		โอ้ ลูกหลานมนุษย์	/ ให้อิสราเอลสรรเสริญพระเจ้า	/
จงร้องเพลงและยกย่องพระองค์ตลอดไป				
บทที่ 6:	จงสรรเสริญพระเจ้าเกิด	โอ้ เหล่าบุโรหิตของพระเจ้า	ผู้รับใช้ของพระเจ้า	/
จงร้องเพลงและสรรเสริญพระองค์ตลอดไป				
จงสรรเสริญพระเจ้าเกิด		โอ้ วิญญาณและจิตวิญญาณของผู้ชอบธรรม		/
ท่านทั้งหลายผู้มีใจเคร่งครัดและถ่อมตน				/
จงร้องเพลงและยกย่องพระองค์ตลอดไป				
ในบทที่ 4:	จงสรรเสริญพระเจ้าเกิด	อานาเนียส อาซาริยา และมิชาเอล		/
จงร้องเพลงและยกย่องพระองค์ตลอดไปและตลอดไป		ดาเนียล 3:57, 58, 60, 62, 64, 66, 67, 70-88		
จงสรรเสริญองค์พระผู้เป็นเจ้าเกิด		ท่านอัครทูต	ผู้เผยพระวจนะ	/
และผู้พลีชีพเพื่อองค์พระผู้เป็นเจ้า				/
จงร้องเพลงและถวายเกียรติแด่พระองค์ตลอดไปและตลอดไป				
ขอให้เราสรรเสริญพระบิดา		พระบุตร	และพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระเจ้า	
ทั้ง	ในปัจจุบันและตลอดไป	จนถึงยุคสมัยทั้งหลาย	อาเมน	
เราสรรเสริญ		อวยพร	และนมัสการพระเจ้า	
ร้องเพลงสรรเสริญและยกย่องพระองค์ตลอดไปและตลอดไป				
คาตาวาเซีย				

เพลงที่ 9

จิตข้าพเจ้าสรรเสริญพระเจ้า				/
และวิญญาณข้าพเจ้าชื่นชมยินดีในพระเจ้าผู้ช่วยให้รอดของข้าพเจ้า				

เพลงประจำวัน

เราสรรเสริญท่าน โอ พระมารดาพรหมจารีของพระเจ้า /
 ผู้ให้กำเนิดพระวาระของพระเจ้าด้วยวิธีพรหมจารี / พระมารดาที่แท้จริงของพระเจ้า /
 ด้วยเกียรติสูงสุดของเคอรัม /
 และพระสิริอันยิ่งใหญ่กว่าอย่างหาที่เปรียบมิได้ของเซราฟิม

‘ด้วยเกียรติสูงสุด :’ – เราข้าตามหลังทุกท

เพราะพระองค์ได้ทรงทอดพระเนตรถึงความถ่อมตนของนางผู้รับใช้ของพระองค์ ; /
 เพราะตั้งแต่นั้นเป็นต้นไป ทุกชั่วอายุคนจะเรียกข้าพเจ้าว่าผู้ได้รับพระพร /
 เพราะผู้ทรงฤทธานุภาพได้ทรงกระทำสิ่งยิ่งใหญ่แก่ข้าพเจ้า /
 และพระนามของพระองค์นั้นศักดิ์สิทธิ์ /
 และความเมตตาของพระองค์แผ่ขยายจากกรุณาสู่แก่ผู้ที่เกรงกลัวพระองค์ /
 พระองค์ได้ทรงกระทำสิ่งยิ่งใหญ่ด้วยพระกรของพระองค์ /
 พระองค์ได้ทรงกระจัดกระจายผู้หยิ่งโสในความคิดในใจของพวกเขา /
 พระองค์ได้ทรงโค่นล้มผู้ครองราชย์จากบัลลังก์ / และทรงยกผู้ถ่อมตนขึ้น ; /
 พระองค์ได้ทรงเติมเต็มผู้หิวโหยด้วยสิ่งดี /
 และทรงส่งผู้มั่งคั่งกลับไปมือเปล่า .

พระองค์ได้มาช่วยเหลืออิสราเอล ผู้รับใช้ของพระองค์ /
 โดยระลึกถึงความเมตตาของพระองค์ — /
 ตามที่พระองค์ได้สัญญาไว้กับบรรพบุรุษของเรา — /
 แก่อับราฮัมและลูกหลานของเขาตลอดไป **ลูกา 1:46-55**

Irmos

ทอพอเรียนแรก ไม่มีบทรี

เวลา 12: ขอพระเจ้า พระเจ้าของอิสราเอล /
 ผู้ได้มาเยี่ยมและนำความรอดมาสู่ประชากรของพระองค์ ให้ได้รับพระพร /
 และพระองค์ได้ทรงตั้งเขาแห่งความรอดขึ้นสำหรับเรา / ในบ้านของดาวิด /
 ผู้รับใช้ของพระองค์

ข้อ

10:

ดั่งที่พระองค์ได้ตรัสผ่านปากของผู้เผยพระวจนะอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์
 ในสมัยโบราณ — / ความรอดจากศัตรูของเรา / และจากมือของทุกคนที่เกลียดชังเรา
 เพื่อแสดงความเมตตาต่อบรรพบุรุษของเรา /
 และเพื่อระลึกถึงพันธสัญญาอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์

ข้อ 8: คำสาบานที่พระองค์ได้ทรงปฏิญาณกับอับราฮัม บิดาของเรา /
 เพื่อประทานความอิสระจากความกลัว ให้เราพ้นจากมือของศัตรูของเรา /
 เพื่อรับใช้พระองค์ด้วยความบริสุทธิ์และความชอบธรรม /
 ต่อหน้าพระองค์ตลอดทั้งชีวิตของเรา

ข้อ 6: และเจ้า ลูกเอ๋ย จะได้รับการเรียกว่าผู้เผยพระวจนะของผู้สูงสุด /
 เพราะเจ้าจะเดินไปข้างหน้าพระพักตร์พระเจ้า เพื่อเตรียมทางของพระองค์ /
 เพื่อให้ประชาชนของพระองค์ได้รู้ถึงความรอด / ผ่านการอภัยบาปของพวกเขา /
 ตามความลึกซึ้งแห่งความเมตตาของพระเจ้าของเรา

ข้อ 4: พระอาทิตย์ที่ขึ้นจะเสด็จมาเยี่ยมเราจากเบื้องสูง /
 เพื่อส่องแสงให้ผู้ใดที่เฝ้าในความมืดและเงาแห่งความตาย /
 เพื่อนำเราเข้าสู่ทางแห่งสันติภาพ **ลูกา 1:68-79**

ความรุ่งโรจน์ :

เพลงประจำวัน

และบัดนี้ :

คாதาวาเซีย

กลับไปยังสารบัญ.

เพลง
จากพระคัมภีร์ศักดิ์สิทธิ์
ร้อง
ในช่วงเทศกาลมหาพรต

เพลงสรรเสริญ 1

- มาร้องเพลงถวายแด่พระเจ้าเกิด เพราะพระองค์ได้ทรงรับเกียรติในความรุ่งโรจน์ /
พระองค์ได้ทรงโยนม้าและผู้ขี่มันลงสู่ทะเลแล้ว /
พระองค์ได้ทรงเป็นผู้ช่วยเหลือและโล่ป้องกันของข้าพเจ้า ; /
พระองค์คือพระเจ้าของข้าพเจ้า และข้าพเจ้าจะสรรเสริญพระองค์ , /
พระเจ้าของบิดาข้าพเจ้า และข้าพเจ้าจะยกย่องพระองค์ . /
พระเจ้า ผู้ทรงทำลายในสงคราม / พระเจ้า คือพระนามของพระองค์ /
พระองค์ได้โยนรถศึกของฟาโรห์และกองทัพบของเขาลงสู่ทะเล /
และทหารม้าชั้นยอดของผู้บัญชาการของเขา / พระองค์ได้ทำให้จมน้ำในทะเลแดง /
พระองค์ทรงปกคลุมพวกเขาด้วยน้ำลึก / พวกเขาจมลงสู่ความลึกเหมือนก้อนหิน /
พระหัตถ์ขวาของพระองค์ โอ พระเจ้า ได้รับการถวายเกียรติด้วยฤทธานภาพ ; /
พระหัตถ์ขวาของพระองค์ โอ พระเจ้า ได้บดขยี้ศัตรู /
และด้วยพระสิริอันยิ่งใหญ่ของพระองค์ /
พระองค์ได้บดขยี้ผู้เป็นศัตรูของพระองค์ /
พระองค์ทรงส่งความโกรธของพระองค์มา ; มันกลืนกินพวกเขาเหมือนฟาง /
และด้วยลมหายใจแห่งความโกรธของพระองค์ น้ำก็แยกออก /
- ข้อ 14:** น้ำหยุดนิ่งเหมือนกำแพง / คลื่นหยุดนิ่งอยู่กลางทะเล
- Irmos**
- ศัตรูกล่าวว่า : ‘ข้าจะไล่ตาม ข้าจะจับได้ / ข้าจะแบ่งของปล้น ข้าจะอึดใจ /
ข้าจะฆ่าด้วยดาบของข้า ; มือของข้าจะครอง ’ /
- เวลา 12:** พระองค์ทรงส่งพระวิญญาณของพระองค์มา และทะเลก็ปกคลุมพวกเขา ; /
พวกเขาจมลงเหมือนตะกั่วในน้ำอันยิ่งใหญ่ /
มีใครในบรรดาเทพเจ้าที่เหมือนพระองค์ได้บ้าง โอ พระเจ้า ? /
มีใครที่เหมือนพระองค์ ผู้ได้รับการถวายเกียรติในหมู่ผู้ศักดิ์สิทธิ์ /
ผู้ทรงความรุ่งโรจน์อันน่าพิศวง ผู้ทรงกระทำการอัศจรรย์ ? /
- ข้อ 10:** พระองค์ทรงเหยียดพระหัตถ์ขวาของพระองค์ออก — / และแผ่นดินก็กลืนกินพวกเขา /
/ พระองค์ทรงนำประชากรของพระองค์ ผู้ที่พระองค์ได้ไถ่ไว้ /
ด้วยความชอบธรรมของพระองค์ /
พระองค์ได้เรียกพวกเขาด้วยฤทธิ์อำนาจของพระองค์มาสู่ที่ประทับอันศักดิ์สิทธิ์ /
ของพระองค์ / บรรดาประชาชาติได้ยินแล้วก็โกรธแค้น /
ความทุกข์ระทมเข้าครอบงำชาวฟิลิสเตีย /
- ในบทที่ 8:** แล้วผู้นำของเอโดม / และเจ้าผู้ครองของโมอับก็ถูกความหวาดกลัวเข้าครอบงำ ;
/ ผู้อาศัยในคานาอันทั้งหมดก็ถูกเอาชนะ /
ขอให้ความกลัวและความหวาดหวั่นตกมาบนพวกเขา ; / ด้วยฤทธิ์อำนาจของแขนพระองค์
ขอให้พวกเขากลายเป็นเหมือนหิน

ข้อ 6: อีกนานเท่าใด โอ พระเจ้า ประชาชนของพระองค์จะไม่ผ่านเข้ามา ? / อีกนานเท่าใด
ประชาชนของพระองค์ ซึ่งพระองค์ได้ไถ่ไว้ จะไม่ผ่านเข้ามา ?

นำพวกเขามาและปลูกพวกเขาบนภูเขาแห่งมรดกของพระองค์ /
ในที่ประทับของพระองค์ที่พระองค์ได้เตรียมไว้แล้ว โอ พระเจ้า /
สถานศักดิ์สิทธิ์ โอ พระเจ้า ที่พระหัตถ์ของพระองค์ได้สถาปนาไว้

On 4: พระเจ้าทรงครองราชย์ตลอดไป : ตลอดไปและตลอดไป / เมื่อม้าของฟาโรห์
พร้อมด้วยรถศึกและทหารม้าของเขา ลงสู่ทะเล
และพระเจ้าได้ทรงนำน้ำทะเลมาท่วมทับพวกเขา /
ในขณะที่ลูกหลานอิสราเอลเดินบนดินแห้งอยู่กลางทะเล

อพยพ 15:1-19

ความรุ่งโรจน์ :

และบัดนี้ :

พระสิริแด่พระองค์ พระเจ้าของเรา พระสิริแด่พระองค์

เพลงสรรเสริญ 2

ฟังเถิด โอ้ฟ้าสวรรค์ ข้าจะกล่าว / ให้แผ่นดินฟังคำจากปากข้า
ให้พวกเขาคอยฟังคำพูดของฉันเหมือนคอยฝน /
และให้คำพูดของฉันตกลงเหมือนน้ำค้าง

เหมือนฝนที่ตกลงบนหญ้า / และเหมือนพายุที่พัดผ่านทุ่งหญ้า /
เพราะข้าพเจ้าได้เรียกพระนามขององค์พระผู้เป็นเจ้าแล้ว : /
จงถวายพระเกียรติแด่พระเจ้าของเรา !

พระเจ้า พระราชกิจของพระองค์เป็นความจริง /
และทางทั้งสิ้นของพระองค์เป็นความยุติธรรม

พระเจ้าเป็นผู้ซื่อสัตย์ และไม่มีความไม่ยุติธรรมในพระองค์ ; /
พระเจ้าเป็นผู้ชอบธรรมและบริสุทธิ์

พวกเขาได้ทำบาป ไม่ใช่ลูกๆ ของพระองค์ แต่เป็นพวกคนชั่ว /
รุ่นที่กบฏและเสื่อมทราม ; / นี่คือนิติวิธีที่ท่านตอบแทนพระเจ้าหรือ ?

ชนชาติที่โง่เขลาและไร้สติ / ไม่ใช่พระองค์เองหรือ ผู้เป็นบิดาของท่าน
ที่ได้ทรงรับท่านมา / และทรงสร้างท่านขึ้นและทรงสร้างท่านขึ้นมา ?

จงระลึกถึงวันวาน / พิจารณาปีเดือนของรุ่นต่อรุ่น

ถามพ่อของเจ้า — และท่านจะบอกเจ้า / ถามผู้ที่มียู่มากกว่าเจ้า —
และพวกเขาจะบอกเจ้า

เมื่อพระผู้สูงสุดทรงแบ่งแยกชนชาติ / เมื่อพระองค์ทรงกระจายลูกหลานของอาดัม
พระองค์ได้กำหนดขอบเขตของชนเผ่า / ตามจำนวนทูตสวรรค์ของพระเจ้า /
และชนชาติขององค์พระผู้เป็นเจ้า คือ ยาโคบ ได้กลายเป็นส่วนแบ่งของพระองค์ /
อิสราเอล เป็นมรดกของพระองค์

พระองค์ทรงจัดหาให้พวกเขาในถิ่นทุรกันดาร /
เมื่อพวกเขาแห้งผากด้วยความกระหายในดินแดนที่ไร้แหล่งน้ำ

พระองค์ทรงล้อมรอบและนำทางเขา / และทรงรักษาเขาดังลูกตาของพระองค์
เหมือนนกอินทรีที่ปกคลุมรังของมัน / และบินลงมาหาลูกนกของมัน
กางปีกออกรับลูกนก / และแบกมันบนหลัง

เพลงสวดในช่วงเทศกาลเลนส์

ดังนั้น พระเจ้าเพียงผู้เดียวที่นำพวกเขา / และไม่มีพระเจ้าอื่นใดอยู่กับพวกเขา
พระองค์นำพวกเขาไปยังสถานที่บนโลกที่ไม่มีใครเข้าถึงได้ /
และเลี้ยงดูพวกเขาด้วยผลผลิตจากทุ่งนา
พวกเขาตึมน้ำผึ้งจากหิน / และน้ำมันจากหินแข็ง
เนยวัวและนมแกะ / พร้อมด้วยไขมันลูกแกะและแกะผู้ / ลูกวัวหนุ่มและลูกแพะ /
พร้อมกับข้าวสาลีที่ดีที่สุดในอานทวน / และพวกเขาตึมน้ำองุ่น – ไวน์
และยาโคบก็กินจนอิ่ม / แล้วหันหลังไป ผู้เป็นที่รัก
เขาอ้วนขึ้น เขาพอมลง เขาบวมขึ้น / และทั้งพระเจ้าผู้สร้างเขา /
และหันหลังให้พระเจ้า ผู้ช่วยให้รอดของเขา
พวกเขาได้ช่วยเราด้วยพระเจ้าต่างชาติ /
และทำให้เราเศร้าโศกด้วยสิ่งที่น่าสะอิดสะเอียนของพวกเขา
พวกเขาถวายเครื่องบูชาแก่ปีศาจแทนที่จะถวายแด่พระเจ้า /
แก่พระเจ้าที่พวกเขาไม่รู้จัก – / พระเจ้าเหล่านั้นเป็นพระเจ้าใหม่
และเพิ่งมาเมื่อไม่นานนี้ / พระเจ้าที่บรรพบุรุษของพวกเขาไม่รู้จัก
ท่านได้ทั้งพระเจ้าผู้ให้กำเนิดท่าน / และลืมนะพระเจ้าผู้เลี้ยงดูท่าน
และพระเจ้าทรงเห็นสิ่งนี้แล้วทรงรู้สึกอิจฉา /
และทรงโกรธต่อบุตรชายและบุตรสาวของพระองค์
และพระองค์ตรัสว่า : ‘เราจะหันหน้าหนีจากพวกเขาหรือไม่ ,
และแสดงให้พวกเขาเห็นว่าจุดจบของพวกเขาจะเป็นอย่างไร ?’
เพราะพวกเขาเป็นรุ่นที่ดื้อรั้น / ลูกชายที่ขาดความซื่อสัตย์
พวกเขาได้ก่อให้เกิดความอิจฉาของข้าด้วยพระเจ้าเทียมเท็จ /
และทำให้ข้าโกรธด้วยรูปเคารพของพวกเขา
และข้าจะก่อให้เกิดความอิจฉาในใจพวกเขาผ่านชนชาติที่มีไซชนชาติ ;
ข้าจะกระตุ้นให้พวกเขาโกรธผ่านชาติที่ขาดความเข้าใจ
เพราะไฟได้ถูกจุดขึ้นด้วยความโกรธของข้า / มันจะเผาไหม้ลงถึงนรกที่ลึกที่สุด
มันจะกลืนกินแผ่นดินและทุกสิ่งที่อยู่ในนั้น / และเผาไหม้รากฐานของภูเขา
เราจะนำภัยพิบัติมาลงบนพวกเขา / และยิงลูกศรของเราใส่พวกเขา
ความอดอยากจะทำให้พวกเขาอ่อนล้า และพวกเขาจะกลายเป็นอาหารของนก ;
และพวกเขาจะถูกบดขยี้จนไม่อาจฟื้นคืนได้
ข้าจะส่งฟันของสัตว์ป่ามาโจมตีพวกเขา /
พร้อมกับความโกรธเกรี้ยวของสัตว์ที่คลานบนพื้นดิน
จากด้านนอก ดาบจะพรากลูกหลานของพวกเขาไป / และจากด้านใน ความกลัวจะครอบงำ ;
ชายหนุ่มและหญิงสาวจะล้มลง / ทั้งทารกและผู้สูงอายุ
ข้าพเจ้ากล่าวว่า ‘ข้าพเจ้าจะกระจ่ายพวกเขา /
และลบพวกเขาออกจากความทรงจำของมนุษยชาติ’
หากไม่ใช่เพราะความโกรธของศัตรูของพวกเขา เพื่อไม่ให้พวกเขาอยู่ได้นาน /
และเพื่อไม่ให้ผู้ต่อต้านของพวกเขาลุกขึ้นต่อต้านพวกเขาพร้อมกัน
พวกเขาไม่ได้กล่าวว่า : ‘มือของเราได้ยกสูง /
และไม่ใช่พระเจ้าที่ทรงทำสิ่งทั้งปวงนี้’
เพราะนี่คือชนชาติที่สูญเสียสติ / และไม่มีความเข้าใจในหมู่พวกเขา

พวกเขาไม่ได้ใครครวญเพื่อเข้าใจเรื่องนี้ /
 ให้พวกเขานำเรื่องนี้ไปคิดทบทวนในวันข้างหน้า
 รวากับว่าชายหนึ่งคนกำลังไล่ตามพันคน / และสองคนกำลังทำให้หมื่นคนต้องหนีไป
 หากแต่พระเจ้าไม่ทรงละทิ้งพวกเขา /
 และพระเจ้าไม่ทรงส่งมอบพวกเขาไว้ในมือของศัตรู !
 เพราะพระเจ้าของพวกเขาก็เหมือนพระเจ้าของเรา / และศัตรูของเรานั้นบ้าคลั่ง
 เพราะองุ่นของพวกเขามาจากต้นองุ่นของไซดอม /
 และกิ่งก้านของพวกเขามาจากโกโมราห์
 ผลองุ่นของพวกเขามีรสเหมือนน้ำดี / และพวงองุ่นของพวกเขามีรสขม
 ไวน์ของพวกเขานั้นคือความโกรธเกรี้ยวของมังกร /
 และความโกรธเกรี้ยวที่รักษาไม่ได้ของงูพิษ
 ดูกิจการ สิ่งทั้งปวงนี้มิได้ถูกรวบรวมไว้กับเรา /
 และถูกปิดผนึกไว้ในคลังของเราหรือ ?
 ในวันแห่งการแก้แค้น ข้าจะตอบแทนพวกเขา
 ในเวลาที่เท้าของพวกเขาสล้นล้น
 เพราะวันแห่งการทำลายล้างของพวกเขากำลังใกล้เข้ามา /
 สิ่งทีเตรียมไว้สำหรับท่านก็อยู่ใกล้แล้ว !
 เพราะพระเจ้าจะพิพากษาประชากรของพระองค์ / และจะทรงเมตตาต่อผู้รับใช้ของพระองค์
 เพราะพระองค์จะเห็นว่าพวกเขาไร้กำลัง /
 และถูกทิ้งให้เผชิญความทุกข์ยากด้วยตนเอง จนหมดแรง
 และพระเจ้าตรัสว่า : ‘พระเจ้าของพวกเขายูอยู่ที่ใด / ผู้ที่พวกเขาพึ่งพา /
 ผู้ที่ท่านกินเครื่องบูชา / และดื่มเครื่องบูชาด้วยน้ำ ?’
 ให้พวกเขาลุกขึ้นและช่วยพวกเขา / และเป็นผู้ปกป้องพวกเขา
 ดูกิจการ ดูกิจการ เราคือพระองค์นั้น / และไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากเรา
 เราเป็นผู้ให้ตายและผู้ให้ชีวิต ; / เราเป็นผู้ทำลายและผู้รักษา ; /
 และไม่มีใครสามารถช่วยพวกเขาให้พ้นจากมือเราได้
 เพราะข้าจะยกมือขึ้นสู่สวรรค์ / และสาบานด้วยมือขวาของข้า / และกล่าวว่า :
 ‘ข้ามีชีวิตอยู่ตลอดไป !’
 เพราะข้าจะลบล้างบาปของข้าให้คมดังสายฟ้า /
 และมือของข้าจะยึดมั่นในความยุติธรรม
 ข้าจะลงโทษศัตรูของข้า / และข้าจะตอบแทนผู้ที่เกลียดชังข้า
 ข้าจะขบถลูกศรของข้าด้วยเลือด / และดาบของข้าจะกลืนกินเนื้อหนัง
 เลือดของผู้บาดเจ็บและผู้ถูกจับเป็นเชลย / ศิระของผู้นำชนชาติต่างศาสนา
 จงชื่นชมยินดีเถิด โอ้สวรรค์ ร่วมกับพระองค์ /
 และให้ทูตสวรรค์ทั้งปวงของพระเจ้าถวายการนมัสการแด่พระองค์
 จงชื่นชมยินดีเถิด ชนชาติต่าง ๆ ร่วมกับประชากรของพระองค์ /
 และขอให้บุตรทั้งปวงของพระเจ้าได้รับการเสริมกำลังในพระองค์
 เพราะเลือดของลูกๆ ของพระองค์ได้รับการแก้แค้นแล้ว /
 และพระองค์จะแก้แค้นและลงโทษศัตรูของพระองค์ /
 และพระองค์จะตอบแทนผู้ที่เกลียดชังพระองค์

และพระเจ้าจะชำระแผ่นดินของประชากรของพระองค์ให้บริสุทธิ์

หนังสือเนลยธรรมบัญญัติ

32:1-43

ความรุ่งโรจน์ :

และบัดนี้ :

เพลงรัก 3

- ใจข้าพเจ้ามั่นคงในพระเจ้า / พลังของข้าพเจ้าอยู่ในพระเจ้า /
 ปากข้าพเจ้าเปิดกว้างต่อศัตรูของข้าพเจ้า : /
 ข้าพเจ้าชื่นชมยินดีในความรอดของพระองค์ /
 เพราะไม่มีผู้ใดศักดิ์สิทธิ์เหมือนพระเจ้า /
 และไม่มีผู้ใดชอบธรรมเหมือนพระเจ้าของเรา ; /
 ไม่มีผู้ใดศักดิ์สิทธิ์นอกจากพระองค์ /
 อย่าโอ้อวด หรือพูดอย่างหยิ่งยโสด้วยความภูมิใจ ; /
 อย่าให้คำพูดที่หยิ่งผยองออกมาจากริมฝีปากของท่าน /
 เพราะพระเจ้าคือพระเจ้าแห่งความรู้ / และพระเจ้าผู้ทรงกระทำการของพระองค์ /
14: ศันสน์ของผู้มีกำลังได้อ่อนลงแล้ว / ส่วนผู้อ่อนแอได้ถูกเสริมด้วยกำลัง
- Irmos**
- ผู้ที่เคยอิมหน้าด้วยขนมบังกลับกลายเป็นผู้ขัดสน /
 ส่วนผู้ที่หิวโหยได้ครอบครองแผ่นดินแล้ว /
บท 12: เพราะหญิงที่ไม่มีลูกได้คลอดลูกเจ็ดคน /
 ส่วนหญิงที่มีลูกมากกลับรู้สึกเหนื่อยล้า /
 พระเจ้าทรงนำสู่ความตายและประทานชีวิต , /
 ทรงนำลงสู่หลุมศพและทรงชุบชีวิตให้ฟื้นคืน /
เวลา 10: พระเจ้าทรงทำให้คนจนเป็นร่ำรวย / ทรงทำให้คนต่ำต้อยเป็นสูงส่ง /
 ทรงยกคนจนขึ้นจากพื้นดิน / และทรงยกคนขัดสนขึ้นจากฝุ่นดิน /
 เพื่อให้เขาเนืองร่วมกับผู้ปกครองของประชาชน /
 และให้เขาได้รับบัลลังก์แห่งความรุ่งโรจน์เป็นมรดกของเขา /
ข้อ 8: พระองค์ทรงตอบคำอธิษฐานของผู้ที่อธิษฐาน /
 และทรงอวยพรปีแห่งชีวิตของผู้ชอบธรรม /
 เพราะกำลังของมนุษย์ไม่ได้อยู่ที่ความแข็งแกร่งของเขา /
 พระเจ้าจะทรงทำลายศัตรูของพระองค์ให้สิ้นไป / พระเจ้าเป็นผู้บริสุทธิ์ /
ข้อ 6: อย่าให้ผู้มีปัญญาโอ้อวดในปัญญาของตน /
 อย่าให้ผู้มีกำลังโอ้อวดในกำลังของตน /
 อย่าให้ผู้มีทรัพย์โอ้อวดในทรัพย์ของตน /
 แต่ผู้ใดที่โอ้อวด ก็ให้โอ้อวดเพียงในสิ่งนี้เท่านั้น : /
 ว่าเขาเข้าใจและรู้จักพระเจ้า /
 และปฏิบัติความยุติธรรมและความชอบธรรมบนโลกนี้ . /
ข้อ 4: พระเจ้าได้เสด็จขึ้นสู่สวรรค์และทรงเปล่งเสียงดังกึกก้อง ; /
 พระองค์ผู้ชอบธรรมจะทรงพิพากษาปลายแผ่นดินโลก /
พระองค์ จะประทานกำลังแก่กษัตริย์ของเรา /
 และยกสูงเขาแก่ผู้ได้รับการเจิมของพระองค์ /

ความรุ่งโรจน์ :

และบัดนี้ :

พระสิริแด่พระองค์ พระเจ้าของเรา พระสิริแด่พระองค์

เพลงสรรเสริญ 4

พระเจ้า ข้าพเจ้าได้ยินถึงการกระทำของพระองค์ — และข้าพเจ้ารู้สึกหวาดกลัว ; /
ข้าพเจ้าเข้าใจถึงพระราชกิจของพระองค์ — และข้าพเจ้ารู้สึกถึง .

ท่ามกลางสัตว์มีชีวิตสองตัว ท่านจะได้รับการรู้จัก / เมื่อปีเดือนใกล้เข้ามา
ท่านจะได้รับการรู้จัก / เมื่อถึงเวลา — ท่านจะได้รับการเปิดเผย /
เมื่อจิตวิญญาณของข้าพเจ้าทุกซักระทม — ในความโกรธของท่าน
ท่านจะระลึกถึงความเมตตาของท่าน

พระเจ้าจะเสด็จมาจากเทมั้น / และผู้ศักดิ์สิทธิ์จะเสด็จมาจากภูเขา [ปารัน]
ที่มรินด้วยพุ่มไม้หนาทึบ

ความกล้าหาญของพระองค์ปกคลุมท้องฟ้า /
และแผ่นดินเต็มไปด้วยคำสรรเสริญของพระองค์

และรัศมีของพระองค์จะเหมือนแสงสว่าง : / เขาทั้งหลายอยู่ในพระหัตถ์ของพระองค์ , /
และพระองค์ได้เตรียมความรักมั่นคงแห่งกำลังของพระองค์ไว้แล้ว .

พระวณะของพระองค์จะนำหน้าพระองค์ / และตามรอยพระบาทของพระองค์ข้ามทุ่งราบ

พระองค์ทรงลุกขึ้น — และแผ่นดินก็สั่นสะเทือน ; / พระองค์ทรงทอดพระเนตร —
และประชาชาติทั้งหลายก็หอดสติ

ภูเขาถูกบดขยี้ด้วยฤทธิ์เดชของพระองค์ / เนินเขอันเป็นนิรันดร์ก็ละลายหายไป ;
/ จากขบวนแห่งนิรันดร์ของพระองค์ ข้าพเจ้าได้เห็นผลแห่งการงานของพระองค์

ที่อยู่ของชาวเอธิโอเปียจะสั่นสะเทือน / และเต็นท์ของดินแดนมิติอันด้วย

พระเจ้าข้า พระองค์ทรงโกรธต่อแม่น้ำหรือ /
หรือความโกรธของพระองค์มุ่งไปที่แม่น้ำ /
หรือความโกรธเกรี้ยวของพระองค์มุ่งไปที่ทะเลหรือ ?

เหตุใดพระองค์จึงทรงขี้นมาของพระองค์ / และกองทหารม้าของพระองค์นำความรอดมา ?

พระองค์จะงอและดิ่งคั่นธนูของพระองค์ / ต่อต้านคทาทั้งหลาย พระเจ้าตรัสไว้

แผ่นดินจะถูกแม่น้ำฉีกแยกออกเป็นสองส่วน ; /
บรรดาประชาชาติจะเห็นพระองค์และตกอยู่ในความทุกซักระทม

เมื่อน้ำแยกออกก่อนที่พระองค์จะเสด็จมา / ความลึกได้เปล่งเสียง /
ความสูงได้เผยความมหัศจรรย์ของพวกเขา

ดวงอาทิตย์ขึ้น / และดวงจันทร์หยุดนิ่งอยู่ในที่ของมัน

ภายใต้ แสงของหอกของพระองค์ พวกเขาจะหนีไป / ในความส่องสว่างของเกราะของพระองค์

ด้วยคำขู่ของพระองค์ พระองค์จะทำให้โลกคุกเข่า / และด้วยความโกรธของพระองค์
พระองค์จะโค่นล้มประชาชาติทั้งหลาย

พระองค์ได้เสด็จออกมาเพื่อช่วยชนชาติของพระองค์ /
เพื่อช่วยผู้ได้รับการเจิมของพระองค์

ข้อ 14: ท่านได้เห็นความตายลงบนหัวของผู้ไม่เชื่อฟัง /
และผูกโซ่ตรวนไว้บนคอของพวกเขา

Irmos

Irmos

เพลงสวดในช่วงเทศกาลเเลนด์

วันที่ 10: ดังนั้น พระองค์จึงทรงนำความพิโรธของพระองค์มาลงบนพวกเขา และทำลายพวกเขา / และกวาดล้างชายทั้งสิ้นของพวกเขาให้สิ้นซาก

โปรดเพิ่มความทุกข์ให้พวกเขาด้วย ข้าแต่พระเจ้า /
โปรดเพิ่มความทุกข์ให้บรรดาผู้มีเกียรติบนโลกนี้ด้วย

ข้อ 8: โอ พระเจ้า ในยามที่ข้าพเจ้าทุกข์ระทม ข้าพเจ้าได้ระลึกถึงพระองค์ /
ในยามทุกข์ระทมอันสิ้นนั้น คำสอนของพระองค์ได้มาถึงเรา

และเช่นเดียวกับหญิงที่กำลังคลอดลูก / และร้องครวญในความเจ็บปวด /
เราได้กลายเป็นเช่นนั้นเพื่อผู้ที่พระองค์ทรงรัก

เกี่ยวกับข้อ 6: ด้วยความเคารพต่อพระองค์ พระเจ้า เราได้ตั้งครรภ์ในครรภ์ของเรา /
และทนทุกข์ และให้กำเนิด :

เราได้นำพระวิญญาณแห่งความรอดของพระองค์มาสู่โลกนี้
เราจะไม่ล้มลง แต่ผู้ที่อาศัยอยู่บนโลกจะล้มลง

On 4: ผู้ตายจะฟื้นคืนชีพ และผู้ที่อยู่ในหลุมศพจะลุกขึ้น /
และผู้ที่ยืนอยู่บนโลกจะชื่นชมยินดี

เพราะน้ำค้างที่มาจากพระองค์เป็นยาบำบัดรักษาสำหรับพวกเขา /
แต่แผ่นดินของคนชั่วจะล่มสลาย

อิสยาห์ 26:9-19

ความรุ่งโรจน์ :

และบัดนี้ :

พระสิริแด่พระองค์ พระเจ้าของเรา พระสิริแด่พระองค์

เพลงสรรเสริญ 6

Irmos

ในยามที่ข้าพเจ้าทุกข์ยาก ข้าพเจ้าได้ร้องทูลต่อพระเจ้า พระเจ้าของข้าพเจ้า /
และพระองค์ทรงได้ยินข้าพเจ้า ;

ในข้อ 12: จากความลึกของบาดแผล เสียงร้องของฉันทดิ่งขึ้น : / พระองค์ทรงได้ยินเสียงของฉันทดิ่งขึ้น /
/ พระองค์ทรงฟังฉันทดิ่งลงในความลึก ลงสู่ใจกลางทะเล /
และแม่น้ำทั้งหลายล้อมรอบฉันทดิ่ง

คลื่นและคลื่นใหญ่ของพระองค์ทั้งหมดได้ซัดทับตัวข้าพเจ้า

บทที่ 10: และข้าพเจ้ากล่าวว่า ‘ข้าพเจ้าถูกขับไล่ออกจากพระพักตร์ของพระองค์ /
ข้าพเจ้าจะได้เห็นพระวิหารอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์อีกหรือไม่ ?’

น้ำได้ท่วมขึ้นรอบตัวฉันทดิ่งจนถึงส่วนลึกที่สุดของจิตวิญญาณ /
ความมืดมิดที่ลึกที่สุดได้ล้อมรอบตัวฉันทดิ่ง

เวลา 8: หัวข้าถูกจมลงในร่องเขา / ข้าลงสู่ดิน
ซึ่งก่อนนั้นของมันเป็นกำแพงนิรันดร์

แต่ขอให้ชีวิตข้าพเจ้าลุกขึ้นจากความพินาศมาสู่พระองค์ โอ พระเจ้า
พระเจ้าของข้าพเจ้า

ข้อ 6: เมื่อจิตวิญญาณของฉันทดิ่งจะจากไป ฉันทดิ่งนึกถึงพระเจ้า

และขอให้คำอธิษฐานของข้าพเจ้ามาถึงพระองค์
ในพระวิหารอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์

ข้อ 4: ผู้ที่ตามหาความว่างเปล่าและความเหงา ได้ละทิ้งความเมตตาของพระองค์แล้ว

เพลงสวดในช่วงเทศกาลเลนส์

แต่ ข้าพ เจ้าจะถวายเครื่องบูชาแด่พระองค์ด้วยเสียงสรรเสริญและคำขอบคุณ ; /
ข้าพเจ้าจะชำระหนี้ต่อพระองค์สำหรับทุกสิ่งที่ข้าพเจ้าได้สัญญาไว้ โอ
พระเจ้า ผู้ช่วยให้รอดของข้าพเจ้า

โยนาห์ 2:3-10

ความรุ่งโรจน์ :

และตอนนี้ :

พระสิริแด่พระองค์ พระเจ้าของเรา พระสิริแด่พระองค์

เพลงสรรเสริญ 7

พระเจ้าผู้เป็นพระเจ้าของบรรพบุรุษของเรา พระองค์ทรงเป็นพระพร /
และพระนามของพระองค์ควรได้รับการสรรเสริญและถวายเกียรติเป็นนิตย์
เพราะพระองค์ทรงชอบธรรมในทุกสิ่งที่พระองค์ได้ทรงกระทำเพื่อเรา
และทุกการกระทำของพระองค์ล้วนเป็นความจริง
และทางของพระองค์ล้วนเป็นความยุติธรรม /
และทุกคำพิพากษาของพระองค์ล้วนเป็นความจริง
และพระองค์ได้ทรงนำการพิพากษาที่แท้จริงมาในทุกสิ่งที่พระองค์ได้ทรงนำมาสู่
เรา / และสู่เมืองศักดิ์สิทธิ์ของบรรพบุรุษของเรา คือ เยรูซาเล็ม
เพราะด้วยความจริงและความยุติธรรม พระองค์ได้นำทุกสิ่งนี้มาสู่เรา
เนื่องจากบาปของเรา
เพราะเราได้ทำบาปและประพฤติดีกฎหมาย / หันหลังให้พระองค์
และเราได้ทำบาปในทุกทาง
และเราไม่ได้ฟัง ไม่ได้รักษา และไม่ปฏิบัติตามพระบัญญัติของพระองค์ /
ตามที่พระองค์ได้สั่งให้เรา เพื่อที่เราจะได้เจริญรุ่งเรือง
และทุกสิ่งที่พระองค์ได้นำมาให้เรา และทุกสิ่งที่พระองค์ได้กระทำต่อเรา /
พระองค์ได้กระทำด้วยความยุติธรรมที่แท้จริง
และพระองค์ได้ส่งเราไปอยู่ในมือของศัตรูที่ไร้กฎหมาย /
ผู้ละทิ้งความเชื่อที่เกลียดชังที่สุด /
และกษัตริย์ที่ไม่ยุติธรรมและชั่วร้ายที่สุดบนโลกทั้งใบ
และบัดนี้ เราไม่อาจเปิดปากได้ ; /
เราได้กลายเป็นแหล่งแห่งความอับอายและคำติเตียนแก่ผู้รับใช้ของพระองค์
และแก่ผู้ที่เคารพพระองค์
อย่าทิ้งเราไปจนถึงที่สุด เพื่อเห็นแก่พระนามของพระองค์ /
และอย่าละเมิดพันธสัญญาของพระองค์ / และอย่าถอนความเมตตาของพระองค์จากเรา /
เพื่อเห็นแก่พระอับราฮัม ผู้ที่พระองค์ทรงรัก / และเพื่อเห็นแก่พระอิสอัค
ผู้รับใช้ของพระองค์ / และเพื่อเห็นแก่พระอิสราเอล
ผู้ศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์
แก่ผู้ที่พระองค์ได้ตรัสกับพวกเขา /
ว่าพระองค์จะเพิ่มจำนวนลูกหลานของพวกเขาให้มากดั่งดาวบนท้องฟ้า /
และตั้งทรายบนชายหาด
เพราะเราถูกทำให้ต่ำต้อยลงแล้ว พระเจ้าข้า มากกว่าทุกชาติ /
และวันนี้เราถูกทำให้ถ่อมตัวลงทั่วทั้งโลก เพราะบาปของเรา

เพลงสวดในช่วงเทศกาลเลนส์

และในขณะนี้	เราไม่มีทั้งเจ้าผู้ครองหรือผู้เผยแพร่พระวจนะ	/
ไม่มีทั้งผู้นำหรือเครื่องบูชาเผาทั้งตัว	หรือเครื่องบูชาอื่น	/
ไม่มีทั้งเครื่องบูชาหรือเครื่องหอม		/
ไม่มีทั้งสถานที่ที่เราจะนำผลผลิตของเรามาถวายต่อหน้าพระองค์และได้รับคว		
ามเมตตา		
แต่ด้วยใจที่สำนึกผิดและจิตวิญญาณที่ถ่อมตน	ขอให้เราได้รับการยอมรับ	
ตั้งเครื่องบูชาเผาทั้งตัวของแกะผู้และวัวผู้		/
และตั้งลูกแกะอ้วนท้วนนับหมื่นตัว		/
ขอให้การถวายบูชาของเราในวันนี้อยู่ต่อหน้าพระองค์		/
และขอให้พระองค์ทรงรับไว้	— / เพราะผู้วางใจในพระองค์จะไม่ได้รับความอับอาย	
และบัดนี้	เราติดตามพระองค์ด้วยใจทั้งหมด	/ และเรากลัวพระองค์
และแสวงหาพระพักตร์ของพระองค์		
อย่าให้เราต้องอับอาย	แต่โปรดปฏิบัติต่อเราตามความเมตตาของพระองค์	/
และตามความกรุณาอันล้นเหลือของพระองค์		
และโปรดช่วยเราให้รอดพ้นด้วยฤทธิ์อำนาจแห่งปาฏิหาริย์ของพระองค์		/
และโปรดถวายพระเกียรติแด่พระนามของพระองค์		โอ
พระเจ้าและโปรดถวายพระเกียรติแด่พระนามของพระองค์	โอ พระเจ้า	
และขอให้ทุกคนที่ทำชั่วต่อผู้รับใช้ของพระองค์ต้องอับอาย		/
และขอให้พวกเขาต้องอับอายด้วยกำลังและฤทธิ์อำนาจทั้งหมดของพวกเขา		/
และขอให้ฤทธิ์อำนาจของพวกเขาถูกทำลายลง		
และขอให้พวกเขาได้รู้ว่า	พระเจ้าข้า	พระองค์คือพระเจ้าองค์เดียว
และทรงมีพระสิริรุ่งโรจน์ทั่วทั้งจักรวาล		
และผู้รับใช้ของกษัตริย์ที่ได้โยนพวกเขาเข้าไปนั้น		ไม่หยุด
ที่จะเต็มเชื่อเพลิงลงในเตาหลอมด้วยน้ำมัน	ย่างไม้ ทาร์ และไม้แห้ง	/
14: และเปลวไฟลุกสูงถึงสี่สิบเก้าคิวบิตเหนือเตาหลอม		
Irmos		
และมันก็ปะทุขึ้นและเผาผลาญชาวคาลเดย	/ ที่อยู่ในเตาหลอม	
ข้อ		12:
แต่ทูตสวรรค์ของพระเจ้าได้เสด็จลงสู่เตาหลอมพร้อมกับอาซารียาห์และผู้		
ที่อยู่กับเขา		
และท่านได้ขับเปลวเพลิงออกจากเตาหลอม		
เวลา 10: และในใจกลางเตาไฟนั้น	มีลมพัดแรงและขึ้นเหมือนลมฝน	/
และไฟนั้นไม่แตะต้องพวกเขาแม้แต่น้อย	ไม่ทำร้ายพวกเขา	
และไม่ทำให้พวกเขาเดือดร้อน		
แล้วทั้งสามคนนี้	ก็ร้องเพลงในเตาหลอมด้วยเสียงเดียว	/
และสรรเสริญและถวายเกียรติแด่พระเจ้า	:	
ข้อ 8: พระเจ้าผู้เป็นพระเจ้าของบรรพบุรุษของเรา	พระองค์ทรงเป็นพระเจ้าผู้ทรงพระพร	/
และทรงสมควรได้รับการสรรเสริญและยกย่องตลอดนิรันดร์กาล		
และพระนามแห่งพระสิริของพระองค์	จงได้รับพระพร	จงเป็นศักดิ์สิทธิ์
และสมควรได้รับการสรรเสริญและยกย่องตลอดไปตลอดกาล		/
เวลา 6: พระเจ้าทรงเป็นพระพรในพระวิหารแห่งพระสิริอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์		/
และทรงสมควรได้รับการสรรเสริญและยกย่องสรรเสริญตลอดไปและตลอดไป	.	

เพลงสวดในช่วงเทศกาลเลนส์

พระผู้ทรงเห็นความลึกซึ้ง ผู้ประทับบนเครูบิม /
และทรงสมควรได้รับการสรรเสริญและยกย่องสูงสุดตลอดไปและตลอดไป .

ในบทที่

4:

พระนามของพระองค์ทรงได้รับพระพรบนบัลลังก์แห่งพระสิริของราชอาณาจักรของ
พระองค์ / และทรงสมควรได้รับการสรรเสริญและยกย่องสูงสุดตลอดไปและตลอดไป .
พระผู้เป็นเจ้าทรงได้รับพรในท้องฟ้า /
และทรงสมควรได้รับการสรรเสริญและรุ่งโรจน์ที่สุดตลอดไปและตลอดไป

Dan 3:26-56

ความรุ่งโรจน์ :

และบัดนี้ :

พระสิริแด่พระองค์ พระเจ้าของเรา พระสิริแด่พระองค์

เพลงสรรเสริญ 8

จงสรรเสริญพระเจ้า ทุกสิ่งที่พระเจ้าทรงสร้าง /
จงร้องเพลงถวายพระองค์และยกย่องพระองค์ตลอดไป
จงสรรเสริญพระเจ้าเกิด โอ้ทูตสวรรค์ของพระเจ้า โอ้สวรรค์ทั้งหลายของพระเจ้า /
จงร้องเพลงและถวายเกียรติแด่พระองค์ตลอดไปและตลอดไป
จงถวายพระพรแด่พระองค์เกิด น้ำทั้งสี่ที่อยู่นอเหนือฟ้าสวรรค์
และฤทธิอำนาจทั้งสิ้นของพระเจ้า พระเจ้า /
จงร้องเพลงและถวายเกียรติแด่พระองค์ตลอดไปและตลอดไป
จงสรรเสริญพระเจ้า โอ้ ดวงอาทิตย์และดวงจันทร์ โอ้ ดวงดาวแห่งสวรรค์ /
จงร้องเพลงและยกย่องพระองค์ตลอดไปและตลอดไป
จงถวายพระพรแด่พระเจ้า โอ้ฝนและน้ำค้าง โอ้ลมทั้งปวง /
จงร้องเพลงและถวายเกียรติแด่พระองค์ตลอดไป
บทที่ 14: จงสรรเสริญพระเจ้า โอ้ไฟและความร้อน ความเย็นและความร้อน /
จงร้องเพลงและยกย่องพระองค์ตลอดไปและตลอดไป

Irmos

จงสรรเสริญพระเจ้าเกิด โอ้ น้ำค้างและพายุหิมะ น้ำแข็งและน้ำค้างแข็ง /
จงร้องเพลงและยกย่องพระองค์ตลอดไป
ที่ 12: จงสรรเสริญพระเจ้า โอ้ น้ำค้างแข็งและหิมะ กลางคืนและกลางวัน /
จงร้องเพลงและยกย่องพระองค์ตลอดไป
จงสรรเสริญพระเจ้า โอ้ แสงสว่างและความมืด ฟ้าแลบและเมฆ /
จงร้องเพลงถวายพระองค์และยกย่องพระองค์ตลอดไป
ในบทที่ 10: จงสรรเสริญพระเจ้า โอ้แผ่นดิน ภูเขาและเนินเขา /
จงร้องเพลงสรรเสริญและยกย่องพระองค์ตลอดไปและตลอดไป
โอ้ น้ำพุ ทะเล และแม่น้ำ ปลาวาฬ และทุกสิ่งที่เคลื่อนไหวในน้ำ
จงสรรเสริญพระเจ้า / จงร้องเพลงถวายพระองค์และยกย่องพระองค์ตลอดไป
ข้อ 8: จงสรรเสริญพระเจ้าเกิด นกทั้งปวงในอากาศ สัตว์ป่าและสัตว์เลื้อยทั้งปวง /
จงร้องเพลงและสรรเสริญพระองค์ตลอดไป
จงสรรเสริญพระเจ้าเกิด โอ้ บุตรแห่งมนุษย์ทั้งหลาย / ให้อิสราเอลสรรเสริญพระเจ้า /
จงร้องเพลงและถวายเกียรติแด่พระองค์ตลอดไป

เพลงสวดในช่วงเทศกาลเลนส์

บทที่ 6: จงสรรเสริญพระเจ้าเกิด โอ้ เหล่าปุโรหิตของพระเจ้า ผู้รับใช้ของพระเจ้า /
จงร้องเพลงและถวายเกียรติแด่พระองค์ตลอดไป

จงสรรเสริญพระเจ้าเกิด โอ้ วิญญาณและจิตวิญญาณของผู้ชอบธรรม /
ท่านทั้งหลายผู้มีศรัทธาและใจถ่อม / จงร้องเพลงและยกย่องพระองค์ตลอดไป

ในบทที่ 4: จงสรรเสริญพระเจ้าเกิด อานาเนียส อาซารียา และมีชาเอล /
จงร้องเพลงและยกย่องพระองค์ตลอดไปและตลอดไป

ดาเนียล 3:57-88

จงถวายพระพรแด่พระเจ้า โอ้เหล่าอัครทูต ผู้เผยพระวจนะ และผู้พลีชีพเพื่อพระเจ้า
/ จงร้องเพลงและถวายเกียรติแด่พระองค์ตลอดไปและตลอดไป

ขอให้เราถวายพระพรแด่พระบิดา พระบุตร
และพระวิญญาณบริสุทธิ์ของพระเจ้า

ทั้ง ในปัจจุบันและตลอดไป จนถึงยุคสมัยทั้งหลาย อามีน .

พระสิริจะมีแด่พระองค์ พระเจ้าของเรา พระสิริจะมีแด่พระองค์

เราสรรเสริญ สรรเสริญ และนมัสการพระเจ้า
ร้องเพลงและยกย่องพระองค์ตลอดไปและตลอดไป

เพลงที่ 9

จิตข้าพเจ้าสรรเสริญองค์พระผู้เป็นเจ้า /
และวิญญาณข้าพเจ้าชื่นชมยินดีในพระเจ้าผู้ช่วยให้รอดของข้าพเจ้า

เราสรรเสริญท่าน โอ พระมารดาพรหมจารีของพระเจ้า /
ผู้ให้กำเนิดพระวชนะของพระเจ้าด้วยวิธีพรหมจารี /
พระมารดาที่แท้จริงของพระเจ้า / ด้วยเกียรติสูงสุดของเครูบิม /
และพระสิริอันยิ่งใหญ่กว่าอย่างหาที่เปรียบมิได้ของเซราฟิม

‘ด้วยเกียรติสูงสุด :’ – เราทวนซ้ำหลังทุกบท

เพราะพระองค์ได้ทรงมองดูความถ่อมตนของนางผู้รับใช้ของพระองค์ ;
เพราะตั้งแต่นั้นเป็นต้นไป ทุกชั่วอายุคนจะเรียกข้าพเจ้าว่าผู้ได้รับพร

เพราะผู้ทรงฤทธานุภาพได้ทรงกระทำสิ่งยิ่งใหญ่แก่ข้าพเจ้า /
และพระนามของพระองค์นั้นศักดิ์สิทธิ์ /
และความเมตตาของพระองค์แผ่ขยายจากกรุงสุรันแก่ผู้ที่เกรงกลัวพระองค์

พระองค์ได้ทรงกระทำสิ่งยิ่งใหญ่ด้วยพระกรของพระองค์ /
พระองค์ได้ทรงกระจัดกระจายผู้หยิ่งโสในความคิดในใจของพวกเขา

พระองค์ได้ทรงโค่นล้มผู้ครองราชย์จากบัลลังก์ / และทรงยกผู้ถ่อมตนขึ้น ; /
พระองค์ได้ทรงอิมเอมผู้หิวโหยด้วยสิ่งดี /
และทรงส่งผู้มั่งคั่งกลับไปมือเปล่า .

พระองค์ได้มาช่วยอิสราเอล ผู้รับใช้ของพระองค์ /
โดยระลึกถึงความเมตตาของพระองค์ — /
ตามที่พระองค์ได้สัญญาไว้กับบรรพบุรุษของเรา — /
แก่อับราฮัมและลูกหลานของเขาตลอดไป

ลูกา 1:46-55

Irmos

เพลงสวดในช่วงเทศกาลเลนส์

ขอพระเจ้า พระเจ้าของอิสราเอล /

ผู้ได้มาเยี่ยมและนำความรอดมาสู่ประชากรของพระองค์

ข้อ 12: และพระองค์ได้ทรงตั้งเขาแห่งความรอดขึ้นสำหรับเรา / ในบ้านของดาวิด
ผู้รับใช้ของพระองค์

ดังที่พระองค์ได้ตรัสไว้ผ่านปากของผู้เผยพระวจนะอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ใน
สมัยโบราณ

ข้อ 10: ความรอดจากศัตรูของเรา / และจากมือของทุกคนที่เกลียดชังเรา
เพื่อแสดงความเมตตาต่อบรรพบุรุษของเรา /
และเพื่อระลึกถึงพันธสัญญาอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์

ข้อ 8: คำสาบานที่พระองค์ได้ทรงให้คำมั่นกับอับราฮัม บิดาของเรา /
เพื่อประทานความเสรีภาพให้เราพ้นจากความกลัว
หลังจากที่พระองค์ได้ทรงช่วยเราให้พ้นจากมือของศัตรูของเราแล้ว
เพื่อรับใช้พระองค์ด้วยความบริสุทธิ์และความชอบธรรม /
ต่อหน้าพระองค์ตลอดทั้งชีวิตของเรา

ข้อ 6: และเจ้า ลูกเอ๋ย จะได้รับการเรียกว่าผู้เผยพระวจนะของผู้สูงสุด /
เพราะเจ้าจะเดินนำหน้าพระพักตร์พระเจ้า เพื่อเตรียมทางของพระองค์
เพื่อให้ประชากรของพระองค์ได้รับความรู้เกี่ยวกับความรอด /
ผ่านการอภัยบาปของพวกเขา / ตามความลึกซึ้งแห่งความเมตตาของพระเจ้าของเรา

ข้อ 4: พระอาทิตย์ที่ขึ้นจะเสด็จมาเยี่ยมเราจากเบื้องสูง /
เพื่อส่องแสงให้ผู้ที่นั่งอยู่ในความมืดและเงาแห่งความตาย
เพื่อนำเท้าเราเข้าสู่ทางแห่งสันติภาพ

ลูกา 1:68-79

ความรุ่งโรจน์ :

และบัดนี้ :

พระสิริแด่พระองค์ พระเจ้าของเรา พระสิริแด่พระองค์

กลับไปยังสารบัญ